1220

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC
REÇU LE
3 NOV 1971
BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT DES SOCIOLOGUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.QUE.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

La Voix de l'Est

VOL. 37 — No 116 SAMEDI 30 OCTOBRE 1971 25 CENTS

La violence éclate à Montréal

MONTREAL (PC)— La police a rapporté qu'au moins 60 personnes ont été arrêtées et de 80 à 90 autres ont été blessées vendredi soir après qu'un défilé organisé par des syndicats eut dégénéré en éclat de violence.

Une bombe à retardement composée de quatre bâtons de dynamite, qui devait exploser à minuit devant une résidence de Westmount, a pu être désamorcée par l'escouade technique de la police de Montréal.

Les principaux dirigeants syndicaux du Québec avaient organisé le défilé à la suite du lock-out et de la grève déclenchés au quotidien la Presse, lequel a suspendu mercredi toute publication.

Le FLQ s'est par ailleurs déclaré responsable du dépôt de la bombe à retardement, alors que de nombreux éléments militants, des séparatistes aux maoistes, défilaient en portant des bannières.

Entre-temps, on rapporte que 31 policiers ont été traités pour blessures diverses aux bras, à l'estomac et aux jambes à l'hôpital Royal Victoria, et que 15 autres policiers ont reçu des traitements à l'hôpital Notre-Dame après avoir été blessés par des pierres et autres projectiles.

Un porte - parole de la police a ajouté que de 30 à 40 manifestants ont été blessés. Les hôpitaux ont rapporté de leur côté que «moins d'une cinquantaine» de personnes figuraient sur la liste des blessés.

Une foule d'environ 3,000 personnes s'était rassemblée en début de soirée au Carré Saint - Louis pour participer à la manifestation. M. Laberge, président de la FTQ avait déclaré qu'il s'attendait à ce qu'environ 15,000 personnes prennent part au défilé.

Plus tôt, le maire Jean Drapeau avait rappelé les paroles de M. Jérôme Choquette, ministre de la Justice, à l'effet que l'arrêté municipal contesté doit être observé par les citoyens du fait qu'il bénéficie d'une présomption de légalité et qu'il a été décrété par l'autorité en place responsable.

Comme la foule, qui atteignait maintenant 8,000 personnes, commençait à défiler dans le courant de la soirée, M. Laberge s'est écrié:

«Nous sommes des travailleurs et non des sauvages, nous marcherons pacifiquement.»

Le défilé est passé par la rue Ste - Catherine sans incident, long d'environ un quart de mille; des membres du Parti québécois s'y étaient joints et portaient divers insignes commémorant la rébellion de 1837-1838.

Entre - temps, l'escouade anti - émeute de la police de Montréal avait bloqué les accès du boulevard Dorchester, l'une des artères interdites par le comité exécutif à toute manifestation pour une période de 30 jours.

C'est lorsque le défilé s'est engagé dans les rues menant à l'immeuble de la Presse que les premières confrontations se sont produites entre manifestants et policiers. La foule était maintenant estimée à un chiffre allant de 8,000 à 12,000 personnes.

Les policiers ont alors refoulé une partie de la foule vers l'est de la ville alors que les manifestants tentaient de déboucher sur la rue Craig après avoir descendu la rue St-Denis.

Les marcheurs ont lancé des bouteilles, des pétards, des bâtons et des pierres contre les policiers qui leur barraient les rues menant à l'immeuble du quotidien.

Un reporter sur les lieux déclare que les policiers ont supporté pendant un quart d'heure les manifestations d'hostilité — bouteilles, pierres, etc., — puis ont chargé les marcheurs en faisant tourner leurs matraques.

Un autre journaliste, lui-même touché par une pierre, a vu de nombreuses personnes au visage ensanglanté, mais il était très difficile d'avoir une vue d'ensemble, étant donné la foule nombreuse qui se pressait un peu partout autour du périmètre interdit.

Les manifestants ont lancé des pierres dans les vitrines de la station de métro Berri-de-Montigny. Des motards de la police ont alors chargé la foule pour essayer de la disperser et certaines personnes ont poussé des cris de peur.

Une pierre a été lancée contre le pare-brise d'une voiture qui essayait de passer par la rue Ste-Catherine. Le conducteur de la voiture s'est précipité pour rattraper le vandale, mais celui-ci a réussi à échapper.

Un autobus de la CTM a été incendié au coin des rues Berri et Dorchester tandis que tout le carrefour était lapidé par les manifestants.



La violence a quelque peu succédé à l'allure pacifique qui caractérisait la manifestation d'hier soir, dans les rues de Montréal. On voit ici une jeune fille ensanglantée, aidée d'une amie, après avoir été coincée dans une échauffourée parmi les manifestants subitement nerveux et que la moindre provocation portait aux actes.

(Téléphoto PC)



Les feuilles mortes se ramassent...

Voici déjà que nous est venue l'automne et que, dans un premier sanglot du vent, les feuilles tourbillonnent pour choir enfin dans les bras des enfants. C'est bien la fin d'une vie qui s'annonce, triste et heureuse à la fois, car la réincarnation de la nature viendra au printemps, pleine de promesses et d'amour. Les feuilles mortes se ramassent à la pelle, dit la chanson, comme les souvenirs et les regrets...

(Photo Jeannot Petit)

Pour la première fois dans l'histoire de Terre-Neuve

Le parti conservateur déloge Smallwood et les libéraux

SAINT-JEAN, T.-N. (PC)— Le Parti conservateur a remporté jeudi une victoire tenue à l'issue de l'élection à Terre-Neuve, gagnant la moitié des 42 sièges et réduisant les libéraux du premier ministre Joseph Smallwood au rang d'opposition pour la première fois depuis l'entrée de la province dans la Confédération, en 1949.

Les vainqueurs ayant été déclarés dans les 42 circonscriptions contestées, les conservateurs, dirigés par M. Frank Moores, détenaient 21 sièges, les libéraux 20 et le New Labrador Party un.

De nouveaux décomptes auront lieu dans plusieurs circonscriptions où la lutte a été des plus contestée.

Classement final

	1971	1966
PC	21	3
Lib.	20	39
NL	1	—
Total	42	42

Pour les conservateurs, qui n'avaient jamais fait bonne figure aux élections antérieures, les résultats de ce scrutin constituent un coup mortel au premier ministre Smallwood qui, à 70 ans, espérait obtenir un septième mandat consécutif avant de prendre sa retraite dans un avenir rapproché.

Pour ce qui est de savoir si les conservateurs détiendront une majorité, cela dépend de M. Tom Burgess, un ancien libéral qui a fondé le New Labrador Party et qui s'est fait élire.

M. Burgess détient en quelque sorte la balance du pouvoir puisque en accordant son appui aux conservateurs, ils assurent à ces derniers une majorité de deux voix sur les libéraux. Par contre, s'il optait pour le Parti libéral, M. Burgess créerait une égalité de 21 à 21.

Interrogé à sa résidence, à 40 milles de Saint-Jean, peu après l'annonce du résultat final, M. Smallwood a déclaré qu'il y aurait plusieurs recomptages.

Il y a aussi la possibilité d'un recours à un tribunal, a ajouté M. Smallwood, sans préciser à quelle sorte de recours il songeait.

Pour le moment, le Premier Ministre a l'intention de «continuer à diriger les affaires du gouvernement».

C'est la première victoire conservatrice dans toute l'histoire de la province de Terre-Neuve et la première fois qu'un parti d'opposition élit plus de sept députés. En 1966, les libéraux détenaient 39 sièges sur l'Assemblée législative.

Le gouvernement Trudeau est en perte de vitesse - Stanfield

FREDERICTON (PC)— Le gouvernement Trudeau perd rapidement du terrain et il est mûr pour se faire battre par les progressistes conservateurs, a déclaré vendredi M. Robert Stanfield.

Le chef conservateur a expliqué que l'administration Trudeau se distingue par le chômage généralisé, le retour de l'inflation, de mauvaises relations avec les Etats-Unis, et l'augmentation des disparités régionales.

C'est tout le dossier que le gouvernement peut montrer, dit-il, mais je n'irais pas jusqu'à affirmer que tout cela a été fait de propos délibérés tout simplement, le gouvernement ne pouvait pas susciter plus de problèmes.

M. Stanfield en conclut que la Trudeaumanie est devenue de la Trudeauphobie: la «société juste» n'est plus qu'un souvenir.

Le chef progressiste conservateur a ajouté que le peuple en a assez d'un gouvernement qui croit avoir, de droit divin, le privilège de dépenser l'argent.

Il est d'avis que les réductions de l'impôt, annoncées récemment, ne diminueront pas le chômage d'hiver et ne contrôleront pas l'inflation.

De telles réductions, dit-il, ne sont valables que si elles fournissent à la population le facteur psychologique qui pousse à dépenser un peu plus parce qu'on croit recevoir plus qu'avant.

«J'insiste sur le mot «croit» parce qu'en réalité le contribuable moyen ne reçoit pas plus. Un homme marié, avec deux enfants, et gagnant $10,000, ne payera cette année que $20.82 de moins».

M. Stanfield a répété que le programme de travaux d'hiver a été décidé trop tard, les provinces et les municipalités n'ayant pas assez de temps pour se préparer.

Quant à la réduction de l'impôt sur les entreprises, elle ne vaudra rien après la fin de l'an prochain, donc n'influencera pas les décisions et ne fera pas grand-chose pour diminuer le chômage.

M. Stanfield a reproché au gouvernement Trudeau de vouloir prendre la moitié du revenu du pétrole de l'Atlantique, au lieu de tout laisser aux provinces côtières, qui en ont besoin.

Ce qu'il faut au Canada, conclut M. Stanfield, c'est un gouvernement qui inspire confiance.

mini-loto

TIRAGE VENDREDI 29 OCTOBRE 1971

25111
17 gagnants de $5,000.

5111
136 gagnants de $500

111
1377 gagnants de $100.

Retour à l'heure normale

OTTAWA — Aujourd'hui, le système horaire que nous employons, basé sur l'heure de Greenwich, en Angleterre, redeviendra normal, jusqu'au dernier dimanche du mois d'avril prochain. Il ne faut donc pas oublier de reculer d'une heure, ce soir, les aiguilles de votre montre ou de votre horloge. Ainsi, d'ici le printemps prochain, nous emploierons «l'heure normale de l'Est», avant de reprendre «l'heure avancée de l'Est».

Bombe chez M. J.W. Turner

MONTREAL (PC)— La police a rapporté hier soir qu'elle a découvert une bombe consistant en quatre bâtons de dynamite, à la résidence de M. W.I.M. Turner, vice-président de Power Corporation.

Selon la police, M. Turner, sa femme et ses quatre enfants ont dû évacuer leur domicile du 4294 avenue Montrose, à Westmount.

La police n'a donné aucun détail sur la façon dont la bombe y a été déposé, mais il s'agissait d'une bombe à retardement.

Une autre bombe éclate

MONTREAL (PC)— Une bombe a explosé vendredi soir dans une armurerie de Montréal-Nord.

La police n'a pu préciser le nombre de bâtons de dynamite qui ont été utilisés pour fabriquer la bombe mais indique que l'explosion s'est produite à 23h.26.

Le gardien, M. Roméo Payette, était seul dans l'immeuble au moment de l'explosion. Il n'a pas été blessé grièvement mais a été renversé par le souffle de l'explosion.

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS Coke... le vrai de vrai Coca-Cola

Régions des Laurentides, d'Ottawa, de Montréal et des Cantons de l'Est: Ensoleillé, Minimum 35. Maximum 65.

Aperçu pour dimanche: Nébulosité croissante.

Nouvelles Régionales

La priorité devrait être donnée au Centre local de services communautaires

SHERBROOKE— Le Comité de planification des services de santé des Cantons de l'Est a réitéré son avis que Farnham devrait avoir au plus tôt son Centre local de services communautaires (CLSC) et que Sherbrooke devrait être le premier ORAS (Office régional des Affaires sociales) du Québec.

Le Comité tenait cette semaine une assemblée général après plus de six mois d'activités. La dernière ayant eu lieu au mois d'avril.

En plus de ces deux priorités, le Comité s'est défini un programme d'action en tenant compte des orientations générales du bill 65 qui sera soumis sous peu aux législateurs québécois.

Unification des secteurs santé et bien-être en vue d'une planification intégrée des services dans la région; développement des soins de première ligne, diminution des coûts d'opération des services de santé; intensification des communications avec le public: tels seront les objectifs premiers du Comité de planifaction au cours des prochains mois.

Grosso modo, le bill 65 propose la régionalisation des services de santé par la cration d'offices régionaux (ORAS), de centres communautaires de santé (CCS), et de Centres locaux desservices communautaires (CLSC). En pratique, ceci voudrait dire à titre d'exemple, que Sherbrooke serait l'ORAS, Granby le CCS et Farnham, le CLSC. Chacune avec une fonction particulière.

Pour sa part, le Comité a comme fonctions principales d'être le conseiller du ministère des Affaires sociales sur l'organisation des ressources de santé dans la région, de regrouper les représentants des institutions de santé pour leur permettre de mieux communiquer les uns avec les autres et d'élaborer ensemble la planification des services sanitaires de la région, et de conseiller la population et les distributeurs de soins sur l'implantation de nouveaux modèles de services de santé.

A l'heure actuelle, le Comité regroupe sur une base volontaire, les centres hospitaliers de la région des Cantons de l'Est, soit onze hôpitaux généraux, sept hôpitaux pour malades chroniques et trois hôpitaux psychiatriques. Cependant, M. Michel Dubreuil, directeur général du Comité, a confirmé que le problème avec l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins n'était pas encore solutionné. Les limites des régions ne sont pas règlementées pour l'instant. Il faut attendre le bill 65.

En ce qui concerne, le regroupement des services de santé et de bien-être, le Dr Roland Gauthier, président du Comité, a déclaré «que depuis le printemps dernier, nous nous sommes efforcés de développer un dialogue entre les représentants des services sociaux et ceux des services sanitaires».

«Les rencontres, de dire le président, se sont poursuivies depuis ce moment ainsi qu'une analyse des intentions déclarées du ministre des Affaires sociales nous ont convaincus qu'il nous faut sans tarder et résolument travailler à une union régionale réelle des secteurs de santé et bien-être et ce dans des formes qu'il appartiendra aux parties concernées de définir conjointement».

Une autre des préoccupations du comité consiste dans le développements des soins généraux, dits de première ligne. Les CLSC ont comme tâche de diffuser ces soins qui en sont de préventoin, d'éducation, de diagnostic, de traitement et de réadaptation tant sur le plan sanitaire que social. C'est une vision d'ensemble de la santé publique.

«Nous continuerons tout naturellement d'oeuvrer dans cette direction, a expliqué le Dr Gauthier, en activant l'implantation de CLSC, en appuyant l'intégration des services de santé scolaire en milieu hospitalier et en poursuivant nos études sur les services de soins à domicile».

D'autre part, conscient de sa vocation qui pourrait être éventuellement la formation de l'ORAS de Sherbrooke, le Comité entend demeurer à l'écoute du public et des travailleurs de la santé et du bien-être.



Un jeune homme courageux

C'est grâce au sang-froid de cet homme, M. Richard Paré, de Brigham, qu'un enfant de deux ans doit la vie, alors qu'il se noyait dans la rivière Yamaska, à l'arrière de la demeure de ses parents, rue Principale. Un geste que les parents, M. et Mme Gaudreau ne sont pas près d'oublier.

(Photo JdB)

A Cowansville

La Jeune chambre renaît plus forte que jamais

COWANSVILLE (JDB) — La Jeune Chambre de Cowansville reprend, avec la nouvelle saison d'activités, un départ des plus prometteurs, surtout si on en juge par le nombre de projets auxquels travaille le comité directeur.

Le dimanche 7 novembre, aura lieu un rallye automobile, dont le départ se fera à 1 heure 30, au "car wash", près du restaurant Roma Pizzeria, situé rue Rivière, à Cowansville.

Le rallye, de 50 milles environ, se déroulera à l'intérieur et à l'extérieur de la ville; quant à la remise des trophées, elle se fera au Pinacle Lodge du Lac Selby. De nombreux trophées et prix sanctionneront cette épreuve, à la fois sportive et récréative.

En ce qui concerne le mouvement Jeune Chambre, la locale de Cowansville recevra des délégués de plusieurs régionales, lors d'un souper qui se tiendra à l'hôtel Maurice, à 8 heures, le 2 novembre prochain.

La Jeune Chambre de Cowansville tiendra sa prochaine réunion le 9 novembre; au cours de cette assemblée, il sera vraisemblablement question des deux nouveaux comités constitués dans le cadre de cet organisme, soit le comité Loisirs-Jeunesse, et le comité Affaires municipales.

Le premier, celui des loisirs, s'efforcera de déterminer quels sont les besoins exacts des jeunes en matière d'activités récréatives et, à partir des renseignements obtenus, d'élaborer un programme rationnel de loisirs répondant vraiment aux aspirations de la jeunesse cowansvilloise.

Le second, qui a trait aux affaires municipales, s'intéressera aux assemblées du conseil de la ville, auxquelles assistera régulièrement un membre de la Jeune chambre de Cowansville.

Un autre cours de conduite préventive se tiendra vraisemblablement dans le courant du mois de novembre; la première session, qui a recueilli une vingtaine d'inscriptions, a remporté un succès des plus intéressants; elle a été donnée par des moniteurs de Farnham, mais lors des fins de semaines, ces derniers initient des membres de Cowansville au rôle de moniteur en conduite préventive.

Après de longs mois de stagnation, la Jeune chambre est décidée à jouer un rôle des plus actifs au sein de la communauté, sous l'impulsion d'un nouveau bureau de direction, dont le président est M. Emile Ricard, professeur à l'Education permanente de la Régionale Missisquoi, et assisté de membres des plus dynamiques, intéressés à une renaissance réelle et effective de la Jeune chambre.

CINÉ-PARC
BROMONT INC.



ADMISSION: $1.75
ENFANTS MOINS DE 12 ANS
ADMIS GRATUITEMENT



La Semaine du cadet

La semaine du 25 octobre était proclamée "la Semaine du cadet" et les cadets de l'armée canadienne ont donné des démonstrations au cours de cette semaine. Sur la photo, nous voyons le lieutenant-cadet Hugh Tracy, qui donne un coup de main au jeune Michel Wigger, 12 ans. Ces jeunes sont membres des cadets de Waterloo qui ont organisé des démonstrations dans la ville de Waterloo, dont une parade qui se déroulera le dimanche 31 octobre.

(Photo Marcel Côté)

Un second procès est reporté

L'absence de témoins entraîne la remise d'un procès en 1972

COWANSVILLE (AD) — L'absence de deux témoins importants au Palais de Justice de Cowansville a entraîné la remise d'un procès au prochain terme des Assises, à l'automne 1972.

C'est la décision qu'a prise, mardi avant-midi, le juge Carrier Fortin, de la Cour du Banc de la Reine, qui a reporté aux Assises 72 l'instruction du procès de Fernand Paradis, un individu de East Dunham accusé d'extorsion et de voies de fait avec l'intention de commettre un acte criminel.

Le juge Fortin a pris cette décision après que les procureurs de la couronne et de la défense, Mes Claude Noiseux et René Déry, l'eurent informé qu'il leur manquait chacun un témoin important.

A la suite d'une brève discussion et du consentement mutuel des deux avocats, le juge Fortin a autorisé la remise du procès à l'an prochain et permis au prévenu de conserver sa liberté moyennant le même cautionnement. De fait, l'accusé n'a eu qu'à renouveler son cautionnement pour conserver sa liberté jusqu'à l'audition de son procès.

Fernand Paradis est accusé de s'être livré à des voies de fait sur une autre personne, le 22 septembre '70, à East Dunham, avec l'intention de commettre un acte criminel. Le prévenu est aussi inculpé d'extorsion à cette même occasion.

Me Claude Noiseux représente la couronne dans cette cause, tandis que Me René Déry, de St-Hyacinthe, occupe pour la défense.

Autre procès remis

Par ailleurs, l'hospitalisation d'un avocat de Sherbrooke a entraîné la remise d'un autre procès qui devait s'instruire durant le présent terme des Assises.

L'hospitalisation de Me Raynald Fréchette, de Sherbrooke, a contraint le juge Carrier Fortin, de la cour du Banc de la Reine, à reporter l'instruction du procès de Maurice Bernier à une date ultérieure encore indéterminée.

C'est le procureur de la couronne, Me Claude Noiseux, qui a fait part de ce fait au président du tribunal; devant l'absence motivée et justifiée du procureur de la défense, le juge Fortin n'a eu d'autre alternative que de remettre l'instruction du procès à une date ultérieure, laquelle sera déterminée lors du retour au travail de Me Fréchette.

St-Césaire vend une émission d'obligations de $170,000

ST-CESAIRE— La ville de St-Césaire, comté de Rouville, a vendu à un syndicat formé de La Banque Provinciale du Canada, Desjardins Couture Inc, une émission de $170,000. d'obligations, à 7 1/2 — 7 3/4% remboursables en séries en 10 ans, à un prix de 98.83. L'émission comprend: $32,000. de titres à 7 1/2% 1972-78 et $138,000. à 7 3/4% 1979-81. A ce compte, la municipalité obtient son argent à un loyer moyen net de 7.9142%. L'emprunt comporte un solde de $118,000. à renouveler en 1981 pour un terme additionnel de 10 ans.

C'est en mai 1970 que la corporation avait fait sa transaction antérieure sur le marché des obligations. Elle avait alors vendu $111,000. de titres à 9 1/4%, séries 5 ans, au prix de 98.47. Le coût moyen net de la finance avait été de 9.6648%.

Voici les soumissions reçues pour la présente émission:

Banque Provinciale du Canada, Desjardins Couture Inc.
$32,000. à 7 1/2% 1972-78 — $138,000. à 7 3/4% 1979-81 — Prix: 98.83 — Coût net: 7.9142%.

Marc Carrière Ltée.
$170,000. 7 1/2% 1972-81 — Prix: 97.29 — Coût net: 7.9418%.

Morgan Ostiguy & Hudon Ltée.
$170,000. à 7 1/2% 1972-81 — Prix: 97.13 — Coût net: 7.9683%.

Crédit Québec Inc.
$170,000. à 7 3/4% 1972-81 — Prix: 97.98 — Coût net: 8.0810%.

Molson Rousseau & Cie Ltée.
$44,500. à 7 1/2% 1972-80 — $125,500. à 7 3/4% 1981 — Prix: 97.41 — Coût net: 8.1304%.

Bouchard & Leblond Inc.
$52,000. à 7 1/2% 1972-81 — $118,000. à 8% 1981 — Prix: 98.37 — Coût net: 8.1531%.

Tassé & Associés Ltée.
$52,000. à 7 3/4% 1972-81 — $118,000. à 8% 1981 — Prix: 98.68 — Coût net: 8.1595%.

René-T. Leclerc Inc.
$52,000. à 7 3/4% 1972-81 — $118,000. à 8% 1981 — Prix: 98.58 — Coût net: 8.1761%.

Dominion Securities Corp. Ltd.
$52,000. à 7 3/4% 1972-81 — $118,000. à 8% 1981 — Prix: 98.55 — Coût net: 8.1811%.

Levesque & Beaubien Inc.
$44,500. à 7 1/2% 1972-80 — $125,500. à 8% 1981 — Prix: 98.19 — Coût net: 8.2078%.

Datées du 1er novembre 1971, les nouvelles obligations échoient en séries du 1er novembre 1972 au 1er novembre 1981 inclusivement. Elles ne sont pas rachetables par anticipation. Le capital et l'intérêt semi-annuel (1er mai et 1er novembre) sont payables à toutes les succursales d'une banque à charte dans la Province de Québec. Autorisé par le règlement no 340, l'emprunt est contracté pour des travaux d'aqueduc.

L'évaluation imposable de la ville pour 1970, s'élevait à $4,994,385. Le 31 décembre 1970, la dette consolidée nette de la corporation se chiffrait à $493,829. En 1970, la ville comptait 2,375 âmes.

Régie de l'assurance-maladie

Mise en garde contre la fausse représentation

QUEBEC — A la suite de plaintes formulées récemment, le président-directeur général de la Régie de l'assurance-maladie du Québec, M. Robert Després, invite les Québécois à la prudence dans leurs rapports par téléphone avec des individus qui se prétendent représentants de la Régie.

"Au cours des dernières semaines", a dit M. Després, "le service d'Enquête de la Régie a pu vérifier que certaines personnes soi-disant à l'emploi de la Régie, demandent des renseignements d'ordre personnel pour des raisons qui n'ont aucun rapport avec l'administration du régime d'assurance-maladie. Le nom de la Régie peut être ainsi utilisé à des fins de collection, de distribution et même de trafic de cartes d'identité.

"La Régie a pour pratique générale de communiquer par écrit avec les bénéficiaires du régime," a poursuivi M. Després. Il a conclu en rappelant que nul n'est tenu de divulguer son numéro d'assurance-maladie ou de donner quel que renseignement que ce soit au téléphone ou autrement, à une personne qui se dit employée par la Régie et qui ne s'identifie pas de façon adéquate.

Nouveaux bacheliers

SHERBROOKE— Plusieurs étudiants de la région ont participé à la collation des grades à la faculté des sicences de l'Education de l'Université de Sherbrooke.

Il s'agit de Yves Archambault de St-Ours, qui a obtenu un baccalauréat en Education physique, ainsi que Diane Desruisseaux, de St-Hyacinthe, Luc Larouche, de Cowansville, et Gilles Roy, de la Présentaton.

Pour leur part, Michèle Beauchemin, Rita Bouffard, Thomas Forget, tous de Ganby, et André Ménard, anciennement de Granby, ont reçu un baccalauréat en Information scolaire et professionnelle.

Enfin, Michèle Aubé àt Guy Boudreau, de St-Jean, se sont vus décerner un baccalauréat en orthopédagogie.

Subventions

M. Marcel Ostiguy, député de Rouville, annonce que le ministère des Affaires municipales a octroyé les subventions suivantes:

La paroisse de Saint-Paul d'Abbotsford a reçu une subvention pour la protection contre incendie au montant de $4,095.15.

Le village de l'Ange-Gardien a reçu une subvention pour la protection contre incendie au montant de $3,678.17.

La paroisse de Saint-Jean-Baptiste a reçu une subvention pour la protection contre incendie au montant de $4,224.00.

La ville de Mont Saint-Hilaire a reçu une subvention pour travaux d'aqueduc et d'égouts au montant de $3,662.00.

La paroisse de Saint-Mathias a reçu une subvention pour fins d'aqueduc au montant de $1,571.00.

La Confédération



M. André Turcotte, gérant de la division des Cantons de l'Est, est heureux d'annoncer à la population de la région de Granby, la nomination d'un nouveau représentant, M. Jean-Paul Lussier.

Très bien connu dans la région de Granby, monsieur Lussier sera heureux de conseiller sa clientèle dans les domaines d'assurance-vie, d'assurance-salaire et des placements. Pour tout renseignement concernant votre programme de sécurité financière, vous n'avez qu'à communiquer avec

M. JEAN-PAUL LUSSIER

158 BELCOURT
GRANBY P.Q. 378-3534

FAITES CONNAISSANCE AVEC LE NOUVEAU
Scout II
POUR LA SEMAINE ET FIN DE SEMAINE
WOW WAGON
par International





MAMAN DIT QUE C'EST UNE WOW
C'est la voiture idéale pour MAMAN, facile à manoeuvrer, facile à stationner, facile à charger, roulement silencieux sur la route. Elle peut se la procurer avec air conditionné, transmission automatique et servodirection



PAPA DIT QUE C'EST UNE WOW
Avec conduite optionnelle la nouvelle SCOUT II WOW Wagon va où vous désirez aller à la chasse, la pêche ou le camping. Employez une remorque également. Choisissez une 4-6 ou 8 cylindres. Voyez-nous pour l'achat d'une WOW WAGON.



Essayez la WOW WAGON dès maintenant
Choix de 4-6 ou 8 cylindres jusqu'à 345 pouces pi. cu. Achetez une WOW maintenant. Vous pouvez même échanger votre voiture pour une Wow Wagon.

RAINVILLE AUTOMOBILE INC.
R.R. NO 4
Granby, Qué. Rél. 378-3944

RAYMOND FONTAINE INC.
LUCIEN BOUDREAU, prés.
221, rue OXFORD
Cowansville, Qué Tél. 263-1292

LE PARIS Saint-Hyacinthe
2340 AVENUE ST-JOSEPH TEL.: PR 3-9492
À L'AFFICHE
COMMENCANT VENDREDI JUSQU'À JEUDI INCLUS
POUR LA DERNIÈRE FOIS... 14 ANS
Cette grandiose histoire d'amour!



HORAIRE: SUR SEMAINE UNE SEULE REPRÉSENTATION À 7 H. 30 P.M.
DIMANCHE, 2 REPRÉSENTATION, À 1 H. 30 ET 7 H. 30 P.M.

LE SALON DU BILLARD
(Maintenant sous nouvelle administration)
GILLES FONTAINE, pro.
13 A, rue CENTRE GRANBY
Tél: 372-7006



vous présente son
TOURNOI D'OUVERTURE (SNOOKER)
DIMANCHE LE 31 OCTOBRE 1971
$100. en bourse
plus trophées Classes: A-B-C
POUR INFORMATIONS:
Tél: 372-7006 LE SALON DU BILLARD 13 A, rue CENTRE GRANBY

Nouvelles de Granby

Yvon Guertin
COURTIER D'ASSURANCE AGREE
130 COURT - TEL.: 372-5129 - GRANBY

M. Gérard Lévesque sollicite un autre mandat du peuple

ST-ALPHONSE DE GRANBY (EPF) — Depuis deux ans à la mairie de St-Alphonse de Granby, M. Gérald Lévesque demandera à la population de cette municipalité un renouvellement de son mandat comme maire, lors des élections du 7 novembre.

M. Lévesque affirme que durant son mandat il y eut plusieurs réalisations, notamment la construction de nouveaux chemins, des bouts de chemins asphaltés. Des fossés et des ponceaux ont été refaits.

Par ailleurs, M. Lévesque mentionne que les taxes ont été réduites durant son terme, et qu'il a toujours donné le maximum pour sa municipalité.

Enfin, le maire actuel annonce que la municipalité de St-Alphonse vient de recevoir un octroi du ministère de la Voirie, représentant $100 le mille pour l'entretien des chemins d'hiver.

Dans ce centre avicole important qu'est St-Alphonse dans notre région, M. Lévesque est lui-même un homme d'affaires versé dans l'aviculture.

Agé de 45 ans et père de quatre enfants, M. Gérald Lévesque espère en la collaboration de la population et se dit confiant qu'il remportera ses élections.

La mise en nomination aura lieu demain, de midi à 2 h. p.m., à l'école St-Joseph de St-Alphonse, et les élections, s'il y a lieu, se tiendront le dimanche suivant, soit le 7 novembre.

Postes comblés

GRANBY— La Garde paroissiale de Granby a procédé dernièrement à la complétion de son bureau de direction. Quatre postes étaient ouverts: le commandement, la vice-présidence, la direction et la publicité.

Le major Paul St-Onge a été élu au commandement; à la vice-présidence, le sergent-major Laurent Barré; comme 2e directeur, le sergent Roger Beauregard, et à la publicité, M. Denis Chabot.



Le comité des loisirs de la paroisse Immaculée-Conception invite les demoiselles de 18 à 25 ans intéressées à se présenter comme duchesses en vue du prochain carnaval d'hiver à se rendre au sous-sol de l'église paroissiale entre 7h. 30 et 9h. p.m., mardi le 2 novembre.

Le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau, participera au cocktail-buffet organisé par l'aile québécoise du Parti libéral du Canada, à 7h. p.m., dimanche le 12 décembre, à l'hôtel Reine Elisabeth, à Montréal. Ce cocktail-buffet remplacera le traditionnel d'îner-bénéfice annuel.

Le ministre des Institutions financières a accordé des lettres patentes constituant une corporation qui pourra fabriquer et faire le commerce de toutes sortes d'appareils et accessoires de camping et de loisirs sous le nom de Fontaine Distributions inc. Le siège social est à Granby.

Le Conseil central des Syndicats nationaux de Granby tiendra une assemblée régulière, demain matin, le 31 octobre, à l'Hôtel Maurice, à Cowansville, à 8.30h. Si elle se tient à Cowansivlle, c'est pour permettre aux syndiqués de l'extérieur de Granby de participer de façon plus continue aux activités du CC. Il se peut que les prochaines assemblées se tiennent soit à Farnham, soit à Waterloo.

CINÉMA LE PLAZA
SITUÉ DANS LE CENTRE D'ACHAT PLAZA GRANBY
DU SAMEDI 30 OCTOBRE
AU VENDREDI 5 NOVEMBRE
2 UN TRIOMPHE ÈME SEMAINE DE SUCCÈS!



CLARK GABLE
VIVIEN LEIGH
D'UNE DURÉE DE 4 H.
AUTANT EN EMPORTE LE VENT
HORAIRE: À cause de la longueur de "Autant en emporte le Vent", une seule représentation samedi soir à 8h.
DIMANCHE: une représentation à 2 heures de l'après-midi et 7h. 30 en soirée.
EN SEMAINE: une seule représentation complète à 7h. 30 en soirée.
LES ÉTUDIANTS AVEC CARTE D'IDENTITÉ SONT ADMIS POUR 99¢ DU LUNDI AU VENDREDI



Déjà 60 ans

Le soixantenaire des Pionniers du téléphone d'Amérique du nord a été marqué, dans la région, par un service oecuménique auquel ont assisté quelques membres de l'Association du conseil Alouette. La présentation qui devait être faite par le directeur commercial de la région de Granby l'a été, en fait, par M. J.A.F. Dubé, Pionnier lui-même et directeur du réseau. On voit, ici réunis, à cette occasion, le curé de la paroisse Saint-Joseph, M. l'abbé Joseph Poitevin, le Vénérable archidiacre Esmond Rowe, à qui incomba de prononcer "l'adresse", M. Pierre Roy, vice-président du conseil Alouette, et M. Dubé. Les autres personnalités religieuses ayant participé à la cérémonie étaient M. l'abbé Hectorien Chapdelaine, curé de Notre-Dame de Granby; et le révérend Foggo, de Granby.

(Photo J. Petit)

Installations d'épuration des eaux usées

Les collectivités riveraines de la Yamaska pourraient bénéficier d'un prêt de la SCHL

GRANBY — «Aux termes de la loi sur la protection des eaux navigables, dont l'administration incombe au ministère des Transports, par exemple, la protection des eaux navigables se limite à l'approbation d'ouvrages et à l'interdiction de décharger des matériaux solides (pierre, terre, scories, cendres) dans les eaux ayant moins de 20 brasses de profondeur. Sauf effet, les problèmes qui se posent dans la rivière Yamaska concernent le déversement d'eaux résiduaires domestiques non traitées, et de déchets industriels.»

C'est ce qu'affirme M. Jack Davis, du ministère de l'Environnement à Ottawa, en réponse à une lettre de M. Louis-Paul Neveu, adressée au ministre Greene. Ce dernier mentionnait que certains tronçons de la rivière Yamaska sont navigables et, à ce titre, relèvent du gouvernement fédéral ou d'une administration conjointe provinciale-fédérale.

M. Davis abondait dans le sens de cette affirmation, tout en citant les nuances quant à l'application de cette loi sur la protection des eaux navigables, comme il l'a mentionné dans le paragraphe plus haut.

Il ajoutait, s'adressant à M. Neveu, «même si votre assertion était exacte, elle ne saurait constituer un critère suffisant pour justifier l'intervention du gouvernement fédéral dans la situation que connaît la rivière Yamaska.»

«Tout en se préoccupant au plus haut point des problèmes locaux de pollution, poursuit M. Davis, le gouvernement fédéral n'a aucune responsabilité directe en la matière; de plus, des consultations ont eu lieu entre le ministère que je dirige et la province de Québec aux niveaux des ministres et des hauts fonctionnaires, mais les entretiens n'ont porté que sur l'étude du fleuve Saint-Laurent et d'autres régions ayant des problèmes particuliers de pollution».

«Toutefois, par l'intermédiaire de la Société centrale d'hypothèques et de logement, le gouvernement fédéral réalise un programme de prêts permettant d'assister les municipalités désireuses de procéder à la construction d'installations d'épuration des eaux usées.»

M. Davis donne des précisions concernant ces prêts: «Le programme comporte des prêts à taux d'intérêt avantageux jusqu'à concurrence des deux tiers du coût de construction, avec possibilité d'une remise de 25 p. 100 sur le remboursement de la dette. Ce programme s'est révélé très utile à de nombreuses municipalités du pays soucieuses d'assumer leurs responsabilités en matière de traitement de leurs effluents.»

M. Davis se dit ensuite convaincu que des demandes de prêts de la part des collectivités riveraines de la rivière Yamaska seraient étudiées avec bienveillance par les administrateurs du programme.

«En ce qui concerne les industries, M. Davis signale à M. Neveu »qu'elles peuvent amortir les dépenses relatives à des équipements destinés à la réduction de la pollution, selon un rythme accéléré, en vertu de la loi de l'impôt sur le revenu. En juin 1971, les industriels ont en outre été exonorés de la taxe fédérale à la vente (taxe d'accise), sur leurs achats d'équipement anti-pollution».

M. Rondeau parle encore des exemptions d'impôt

OTTAWA — Le député de Shefford aux Communes, M. Gilbert Rondeau, s'est encore une fois élevé contres les exemptions d'impôt que le gouvernement fédéral entend mettre en application prochainement.

Il s'agit plus exactement des exemptions de base. M. Rondeau trouve ridicule en 1971 que l'exemption pour un célibataire soit de $1,500 et pour une personne mariée de $2,850.

Il a proposé de ramener ces montants à $3,000 et à $5,000 respectivement.

«Si nous voulons faire disparaître le chômage, il nous faut créer la prosperité. Il faut donner à ceux qui veulent investir au Canada des raisons de le faire. L'unique raison, pour investir, c'est le profit du capital».

M. Rondeau avait débuté son intervention en citant l'ancien président des USA, John Kennedy, ainsi que certains économistes qui affirmaient qu'en réduisant l'impôt, le consommateur, le financier et les hommes d'affaires injectaient beaucoup plus d'argent dans l'économie et qu'ainsi le trésor fédéral pouvait se ratrapper par l'augmenter du revenu national brut, mieux connu par son abréviation, RNB.

A l'écoute des Autres

LE CENTRE DE BÉNÉVOLAT DE GRANBY INC.

A toi, jeune étudiante,
A toi, jeune étudiant,

«Chez les âmes bien nées
La valeur n'attend pas
le nombre des années...»

Il semble que l'on apprend plus ses «Classiques» aujourd'hui, et j'aimerais savoir combien parmi vous pourraient me dire de qui sont ces vers, et de quelle pièce ils sont extraits?

Tout de même l'auteur avait raison...

On fait appel à ta bonne volonté, à tes loisirs — car tu en as, alors pourquoi ne pas les orienter de façon enrichissante pour toi, et aidante pour quelque'un?...

Un recrutement intense se fait dans ton école actuellement, par, et pour le groupe «LES COLLABORATEURS».

Ce sont des étudiants et étudiantes comme toi-même qui ne se contentent pas de chanter «Pourquoi le monde est sans amour» et porter l'insigne du «Peace and Love»: mais leur amour est «agissant» et donc plus fructueux.

Si tu veux te joindre à eux, communique avec: André Vaillancourt 378-3647 (entre 6 hres p.m. et 9 hrs. p.m.) ou Nicole Jetté 372-5033 (entre 9 hrs a.m. et 5 hrs p.m.)

(Le Centre de Bénévolat est un organisme affilié à la Fédération des Services communautaires Richelieu-Yamsaka)

Un projet de sept édifices à logements prendra forme vers le milieu de novembre

GRANBY (JF)— Un projet d'immeubles comprenant tous des édifices de 36 logements serait mis en chantier vers le 15 novembre dans le secteur formé par les rues Bourget, Jean-Talon, Bourassa et Evangéline.

Tel est ce qu'a révélé un porte-parole de la compagnie Corporation Foncière Trans-Canada Ltée, précisant toutefois que l'on attendait l'approbation du règlement de zonage dans ce secteur qui n'est acutellement pas zoné.

Cette approbation devrait être donnée le 2 novembre par l'administration municipale, ce qui permettra à la compagnie de mettre en oeuvre le projet sans délai.

Le porte-parole de la compagnie a précisé que deux immeubles seront mis en chantier au tout début, même si l'ensemble du projet comporte sept édifices.

La construction des autres édifices sera répartie selon la demande et les besoins de logement. L'ensemble du projet peut être évalué à plus de $2 millions.

On a fait remarquer que ces constructions abriteront des logements de 3 1/2 pièces et de 4 1/2 pièces et que ceux des deux édifices mis en chantier vers le 15 novembre seront prêts à être louer pour le 1er mai.

Les immeubles comprendront des salles de lavage et les logements seront insonorisés et protégés par un coupe-feu requis par les codes d'habitations pour la construction de tels bâtiments. Des ascenseurs seront d'ailleurs installés pour les locataires de ces constructions de trois étages.

Les promoteurs ont aussi prévu 16 salles de stationnement sous-terrain tandis que les autres locataires devront utiliser les pacs de stationnement extérieurs. L'entretien de ces immeubles sera aussi assuré par un service de concierge.

Enfin, les mensualités de ces constructions incluent les frais de chauffage et d'éclairage et tous les logements seront chauffés à l'électricité.

Ce soir, à l'Escale

GRANBY (EPF) — Le Festival de la Chanson de Granby accueillera ce soir, à l'Escale, de nouveaux participants, chansonniers et interprètes.

Dans la section chansonniers, les concurrents sont Yves Boisseau, de Granby, Fernand Fournier, de Verdun, Pierre Fournier, de Trois-Rivières, Monique Lapalme, de Sudbury, Ontario.

Chez les interprètes, le public pourra entendre Johanne Robert, de St-Hyacinthe, Marcel Thomas, de Montréal, Solange Turgeon, de Montréal et Guy Vaillancourt, de Ville d'Anjou.

Du côté des loisirs

Comme par les années passées, les Loisirs de Granby Inc. offrent des cours de gymnastique sur appareils, donnés par des professeurs compétents.

Ces cours devraient débuter d'ici quelques semains et s'adresseront aux jeunes (garçons et filles) de 8 à 13 ans.

Cette activité est gratuite et tous ceux qui sont intéressés peuvent donner leur nom aux Loisirs de Granby, à 372-6629.

Les cours de gymnastique ont lieu à l'école St-André tous les mardis et jeudis soirs. La date définitive des cours sera connue d'ici une semaine.

Elections d'un exécutif chez les parents

GRANBY — Les membres du comité des parents des scouts et louveteaux de la paroisse St-Joseph ont élu un nouvel exécutif, cette semaine.

La présidence a été confiée à Mme Denise Desroches, en remplacement de M. André Plamondon.

Les autres membres de l'exécutif sont M. Adrien Boulais, vice-président, Mme Constance Larocque, secrétaire-trésorière, Mmes Rita Nadeau, Yolande St-Hilaire, Liliane Duguay, MM. François Thériault, Roger Couturier, directeurs. M. l'abbé Claude Désautels seconde les parents en tant qu'aumônier du mouvement.

Les parents ont tenu à remercier l'ancien président, M. André Plamondon, qui s'est dévoué pendant plusieurs années à la cause du scoutisme à la paroisse St-Joseph et au niveau diocésain.

APPRENEZ À REMPLIR LES DÉCLARATIONS D'IMPÔT
Des milliers de gens gagnent bien leur vie dans le domaine du service professionnel d'impôt sur le revenu.
H & R Block, le plus grand service d'impôt du Canada, vous propose un cours spécial de 8 semaines pour vous apprendre à remplir les déclarations d'impôt sur le revenu. Vous résoudrez des cas pratiques sous la direction de professeurs expérimentés de Block.
Aucune limite d'âge. Aucune formation ou expérience antérieures nécessaires. Emplois à temps plein ou à temps partiel offerts aux diplômés qui remplissent les conditions.
Début des classes: 16 NOVEMBRE
H&R BLOCK
8 rue COURT GRANBY
372-3544
Les mardi et jeudi
— Veuillez m'envoyer gratis les renseignements sur le cours d'impôt sur le revenu H & R Block de 1972. Cette demande de renseignements ne m'oblige nullement à m'inscrire.
Nom .....
Adresse .....
Ville .....
Province ..... Zone .....
DÉCOUPEZ ET POSTEZ DÈS AUJOURD'HUI

M. Louis Cabana s'occupe de l'organisation de la vie intérieure de Villa Bonheur

GRANBY (GMM) — Au cours du dernier exercice, celui qui a vu la construction de l'immeuble qui abritera le foyer de Villa Bonheur, les membres du conseil d'administration, qui sont tous des bénévoles, ont dû procéder à l'engagement d'un directeur général.

Leur choix et celui du ministère des Affaires sociales s'est fixé sur M. Louis Cabana qui depuis son entrée au service de la Corporation a dû établir le cahier des charges en vue de l'appel d'offres pour l'achat de tous les meubles de la maison.

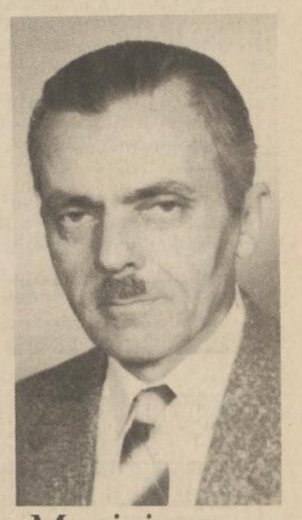
Puis M. Cabana dut établir et faire accepter un budget pour l'administration de la maison durant l'année en cours, même s'il n'y a encore aucun pensionnaire. C'est que la période d'organisation d'un tel édifice est longue et laborieuse.

Le personnel de Villa Bonheur compte maintenant, outre le directeur général, sa secrétaire, et un concierge qui emploie son temps à l'entretien et à la mise en place des petites commodités qu'il n'est pas possible à un entrepreneur général d'exécuter dans le gros oeuvre.

D'autre part, M. Louis Cabana a commencé la sélection des candidats employés du foyer. Plus de trois cents offres de service doivent être passées en revue, mais les critères d'acceptation sont précis et doivent sans cesse présider à la sélection des équipes.

Pour les personnes qui savent qu'elles seront admises à Villa Bonheur et qui voient sans cesse le terme de leur entrée dans la maison repoussé, le temps est bien long. Mais pour celui qui a la charge de tout mettre en oeuvre pour leur bien-être et leur sécurité, le temps passe trop vite.

Ainsi va la vie, et le bonheur des uns n'efface pas les soucis des autres...



Magicien

Le club Richelieu de Granby recevra IVANO, magicien et prestidigitateur, à l'occasion du souper père-fils qu'il tiendra à 6h. 30, lundi soir, au Club Social, rue Elgin, à Granby.

THEATRE PALACE GRANBY QUE 372-4466
2ième et dernière semaine
Chantal RENAUD
Jacques RIBEROLLES
18 ANS Adultes
Finalement...
Une histoire d'amour qui devient une réalité
EN COULEURS



MONIQUE MERCURE
JACQUES FAMERY
tout simplement
EXTRAORDINAIRE
2e film
TOMAS MILIAN
dans le dernier film de
SERGIO SOLLIMA
VERSION FRANÇAISE
EASTMANCOLOR
SALUDOS HOMBRE
COURS, HOMME, COURS
PROCHAIN SPECTACLE!
MERCREDI, le 3 NOVEMBRE, à 8.30 p.m.
ENRICO MACIAS
BILLETS EN VENTE AU THEATRE PALACE & PHARMACIE CENTRALE 182 RUE PRINCIPALE A GRANBY

Editorial

Nos municipalités et le chômage

Espérons que nos municipalités s'intéresseront de près au programme que vient d'annoncer le ministre fédéral de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration pour réduire le chômage au cours de l'hiver.

Comme le déclare M. Lang, ce programme spécial est conçu en vue de créer du travail pour les citoyens qui autrement seront sans emploi.

Ottawa investit des sommes importantes pour les projets destinés à assurer un revenu aux sans-travail et à améliorer les aménagements des collectivités locales.

Les municipalités devront cependant faire vite pour que l'impact sur la main-d'oeuvre se fasse sentir dans les six mois suivant le premier novembre 1971.

Des administrateurs municipaux prétendront peut-être qu'on ne leur laisse guère le temps de planifier ces travaux. Il est bien évident qu'ils n'ont pas le temps de tergiverser, de se lancer dans une longue discussion pour savoir si tel projet doit ou non être réalisé.

Mais, en y regardant de plus près, sans doute plusieurs en arriveront-ils à la conclusion qu'il leur est possible de donner suite à des initiatives suceptibles de répondre aux critères de ce programme.

Leur collaboration est d'autant plus essentielle qu'ils ont là l'opportunité d'exécuter des travaux nécessaires au bien-être de la collectivité et de participer en même temps à la lutte contre le chômage.

Il suffit, du reste, de jeter un coup d'oeil sur les nombreuses requêtes des municipalités au gouvernement provincial, à une époque ou l'autre de l'année, pour se rendre compte qu'il y a un peu partout des projets laissés en suspens à cause du manque d'argent. Pour les mettre à exécution, les municipalités attendent, en effet, la participation des autorités provinciales.

Or, si elles agissent vite et soumettent leurs demandes aux ministères provinciaux intéressés dans les délais prévus par le gouvernement fédéral, il leur sera enfin possible de les réaliser.

Portons, cependant, à leur attention, que l'aide accordée en vertu de ce programme prendra fin le 31 mai prochain. De plus, les projets devront pourvoir au moins trente mois-hommes de travail à ceux qui n'auraient pu se trouver un emploi au cours de l'hiver.

Une autre condition est la suivante: les projets ne doivent avoir aucun but lucratif et être conçus en vue d'assurer le mieux-être de la population.

Ottawa considère comme des projets acceptables les aménagements récréatifs des municipalités, les services d'aide à l'enfance, aux vieillards et aux handicapés, les programmes de lutte contre la pollution, la rénovation des vieilles propriétés, les garderies d'enfants et l'amélioration des installations pour les expositions municipales.

Il est intéressant de souligner que la contribution du gouvernement fédéral soldera la totalité du coût de la main-d'oeuvre. Elle sera basée sur les salaires en vigueur et les qualifications requises. Le programme fédéral garantit une moyenne maximale de $100 par semaine-homme.

Ce n'est donc pas là un programme dont peuvent se désintéresser les municipalités dans les circonstances présentes, alors que plusieurs de leurs citoyens sont victimes du chômage. Il leur appartient de faire preuve d'intitiative et de prendre toutes les dispositions requises pour procurer du travail au plus grand nombre de sans-emploi.

Sans doute, ne résoudront-elles pas ainsi le grave problème du chômage au Québec, mais elles contribueront, à n'en pas douter, à le réduire.

Cette lutte n'est pas uniquement celle du gouvernement fédéral ou du gouvernement québécois, mais aussi celle des municipalités qui, en somme, ont intérêt à ce que le plus grand nombre de leurs contribuables soient assurés d'un emploi.

Il est certain que si elles participent, comme on est en droit de l'espérer, au programme de travaux d'hiver, elles réussiront tout en améliorant leurs institutions, à procurer un emploi à plusieurs de ceux qui sont condamnés au chômage.

Roland Gagné

Point de vue

Aidons nos étudiants

On pourrait croire en certains milieux que le Prêt d'Honneur fondé pour aider les étudiants de notre diocèse n'a plus son utilité, depuis que le ministère de l'Education accorde des bourses d'études plus généreuses aux jeunes.

Mais cette institution joue un rôle aussi essentiel aujourd'hui qu'autrefois, et cela, parce que beaucoup d'étudiants ont besoin en plus de la bourse gouvernementale, d'une aide financière pour continuer leurs études.

On serait étonné du nombre de demandes de prêts que reçoivent les responsables du Prêt d'Honneur. C'est du reste ce qui les engage à maintenir cette oeuvre et à demander davantage à la population du diocèse.

Le fonds créé à cette fin est toujours insuffisant et, d'année en année, on se voit dans l'obligation de refuser des demandes qui pourtant viennent de jeunes étudiants sérieux, désireux de se perfectionner en vue d'occuper un poste de choix dans la société de demain.

Aussi, devrait-on répondre généreusement à l'appel que lance cet organisme diocésain. Toute souscription au Prêt d'Honneur constitue, peut-on dire, le meilleur des placements. C'est un placement pour l'avenir.

L'éducation est le bien le plus précieux, le plus nécessaire pour tous ces jeunes qui, plus tard, auront besoin de vastes connaissances pour se tailler une bonne place dans la société. Ne leur refusons donc pas notre assistance. Donnons selon nos moyens, mais donnons.

R.G.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publie par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

Journal fonde en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour	.10					
Samedi	.25	Canada	3.50	8.50	15.00	25.00
Semaine	.75					
Année	38.00	Etats-Unis	4.50	12.50	22.50	37.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



Les syndicats américains et le chômage

Par IAN PORTER

OTTAWA (PC)— Le mouvement syndical nord-américain n'a pas resserré ses liens depuis l'établissement de mesures protectionnistes aux Etats-Unis et l'affirmation du contraire fait tiquer les porte-parole canadiens des syndicats internationaux.

En fait, disent-ils, rien n'a mieux démontré l'indépendance des syndicats canadiens que leur réponse à la surtaxe de 10 pour cent sur les importations américaines, annoncée le 15 août dernier par le président Nixon.

Cette surtaxe a obtenu l'assentiment tacite d'un grand nombre de syndicats américains, notamment dans le textile et le vêtement, et bien peu, s'il en est, s'y sont effectivement opposés, car ils se sont surtout intéressés aux effets du gel des prix et des salaires.

Le Congrès du travail du Canada (CTC), dont la plupart des membres sont représentés par des syndicats internationaux établis aux Etats-Unis, a dénoncé cette surtaxe comme étant une preuve de courte vue et réactionnaire.

«Si les syndicats internationaux étaient aussi monolithiques que l'affirment les gens, une telle attitude aurait été impossible, a affirmé le président du CTC, M. Donald MacDonald, dans une entrevue accordée cette semaine.

Une leçon

Toutefois, M. MacDonald n'a pas pu dire ce qu'il adviendrait des syndicats internationaux au Canada si le monde du travail américain devait continuer à appuyer la politique protectionniste de M. Nixon au cours de son second mandat présidentiel.

Il est possible, pense M. MacDonald, que le nationalisme économique américain puisse donner une leçon aux nationalistes canadiens qui exigent l'indépendance des syndicats du Canada.



Seul ou avec d'autres

par Jean-Paul Arsenault

La preuve est faite. "Ce qu'il fallait démontrer", comme disait si bien en bâillant mon vieux professeur de mathématiques. Si nous voulons nous en sortir il n'y a plus d'autres moyens que de légaliser le crime. Plus de crimes, plus de criminels. La paix pour tout le monde ou si vous préférez, à l'américaine:

— If you can't lick them, join them

(Traduction libre: Si vous ne pouvez les lécher, faites-en vos amis!) . Commençons par l'assistance judiciaire. Une assistance monétaire que paie le Québec ($1,800,000 par année), pour ceux qui ne peuvent se payer un avocat. Et pourquoi ne peuvent-ils pas payer un membre du Barreau? Parce qu'on les accuse d'une illégalité tout simplement. Vous voyez, vous alliez le dire vous-même:

— Légalisons le crime, plus d'illégalités, plus d'assistance judiciaire. Bref, $1,800,000 de plus pour les chômeurs québécois.

Autre exemple de la nécessité de légaliser le crime, la Loto du Québec. C'est vrai, pourquoi permet-on à certains de vendre des billets de loto et défend-on à d'autres de faire de même pour le pari mutuel. Branchons-nous car la Loto n'est autre chose qu'un immense pari mutuel. On place un p'tit Deux en pariant sur le gros lot, ce qui ne diffère en rien avec une gageure sur de braves chevaux. Si c'est là l'unique différence entre la légalité et l'illégalité (les chevaux en piste), alors attelons tout le personnel de Loto-Québec et parions dessus. Ou mieux, légalisons le crime.

Et la marijuana maintenant. Cette brave mari qui nous coûte des millions parce qu'on se demande si on doit la légaliser. Moi, je me tue à le répéter, abolissons le crime et le tour sera joué. Plus besoin de faire fumer une quarantaine de cobayes comme des cheminées pour en connaître les effets.

Pourquoi s'acharne-t-on à abîmer les poumons de ces pauvres fumeurs à l'emploi du gouvernement? Eux doivent "tirer la touche" comme des grenouilles pour que "nous" sachions si la mari peut nous être néfaste? Belle affaire. Légalisez-moi tout ça et nous serons plus nombreux pour écouter le stock fourni par Ottawa, ce sera moins dommageable pour les cobayes.

Autre problème qui n'en serait plus un avec le crime légalisé: l'homo-sexualité dans nos prisons. Il n'y a pas si longtemps, Trudeau a dit aux autres, ceux du dehors:

— Très bien les gars, vous les fumez parce que vous les aimez? D'accord! Parfait! Mais à condition que vous fermiez vos portes chambres et qu'il n'y ait que des adultes.

Pan! Ce fut un grand coup. Un coup bas porté aux prisonniers qui se retrouvèrent les culottes baissées. O société juste! Cruelle société qui sépare les gens qui s'aiment, quand abolirastu l'illégalité? Voilà maintenant que nos pensionnaires d'Etat doivent commettre des crimes (illégaux) pour rejoindre les êtres chers "en dedans", qui eux jouissent dans la plus parfaite légalité, les portes fermées, entre adultes avec Omnibus, jouant en toute quiétude leur parties de boules. Qui pis est, l'assistance judiciaire en prend un autre coup avant ces retours au bercail. Tout s'enchaîne et c'est nous qui payons la note à la fin, à bas le crime.

Légalisons l'illégal et ça presse. Un autre problème vieux comme le monde, la prostitution, une plaie c'est le cas de le dire qui ne se referme jamais se retrouverait enfin guérie. Soyons logique pour un instant si c'est encore possible. Touchons du doigt, n'allons pas plus loin, pour cet épineux problème des prostituées illégales. Puisque les gars peuvent dorénavant fumer la sorte qu'ils aiment, ne continuons pas d'empêcher les filles de bonne volonté, celles qui relèvent... le moral de ceux qui restent de faire de même. Un peu plus et j'allais dire: "Ecoutez le cri d'un vieux connaisseur..."

L'opinion des quotidiens canadiens

Extraits d'éditoriaux puisés dans les journaux de langue anglaise et traduits par La Presse Canadienne:

Nous avions tort

Le Star, Toronto

Tout d'abord, il nous a été difficile de nous accoutumer à l'idée du bilinguisme et du biculturalisme, mais nous l'acceptions en la jugeant essentielle à la survie du Canada. Nous l'avons même acceptée depuis quelques années à titre de politique officielle du gouvernement canadien.

Il semble maintenant que nous avions tort. «Bien qu'il existe deux langues officielles, a expliqué le premier ministre Trudeau le 8 octobre, dans son meilleur style professoral, aucune culture officielle et aucun groupe n'a prééminence sur les autres»...

Comme l'a reconnu le Premier ministre, «l'un des besoins les plus fondamentaux de l'homme est le sens de l'appartenance, et une bonne partie des malaises sociaux actuels vient de ce que ce besoin n'a pas été comblé».

C'est cet énoncé de principe qui nous confond. La commission d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, rappelons-le, a été créée en 1962 «pour découvrir ce qui pouvait être fait pour établir une association à parts égales entre les deux peuples fondateurs du Canada». Depuis le rapport de la Commission, nous en sommes venus, lentement mais sûrement, à considérer les deux langues officielles du Canada comme l'expression de deux cultures, l'anglaise et la française...

M. Trudeau a soulevé une ambiguité inutile. Son terme de «pluralisme» se rapproche de la recommandation minoritaire formulée par le commissaire Jaroslav Rudnyckyj, de la commission BB, qui voulait établir à travers le pays un réseau de langues officielles «régionales».

Le droit des Canadiens à leur épanouissement grâce à l'apprentissage de leur langue ancestrale est une chose et la consécration légale des «langues régionales» en est une autre. Cette dernière mesure, nous semble-t-il, ne ferait qu'ajouter une tension supplémentaire dans un pays où Dieu le sait, les tensions ne manquent pas. — Le 16 octobre.

La liberté culturelle

Le Leader-Post, Regina

On ne peut que louer la décision du premier ministre Trudeau d'annoncer la création d'une série de programmes visant à provouvoir la liberté culturelle au Canada, tout en se demandant comment cet objectif pourra être atteint...

Le Premier ministre a souligné que le gouvernement avait pour politique d'appryer et d'encourager les diverses cultures et les groupes ethniques qui ont donné et donnent encore un afflux de vitalité à la société canadienne. Bien que le Canada ait deux langues officielles, aucune culture officielle n'a préséance sur aucune autre. Une politique de multiculturalisme dans un cadre bilingue devrait, selon M. Trudeau, éliminer les attitudes discriminatoires et les jalousies culturelles...

Dans le passé, le gouvernement a accordé un appui massif, par l'entremise de subsides ou sous d'autres formes, aux arts, à la culture et à la langue des canadiens anglophones et francophones. Des mesures toutes récentes ont été prises dans le but de procurer des fonds d'assistance à des centres culturels et éducatifs pour les Indiens. La nouvelle politique reconnaît l'affirmation des autres communautés culturelles qui, se déclarant essentielles, réclament elles aussi une assistance...

Par écrit, ces nouvelles attitudes semblent éminement louables. Leur aboutissement éventuel dépendra du mode d'application et du responsable de cette application. La multiplication accrue des hauts fonctionnaires gouvernementaux dans la sphère dite «culturelle» ne constituerait pas une solution.

Il ne faudrait pas non plus escompter de bons résultats d'un nouveau système de dépenses à même les deniers publics, distribués en termes aussi vagues que les subsides actuellement versés par Ottawa par l'intermédiaire du Conseil des Arts et de nombreuses autres agences. — Le 15 octobre.

Le droit et l'abus

Le Tribune, Winnipeg

L'un des dilemnes les plus cruciaux de notre époque consiste à établir une frontière entre les assemblées de protestations pacifiques et les manifestations violentes...

La liberté de parole et la liberté de réunion constituent deux des droits les plus sacrés d'une société démocratique. Mais les Canadiens doivent se demander, après deux incidents déplaisants survenus à Ottawa et à Montréal, si ces droits individuels n'ont pas donné lieu à des abus. Peut-être le moment est-il venu de faire passer le droit de la communauté à la loi et à l'ordre avant les libertés dont abusent quelques agitateurs rétifs et un cercle plus important de satellites.

La manifestation organisée à Montréal pour commémorer la crise du FLQ présente des analogies avec ces cas. Une marche de quelques milliers de soi-disant nationalistes à dégénéré en attaques contre la police et en vitrines fracassées. Dans cette circonstance, le trait le plus dégoûtant a été que de tous les radicaux qui ont prononcé des discours devant la foule, aucun n'a prononcé un seul mot de sympathie ou de regret à l'égard de Pierre Laporte, enlevé et assassiné il y a un an...

Les incidents d'Ottawa constituent une source d'inquiétude encore plus vive... Deux hommes ont pu s'approcher Premier ministre soviétique, M. Kossyguine, assez pour que l'un lui déchire presque son veston sur le dos...

Si ces excés peuvent impunément se perpétuer, il est fort probable que la vaste majorité des canadiens exigeront une sévère réduction du droit de réunion. Nous ne pouvons certainement tolérer ce genre d'anarchie. — Le 19 octobre.

Qu'en pensez-vous?

Le Herald, Calgary

L'ineptie ahurissante des autorités canadiennes qui n'ont pas su régler les questions de traductions inhérentes à la visite de M. Kossyguine a insulté à peu près tous les citoyens du pays.

A Ottawa, le discours de M. Kossyguine a été prononcé en russe. C'est assez normal: il est Russe. Mais la traduction simultanée n'était qu'en français. Les anglophones ont dû attendre neuf heures pour disposer d'une version anglaise écrite.

L'excuse boiteuse de cette stupidité, c'est qu'il avait été décidé d'avance, pour éviter une traduction simultanée en trois langues, de passer du russe au français lundi, et du russe à l'anglais mardi. L'auteur de cette décision était complètement fou.

Une nation dotée d'une politique établie de bilinguisme officielle est certainement capable de respecter les implications d'une telle politique. Si elle implique une dépense supplémentaire pour des traductions décentes, alors que ces dépenses soient faites...

Dans l'état actuel des choses, lundi, les deux tiers des Canadiens, dont la langue première est l'anglais, ont été insultés. Mardi, les francophones ont été oubliés... — Le 21 octobre.

Nouvelles de St-Hyacinthe

Deux subventions

ST-HYACINTHE (JF) — Deux compagnies de St-Hyacinthe ont reçu des offres de subvention de $63,000 pour l'implantation de deux industries, dont l'une sera érigée à Shawinigan.

En effet, la compagnie Superseal Corporation s'est vue accorder une offre de subvention de $38,000 pour l'agrandissement de l'usine existante à St-Hyacinthe, afin d'y poursuivre le traitement du verre à surface réfléchie.

Quelque 11 emplois seraient ainsi créés, tandis que l'offre du ministère de l'Expansion économique régionale représente 10% du coût d'immobilisation approuvé qui a été établi à environ $183,000. L'offre comprend également $1,800 par emploi créé.

Par ailleurs, la compagnie Optique Richelieu recevra une subvention de $25,000 environ pour la construction d'une usine de lunettes correctrices, à Shawinigan.

Environ 15 emplois seront ainsi créés alors que l'offre à cette compagnie représente 10% du coût d'immobilisation, évalué à $76,000, ainsi que $1,220 par emploi créé.

Le CRLRY réalisera bientôt le projet d'auberge-jeunesse

SAINT-HYACINTHE— Le Conseil régional des Loisirs Richelieu-Yamaska travaillait depuis quelques années sur un projet qui lui tenait à coeur, une auberge-jeunesse.

Ce projet se réalisera bientôt puisqu'il vient, après plus d'un an de démarches, d'acquérir du gouvernement le domaine de Mgr Desmarais qui, jusqu'en juin 1970, était une école pratique ménagère. Il servira bientôt d'auberge-jeunesse.

Le domaine Mgr Desmarais a une superficie de 42 arpents et est situé à Upton, dans le comté de Bagot, au confluent de la rivière NOIRE ET DE LA RIVI5RE Blanche.

Il est pourvu de tous les équipements et bâtiments nécessaires pour recevoir des groupes durant une ou plusieurs journées, soit en dortoir, garçons ou filles, soit en chambres individuelles ou de deux à quatre personnes.

Les services de cuisine et de literie sont sur place et un personnel compétent sera requis en temps et lieu. Le domaine est destiné à abriter une auberge-jeunesse durant l'été mais pourra accomoder des groupes de stagiaires, jeunes ou adultes, en hiver.

On prévoit également mettre les équipements à la disposition des associations ou clubs qui voudraient tenir des assemblées, des congrès ou d'autres rassemblements.

Le Conseil régional des Loisirs organisera ainsi ses stages de formation des moniteurs des terrains de jeux au domaine Mgr Desmarais, l'été prochain.

Il prévoit aussi organiser des semaines de camping pour les jeunes des différents terrains de jeux, comme il a été suggéré dernièrement par le comité des moniteurs en chef.

Enfin, le but final de cette acquisition du CRLRY est de mettre sur pied, dans la partie boisée du domaine, un village-vacances-familles pour offrir des vacances à prix modique aux familles à faible revenu.

L'auberge du domaine Mgr Desmarais est ouverte dès maintenant aux personnes membres des Clubs de l'âge d'or qui voudraient passer quelques jours de repos à cet endroit.

On peut aussi visiter ce domaine en tout temps, mais il est d'abord préférable de communiquer avec le responsable, à 549-4617.

Pour avoir plus de renseignements sur tout le projet, les personnes intéressées peuvent aussi téléphoner au Conseil régional des Loisirs Richelieu-Yamaska, à 773-9802.

Nouvelles du CEGEP

Au niveau de la régionalisation, deux représentants du ministère de l'Education rencontraient les autorités du CEGEP, cette semaine. Les structures régionales devraient être mises en application au plus tard en mars 1972. Si les choses vont bien, il se pourrait cependant que la régionalisation soit effective dès janvier prochain.

Le directeur général du CEGEP local, M. H.-P. Girouard, est depuis mercredi dans la métropole. Il participe à une réunion régulière des directeurs généraux des CEGEP du Québec qui se termine cet après-midi.

Nous apprenons, d'autre part, que des « portes ouvertes » seraient bientôt organisées au CEGEP de Saint-Hyacinthe. L'événement se déroulerait aux environs du 20 novembre.

Le Prêt d'honneur a rendu des services inestimables à la jeunesse du Québec

SAINT-HYACINTHE — L'Etat joue un rôle de prime importance en matière d'éducation et l'on peut dire qu'au Québec, en particulier, il a pris hautement conscience de ses responsabilités et qu'il a financièrement et moralement contribué de façon très importante aux progrès obtenus en matière éducationnelle et culturelle.

Son rôle est essentiel et ses devoirs évidents. Nos gouvernements d'ailleurs s'en rendent compte et n'hésitent pas à multiplier les millions pour favoriser l'accessibilité pour tous à l'éducation supérieure.

Mais le rôle de l'Etat, de quel qu'Etat que ce soit, est général et ne peut prétendre régler adéquatement la multitude des cas particuliers.

Le Prêt d'Honneur

Le Prêt d'Honneur Inc. du diocèse de Saint-Hyacinthe, au service des étudiants depuis plus de quatorze ans n'a jamais eu la prétention de s'immiscer dans les affaires de l'Etat.

Il est très conscient du rôle primordial que doit jouer ce dernier, mais il est aussi conscient des carences inévitables qui se manifestent en dépit des meilleures intentions législatives et du meilleur système gouvernemental.

Comme société adulte, et en vertu des prérogatives que lui accorde sa charte, la Corporation du Prêt d'Honneur a pris les devants et l'intérêt constant qu'elle a porté à la jeunesse étudiante, par ses campagnes intenses en faveur de l'accessibilité pour tous à une instruction supérieure, a largement contribué à une formation favorable à l'opinion publique.

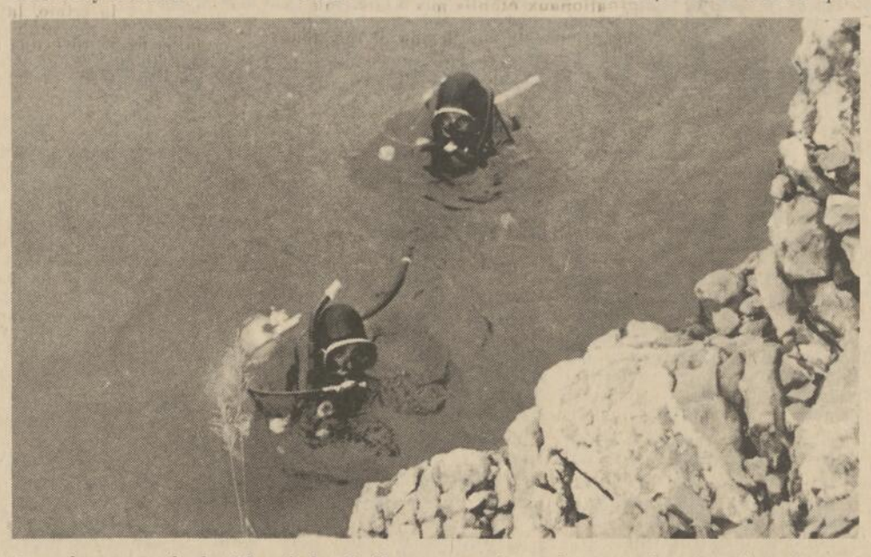
Elle a fait oeuvre positive. Elle a aidé. Elle n'a pas fait que parler. Et des centaines d'étudiants de notre diocèse, aujourd'hui artistes, universitaires, professionnels, diplomates, techniciens et même hommes politiques respectés, lui doivent— et lui reconnaissent volontiers — d'avoir accédé à une compétence qui, en lui octroyant une plénitude de vie, rejaillit en services de tous genres sur la collectivité qu'ils sont appelés à servir.

Il est toujours temps d'aider au Prêt d'Honneur en faisant parvenir vos dons à son siège social, case postale 445, Saint-Hyacinthe.

Echos maskoutains

Selon certaines rumeurs, une mésentente serait en train de naître dans le comité d'organisation de M. Grégoire Girard, candidat à la mairie. Il semble en effet que deux personnes très connues deviendraient de plus en plus mal vues au sein de l'équipe en question. La politique, c'est difficile...

D'autre part, plusieurs se demandent si le candidat Raoul Lassonde possède un comité, lui. En effet, ce dernier ne fait presque pas de publicité sur sa candidature à la mairie et son programme n'a pas encore été officiellement dévoilé. Il ne reste qu'une semaine...



Les plongeurs de la Sûreté du Québec poursuivent leurs recherches dans la carrière appelée « la baigne », à Sainte-Rosalie. Hier, ils continuaient leur travail dans le lac le plus près de la route où ils ont déjà découvert un téléviseur couleur et le sac à main de Mme Pauline Dupuis-Bonenfant, dont le cadavre a été découvert dans les environs, au début du mois. Cette photo nous montre les plongeurs dont les recherches furent infructueuses, hier, mais qui continuaient tout de même leur travail.

(Photo Studio Lumière)

L'auto trouvée dans le lac n'a rien à voir avec le meurtre de Mme Pauline Dupuis-Bonenfant

SAINT-HYACINTHE — Le caporal Médar Cyr, de l'escouade des homicides de la Sûreté du Québec, nous a déclaré, hier après-midi, que l'auto que les plongeurs ont découverte dans le lac artificiel de «la baigne», cette semaine, n'a aucun lien avec le crime sur lequel il enquête.

Cette découverte n'apporte donc rien de neuf sur le meurtre de Mme Pafulin Dupuis-Bonenfant, dont le cadavre a été découvert à Sainte-Rosalie, au début du mois, dans le sentier d'un bois, près de l'ancienne carrière.

L'automobile que les enquêteurs ont trouvée dans le lac artificiel de la carrière se trouvait à cet endroit, selon les expertises, depuis déjà plusieurs mois.

Elle était là bien avant la disparition de Mme Dupuis-Bonenfant et la découverte de son cadavre, par un couple et leur fils. Le véhicule ne peut donc constituer un indice dans cette enquête.

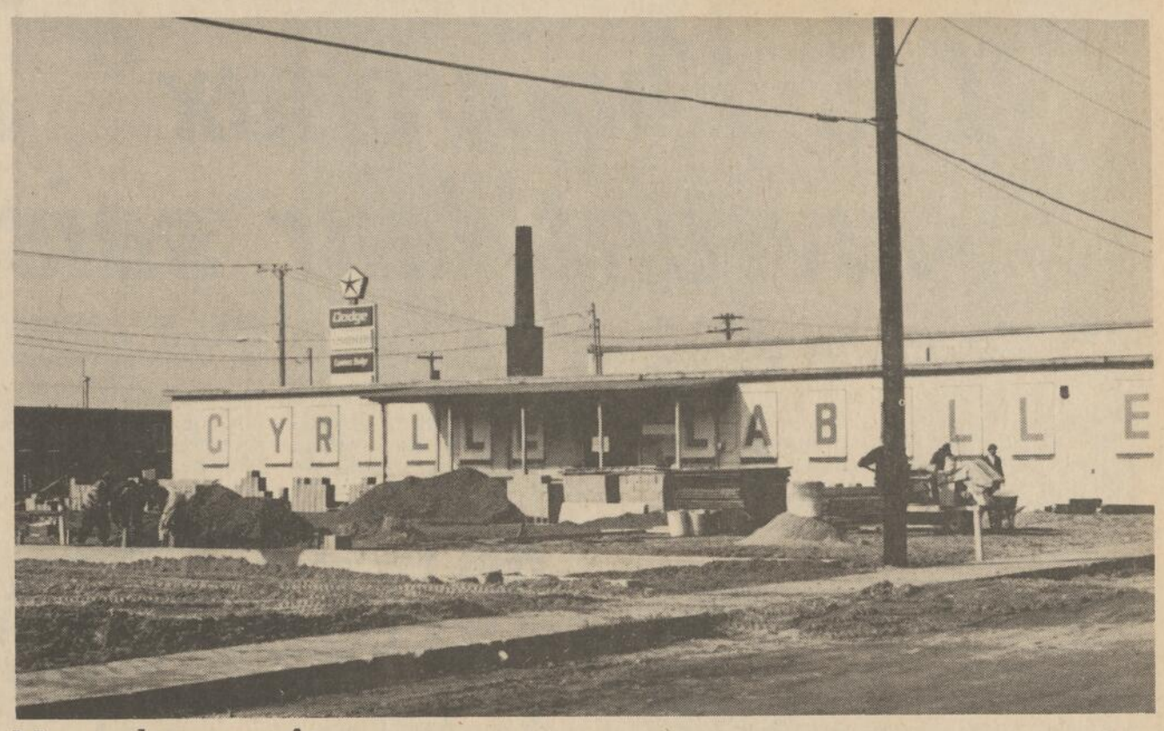
On se souvient que les plongeurs ont découvert ce véhicule au fond du lac le plus éloigné de la route. Les fouilles dans ce réservoir d'eau de pluies ont pris fin hier dans la matinée et les plongeurs ont poursuivi leur travail dans le lac le plus rapproché de la route. C'est dans ce dernier d'ailleurs qu'ils ont déjà trouvé le téléviseur et le sac à main de la victime.

Ces fouilles venaient compléter les premières d'il y a 15 jours. En effet, ce lac est assez vaste et très profond à certains endroits et les deux plongeurs n'avaient pas exploré tous les coins, la première fois.

Cette fois, le lac sera passé au peigne fin et même si rien n'a été découvert hier, les enquêteurs espèrent que le lac leur fournira certains exhibits d'ici la fin des fouilles.

Georges Turcotte, le concubin de la victime, demeure toujours introuvable depuis la découverte du corps de Mme Dupuis-Bonenfant et il est possible qu'il soit mort, lui aussi.

Ainsi, son cadavre pourrait bien être dans le lac que les plongeurs finissent d'explorer. Cette hypothèse semble cependant peu probable aux limiers qui poursuivent toujours leur enquête.



Nouvel entrepôt

La compagnie Cyrille Labelle Ltée, dont le siège social est à Sorel, possédait auparavant un simple petit entrepôt, à Saint-Hyacinthe. Ce quincailler en gros a décidé de se construire un nouvel entrepôt qui sera considérablement plus grand. Cette photo nous montre le début des travaux de construction de cet édifice qui s'élève sur la rue des Vétérinaires et qui coûtera environ $50,000 à ses propriétaires.

(Photo Studio Lumière)

Mise en nomination demain après-midi

Seize candidats ont déjà remis leurs bulletins de présentation

SAINT-HYACINTHE (Claude Nadeau) — L'appel nominal en vue des élections municipales du 7 novembre prochain se fera à deux heures, demain, à l'hôtel de ville de Saint-Hyacinthe. Cependant, seize candidats ont déjà remis leur bulletin de présentation à M. Jean-Paul Breault, le président d'élections.

La décision finale des autres candidats ne sera connue que demain et il est encore possible que de nouveaux noms viennent s'ajouter à la liste des candidats, à la dernière minute.

Deux personnes ont remis leur bulletin de présentation comme candidats à la mairie. Ce sont MM. Raoul Lasonde et Jacques Sylvestre. Il est cependant assuré que M. Grégoire Girard sera lui aussi de la course puisqu'il a déjà investi beaucoup dans sa publicité pour les élections du 7 novembre prochain.

MM. Georges Caouette et Louis-Philippe Jalbert ont remis leur bulletin comme adversaires au siège 1, du quartier no 1. M. Léo Bibeau, qui a annoncé sa candidature à ce même siège, cette semaine, n'a pas encore remis son bulletin. M. Jean-Louis Morin, pour sa part, est présentement le seul en lice au siège 2 de ce quartier.

M. Bernard Lamontagne constitue aussi le seul candidat, jusqu'à présent, au siège 1 du quartier 2. Au siège 2 de ce même quartier, deux nouveaux venus ont remis leur bulletin de présentation: MM. Vincent Chartier et Maurice Dupré. Dans le quartier 3, deux candidats ont remis leur bulletin de présentation et ne possèdent pas d'opposition; ce sont M. Pierre Solis, au siège 1, et Guy Fortier, au siège 2.

M. Solis devrait cependant avoir un adversaire en la personne du conseiller Marc Gladu, à moins que ce dernier ait décidé de revenir sur sa décison et de ne pas demander un nouveau mandat.

MM. Conrad Boulay et Charles-E. Couture ont aussi remis leur bulletin et seront adversaires au siège 1 du quartier 4. Le seul candidat, actuellement, au siège 2 du même quartier, est M. Gabriel Dion.

Dans le quartier 5, le siège 1 possède un seul candidat en la personne de M. Léonard Pion. Deux candidats ont cependant remis leur bulletin au siège 2. Ces derniers sont M. André Gagnon et M. Germain Paquette.

Ainsi, à 24 heures de l'appel nominal, quatre personnes qui se sont annoncées candidates par la voix des média d'information n'ont pas encore présenté leur bulletin.

Ces personnes sont M. Léo Bibeau (quartier 3, siège 1), M. Denis Archambault (quartier 5, siège 1), ainsi que M. Grégoire Girard (mairie).

Certains autres individus peuvent aussi décider de se présenter d'ici dimanche, et l'appel nominal peut donc apporter quelques surprises.

Un service d'informations dans le diocèse de Saint-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE — Depuis le 17 septembre dernier, le diocèse de Saint-Hyacinthe est doté d'un service diocésain d'information, qui se veut un instrument d'information auprès des prêtres, des religieux et religieuses, des chrétiens et du public en général. Il se veut aussi un stimulant pour les forces pastorales du diocèse. Le service est chargé de la transmission de l'information aux journaux, postes de radio ou de télévision et aux autres média d'information. Il possède en outre des publications internes destinées aux prêtres, religieux et religieuses, ainsi qu'aux laics engagés surtout au niveau diocésain: ce sont le bulletin des «Nouvelles diocésaines» pour l'information générale et deux autres publications plus spécialisées «La Vie pastorale», qui veut faire écho à toute la vie pastorale du diocèse et «Documents», qui diffusera des documents émanant de diverses sources. Le service publie aussi, chaque quinzaine, un «Calendrier des activités» destiné aux journaux et aux principaux responsables de la pastorale diocésaine. Le service diocésain d'information a ses bureaux au 450, rue Girouard, à Saint-Hyacinthe. On peut le rejoindre au téléphone en composant 773-8571.

Ce service est régi par un comité nommé par l'évêque de Saint-Hyacinthe. Il est composé de M. l'abbé Gilles Archambeault, directeur de l'Office diocésain des communications sociales, président du comité, M. l'abbé Jean-Roch Choinière, secrétaire à la pastorale diocésaine et responsable du service diocésain d'information, M. l'abbé Guy Daudelin, coordonnateur de la pastorale diocésaine, et M. l'abbé Léonard Gariépy, secrétaire de Mgr l'évêque.

Le service peut compter en outre sur l'aide de Mgr Gaston Girouard, responsable du bulletin des «Nouvelles diocésaines», M. l'abbé Lucien Clermont, responsable des photographies, et Soeur Louise Gosselin, s.a., de l'Office diocésain des communications sociales.

AVIS DE DÉMÉNAGEMENT

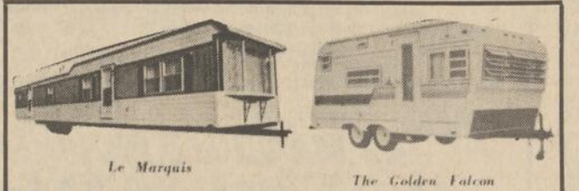
Les locaux du Tribunal du Travail (Ministère de la Justice) seront situés au:

255 EST CRÉMAZIE

Montréal à compter du 30 novembre prochain.

30 NOVEMBRE

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
MINISTÈRE DE LA JUSTICE



Le Marquis — The Golden Falcon

DÉVELOPPEMENT G.S.D. INC.
ROMÉO P. LAGUE, prés.
TRAILER PARC
VENDEUR AUTORISÉ GLENDALE
Chalets et terrains à vendre dans la région
GILMAN CORNER TÉL: 263-0978



DES DIZAINES DE 72 AUX BAS PRIX DES 71
PROFITEZ-EN AVANT LA HAUSSE DES
PRIX PREVUES POUR LA MI-NOVEMBRE
*LIVRAISON IMMEDIATE * FINANCEMENT FACILE
*TRES BONNE ALLOCATION D'ECHANGE
CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE
Ford FORD
GRANBY AUTORAMA INC.
THUNDERBIRD – FORD – TORINO – MUSTANG
CAMION FORD – PINTO – MAVERICK
960 PRINCIPALE, GRANBY 378-4636

Sport

Les "nouveaux" Barons de Granby ouvrent leur saison locale demain

par

BENOIT GAUDREAU

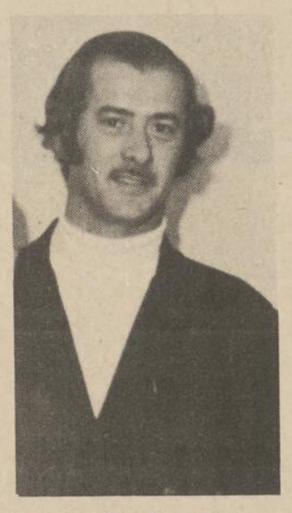
GRANBY — Les «nouveaux» Barons de Granby ouvrent officiellement leur saison locale demain soir au Palais des Sports, alors qu'ils reçoivent les Ambassadeurs-Mayflower de St-Hyacinthe dans un match prévu pour 8 heures. Dans l'autre joute à l'affiche dans la ligue de la Belle Province, les Jets de Farnham visitent les Voyageurs de l'Assomption.

La direction des Barons de Granby travaillent depuis plusieurs semaines au succès de cette partie inaugurale. Afin d'inciter les sportifs à se rendre nombreux au Palais des Sports, les dirigeants de l'équipe ont organisé la promotion «deux pour un», c'est à dire que deux sportifs seront admis pour le prix d'un seul.

De plus, les enfants de 12 ans et moins seront admis tout à fait gratuitement et ce pour toute la saison. Le prix d'entrée pour les adultes et de un dollar et 50 sous pour les étudiants.

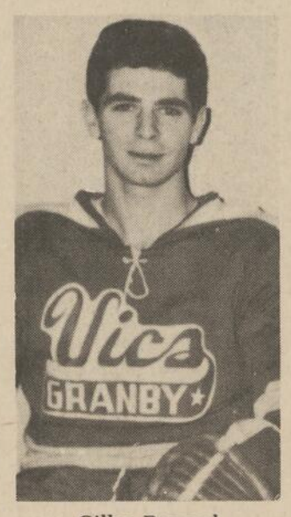
Plusieurs personnalités rehausseront de leur présence cette soirée d'ouverture et les sportifs seront surpris de la toute nouvelle édition des Barons qui comprend 12 nouveaux joueurs. Les Barons ont procédé à un grand ménage avec le résultat que 17 joueurs ont accepté les conditions de l'équipe et que plusieurs autres candidats aimeraient bien tenter leur chance au cours des prochais matches.

Gilles Renaud a réuni une équipe rapide et très robuste. L'an dernier, l'équipe manquait de «poids», mais ce n'est certes pas le cas cette saison. On peut déjà prévoir que le nouveau mentor des Barons effectuera quelques transformations à son alignement, surtout à la suite de l'échec de 8-2 encaissé mardi dernier à St-Hyacinthe.



Jocelyn Gervais





Gilles Renaud

Dans les filets, Gilles Couture et Mario Hudon sont prêts à répondre à l'appel. La plus grosse amélioration provient de la brigade défensive qui groupe six défenseurs, dont cinq «recrues». Les John Ekdom, Leslie Forkas, Raymond Ethier, Roch Tardif, Gilles Papineau et Guy Normandin peuvent se servir à volonté de leur imposante stature. Papineau n'est pas un inconnu à Granby, ayant porté les couleurs des Tigres de Victoriaville et des Vics de Granby dans la défunte ligue Provinciale. Tant qu'à John Ekdom, il s'est illustré dans l'uniforme des Maroons de Waterloo de la ligue Junior des Cantons de l'Est, tout comme Guy Normandin. Un nom à surveiller demain soir, soit Leslie Forkas...

Si les Barons peuvent se vanter de posséder l'une des meilleures défensives de tout le circuit Choinière on ne peut en dire autant de l'attaque, la plus anémique de la ligue depuis le début du calendrier.

Chose certaine, Renaud verra à apporter les modifications qui s'imposent, afin de relancer l'offensive locale. Les jeunes André Bélanger. Pierre Audet, Daniel Coiteux et Bernard Delage ont bien fait depuis le début. Denis Alivizatos, Robert Bibeau et Raymond Chaussé sont de retour cette saison et l'on connaît la valeur de ces trois joueurs. Renaud compte aussi sur Roger Pion et Claude Royer, deux autres recrues qui ne tarderont pas à s'affirmer.

Après avoir disputé leurs deux premières joutes à l'extérieur, les Barons joueront trois rencontres d'affilée à Granby, soit demain, jeudi et dimanche prochains.

La direction de l'équipe a travaillé avec ardeur afin de redorer le blason de l'équipe. Le travail n'a pas manqué et les responsables ont accompli une excellente besogne. Pour les remercier et les encourager dans cette tâche, il faut une assistance record demain soir au Palais des Sports. C'est cette année ou jamais...

Soirée de clôture et du 15e au Granby-St-Paul, ce soir

Granby — Le club de golf Granby-St-Paul clôturera, ce soir, une autre saison de golf qui, au dire de plusieurs, a été la meilleure depuis la fondation du club. Le printemps dernier, on affirmait que la saison de golf se devait d'être à la hauteur des célébrations du 15e anniversaire du club. Du président au dernier membre arrivé, tous ont mis l'épaule à la roue, pour faire de la saison de 1971 la meilleure de toute l'histoire.

La réputation du Granby-St-Paul n'est plus à faire. Elle s'étend outre les frontières, et de beaucoup.

Ce soir encore, les dirigeants du club, avec tous leurs membres et leurs amis fêteront cette réussite, et ce 15e anniversaire. C'est ce soir, en effet, qu'a lieu la soirée de clôture, un événement qui se répètera pour la 15e fois en 15 ans, mais qui sera toujours quelque chose de nouveau. Le tout commencera par un cocktail à 6 h., suivi d'un buffet froid qui, dit-on, dépassera tout ce qu'on a vu dans le passé. Enfin, une soirée dansante terminera le tout, de façon grandiose.

M. Sarto Fournier, président du club qui, soit dit en passant, a été réélu avec tout son exécutif, pour un autre terme, a laissé savoir hier que la réussite était déjà assurée, mais qu'on pouvait toujours se procurer des billets, au club même. On peut simplement téléphoner au club, pour faire des réservations.

Est-ce utile de rappeler que tous les actionnaires doivent se faire un devoir d'être là, avec les membres et leurs amis. La soirée sera sous la présidence d'honneur de tous les présidents qui se sont succédés. Soyons là pour rendre hommage à tous ces dévoués collaborateurs.

Granby et Waterloo perdent

MEGANTIC — En dépit de la superbe tenue du cerbère Guy Cabana dans les filets, les Guépards de Granby ont subi hier soir une défaite de3 à 1 aux mains du Royal de Lac Mégantic, dans une partie régulière de la ligue Junior des Cantons de l'Est. A la suite de cette défaite, les Guépards doivent partager le premier rang avec le Royal; tous deux ont 11 points.

Mégantic a dominé le jeu du début à la fin. Le Royal a eu un avantage de 54-35 dans les lancers, ce qui a fait ressortir la tenue de Cabana dans les filets des Guépards.

Roger Bélisle avait décidé de donner un repos à Jacques Rioux, et sa décision n'est sûrement pas à dixcuter. Granby jouait sans les services de Jean-Pierre Auger et Roy, blessés mardi dernier, et Yves Lacroix, soignant toujours une blessure à la tête.

Le Royal menait 2 à 0 après la premièrepériode, et 2 à 1 aprsè la seconde. Malgré l'avantage marqué du Royal, les Guépards se sont très bien défendus. La fatigue s'est fait sentir chez les Guépards, qui en étaient à leur 3e partie en quatre jours. Le match fut dénué de rudesse, si on fait esception d'une couple de tabailles mineures en deuxième période.

Première période

1-Mégantic: Roy (Louis-Seixe-Rodrigue) 6.58
2-Mégantic: Morin(Boulanger-Hallé) . 18.50
Ponitions: Hallé 3.45, Comtois 5.48, Laliberté 12.43, Morin 15.41

Deuxième période

3-Granby: Dubois (sans aide) 7.57

Punitions: Lous-Seize 8.19, Préfontaine 5.36, Lajoie 6.31, Rodrigue 6.47, Hdné 7.29, Gobeil et Roger majeure 10.52, Laliberté et Duquette 11.03, Godbout 16.29, Dubois, mineure et mauvaise conduite 17.42, Rodrigue 19.54

Troisième période

4-Mégantic: Gobeil (Boulanger-M. Hallé) 8.58
Punitions: Poirier 3.18, Rodrigue 4.28, Couture et Rodrigue majeure 12.42, Godbout 19.37.
LANCERS;

Granby	12	11	12	35
Mégantic	19	21	14	54

A WATERLOO

A Waterloo hier soir, les Maroone ont joué de malchance une fois de plus, pour subir une défaite de 4 à 2 aux mains des puissants Braves de Thetford Mines.

Première période

1-Thetford: Charland (Poulin-Beaudoin) 1.32
2-Thetford: Goulet (sans aide) 2.37
3-Waterloo: Doyon (sans aide) 12.09
Punitions: Grondin 1.59, Beaudoin 8.37, Maurice 9.07, Charbonneau 12.49, Paré 15.19, Maurice 15.19, Rousseau mineure et mauvaise conduite 17,56, Charbonneau mauvaise conduite 17.56, Beaudoin mineure et mauvaise conduite 18.24, Maurice mauvaise conduite 18.24

Deuxième période

4-Waterloo: Bachand (Doyon-Ouellet) 4.11
Punitions: Williams 1.13, Grondin 2.14, Goulet 2.56, Ringuet 7.01, Bachand majeure 8.03, Chalrnad majeure 8.03, Désautels 14.28, Thersnih 15.13, Dumas 15.13, Maurice 15.44, Seyer majeure 15.44, Grenier 18.44, Maurice 19.38.

Troisième période

5-Thetford : Charest (Hudon-Ashby- 4.49
6-Thetford: Poulin (sans aide) 19.59
Punitions: Charest 5.39, Beaudoin 13.54, Ringuet 17.43.
LANCERS:

Thetford 31
Waterloo 39

A ASBESTOS

A Asbestos hier soir, les Acadiens ont surclassé les As de Magog 8 à 1. Hardy a marqué trois buts pour les vainqueurs. Marchand, Bernier, Veilleux, Kendall et Bouret ont marqué pour les vainqueurs. Benoit a évité le blanchissage aux perdants. Les Acadiens ont eu un avantage de 52-28 dans les lancers.

Match crucial pour les Inouk de Granby

GRANBY— Les Inouk du CEGEP de Granby disputeront leur dernière joute du calendrier régulier, demain après-midi à Drummondville. Cette partie a une grande importance car c'est la course pour la 3e place. C'est elle qui déterminera, d'entre les deux équipes, celle qui jouera en semi-finale contre Grasset et Ste-Thérèse. D'après les statistiques, Granby se trouve en 3e position et Drummondville en 4e. Est-ce que Granby pourra conserver cette 3e position? M. Doucet instructeur en chef, l'espère beaucoup et ses joueurs aussi. Les parties jouées antérieurement nous ont prouvé qu'ils en étaient capable.

Cette semaine, l'équipe de football du CEGEP de Granby nommera "le joueur le plus utile à l'équipe." Deux joueurs sont en nomination pour ce titre. Il s'agit de Louis-Paul Perras et René Trudel. Ce joueur se verra attribuer une bourse de $200 offerte par la brasserie Molson.

Une nomination difficile mais probablement juste car celui qui sera élu le méritera pleinement.

Dimanche dernier, lors de la partie au parc Dubuc, un des joueurs des Inouk a été blessé assez gravement au genou droit. Il s'agit de Gaston Plante; il a été incapable de poursuivre la joute et demeura sur le banc des joueurs en compagnie d'un médecin. Après le match, il fut transporté à l'hôpital où on plaça sa jambe blessée dans le plâtre.

Une excursion par autobus a d'ailleurs été organisée pour la joute à Drummondville, demain après-midi. Les intéressés doivent se rendre au Palais des Sports et le départ s'effectuera à midi; le coût du billet est minime. Donc, match crucial pour les Inouk de Granby, demain à Drummondville. En terminant voici les statistiques:

	G	P	N	PP	PC	PTS
A. Grasset	6	0	0	331	19	10
L. Groulx	4	1	0	142	33	8
Granby	3	2	0	76	124	6
Drumm.	3	2	0	70	119	6
Sher.	2	3	0	82	115	4
Shaw.	0	5	0	45	185	0
Vict.	0	5	0	20	165	0

PORTEURS DE BALLON

Daniel PAQUIN: André-Grasset. 609 verges.
Jean OTIS: Lionel-Groulx: 428 verges
Luc VINCENT: Drummondville. 409 verges
Louis-Paul PERRAS: Granby. 356 verges
Nelson OLIVIER: Shawinigan. 324 verges
Alain DESGRENIERS: Granby. 319 verges

PASSEURS

Yves BERNARD: André-Grasset. 972 verges.
Jean CARDINAL: Lionel-Groulx. 559 verges.
Pierre-André THIFFAULT: Shawinigan. 327 verges.
Daniel LEBLANC:Granby, 310 verges.
Richard LEFEBRE: Drummondville: 204 verges

RECEVEURS DE PASSES

Luc LAPERRIERE: André-Grasset. 351 verges.
Paul-Emile CHEVALIER: André-Grasset. 345 verges.
Paul BURROUGHS: Lionel-Groulx. 177 verges.
Daniel HOTTE: Lionel-Groulx. 133 verges.
Michel RACINE: Granby. 117 verges.

(par Andrée Bouchard)



Avec Polaris

Paul-Emile Lessard, de Granby, une figure bien connue dans les cercles de la motoneige, fera partie cette année de l'équipe de compétition Polaris. M. Bernard Guévremont (à gauche), gérant général de la distribution pour Manley-Polaris, au Québec, lui a souhaité la bienvenue parmi l'équipe. Paul-Emile sera à l'oeuvre dans les classes A et C. toujours avec Polaris.

Chasse au chevreuil dans les Cantons de l'Est

La chasse au chevreuil dans les zones de chasse A2, A3, et B, situées dans les Cantons de l'Est, débutera le 30 octobre et se terminera le 7 novembre. A cette occasion, le Service de la Faune, district de l'Estrie, va opérer comme dans le passé des stations de recensement de chevreuils. Cette année, il y aura 3 stations situées aux endroits suivants:

— Birchton, route no 28, dans la cour du garage.
— Magog, sur le terrain de stationnement, près du Bureau de renseignements touristiques de la cité de Magog.
— Sherbrooke, sur le terrain de stationnement, en arrière de l'aréna de la cité de Sherbrooke.

Ces stations seront ouvertes de 9:00 a.m. à 5:00 p.m. la semaine et de 9:00 a.m. à 8:00 p.m. les samedis et dimanches. Les chasseurs sont invités à venir à ces stations de rencensement pour faire enregistrer leur chevreuil. Un écusson de Gentilhomme en Chasse et Pêche leur sera remis. Les chasseurs de lièvres et de perdix sont aussi invités à apporter leurs prises. On voudrait prélever les yeux des lièvres ainsi que la queue et une aile des perdrix.

BONNE CHASSE!

PALAIS des SPORTS

SAMEDI 30 OCTOBRE
PETITE PATINOIRE

7 h. 00 Loisirs Pee Wee 1er
8 h. 00 Loisirs Pee Wee 1er
9 h. 00 Mosquitos 3e St-Eugène vs Ste-Famille
10 h. 00 Pee Wee 2e St-Eugène vs St-Luc
11 h. 00 Pee Wee 2e Assomption vs Ste-Famille
12 h. 00 Mosquitos 2e Notre-Dame vs Assomption
1 h. 00 Mosquitos 2e St-Joseph vs St-Luc
2 h. 00 Mosquitos 2e St-Eugène vs Ste-Famille
3 h. 00 Pee Wee 3e Immaculée vs St-Benoit
4 h. 00 Pee Wee 3e St-Joseph vs Assomption
5 h. 00 Pee Wee 3e St-Luc vs St-Léon
6 h. 00 Pee Wee municipal Elans vs Lynx
7 h. 00 Marieville
8 h. 00 Pee Wee Longueuil
10 h. 00 Marieville
12 h. 00 St-Mathias

GRANDE PATINOIRE

7 h. 00 Pee Wee 1er St-Eugène Vs St-Luc
8 h. 00 Pee Wee 1er Parkview Pat vs Ste-Famille
9 h. 00 Pee Wee 1er St-Joseph vs Notre-Dame
10 h. 00 Pee Wee 2e St-Joseph vs Immaculée
11 h. 00 Pee Wee municipal Aigles vs Tigres
12 h. 00 Drummondville Mosquitos vs Vics Mosquitos
1 h. 00 Drummondville Pee Wee vs Vics Pee Wee
2 h. 00 Industrielle Dow Klockner vs Thor Mills
3 h. 30 Industrielle Dow Simonds vs Lacasse & Frères
5 h. 00 Industrielle Dow Pioneer vs Industries Tamaco
8 h. 30 Programme de LUTTE
12 h. 00 Manic

LA SEULE ORANGEADE AU GOUT DE FRUIT VÉRITABLE — HONEE GOLD DE PURE SPRING

DIMANCHE 31 OCTOBRE
PETITE PATINOIRE

8 h. 00 Marieville
11 h. 00 St-Thomas d'Aquin
12 h. 00 Loisirs Bantam Elans vs Tigres
1 h. 00 Loisirs Bantam Aigles vs Lynx
2 h. 00 Patinage
4 h. 00 Mosquitos B Elans vs Tigres
5 h. 00 Mosquitos Aigles vs Lynx
7 h. 00 Industrielle Ballon-balai Federal vs Lait. Leclerc.
8 h. 00 Chambly vs Richelieu
10 h. 00 Mario Dostie

GRANDE PATINOIRE

7 h. 00 St-Joseph
8 h. 00 St-Joseph
9 h. 00 Sacré-Coeur
10 h. 30 Inter comté Molson Constant Air Flo vs St-Pie
11 h. 30 Inter Comté Molson Mont-Rouge vs St-Damase
12 h. 30 Inter comté Molson Foyer du Meuble vs Milton
1 h. 30 Ligue des Monts Labatt St-Césaire vs Marieville
3 h. 00 Ligue des Monts Labatt St-Jean-Baptiste vs Ange-Gardien
5 h. 30 Loisirs Midget B Elans vs Tigres
7 h. 30 St-Hyacinthe vs Les Barons

ROYAL CROWN COLA
Le Cola des connaisseurs
ni trop sec, ni trop sucre

C'est le temps !
NOUS AVONS LE MEILLEUR CHOIX

CHEVELLE '70 MALIBU
2 p. hard-top, V-8, P.S. et P.B, radio. Balance de garantie. Un seul propriétaire.

CADILLAC '70 SEDAN DE VILLE
Tout équipée, air conditionné etc. Un seul propriétaire, très bonnes conditions.

CHRYSLER '69 NEW YORKER
Hard-top 4 portes tout équipée.

TORONADO '69
2 portes hard-top, tout équipée, très bonnes conditions

PONTIAC '68 PARISIENNE
Hard-top 2 portes, V-8, radio, P.B. et P.S. Il faut voir;

MONTEGO '70 MX
hard-top 2 portes, V-8 sièges baquets, console, automatique, P.S. et P.B.

CADILLAC '69 COUPE DE VILLE
Tout équipée, air conditionné etc. Une aubaine.

CHRYSLER '71, 300
Hard-top 2 portes, 17,000 milles, tout équipée, très bonnes conditions.

30 AUTRES BELLES ET BONNES VOITURES RECONDITIONNÉES — GARANTIES
— FINANCEMENT SUR LES LIEUX —

CHARLAND
Chevrolet Oldsmobile Ltée
595 boul. Boivin GRANBY 378-3961

C'EST LE TEMPS DES TRACTEURS
PERFORMANCE — PROFIT ET PRIX
JOHN DEERE



Ne soyez pas désappointés. Ces tracteurs sont les meilleurs qui soient disponibles. Venez vérifier vous-même leurs avantages, leurs bas prix et moins de dollars par chevaux-vapeur. Visitez-nous aujourd'hui.

NE MANQUEZ PAS VOTRE CHANCE
LES ÉQUIPEMENTS LAGUË LTÉE
1330 EST rue PRINCIPALE, FARNHAM, Qué.
TÉL. 293-5345-861-3070
995, rue ST-LOUIS
VILLE ST-JOSEPH, Qué.
TÉL: 773-6266
JOHN DEERE



SNO-JET®
R. FONTAINE
Agent autorisé
Vente et service
532-2863
Racine

Etcheverry compte sur sa défensive

Par la PRESSE CANADIENNE

Sam Etcheverry soutient toujours que la clef du succès au football est la défensive, «car, si vous empêchez vos rivaux de compter, vous ne pouvez perdre, peut-être annuler, mais non perdre».

Mais ses Alouettes de Montréal voudront absolument vaincre les Rough Riders à Ottawa aujourd'hui afin de terminer au 2e rang dans la CFE.

Radio-Canada télédiffusera ce match à partir de 2h. p.m. aujourd'hui et CTV, le dernier match régulier de la CFE entre Hamilton et Toronto dimanche après-midi.

Les Tigers-Cats et les Alouettes sont sur un pied d'égalité au 2e rang avec 12 points, soit deux de plus qu'Ottawa.

Les Alouettes et les Riders ont partagé les honneurs dans deux matches cette saison alors que, selon Etcheverry, la défensive a dominé chez les vainqueurs.

Lors du revers des Riders, ceux-ci n'avaient récolté que 13 verges au total, mais le secondeur Steve Smear prévoit qu'ils seront plus coriaces aujourd'hui, «car, en plus de deux gros demis comme Houmard et Duncan, ils alignent un quart que je respecte en Rick Cassata».

La défensive des Alouettes, reconnue pour avoir conduit le club à la conquête de la coupe Grey l'an dernier, s'est améliorée cette saison.

Elle n'a alloué que 150 premiers essais, en comparaison de 227 l'an dernier, et un total de 2,988 verges, en comparaison de 4,249 en 13 matches l'an dernier.

Par contre, la défensive demeure un point d'interrogation avec la blessure à l'épaule de Sonny Wade et l'arrivée de Jim Leclair comme adjoint. Celui - ci a signé un contrat avec les Als hier. On sait que Jim Chasey est blessé à un coude.

Le pilote Jake Gotta, des Riders, redoute toujours Wade qu'il considère meilleur passeur que Chasey.

Cats-Argos

Le pilote Al Dorow, des Cats, espère que ses joueurs se concentreront davantage sur le match dominical à Toronto que sur le résultat du match Montréal-Ottawa alors qu'un gain des Alouettes éliminerait les Riders.

Dorow veut que ses hommes «avancent» par eux - mêmes.

Les Argos, assurés du 1er rang, tenteront quelques innovations en raison de blessures dans leurs rangs. Ainsi, le demi Bill Symons remplacera l'ailier éloigné Mike Eben et Harry Abofs remplacera Symons au champ - arrière.

De plus, le pilote Leo Cahil effectuera quelques changements défensifs afin de permettre à Jim Stillwagon dfe soigner un genou blessé.

Dans l'Ouest

Les deux derniers matches de la CFO seront disputés en fin de semaine alors que les première et dernière positions sont encore en doute, Winnipeg étant seul assuré de terminer au 3e rang.

Une victoire des Stampeders de Calgary à Vancouver ce soir les assurerait du 1er rang.

Les Rough Riders de Regina, sur un pied d'égalité avec Calgary au 1er rang avec 19 points, ont besoin d'un gain sur les Eskimos d'Edmonton dimanche et d'un revers des Stampeders pour terminer en 1ère place.

En cas de gains par les Stampeders et les Riders, Calgary héritera du 1er rang selon le système de la LCF car il a compté plus de points que Regina dans leurs trois matches réguliers.

Le botter et demi défensif Billy Van Burkleo, des Stampeders, ne jouera probablement plus de la saison avec une épaule disloquée et cèdera sa place à Reggie Holmes, ex - Viking du Minnesota. Jim Furlong et Jim Sillye se partageront la tâche de botteur de dégagement.

Les Lions n'ont plus qu'un point d'avance sur les Eskimos, qui sont présentement la meilleure équipe au Canada.

Le centre des Riders, Ron Capham est prêt à revenir au jeu, mais Larry Bird débutera à ce poste dimanche.



Ronald Corey

Ronald Corey, directeur des relations extérieures de la Brasserie Molson du Québec a visité ses amis de Granby, vendredi. Ronald, ancien journaliste... et journaliste à ses loisirs, en avait long à dire à ses hôtes. Sûrement qu'il était question de hockey... de baseball... et de bien d'autres choses. Chose certaine, Ronald Corey a su, une fois de plus, renseigner ses hôtes. Sa visite, parmi nous demande une répétition. Aussi, Bernard Brodeur, rédacteur et commentateur sportif, Rolland Mallette, J. Gaston Forand, agent Molson, J. Henri Champagne, gérant de CHEF et Rolland Gagné, éditorialiste à La Voix de l'Est ont-ils écouté attentivement leur distingué visiteur qui ne saura oublier Granby...« La Belle Cité », a-t-il dit.

(Photo J. Petit)

Hockey

LIGUE NATIONALE
DIVISION EST

	G	P	N	PP	PC	PTS
New York	6	1	2	27	27	14
Montréal	5	1	2	36	21	12
Boston	5	3	1	30	23	11
Vancouver	3	7	1	26	38	7
Toronto	2	3	3	20	27	7
Buffalo	3	7	0	25	40	6
Detroit	2	7	0	27	40	4

DIVISION OUEST

	G	P	N	PP	PC	PTS
Chicago	8	2	0	31	16	16
Minnesota	7	1	1	32	13	15
Pittsburgh	5	4	1	29	23	11
Philadel	4	4	0	18	25	8
Californie	3	5	2	36	41	8
St. Louis	3	6	0	26	24	6
L. Angeles	2	7	1	23	36	5

SAMEDI
Detroit vs Montréal
Minnesota vs Toronto
New York vs Pittsburgh
Buffalo vs Vancouver
Chicago vs Los Angeles
Philadelphie vs St. Louis

DIMANCHE
Montréal vs Philadelphie
Toronto vs New York
Minnesota vs Boston
Pittsburgh vs Detroit
Buffalo vs Californie
Chicago vs Vancouver

JUNIOR "B"

	G	P	N	PP	PC	PTS
Granby	5	2	1	29	23	11
Mégantic	5	2	1	34	25	11
Thetford	5	2	0	31	22	10
Asbestos	4	3	1	43	36	9
Magog	2	4	1	24	35	5
Sherbrooke	1	4	2	26	33	4
Waterloo	1	6	0	30	43	2

HIER
Granby 1 Mégantic 3
Thetford 4 Waterloo 2
Magog 1 Asbestos 8
DIMANCHE
Granby vs Thetford
(7 heures 30)
Sherbrooke vs Magog
Asbestos vs Mégantic

MONTS-LABATT

	G	P	N	PP	PC	PTS
St-Damase	7	0	0	39	21	14
Ange-G.	3	2	1	24	19	7
Marie	2	1	2	25	14	6
S.-J.	2	2	1	18	17	5
St-Pie	2	4	0	21	34	4
St-Césaire	0	7	0	14	36	0

LA BELLE PROVINCE

	G	P	N	PP	PC	PTS
Assomption	1	1	0	20	15	2
S.-Hyac.	1	1	0	14	16	2
Granby	1	1	0	8	13	2
Farnham	1	1	0	14	12	2

DIMANCHE
St-Hyacinthe à Granby
(8 heures)
Franham à Assomption

RICHELIEU JR

	G	P	N	PP	PC	PTS
Chateau.	7	0	0	51	22	14
Longueuil	6	1	0	52	23	12
Iberville	4	4	0	33	39	8
Laprairie	4	3	0	36	33	8
Valleyfield	4	3	0	38	34	8
Cap	4	3	0	39	38	8
Beloeil	1	7	0	18	48	2
C'Ville	0	9	0	34	86	0

HIER
Cap 12 Laprairie 1
DIMANCHE
C'Ville à Beloeil
Longueuil à Châteauguay
Iberville à Laprairie
Valleyfield à Cap

LIGUE MONTREAL JR

	G	P	N	PP	PC	PTS
St-Michel	7	0	0	47	28	14
St-Jean	6	1	0	50	23	12
ST-Hyac.	5	3	1	53	39	11
P.-A.-T.	5	4	0	40	35	10
Boucherv.	4	4	0	36	39	8
Lachine	3	3	0	25	25	6
St-Jérôme	3	5	0	30	39	6
St-Léonard	2	3	2	31	38	6
Joliette	1	6	2	34	46	4
St-Victor	1	5	1	28	42	3
Rosemont	1	4	0	25	35	2

DIMANCHE
St-Hyac. à Boucherville
Lachine à St-Michel
P.A.T. à St-Jean
St-Léonard à St-Victor
Rosemont à St-Jérôme

Detroit présente un club transformé

Lorsque les Red Wings de Detroit affronteront les Canadiens au Forum ce soir, lors d'un des six matches au calendrier de la LNH, les amateurs pourront difficilement reconnaître les «anciens» des visiteurs, surtout en raison de la retraite de Gordie Howe.

Ainsi Alex Delvecchio, qui a débuté en 1951-52, et Gary Bergman, qui a rejoint les Wings en 1965-66, sont les seuls membres de la vieille garde, car le club a effectué de nombreux changements.

Pour leur part, les Canadiens seront privés des services de Peter Mahovlich, victime d'un malaise respiratoire, et Marc Tardif, blessé à un pied.

Dans les autres matches de la soirée, les Rangers de New York visiteront les Pingouins à Pittsburgh; Toronto recevra Minnesota; Buffalo évoluera à Vancouver; Chicago se rendra à Los Angeles; et St-Louis sera l'hôte du Philadelphie.

Dimanche après-midi, Vancouver recevra Chicago tandis que, en soirée, les Canadiens seront à Philadelphie; Minnesota visitera Boston; New York sera l'hôte du Toronto; Pittsburgh se rendra à Detroit; et Buffalo évoluera à Oakland.

Red Wings

Selon Bergman, ces changements sont parfois «frustrants», car, en qualité de vétérans, il n'aime pas perdre, ceci dit sans critiquer la nouvelle direction du club.

«Vous regardez les nouveaux venus et vous savez que ça prend du temps pour créer un ensemble, a dit Bergman, et nous n'avons pas joué ensemble très longtemps.

«Aussi, tant que nous n'aurons pas évolué comme une unité, nous encaisserons des revers et c'est très dur, car vous ne pouvez laisser les autres vous distancer.»

A 33 ans, Bergman est reconnu comme un joueur honnête qui n'a pas peur du jeu rude, avant récolté 149 minutes de pénalisation l'an dernier.

«Lorsque tout est loin de bien aller, vous tentez de réveiller les vôtres et vous attrapez ainsi plus de punitions.

«Les gardiens Al Smith et Joe Daley sont les plus grandes victimes de ces changements. Lorsqu'ils se sentent bien secondés, ils font des arrêts formidables, mais, dans le cas contraire, ils sont à la merci de l'opposition.»

Les Wings ont compté 27 buts en neuf matches et en ont alloué 42.

Selon Bergman, ls joueurs obtenus des Canadiens, Mickey Redmond, Léon Rochefort, Billy Collins et Guy Charron, sont les joueurs les plus brillants de l'édition 1971-72.

En dernière heure

DENVER, Colorado (AFP) — Le comité d'organisation des Jeux Olympiques d'hiver de Denver 1976 a porté son budget de $14 à $19.6 millions et envoyé son rapport à Washington dans le but d'en obtenir un maximum du gouvernement fédéral.

Gordon Allott, sénateur républicain du Colorado, qui plaidera la cause de Denver devant le congrès, a expliqué que l'augmentation du budget du comité d'organisation, soit 5.6 millions, était principalement due à l'inflation et à la construction d'un stade de patinage de vitesse plus adéquat que celui qui avait été prévu.

FRIBOURG, (AFP) — Une foule évaluée à 40,000 personnes est venue rendre un dernier hommage à Joseph Siffert, dont les obsèques se sont deroulées vendredi après-midi à Fribourg. Le malheureux pilote suisse avait trouvé la mort dimanche dernier à Brands Hatch, sa voiture ayant quitté la piste. Quelques secondes après l'accident le bolide prenait feu et Siffert était brûlé vif.

PHILADELPHIE (PA) — Les Flyers de Philadelphie, de la LNH
ont envoyé le défenseur Larry Hale à leur filiale de la LAH, les Ronins de Richmond.

MUNICH (AFP) — Près de la moitié des 3.5 millions de billets d'entrée mis en circulation pour les diverses compétitions des Jeux Olympiques d'été 1972 ont d'ores et déjà été vendus en R.F.A. et dans une centaine de pays, annonce le comité d'organisation.

506,200 cartes ont été écoulées à l'étranger, y compris 82,079 aux USA et 14,163 au Canada.

Hockey mineur à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) — Voici les résultats du hockey mineur à Acton Vale:

MIDGET: 1ère joute: les Mets et les Jets ont annulé 4-4. Gérald Bertrand (Mets) et Gérard Chagnon (Jets) ont compté 2 buts chacun et Serge Messier (Jets) a offert 3 aides... 2e joute: les porte-couleurs de St-Nazaire ont vaincu Roxton 2-1; Jean Patry a compté le but victorieux...

BANTAM: 1ère joute: les Condors et Roxton ont annulé 4-4; Claude Ricard (Condors) et Alain Massé (Roxton) ont été les meilleurs avec 2 buts chacun... 2e joute: les Condors ont défait les Vautours 3-0; Claude Ricard a pris la vedette avec 2 buts et une passe...

MOSQUITO: 1ère joute: les Castors ont battu les Braves 3-0. Patrick Dufresne et Michel Perreault ont brillé... 2e joute: Roxton a blanchi les Braves 2-0 grâce à Pierre Désautels qui a compté les 2 points.

Victoire des mini-Vics

GRANBY— Les mini-Vics Bantam ont bien débuté leur saison dans la ligue Inter Cité de l'Estrie, battant Sherbrooke 4 à 3 hier soir au Palais des Sports. La joute a été assez rude et 112 minutes de punitions ont été décernées par l'officiel. Luc Perras a dirigé l'attaque des Vics avec un but et deux passes; Claude Benoit et Yves Desroches ont complété le pointage. Doyon, Benoit et Deneault ont marqué pour Sherbrooke. Aujourd'hui, les mini-Vics Bantam et Midget jouent à Sorel, pendant que le Mosquito et le Bantam ouvrent leur saison locale à midi en recevant Drummondville.

Avis aux archers

GRANBY— Le club des archers de Granby tiendra une importante assemblée mercredi soir prochain à 7 heures trente à l'Oasis.

Le principal item à l'agenda sera l'élection d'un nouveau bureau de direction. En somme, il s'agit de relancer le club des archers qui a déjà connu passablement de succès il y a quelques années. Alors, avis à tous les intéressés.

Les Remparts gagnent 8 à 0

Les Remparts de Québec ont blanchi les Eperviers de Sorel 8-0 dans un match de la Ligue junior A du Québec devant 10,375 spectateurs hier soir alors que Jacques Richard a réussi le truc du chapeau.

André Savard, avec deux buts, Jacques Locas, Alain Perron et Guy Chouinard ont complété le total des locaux.

A Sherbrooke, dans un match marqué de trois bagarres et de trois extrêmes inconduites, les Castors l'ont emporté 5-3 sur les Ducs de Trois-Rivières.

Gaston Boulanger, avec deux buts, a dirigé l'offensive des vainqueurs, dont les autres compteurs ont été Bruno Isabel, Denys Gagnon et Pierre Laganière, tandis que André Deschamps, Alain Labrecque et Gilles Rompré répliquaient pour les visiteurs.

A Verdun, les Royals de Cornwall ont supplanté les Maple Leafs 6-5 avec un déficit de 42-45 dans les lancers.

Gary McGregor a réussi le truc du chapeau pour les vainqueurs tandis que Dave Johnson, Brian McCullough et Bob Murray complétaient leur total.

Yvon Dupuis, Normand Descôteaux, Richard Grenier, Serge Martel et Yvan Bouillon se sont partagé les buts des locaux.

Enfin, à Shawinigan, les Bruins ont écrasé les Alouettes de St-Jérôme dans un match marqué de deux bagarres dans la 2e période.

Johnny Martin et Guy Dolbec ont marqué deux buts chacun pour les vainqueurs, dont les autres compteurs ont été René Villemure et Jean-Paul Gilbert alors que les locaux affichaient une marge de 40-20 dans les lanceurs devant 2,046 spectateurs.

Ouverture des Canonniers

GRANBY — Il ne faut pas oublier que c'est demain soir qu'aura lieu la grande ouverture de hockey de nos Canonniers au Palais des Sports de Granby. Voici plus de détails concernant cette journée: 2 autobus sont mis à la disposition des citoyens et ça tout à fait gratuitement. Les enfants accompagnés de leurs parents seront admis tout à fait gratuitement à l'aréna. Le départ se fera à l'hôtel de ville à 12 heures 45. Quelques invités seront présents, lors de la remise des habits neufs à nos Canonniers. Alors n'oubliez surtout pas cet événement, les Canonniers de St-Césaire vs l'Hôtel Plaza de Marieville. C'est un spectacle à voir; enourageons les nôtres, en venant nombreux avec nos trompettes.



NORMAND GAZAILLE

SPÉCIALISTE EN ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES

Le Trianon Auto désire aviser les automobilistes que M. Normand Gazaille est maintenant à leur service pour effectuer l'alignement et le balancement de roues à cet établissement bien connu.

Nous vous suggérons de téléphoner dès aujourd'hui afin de faire effectuer ce travail d'expert avant la venue de l'hiver.

Le Trianon GRANBY AUTO

922 RUE PRINCIPALE
GRANBY — 378-9063



L'ÂGE RADIAL EST ICI,

POUR PLUS D'INFORMATIONS:

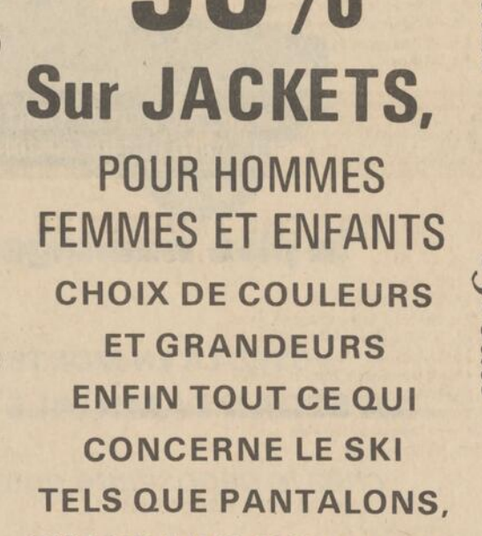
CENTRE DU PNEU GRANBY LTÉE

P.E. LESSARD
Coin St-Charles & Boivin
GRANBY Tél: 378-9915

B.F.Goodrich

Boutique Oberson
SKI SHOP
128 PRINCIPALE, COWANSVILLE
TÉL: 263-0303

GRANDE VENTE DE VÊTEMENTS DE SKI



RÉDUCTION DE 20% À 50%

Sur JACKETS,

POUR HOMMES
FEMMES ET ENFANTS

CHOIX DE COULEURS
ET GRANDEURS
ENFIN TOUT CE QUI
CONCERNE LE SKI
TELS QUE PANTALONS,
CHANDAILS, WARM UP,
etc. etc.

BEAUCOUP D'AUTRES SPECIAUX NON ANNONCES ICI SONT EN VENTE !
VOIR C'EST CROIRE
Boutique Oberson
353 RICHELIEU, ST-JEAN 347-1467
632 CATHCART MONTRÉAL P.Q.

Tynolia FISCHER

Une joute rude à prévoir à St-Jean

ST-JEAN (J.T.) — Les Aigles de St-Jean n'ont pas mis de temps à reprendre le chemin de la victoire. Mardi soir dernier, les protégés de l'instructeur Denis Comtois ont redoublé d'ardeur pour disposer des Maskoutains de St-Hyacinthe. Demain soir, les Aigles retourneront à l'action, et encore une fois ils n'auront pas la tâche facile.

Pour la première fois, les Jets de Pointe-Aux-Trembles seront les visiteurs à l'aréna municipale, et cette joute suscite un intérêt un tout petit peu spécial. D'abord, les visiteurs de demain soir représentent une formation de première valeur. Ils sont présentement en 3e position de la ligue Montréal Jr., et à seulement 2 points des Aigles.

Puis, les Jets forment une équipe robuste et qui ont été impliqués dans plusieurs des parties les plus rudes du circuit Maurice Jacques depuis le début de la saison. Aussi, ajouter à cela la présence dans leur alignement du spectaculaire Santo Vivace, et vous avez là une joute de hockey à ne pas manquer.

Pour ceux qui suivent de près les activités de la ligue Montréal Jr., ils se rappelleront sûrement de la présence de Vivace alors qu'il portait les couleurs des Seigneurs de Boucherville. Encore cette année, Vivace se révèle comme un des meilleurs compteurs du circuit, et le pilote Comtois entend bien lui confier une attention toute particulière pour le match de demain.

Du côté des Aigles, le pilote Comtois ne savait pas encore s'il ferait confiance à son jeune cerbère recrue Michel Deland pour cette importante joute. Deland a impressionné contre St-Hyacinthe, mardi soir. Toutefois, Comtois a favorisé le système des 2 gardiens de buts depuis l'ouverture de la saison et normalement le vétéran Michel O'Connor devrait être devant le filet.

A la ligne bleue, la direction des Aigles s'est départi des services de la recrue Pierre Chouinard, qui s'est rapporté aux Renards d'Iberville. De plus, Bernard Dubé est absent et ne sera de retour qu'en fin de semaine prochaine. C'est Richard Lapointe qui a été converti en défenseur et qui évolue avec le capitaine Guy Roy. Lapointe se débrouille toutefois très bien à cette position, puisque l'an dernier avec St-Michel, c'était sa position naturelle.

Comtois nous a confié qu'il n'était pas question de briser le trio composé de Clermont St-Jean, Denis Lamoureux et Guy Gauthier. Lamoureux, pour un, connaît un fulgurant début de saison. C'est un vrai tourbillon sur la glace, et il s'avère une vraie inspiration pour ses coéquipiers par son agressivité. Par conséquent, le vétéran Clermont St-Jean n'a pas encore retrouvé tout son aplomb de la dernière saison, et il ne devrait pas tarder à redevenir un leader à l'attaque pour le club local.

Normand Pelletier en est un autre qui vient de connaître une mauvaise période, après un bon début, et Comtois espère qu'il se retrouvera contre P.A.T. Les Aigles se doivent donc de l'emporter demain soir contre P.A.T., s'ils veulent demeurer tout près des meneurs, les Cardinaux de St-Michel qui n'ont pas encore connu la défaite cette saison. Ces 2 clubs se rencontreront mardi soir à Ville St-Michel. La joute de demain soir débute à 8.15 heures.



Tournoi provincial Midget..

Le club des Lions d'Acton Vale qui co-commandite le tournoi de hockey Provincial Midget 1972 d'Acton Vale, a remis un chèque de $500 au président de ce tournoi, M. Marcel-P. Champagne. C'est le maire d'Acton Vale, M. Henri Boisvert qui, au nom du président du club des Lions, le Dr Jean-Pierre Forbes, a fait la présentation. Nous reconnaissons aussi MM. Yoland P. Ferland, vice-président des Loisirs de Granby; Jean Patenaude, instructeur du Midget de Granby et M. Armand Russel, député de Shefford à l'Assemblée nationale.

(Photo Studio Ivano)

Foster met son titre en jeu

SCRANTON, Penn. (AFP) — Quatre jours après le championnat du monde, des mi-lourds version WBA dans lequel le Vénézuélien Vicente Rondon a conservé sa couronne, l'autre champion du monde de la catégorie, l'américain Bob Foster, mettra sa portion de titre en jeu, samedi soir à Scranton. Il affrontera en quinze rounds son compatriote Tommy Hicks, un instituteur de 27 ans, dont le nom n'apparaît dans aucun classement mondial et qui n'est que localement connu.

C'est en raison de cette persistance de Foster à rencontrer des challengers peu cotés que la WBA l'a déchu du titre en décembre dernier. Depuis, il a défendu viectorieusement sa demi-couronne deux fois contre Hal Carroll et Ray Anderson.

L'Américain de 29 ans, l'un des plus redoutables frappeurs qu'ait connu la catégorie, ne prend ainsi pas plus de risques que les fois précédentes face à un ancien joueur de football américain, dont l'atout principal semble également être le punch.

Il compte en effet dix victoires avant la limite sur les 17 de son palmarès qui comporte également quatre défaites et trois matches nuls.

Foster, qui devint champion du monde en mai 1968 lorsqu'il infligea le premier K.O. de sa carrière au Nigérian Dick Tiger, a mis 36 des 43 adversaires qu'il a vaincus, hors de combat avant la limite. Il a par ailleurs subi six défaites, toutes contre des poids lourds dont la plus retentissante fut le K.O. au deuxième round que lui administra Joe Frazier, il y a maintenant près d'un an.

L'entourage de l'Américain a récemment offert $60,000 au Vénézuélien Vicente Rondon pour la conclusion d'un championnat universellement reconnu mais, le champion WBA en exige $100,000. Les pourparlers sont donc actuellement au point mort.

les sports
EN BREF... EN BREF

OTTAWA (PC) — Le joueur de ligne Wayne Giardino a été désigné hier pour l'obtention du trophée "joueur des joueurs" pour 1971 par ses coéquipiers des Rough Riders d'Ottawa. Le jeune homme de 27 ans, né à Peterborough, a joué toute la saison un double rôle, tantôt à l'offensive, tantôt à la défensive.

TOKYO A(FP) — «La large tendance à reconnaître la Chine populaire de Pékin comme seul représentant du peuple chinois ne peut être ignorée et sa ré-admission au sein du Comité olympique international devrait être réalisée aussi vite que possible», a déclaré, mercredi, à Tokyo, le prince Tsuneyoshi Takéda, membre japonais du CIO.

Outre cette déclaration qui fait suite à la récente admission de la Chine populaire et à l'exclusion de Formose à l'ONU, on note, dans les milieux sportifs japonais, que la réintégration de la Chine de Pékin avait déjà été abordée au cours de la dernière réunion du CIO à Luxembourg.

On rapporte également à Tokyo que M. Tomoo Sato, secrétaire général du comité d'organisation des prochains Jeux Olympiques d'hiver à Sapporo, début 1972, a déclaré que des observateurs de Pékin pourraient être envoyés aux Jeux.

Les Francs Tireurs ouvrent

ACTON VALE (DNC) — Le président M. Jean-Paul Tétreault a procédé à la première mise au jeu officielle de la saison 1971-72 de la ligue de hockey des Francs-Tireurs d'Acton Vale au Centre Sportif. Il était alors entouré de tous ses collaborateurs.

Matériaux de Construction a tout d'abord triomphé de Mon Poseur Acton par le compte de 3-2. Réal Deslandes avec 2 buts et G.-Emile Guilbert avec 1 ont compté pour les vainqueurs. Pour les perdants, Guy Brunelle et Normand Tétreault se partagèrent les buts.

Dans la 2e joute, le Golf a eu raison de R. Plourde par le compte de 12-6. Les compteurs des gagnants ont été Jacques Lampron, 3 buts et 3 passes; Michel Letarte, 3 buts et 2 passes; Léo Roy, 2 buts; Normand Racine, 1 but et 2 passes; Yves Charest, Luc Favreau et J-Luc Laliberté, 1 but et 1 passe chacun. Pour les perdants, Richard Savoie, 3 buts et 1 aide; Daniel Drolet, 1 but et 3 passes; Michel Côté, 1 but et 1 aide; André Gagnon, 1 but.

CLASSEMENT

CLUBS:

	B	A	Pts
Golf	12	6	2
Matériaux	3	2	2
Plourde	6	12	0
Mon poseur	2	3	0

Sanair est maintenant une compagnie publique

La course d'accélération a débuté comme un passe-temps pour devenir un sport, et maintenant, elle prend place parmi les plus grandes industries dans le domaine sportif... ici même au Québec.

Sanair Piste d'Accélération Internationale Inc. est devenue une compagnie publique, offrant en vente 300,000 actions sans valeur nominale à $2.20 chacune.

Jacques Guertin, président de Sanair, nous a confirmé que la compagnie est maintenant enregistrée pour la vente de ses actions au public.

De plus, la compagnie mentionne qu'elle envisage d'inscrire ses actions sur la Bourse Canadienne après que la distribution primaire des 300,000 actions sera terminée.

Le capital autorisé de la compagnie est constitué de 2,000,000 actions sans valeur nominale dont 1,321,137 sont présentement émises et en circulation.

Au cours des 15 programmes de courses présentés en 1970, Sanair a attiré plus de 100,000 fervents de la course d'accélération et environ 4,000 compétiteurs.

Cette année la compagnie exploite également une piste de "stock car" qui connaît beaucoup de succès.

FOOTBALL

CONFERENCE DE L'OUEST

	G	P	N	PP	PC	PTS
Calgary	9	5	1	283	187	19
Saskat.	9	5	1	335	288	19
Winnipeg	7	8	1	366	349	15
C.-B.	5	9	1	251	356	11
Edmonton	5	10	0	209	283	10

CONFERENCE DE L'EST

	G	P	N	PP	PC	PTS
Toronto	10	3	0	274	225	20
Hamilton	6	7	0	219	231	12
Montréal	6	7	0	221	239	12
Ottawa	5	8	0	282	270	10

SAMEDI
Montréal à Ottawa
Calgary à B.C.

DIMANCHE
Hamilton à Toronto
Saskatchewan à Edmonton

Autres nouvelles du sport en p. 17

Monzon et Duran, les boxeurs du mois

SYLVANIA, Ohio AFP - L'Argentin Carlos Monzon, qui a victorieusement défendu son titre mondial des poids moyens aux dépens de l'Américain Emile Griffith, et le poids léger panamien Roberto Duran, vainqueur par K.O. du Japonais Horoshi Kobayashi, ex-champion du monde des légers juniors, ont été nommés "boxeurs du mois" par la World Boxing Association.

La W.B.A. a également accordé une mention spéciale au Britannique Jack Bodell, nouveau champion d'Europe des poids lourds de par son succès sur son compatriote Joe Bugner et qui fait, du même coup, son apparition parmi les 10 meilleurs de la catégorie.

Classements:

Lourds
Champion: Joe Frazier.
1. Mohamed Ali
2. George Foreman
3. Jimmy Ellis

Mi-lourds
Champion: Vincent Rondon

Moyens
1. Benny Briscoe
2. Bunny Sterling
3. Emile Griffith

Moyens juniors
Champion: Carmelo Bossi
1. Ralph Palladin
2. Rodrigo Valdes
3. Miguel de Oliveira

Mi-moyens
Champion: Jose Napoles
1. Billy Backus
2. Eddie Perkins
3. Adolph Pruitt

Mi-moyens juniors
Champion: Niccolino Goche
1. Bruno Arcari
2. Joao Henrique
3. Domingo Barrera Corpas

Légers
Champion: Ken Buchanan
1. Mando Ramos
2. Pedro Carrasco
3. Roberto Duran

Légers juniors
Champion: Alfredo Marcano
1. Antonio Amaya
2. Kenji Iwata
3. Ricardo Arredowdo

Plume
Champion: Antonio Gomez
1. Eder Jofre
2. Ernesto Marcel
3. Kuniaki Shibata

Coq
Champion: Ruben Olivares
1. Jesus Pimentel
2. Koichi Okada
3. Rafael Hernandez

Mouche
Champion: Massao Ohba
1. Fernando Cabanela
2. Betulio Gonzales
3. Orlando Amores

les sports
EN BREF... EN BREF

PITTSBURGH (PA) — Willie Stargell et Gene Alley, deux joueurs des champions du monde, les Pirates de Pittsburgh, subiront chacun une intervention chirurgicale au genou gauche en novembre.

BARCELONE (AFP) — L'Espagnol Manuel Orantes, qui vient de remporter, dimanche, l'omnium d'Espagne de tennis à Barcelone, a reçu une offre de $5,000 pour passer professionnel.

L'offre — selon le journal sportif de Barcelone El Mundo Deportivo — émane d'un représentant du groupe de professionnels de Lamar Hunt.

Le champion espagnol a déclaré que l'offre était très tentante et qu'il désirait réfléchir quelques jours avant de formuler une réponse.

Le Foyer du Meuble en première place

GRANBY — Le Foyer du Meuble prend la 1ère position dans la ligue de ballon-balai Inter Comté Molson.

Dans la 1ère joute, Milton a défait Mont-Rouge 2 à 1. Réal Hébert et Richard Hébert ont compté pour Milton, tandis que P. Barsalou a évité le blanchissage à Mont-Rouge.

Dans la seconde partie de Jacques Lacaille, Serge Grenier et Réjean Lacaille ont déjoué le gardien adverse pour permettre à leur équipe de l'emporter facilement contre Constant Air Flo. La 3ième partie opposant St-Damase et St-Pie a été très enlevante et très serrée et ce n'est qu'à 18 secondes avant la fin de la partie que R. Normandin a réussi, sans aide, à déjouer le gardien pour permettre à St-Damase de l'emporter.

Les amateurs de ballon-balai sont invités à assister dimanche prochain au 5e programme de la saison alors que: Constant Air Flo vs St-Pie, à 10:30; Mont-Rouge vs St-Damase à 11:30; Foyer du Meuble vs Milton à 12:30.

CLASSEMENT

	G	P	N	PP	PC	PTS
Foyer	3	0	1	8	2	7
Milton	2	1	1	9	4	5
St-Damase	2	1	1	6	4	5
St-Pie	2	2	0	3	2	4
Mont-R.	0	2	2	3	5	2
Constant	0	3	1	1	13	1

COMPTEURS

	B	A	Pts
Serge Grenier	2	3	5
Claude Bouffard	4	0	4
Réal Hébert	2	2	4
André McDuff	2	2	4
J.-P. Richard	3	0	3
Daniel Jodoin	1	2	3
Richard Hébert	0	3	3

Stedfast vainqueur

Granby — Dans la ligue de ballon-balai des Francs Copains Laurentide, Stedfast a vaincu Ovila Bernard 2-1. J.G. Lachance et M. Gariépy ont marqué pour Stedfast; Raymond Inkel a évité le blanchissage aux perdants. Dans l'autre joute, les policiers de l'Autoroute des Cantons de l'Est l'ont emporté 1-0 sur le Mont Shefford. Le seul but du match va à J. Plouffe. Au classement, toutes les équipes ont deux points.

La Datsun 1200 fastback,

Elle vous mène loin et bien . . . pour presque rien!



la plus avantageuse de toutes

VOYEZ-LA EN MONTRE
LA SEDAN FAMILIALE 1600
chez le dépositaire autorisé



GRANBY DATSUN INC.

ROGER et DANTÈS BARRÉ,
VENTE - PIÈCES - RÉPARATIONS - SERVICE

433 PRINCIPALE GRANBY 378-9088

DATSUN
PRODUIT DE NISSAN

ÉMILIEN POIRIER SPORT

M. ÉMILIEN POIRIER
DE LA STATION SERVICE

Gulf

SITUÉE AU NUMÉRO 21 DENISON EST, TÉL. 372-3466

est heureux d'annoncer à la population de Granby et de la région qu'il est maintenant agent autorisé des superbes mononeiges POLARIS 72

Nous sommes persuadés que vous aimeriez à entreprendre l'hiver avec une de ces motoneiges de valeur. Alors n'hésitez plus, avant d'acheter ailleurs, voyez-nous.

Polaris®
Une compagnie textron

Charger S/S

Le tout nouveau Charger S/S à refroidissement à l'air libre vous laisse bouche bée par ses performances sans pour cela sacrifier le confort des passagers. Conçu tout spécialement pour ceux qui demandent juste un peu plus de vitesse, de style et de prestige.

Le Super-Sport

EQUIPEMENT STANDARD: moteur "Star" refroidit à l'air libre / frein hydraulique à disque / transmission "Torque-O-Matic" / indicateur de vitesse / tachymètre / skis et amortisseurs de skis chromés / lignée course / suspension élastique / chenille de 15 pouces à languettes d'acier / siège de mousse à compression variable recouvert de vynil rouge Polaris.

CHOIX DE MOTEURS: deux cylindres, 398cc, 32cv / deux cylindres, 530cc, 38cv, allumage D.C.



EN PLUS DU CHARGER SS TEL QU'ILLUSTRÉ
VOUS Y TROUVEREZ LES MODÈLES SUIVANTS

Colt et Colt S/S *Colt 175* *La Polaris T X 500* 3 cylindres
Mustang *Charger* *La Polaris TX 335*

Madame

Artiste esquimaude

MONTREAL (PC)— La petite dame esquimaude, venue des profondeurs de l'Arctique, confia avec un sourire: «Lorsque je leur dirai que j'avais mon propre cinéma dans ma propre chambre, ils ne me croiront jamais».

Les yeux de Pitseolak eurent une brève lueur d'amusement, en faisant ainsi allusion à la télé installée dans sa chambre, au luxueux Ritz-Carlton. Mais la plupart du temps, ils étaient calmes et rêveurs, alors que l'Esquimaude se remémorait les joies et les peines qu'elle avait connues enfant, puis jeune mariée, mère, veuve, grand-mère et artiste, dans l'Arctique.

Pitseolak, l'une des plus douées parmi les artistes esquimaux, était à Montréal à l'occasion de la publication de son autobiographie, illustrée de plusieurs de ses dessins. C'était sa première visite dans la grande ville, et elle a avoué avoir été rendue presque muette par Montréal et les lumières de la ville aperçues par un soir clair d'automne, du haut du Mont-Royal. «Cela ressemble à la voie lactée.» dit-elle de sa voix douce.

Le livre qui raconte sa vie s'intitule «Pitseolak: Picture out of my life». Il ne s'agit pas d'une chronologie, mais bien de l'histoire des choses qui ont occupé l'esprit de l'auteur pendant si longtemps: le bonheur du foyer, la vie dans les igloos, les jeux de l'enfance, la chasse, comment coudre une tente en peau de phoque, comment fabriquer des mukluks. Et le chagrin causé par la mort d'un mari et de 12 enfants sur 17.

De plus, les 90 gravures contenues dans le livre décrivent de façon unique la vie typique des Esquimaux en voie de disparition.

Pitseolak ne parle pas d'autre langue que l'esquimau et représente la vieille tradition, alors que les hommes allaient à la chasse et que les femmes prenaient soin d'eux.

Interprète

L'interview fut rendue possible grâce à une belle jeune femme esquimaude, Mme Ann Hanson, mariée à un employé du gouvernement, et qui a fréquenté une école de Toronto. Mme Hanson a également servi d'interprète pour la famille royale, lors de leur voyage à Frobisher Bay, en 1970.

L'homme blanc peut-il apprendre de l'esquimau? «Oui, répond Pitseolak, mais je ne sais pas comment. Si les blancs pouvaient vivre dans le Grand Nord pendant quelque temps, observer les Esquimaux et constater qu'ils vivent en paix, peut-être les Esquimaux pourraient-ils servir d'exemple aux Blancs.»

Le Mouvement de libération des femmes est-il apprécié chez les Esquimaux? Pitseolak, allumant une autre cigarette, répond ceci: «lorsque les hommes protégeaient les femmes et que celles-ci faisaient tellement pour les hommes, tout allait mieux. Tous les gens de mon âge disent la même chose».

Cours de recyclage

MONTREAL (PC) — Le gouvernement du Québec se refuse à verser aux infirmières un salaire de $100 par semaine pour suivre des cours de recyclage car le programme entraînerait des dépenses trop élevées; c'est ce qui a été annoncé jeudi aux délégués présents à la réunion annuelle de l'Association des infirmières de la province de Québec.

Mme Rita Kussier, conseillère du service d'infirmerie de l'Association, a déclaré que le gouvernement avait refusé un programme de recyclage et de perfectionnement en raison des coûts trop élevés.

«Le gouvernement nous a demandé de repenser le cours et la seule manière dont nous puissions le rendre moins coûteux consisterait à réduire le salaire des personnes qui s'y inscriront, a-t-elle ajouté.»

Le cours de six semaines coûterait $710 dans le cas d'une infirmière n'ayant pas pratiqué pendant cinq ans et devant recevoir un salaire. Par contre, une infirmière qui n'aurait pas pratiqué pendant 15 ans devrait suivre un cours de 15 semaines au coût de $2,300 par personne inscrite.



L'Halloween, fête pour les enfants

Si vous vous souvenez des visites au cirque du temps de votre jeunesse, si vous vous souvenez des longues marches dans les allées de boîtes à musique, de manèges, de jeux, vous comprendrez le sentiment des enfants qui sonneront à votre porte au soir de l'Halloween. Des enfants de tous les âges chercheront à personnifier les gens qu'ils ont aimé le plus. Ils s'attendent à ce que vous partagiez leur enthousiasme.

(Photo Claude Daigneault)

Marni Nixon ne prête plus sa voix

LOS ANGELES (PA) — Dans certains films où la vedette féminine est censée chanter, la voix qu'on entend est celle de Marni Nixon. Elle a prêté sa voix à Audrey Hepburn dans le populaire film «My Fair Lady» ainsi qu'à Natalie Wood dans «West Side Story», et à Deborah Kerr dans «The King and I».

Sans être vue, Marni Nixon a tenu ainsi une quantité de rôles importants sur le plan vocal. Finalement, elle a décidé d'enregistrer pour son propre compte, de se produire comme chanteuse dans un chic club de nuit, et d'assumer la direction de la section vocale à l'Ecole des Arts de Californie.

Dans sa jeunesse, Mlle Nixon avait évolué dans un milieu où la musique classique était à l'honneur. Ce genre de musique occupe une bonne part de ses activités. Elle a eu l'occasion de chanter comme artiste invitée avec des orchestres symphoniques, notamment la Philharmonique de New York et l'Orchestre de Los Angeles. Son répertoire comprend des lieder allemands des chansons françaises, des oeuvres contemporaines et la musique pop.

Elle a décidé d'abandonner son travail anonyme à Hollywood, alors qu'après avoir prêté sa voix à Natalie Wood dans «West Side Story», elle s'est rendu compte du rôle important qu'elle assumait, pendant que le mérite en revenait à une autre.

Naissance

LONDRES (Reuter) — Mick Jagger, du groupe rock Rolling Stones, est maintenant père de famille, annonçait-on récemment à Londres.

Mme Jagger, née Bianca Perez Morena de Macias, d'origine nicaraguayenne, a donné naissance à une fille dans une clinique de Paris.

Le mariage du couple avait eu lieu en mai, à Saint-Tropez.

Susan Kepron

WINNIPEG (PC)—Une jeune fille de Winnipeg, qui devenait l'an dernier le premier examinateur féminin aux épreuves de conduite automobile au Canada, vient d'être choisie comme adjointe au directeur des cours, au Manitoba.

Le ministre de la voirie, M. Peter Burtniak, a annoncé la nomination de Susan Lee Kepron, 22 ans, diplômée de l'Université du Manitoba.

Elle aura notamment pour fonctions de préparer les cours de formation des professeurs.

La consommation de drogue est sensiblement la même à Toronto et à Montréal

MONTREAL (PC) — Selon une enquête effectuée dans les villes de Vancouver, Toronto et Montréal pour le compte de la Commission Le Dain, les policiers seraient parmi plusieurs catégories de citoyens, dont les médecins, ceux qui sont les plus ouverts et les moins répressifs face au problème de l'usage des drogues à des fins non médicales.

Cette révélation a été faite par des membres de la Commission d'enquête sur l'usage des drogues à des fins non-médicales au Canada qui participaient à la 6e Conférence annuelle des directeurs d'Instituts de recherche criminologique qui s'est tenu lundi et mardi dans la métropole.

Deux sujets étaient à l'ordre du jour de cette conférence:

- les problèmes de la restructuration des forces policières et
- les phénomènes de l'usage des drogues à des fins non médicales.

Par les autres données étudiées concernant la drogue, une enquête menée à l'échelle nationale il y a quelques mois seulement, montre que 1/4 de la population adulte de 18 ans et plus du Canada a déjà consommé des drogues à des fins non-médicales. Cependant, selon la même étude, le nombre d'usagers de la drogue c'est-à-dire ceux qui en consomment au moins une fois par semaine serait inférieur à un p.c.

Consommation identique

Une autre étude effectuée pour le compte de la Commission Le Dain tend à démontrer que contrairement à la croyance générale le problème de la drogue n'est pas plus aigu à Toronto qu'à Montréal. En effet, l'enquête prouve que la consommation de drogue est sensiblement la même dans les deux grandes villes canadiennes et que l'apparence d'un problème plus grave à Toronto est dû au fait qu'il existe dans cette ville une escouade de la drogue mise sur pied par la police métropolitaine, ce qui est inexistant à Montréal. Ainsi, on dénombrerait trois fois plus d'arrestations pour usage de drogues à Toronto qu'à Montréal.

Administrateur théâtral

EDMONTON (PC) — Des connaissances dans le domaine des affaires constituent un apport pour la direction d'une entreprise théâtrale. C'est l'opinion de Maylene Chan, nommée récemment administrateur de Theatre Three à Edmonton.

Cette jeune fille, âgée de 25 ans, était auparavant gérante d'un théâtre torontois.

A son avis, le côté pratique est essentiel. Des compagnies théâtrales à Toronto ont subi des échecs pour avoir négligé l'aspect commercial, a-t-elle dit.

Mlle Chan, qui est également danseuse, chorégraphe et professeur de danse, s'est installée à Edmonton cet automne.

Elle comptait exercer son métier de danseuse, mais en apprenant la possibilité d'entrer au Theatre Three, elle accepta avec plaisir le poste qu'on lu proposait, pour remplacer Anne Green. Celle-ci s'était occupée de la compagnie durant sa première année d'existence en tant que troupe professionnelle, mais elle abandonna ses fonctions pour se consacrer entièrement à sa carrière de comédienne.

Maylene Chan donne aussi des cours de danse, pour le Service des parcs et loisirs de la ville d'Edmonton, et se produit avec le Groupe de danse contemporaine de l'Alberta.

Tulipes d'automne

EAST LANSING, Mich. (PA) — Des travaux effectués par des chercheurs de l'université du Michigan indiquent le processus des bulbes de tulipes pouvant fleurir à l'automne, après avoir passé la saison printanière en état de congélation.

Ces tulipes de type «Esquimau» ont fleuri au début d'octobre à l'université, après avoir été gelées depuis janvier.

«Nous reportons le printemps jusqu'à la saison d'automne,» d'expliquer August De Hertogh, horticulteur responsable des reccherches sur les bulbes de Hollande, un projet d'étude de huit ans.

Les spécialistes travaillent à la mise au point d'une floraison de tulipes tout au long de l'année, ce qui augmenterait grandemennt le marché de ces fleurs, a souligné M. De Hertogh.

votre horoscope

BELIER — **du 21 mars au 20 avril**

Tâchez de mieux comprendre les problèmes financiers. Portez attention aux flirts et pas d'amouettes avec les membres du personnel. Attention à votre alimentation.

TAUREAU — **du 21 avril au 20 mai**

Vos opérations commerciales vont s'améliorer. Attention à une nouvelle connaissance qui cherche à vous dominer. Vous devez être plus ami avec votre famille. Détendez-vous.

GEMEAUX — **du 21 mai au 21 juin**

Remettez-vous en contact avec d'anciens associés. Ne donnez pas raison à une personne aimée de douter de votre fidélité. Montrez-vous plus sociable avec la famille. Surveillez les abus en soirée.

CANCER — **du 22 juin au 22 juillet**

Soyez très prudent dans une nouvelle affaire. Ne vous engagez pas auprès d'une personne que vous venez de connaître. Essayez de mieux comprendre votre famille. N'abusez pas du tabac.

LION — **du 23 juillet au 23 août**

Vous risquez de tomber dans une affaire presque illégale. Un ami vous avertit à temps, montrez-vous reconnaissant. Votre famille aurait eu de grands reproches à vous adresser. Pas d'abus dans l'alcool.

VIERGE — **du 24 août au 22 sept.**

N'entreprenez aucune transaction sans avoir étudié complètement l'affaire. N'acceptez pas les opinions d'une personne sans compétence. Situation sentimentale le plus calme.

BALANCE — **du 23 sept. au 23 oct.**

Saisissez l'opportunité exceptionnelle qui vous est présentée. Une personne aimée vous préoccupe trop, ne doutez pas de sa fidélité. Pas de prouesses physiques inutiles.

SCORPION — **du 24 oct. au 22 nov.**

Evitez les discussions et entêtements avec vos supérieurs. Attention de faire une gaffe sentimentale, soyez prudent. Votre état de santé demande plus d'attention.

SAGITTAIRE — **du 23 nov. au 21 déc.**

Abordez de nouveaux projets avec confiance. Ecoutez la voix de votre coeur, mais ne mêlez pas l'amour aux affaires. Faites confiance à votre famille. Vous avez besoin de repos.

CAPRICORNE — **du 22 déc. au 20 janv.**

Demandez des conseils en affaire; mais aux gens expérimentés. Ne faites pas de dépenses extravagantes pour quelqu'un qui ne le mérite pas. Reposez-vous.

VERSEAU — **du 21 janv. au 19 fév.**

Vous pourrez redresser votre situation financière. Il faut du courage et faites face aux adversaires. N'acceptez que l'aide des amis à qui vous avez déjà aidé. Reposez vos nerfs.

POISSONS — **du 20 fév. au 20 mars**

Discutez plus amicalement avec vos associés et confrères. Vous n'admettez pas les contrariétés à la maison. Soyez plus agréable avec une personne aimée. L'examen médical vous rassurera.

Pat Boone entreprend une campagne en faveur de la famille et la religion

KITCHENER, Ont. (PC)— L'ancienne idole du rock'n roll, Pat Boone, a entrepris une campagne en faveur de la famille et de la religion, telle qu'on les pratiquait autrefois.

La famille Boone, composée de la femme du chanteur ainsi que de deux filles, a donné un spectacle ici, pour la première fois la semaine dernière. Le chanteur, maintenant âgé de 37 ans, et dont les disques se sont déjà vendus à 30 millions d'exemplaires, raconte volontiers son expérience religieuse.

«J'ai découvert que le christianisme est une chose sans valeur si elle n'est pas vécue,» a-t-il dit au cours d'une conférence de presse à Kitchener, avant le concert.

Parlant du passé, Pat Boone a déclaré qu'il était autrefois un chrétien «de nom seulement». Aujourd'hui, tout cela est changé. En 1969, il a décidé que, indépendamment de sa carrière, il s'engagerait tout à fait dans l'aventure de Dieu.

Il raconte cette expérience spirituelle dans le livre «A New Song», publié l'an dernier et vendu à plus de 400,000 exemplaires. Le livre a également été traduit en neuf langues.

Il n'a pas pour autant abandonné le show business. «J'ai appris à ne juger sommairement aucune activité,» dit-il.

L'Evangile

La famille Boone a inséré dans son programme artistique plusieurs très anciennes chansons bibliques qui sont en passe de redevenir très populaires.

«Beaucoup de jeunes, aujourd'hui, dont le moyen de communication principal est la musique, connaîtront l'Evangile uniquement par ce moyen,» soutient Pat Boone. Il déclare également que les adultes, de nos jours, condamnent trop facilement la musique des jeunes.

La résidence des Boone, à Beverley Hills, est devenue le rendez-vous des adeptes de Jésus et de tous ceux qui sont sérieusement intéressés à la religion. «Notre piscine est très achalandée, maintenant. Nous la gardons chauffée pendant tout l'été, et il n'y a pas tellement longtemps, nous avons baptisé cinq personnes en une seule semaine.»

«Les jeunes, aujourd'hui, rejettent la religion organisée, ajoute M. Boone. Ils refusent les groupes confortables, dogmatiques, léthargiques, qui se réunissent dans des édifices luxueux. Ce qu'ils cherchent, c'est Dieu.»

La femme de Pat Boone, Shirley, appuie avec enthousiasme les activités religieuses de son mari. Elle veut dire au monde entier qu'une vraie foi chrétienne est la solution à la crise actuelle au sein de la famille.

«Lorsque le Christ est à la tête de la famille, dit-elle, le mariage et les relations familiales sont durables.»

Judy LaMarsh

NIAGARA FALLS (PC) — L'ex-secrétaire d'Etat, Judy LaMarsh a évalué à environ $50,000 le poids de l'oeuf d'or provenant de son livre «Memoirs of a Bird in a Gilded Cage».

C'est le profit que Judy LaMarsh a réalisé en droits d'auteur pour la vente de 35,000 exemplaires de volumes à reliure, et 100,000 exemplaires format livre de poche de cet ouvrage évoquant ses souvenirs dans le milieu politique.

Toutefois, les frais légaux relatifs à une poursuite en libelle intentée contre elle par un reporter radiophonique de Vancouver, lui ont coûté $10,000.

Mlle LaMarsh, ex-député libéral de Niagara Falls, raconte dans ce livre sa carrière parlementaire durant huit ans. Elle abandonna ses activités politiques en 1968.

Tél.: 378-7135

Studio d'Esthétique et de Visagisme Enrg.

LOUISE MÉNARD

Esthéticienne-Visagiste Diplômée

318, rue PRINCIPALE GRANBY

restons jeunes

Pas de formule magique, mais douche froide, gymnastique, natation et choix d'un bon soutien - gorge.

La poitrine est fragile. C'est une glande qui n'est retenue par aucun muscle. Si cette glande a perdu de sa fermeté, le sein tombera; c'est fatal.

Pourtant, pour conserver une jolie poitrine, vous avez plusieurs moyens à votre disposition.

En les pratiquant tous, on presque tous, vous mettrez toutes les chances de votre côté. Si vous ne réussissiez ainsi pas à vaincre les caprices de la nature, ce serait vraiment étonnant! Mais ce qu'il ne faut surtout pas faire, c'est être fataliste st se dire qu'il n'y a quand même «rien à faire». Tout d'abord ce serait faux de le dire, et ensuite ce serait du pessimisme que d'y croire.

Il sera uniquement question de maintenir la jeunesse du buste et non pas d'en agrandir ou d'en diminuer le volume, cas qui requièrent en général une intervention chirurgicale.

Quels sont les moyens à votre portée pour conserver un beau buste?

La douche miracle à l'eau froide

Le moyen le plus simple, le moins coûteux et peut - être bien le plus efficace — si pratiqué d'une façon régulière — est celui de l'hydrothérapie. Ces ablutions peuvent se faire à l'aide d'un appareil en forme de cloche. Un tuyau s'y rattache. Ce tuyau sera branché sur le robinet d'eau froide. La cloche se. posera sur un sein, puis sur l'autre pendant environ cinq minutes, deux fois par jour. Le jet rotatif de l'eau froide sous pression à un résultat très heureux sur la fermeté du buste.

Si vous ne possédez pas d'appareil à jets rotatifs, il y a moyen de simuler un effet presque semblable à l'aide d'une grosse éponge, que vous imbibez d'eau froide. Vous placerez l'éponge sur chaque sein à plusieurs reprises. Les résultats vous surprendront.

La gymnastique, alliée précieuse

La gymnastique est une alliée très efficace pour conserver à la poitrine sa bonne forme.

L'apparence, d'une jolie poitrine dépend souvent de la façon dont on se tient. Si, on a le dos rond et qu'on plie l'échine en marchant, il est évident que même si on mesure un 36 C, cela ne se verra pas du tout.

La gymnastique apprend à se tenir droit, à bomber le torse, y a donc moyen en y pensant un peu, de se donner plus de poitrine que l'on en a vraiment.

Lever des haltères est un exercice excellent, mais, il ne faudra pas en abuser, car à trop développer les muscles du torse, on diminue le volume de la glande mammaire.

Une attention toute spéciale doit- être prise dans l'achat d'un soutien- gorge. Il doit- être assez grand, mais pas trop. Il doit soutenir sans comprimer et ne peut être rembourré.

Les bourrures de soutien- gorge sont néfastes parce qu'étant d'habitude en caoutchouc-mousse, elles font transpirer. Ceci aura pour effet de faire subir au buste, une sudation continuelle, ayant pour effet d'en diminuer le volume.

Si vous avez une jeune fille à l'âge de la puberté, songez qu'il est indispensable de lui procurer un bon soutien-gorge dès les tout débuts de sa formation, surtout , si elle pratique des sports violents.

Annette Boutin



Pour le retour des enfants de l'école, servez-leur ces succulents biscuits aux épices. Ils vous en seront reconnaissants.

Biscuits aux épices

Les enfants sont de retour à l'école et vous devez maintenant penser à faire vos provisions pour les collations de l'après-midi. Nous vous suggérons donc la recette suivante de biscuits aux épices tout comme les faisaient nos grand-mères. Vous remarquerez que nous y avons ajouté une toute petite quantité de bière, ce qui rend la pâte plus légère.

Ingrédients

2/3 tasse de beurre
1 tasse de cassonade
2 oeufs bien battus
2 c. à table de bière
2 tasses de farine tout usage
1 c. à thé de poudre à pâte
1/4 c. à thé de soda
1/4 c. à thé de sel
1/2 c. à thé de vanille.

Préparation

Tamiser la farine, la poudre à pâte, le soda et le sel. Dans un second bol plus grand, amener le beurre en crème et graduellement ajouter le sucre en brassant. Ajouter les oeufs battus et bien mélanger. Ajouter une partie des ingrédients secs en alternant avec un peu de bière jusqu'à ce que le tout soit bien incorporé au mélange de beurre, sucre et oeufs. Ajouter la vanille. Maintenant, diviser la pâte en deux: à la première moitié, incorporer 1 tasse de noix hachées; à l'autre moitié, ajouter 2/3 tasse de raisins secs, 1 c. à thé de cannelle, 1/2 c. à thé de clou de girofle en poudre et 1/2 c. à thé de muscade. Déposer la pâte par petites cuillerées à thé sur une tôle à biscuits beurrée en laissant environ 2" entre chaque boulette de pâte. Cuire au fourneau pendant 8 à 10 minutes à 375°F.

"La mort d'Acteon"

LONDRES (AFP)—«La mort d'Acteon», chef-d'oeuvre du Titien, acheté en juin dernier pour le compte de l'Américain Paul Getty, «l'homme le plus riche du monde», restera en Angleterre.

Le gouvernement britannique a annoncé jeudi qu'il était disposé à compléter le montant du prix du tableau, payé 1,763,000 livres, à la salle de vente aux enchères de Christie's, pour empêcher qu'il quitte le Royaume-Uni. Déjà, les administrateurs de la National Gallery avaient promis un million de livres, d'autres musées s'étaient engagés à apporter une contribution, et un appel avait été lancé au public pour qu'il contribue à sauver «Acteon» de l'exil.

Peint en 1560, alors que le Titien avait 70 ans, sur commande du roi Philippe II d'Espagne, «La mort d'Acteon» avait été achetée pour moins de 100,000 livres en 1919 par le sixième lord Harewood. Un demi-siècle plus tard, son héritier, l'actuel comte de Harewood, cousin de la reine Elisabeth, était contraint de le mettre en vente.

Théâtre

CHARLOTTETOWN (PC) — Le spectacle «Anne of Green Gables», présenté au Festival d'été de Charlottetown depuis sept ans, prendra l'affiche pour deux semaines à compter du 21 décembre au Center Theatre de New York.

M. Jack McAndrew, responsable des productions du festival, a annoncé que le directeur artistique, Allan Lund, réunira les 25 membres de la distribution à Toronto, le 14 décembre.

Petits trucs pour prolonger la durée de vos bas-culotte

Quelques petits trucs faciles prolongeront de plusieurs semaines la durée de votre collection de bas-culotte et par conséquent vous économiseront beaucoup d'argent.

Ce conseil vous est donné par Madeleine Jardim, directrice de la mode chez Burlington, compagnie qui a entrepris des recherches intensives pour découvrir la cause des accrocs désagréables qui se produisent dans les bas-culotte et qui a trouvé quelques façons efficaces de les éviter.

«Peu importe combien vous puissiez être en retard à un rendez-vous, ne tentez pas de sauter dans vos bas-culotte,»conseille Mlle Jardim. «Des prouesses de ce genre provoquent des tensions anormales au tricot d'un bàs-culotte et sont une cause fréquente de déchirures ou d'échelles. Si vous voulez faire durer vos bas-culotte et par le fait même épargner des sous, le meilleur moyen est de s'asseoir et de se détendre. Si vous portez des bagues ou bracelets accrochants, retirez-les avant de toucher à votre bas-culotte; si vous ne le faites pas, enfilez des gants. Ensuite passez un pied à la fois dans chacune des jambes de votre bas-culotte, tirez-les jusqu'au genoux doucement et délicatement.»

«Après, levez-vous et montez tout doucement votre bas-culotte sur vos hanches et jusqu'à la taille. Si la taille de votre bas-culotte n'atteint pas votre taille du premier coup, ne tirez pas dessus impatiemment. Cette réaction toute naturelle peut malheureusement causer des échelles ou déchirures. Redescendez votre bas-culotte jusqu'à la cheville, asseyez-vous et recommencez. Si, après ce deuxième essai, vous n'y arrivez pas, c'est que vous n'avez pas la bonne taille.

Retirez votre bas-culotte en douceur est aussi un excellent moyen de le garder longtemps. D'après les rapports des recherchistes à l'emploi de Burlington, les maltraiter ne sauve que quelques secondes et risque de provoquer des ennuis.

Lavez vos bas-culotte au savon doux dans de l'eau tiède dès que vous les enlevez. Ainsi vous n'oublierez pas une chose très importante car la transpiration subie pendant plusieurs heures détériore le nylon. Portez des gants est aussi une excellente précaution quand vous les lavez, surtout si vous portez des bagues accrochantes ou si vos ongles sont plus ou moins coupants.

Après un bon savonnage et un bon rinçage, essorez-les dans une serviette de bain. Ne les tordez pas. Et surtout pendez-les sur une surface bien lisse loin de la chaleur.»

«La cendre de cigarettes chaude est aussi cause d'échelles dans un bas-culotte nous disent les recherchistes de Burlington. Il vaut mieux ne pas fumer du tout quand vous passez ou retirez un bas-culotte ou quand vous les lavez.»

«Une foule d'échelles de cause inconnue commencent dans le tiroir même de votre bureau,» nous dit Mlle Jardim. «Boucles de ceinture, rouleaux à friser et bijoux de tout genre sont hautement responsables de brins tirés et d'échelles. Des petits sacs de plastique sont ce qu'il y a de mieux pour protéger vos bas-culotte quand vous les ranger dans un tiroir ou une mallette.»

«Evitez autant que possible d'échapper votre rouge à lèvres ou vos clefs d'auto sur un bas-culotte. C'est aussi là une cause fréquente d'affaiblissement des fibres de nylon qui inévitablement provoquera des échelles. Même une pièce de 25 cents tombant d'une hauteur de 4 pouces peut affecter le tricot délicat d'un bas-culotte.»

«Faites votre propre liste des causes normales d'échelles, brins tirés ou déchirures dans les bas-culotte.

Heureusement il est facile d'y remédier dès que vous avez pris l'habitude d'être minutieuse.

Quand on a une collection de bas-culotte, ces petits soins en surplus permettent d'épargner effectivement de beaux dollars.



Championnat féminin

Le championnat féminin du Club de tennis François Godbout de Waterloo a eu lieu et le trophée du championnat senior a été offert par la Quincaillerie Shefford, dont Fernand Nantel ets le propriétaire. L'autre trophée a été offert par John Collins et son représentant, Armand Bélanger, président. De gauche à droite: Armand Rainville, président du club; Janet Turker, championne senior et Céline Fortin, championne novice.

(Photo Jeannot Petit)

Un jeu d'échecs moulé sur les doigts de Salvador Dali

Un étonnant jeu d'échecs en argent, moulé sur les doigts de Salvador Dali, a été prêté au Musée des Beaux-Arts de Montréal où il sera exposé pendant un an.

Dali a créé les pièces en l'honneur de son ami Marcel Duchamp, un des dadaistes de la première heure. Le «Nu descendant l'escalier» de Duchamp avait fait sensation à l'Armory Show de New York en 1913; c'était le premier d'une série de tableaux qui allaient provoquer simultanément l'ire et la louange de la critique et du public tout au long d'une carrière fertile en émotions.

«J'avais une idée précise et pourtant symbolique», a dit Dali de son jeu d'échecs dont il a signé chaque pièce.

«Aux échecs comme en d'autres expressions de l'alchimie humaine, il y a toujours un créateur et surtout, l'artiste créateur.»

«C'est ainsi que je voulais représenter la main de l'artiste, l'éternel créateur. Comment mieux exprimer cette vision qu'en sculptant ma propre main, mes propres doigts?»

«Au garde-à-vous, j'ai placé la tour. Car c'est dans sa tour, dans sa propre maison, que l'homme peut pleinement et véritablement montrer sa main.»

Le roi et la reine, le premier formé du pouce de Dali, la seconde de celui de Mme Dali, portent une dent comme couronne.

Le jeu appartient à M. A.G. Bacon de Montréal. Rangé dans un coffret en chêne, il est le deuxième d'une édition limitée de l'oeuvre, la première ayant été offerte par Dali à la Fondation américaine du jeu d'échecs.

«Je pense que cette oeuvre étonnera les visiteurs du musée», a déclaré M. David Carter au moment où il annonçait cet emprunt.

C'est la seconde fois en un an qu'une oeuvre de Dali est exposée au musée. La première est l'acquisition, faite au mois d'août dernier, d'une toile peinte sur les deux côtés qui serait le plus ancien Dali à entrer dans une collection d'Amérique.

L'oeuvre principale est un portrait de Maria Carbona daté de 1925 qui évoque l'influence d'un autre Catalan célèbre, Picasso. Le revers montre le quart d'une nature morte que Dali avait peinte en 1924. La toile mesure près de 21 pouces sur 16.

Il a fallu une autorisation spéciale pour permettre la sortie d'Espagne de ce tableau qui appartenait à Mlle Maria Carbona, institutrice de 63 ans et amie de la famille Dali. Les fonds nécessaires ont été mis à la disposition du musée par les membres de son comité féminin.

La renommée de Dali suscite les plus vives controverses depuis longtemps. Ses admirateurs autant que ses détracteurs l'ont tour à tour considéré comme un maître du jeu artistique, un cabotin qui pousse la fantaisie jusqu'à l'outrage, un farceur qui se plaît à scandaliser les bien-pensants.

Les critiques et amateurs qui s'insurgent le plus contre ses excentricités ont doublement augmenté la popularité qu'ils essaient d'amoindrir. Quant à l'artiste, non seulement les encourage-t-il par ses bizarreries, mais les révélations de la psychologie moderne le fascinent à un tel point qu'l n'hésite pas à se qualifier lui - même de paranoiaque.

Cependant son imagination échevelée, guère plus étrange que celle de certains génies de la peinture qui l'ont précédé, semble le servir admirablement et son talent s'exprime aisément à travers les sentiers tortueux de la psyche contemporaine dont il a adopté les thèmes de base.

Le musée possède également une eau - forte de Dali représentant saint Georges et le dragon. De 17 pouces sur 11 et signée par Dali, cette estampe a été offerte au musée en 1947 par M. F. Cleveland Morgan.

Soirée populaire

SAINT-ARMAND — «L'AFEAS a besoin de vous», tel était le slogan de la campagne de recrutement de l'Association féminine d'éducation et d'action sociale. A l'issue de sa campagne, la Fédération de Saint-Hyacinthe invite le public à une grande soirée populaire qui aura lieu à la salle Poutré de Saint-Ignace, samedi le 6 novembre. Un orchestre bavarois renommé fera les frais de la musique. Les billets sont en vente dans tous les cercles de L'AFEAS. Pour informations: Mmes Gisèle Fontaine, tél.: 248-3679; Gabrielle Berger, tél.: 263-1705 ou Georgette Benoît, tél.: 248-2386. Et ne l'oubliez pas, l'AFEAS compte sur vous.

MOTS CROISÉS

PROBLEME: 1070

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	E	N	T	I	■	L	A	■	L	A	D
2	A	T	O	U	R	■	E	C	O	U	T	E
3	L	I	T	E	A	U	■	A	C	C	E	S
4	■	S	I	■	V	I	T	E	■	L	■	■
5	L	I	O	M	M	E	■	E	L	E	I	S
6	■	E	N	E	E	■	E	M	O	U	E	E
7	F	■	■	F	O	L	L	E	T	■	R	A
8	A	R	S	■	N	U	E	■	■	S	■	L
9	M	A	I	F	■	S	V	E	L	T	E	S
10	I	S	S	U	S	■	U	V	E	E	■	K
11	O	S	■	T	E	R	R	E	U	R	■	I
12	W	E	H	E	M	I	E	■	R	E	I	N

PROBLEME 1071

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1						■						
2	■								■		■	
3							■			■		
4						■						
5				■								
6											■	
7		■						■				
8				■								■
9					■							
10			■	■						■		
11						■						
12									■			

HORIZONTALEMENT

1 — **Chef-lieu de canton (Oise). — Bord retroussé d'une manche.**
2 — **Causer une peine très vive. — Détériora par le frottement.**
3 — **Rend moins grave. — Entre intimes.**
4 — **Alphabet télégraphique. — Prendrait connaissance d'une lettre.**
5 — **Du verbe boire. — Se dit des mammifères dont les pieds ont chacun trois sabots distincts.**
6 — **Mettront en colère.**
7 — **Os de certains poissons. — Ville d'Allemagne.**
8 — **Adverbe de lieu. — A lui. — Préfixe qui signifie autour.**
9 — **Filet sous l'ove d'un chapiteau. — Mettre une chose dans un sens opposé.**
10 — **Lac du Soudan. — Partie interne. — Prédestiné.**
11 — **Fille de Tantale. — Ne pas avouer.**
12 — **Action de vider les poissons. — Grain du chapelet.**

VERTICALEMENT

1 — **Recherche avec ardeur.**
2 — **Vicissitude des affaires. — Augmente.**
3 — **Espace compris entre les rais d'une chemin de fer. — Métal.**
4 — **Prénom féminin. — Fin d'infinitif. — Préfixe de répétition.**
5 — **Améliorent la vue. — Pièce de la charrue.**
6 — **Verbe lire. — Sonde de nouveau.**
7 — **Choisir une seconde fois. — Graisse servant à oindre.**
9 — **Arbre fruitier.**
10 — **N'a pas un fort débit d'eau. — Se succédera avec plus ou moins de régularité.**
11 — **Outil pour lisser les semelles des chaussures. — Commune de Belgique.**
12 — **Volera en éclats. — Artifice pour tromper.**

Trois amours de Renault 12!



Les trois Renault 12 '72 sont arrivées.

La compacte non-compacte a remporté un tel succès que, cette année, nous vous l'offrons en trois modèles. D'abord la *Renault 12* avec un nouveau moteur 1600cc et toute la série d'équipements qui ont fait sa popularité. La *Renault 12 TL* qui offre encore plus d'équipements de luxe et qui vous donne encore plus de confort et de commodité. Enfin, la *Renault 12 Station-wagon:* le tempérament routier incomparable des Renault, leur grande économie et le confort total sont maintenant à la portée de ceux qui recherchent une station-wagon dans cette catégorie de prix.

Nous vous attendons pour vous présenter les Renault 12 '72.

ROLLIN AUTO INC.
AGENT AUTORISÉ "RENAULT"
560 PRINCIPALE TÉL: 378-8373
Ch. Waterloo GRANBY TÉL.: 372-3730

Salon d'Esthétique Enr
Mme A. Boutin, propriétaire
Esthéticienne visagiste
édith serei
22, St-Antoine Sud Granby 378-1977

notre patron



4779
SIZES
8-18

by Anne Adams

Robe d'action

Ce modèle de robe plaira sûrement à toutes les sportives, puisque la jupe-pantalon permet plus de liberté de mouvement. Tailles: 8 à 18 ans.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix de $1.00 en argent (nun en timbres) à: SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby. Écrivez très lisiblement (en lettres moulées de préférence), vos noms, adresse ainsi que la grandeur désirée et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies. Il faut compter de trois semaines à un mois pour la livraison.

A travers le Québec

Projets agricoles

QUEBEC (PC) — Environ $3 millions seront dépensés au cours des prochains mois, sous l'égide de la loi Arda, pour la réalisation de projets agricoles et forestiers dans le Saguenay-Lac-St-Jean.

C'est ce qu'a fait savoir vendredi à Québec le premier ministre Robert Bourassa, dans un communiqué remis à la presse, en précisant que ces projets font partie d'un programme d'aménagement intégré des ressources rurales.

Ainsi, $1 million sera utilisé pour l'amélioration des grands cours d'eau dans la zone agricole de la région saguenéenne, ce qui permettra de recevoir et d'évacuer les eaux provenant de l'égouttement superficiel et du drainage souterrain.

Calendrier trop chargé

QUEBEC (PC) — Il est un peu probable que la prochaine réunion de la commission parlementaire sur le syndicalisme agricole bill 64 ait lieu avant le 18 novembre.

En répondant à M. Clément Vincent UQ — Nicolet, le leader du gouvernement a expliqué vendredi à l'Assemblée nationale que le calendrier des commissions était trop chargé pour permettre l'étude du bill 64.

Cependant, le ministre, M. Gérard D. Lévesque a ajouté qu'il venait d'avoir un entretien à ce sujet avec son collègue à l'Agriculture, M. Normand Toupin, à quoi il a promis de donner priorité au bill dès que possible.

Mort d'un quotidien

QUEBEC (PC) — Le Chronicle-Telegraph, fermé depuis mercredi par suite d'un conflit de travail avec la salle de composition, a annoncé vendredi qu'il cessait sa publication en tant que quotidien.

L'administrateur de l'unique quotidien anglophone de Québec, M. Myles O'Farrell, a précisé que le Chronicle-Telegraph serait désormais un hebdomadaire paraissant le mercredi.

La fermeture est applicable immédiatement et touchera 12 journalistes et une vingtaine d'employés à la salle de composition.

Les étudiants s'en mêlent

QUEBEC (PC) — Ayant dressé, vendredi, une ligne de piquetage devant le pavillon de Koninck de l'université Laval, les étudiants en droit de l'université, en grève depuis mercredi, paralysaient toutes les activités de ce pavillon.

Le pavillon de Koninck abrite les facultés de droit, de lettres, de philosophie et de sciences sociales de Laval.

Un porte-parole des 950 étudiants grévistes a déclaré que le piquetage «ne pouvait nullement être interprété comme une mesure de représailles» contre les autorités de l'université.

Démission prochaine

QUEBEC (PC) — M. Guy Rondeau, directeur intérimaire de l'Office d'information et de publicité du Québec, OIPQ, a confirmé, vendredi qu'il remettra bientôt, de façon officielle, sa démission qui entrera en vigueur le premier janvier prochain.

Journaliste de carrière, M. Rondeau avait été chef du bureau de Québec de la Presse Canadienne et chef des nouvelles au quotidien Le Soleil, avant d'entrer à l'OIPQ, à titre de directeur de l'information, en octobre 1969. En avril 1971, il était nommé directeur intérimaire en remplacement de M. Laurent Laplante maintenant éditorialiste au journal Le Devoir.



Nombreuses personnalités

Plusieurs personnalités de St-Hyacinthe et de la région ont pris part au congrès des Caisses populaires Desjardins, à Beloeil. Sur la photo, nous voyons, dans l'ordre habituel: M. Jean-Paul Bernier, président de l'Union régionale; Mgr Albert Sanschagrin, évêque de St-Hyacinthe, qui célébra la messe clôturant le congrès, le chanoine Roland Frigon; M. Napoléon MacKay, directeur général de l'Union, et M. Roger Castonguay, directeur du Service d'Education de l'Union.

(Photo Anita Paquette)

Le public est "écoeuré" des conflits — Drapeau

MONTREAL (PC)— Le maire Jean Drapeau s'est livré à un mouvement d'humeur hier, alors que les journalistes le pressaient de questions quant au droit qu'à la Ville de Montréal de passer une ordonnance comme celle émise mercredi, interdisant pour une période de 30 jours tout rassemblement dans un quadrilatère délimité.

Après avoir affirmé que la police de Montréal veillerait à l'observation des lois et arrêtés «en vue de prévenir tous dommages aux personnes et aux biens ainsi que d'éviter de sérieux désordres durant la manifestations projetée devant la Presse», le maire se vit poser des questions sur les préparatifs policiers en cours c'est alors qu'il explosa:

«Je ne répondrai jamais à des questions hypothétiques; je ne commenterai jamais des déclarations faites par d'autres à moins que je n'en décide autrement;... Quand je convoque une conférence de presse, j'entends décider à quelles questions je répondrai».

M. Drapeau devait par ailleurs faire remarquer que ce que demandent les journalistes «n'est pas nécessairemment ce que le public veut savoir», ajoutant: «Je sais ce que veut le public, et comment il veut être informé».

La maire a déclaré lire un courrier de 500 lettres par semaine d'où il ressort que le public est «écoeuré» des divers conflits.

Dans une déclaration antérieure, M. Drapeau avait rappelé les paroles du ministre provincial de la Justice, M. Jérôme Choquette, selon lequel l'arrêté municipal contesté doit être observé par les citoyens du fait qu'il bénéficie d'une présomption de légalité et qu'il a été décrété par l'autorité en place responsable.

On sait que le quadrilatère dans lequel tout rassemblement est prohibé comprend l'immeuble de la Presse. Le quotidien est au prise avec un conflit du travail depuis juillet. A la suite de divers incidents violents, la direction du journal décidait jeudi d'en suspendre le publication pour une durée indéfinie.

Pour des résultats rapides

AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE *La Voix de l'Est*

Le PQ incite le gouvernement à étatiser les communications

QUEBEC (PC) — Le Parti québécois a incité le gouvernement Bourassa, vendredi à l'Assemblée nationale, de s'approprier tout le champ des communications, allant jusqu'à l'étatisation de la compagnie Bell Canada.

Dernier parti de l'opposition à se prononcer sur le projet de loi 35 sur les communications présenté jeudi en deuxième lecture, le PQ refuse toutefois que le gouvernement exerce un ctonrôle absolu sur la Régie des services publics, pour en faire ainsi "un ministère de la propagande".

On sait que le bill 35 vise à élargir les pouvoirs de cette Régie, mais l'opposition a fait front commun pour éviter que ces nouveaux pouvoirs soient sous la juridiction du conseil des ministres, tel que semble le désirer le ministre Jean-Paul L'Allier.

Il va sans dire que le PQ appuie entièrement le ministre dans son intention ferme de donner au Québec une autonomie complète en matière de communications.

Bell Canada

Selon le PQ, il est donc essentiel que le Québec nationalise la compagnie Bell. M. Marcel Léger, porte-parole péquiste et député de Lafontaine, a d'abord écarté toutes les objections qu'aurait pu soulever le gouvernement face à cette proposition.

M. Léger a ensuite donné l'exemple du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta qui ont déjà étatisé leur réseau téléphonique.

Un moyen pour le faire au Québec serait que le gouvernement Bourassa s'unisse à l'Ontario pour réussir à obtenir du gouvernement fédéral que le Bell ait une charte provinciale. Car l'Ontario voudrait aussi créer son propre réseau téléphonique intégré.

L'autre possibilité soumise par M. Léger serait que le Québec nationalise le réseau, par le biais de ses possessions. "Il y a plusieurs autres moyens, d'ajouter le député, mais le ministre a certainement trouvé des solutions en ce sens et j'espère qu'il aura le courage d'aller au bout de ses idées."

Radio-Canada

Enfin, M. Léger a reproché à la société Radio-Canada d'user de censure à l'égard de certaines émissions télévisées. Il l'a accusée aussi de vouloir volontairement détourner l'attention des Québécois en leur présentant surtout, au télé-journal, des nouvelles à caractère national et international.

M. Léger a adopté comme leitmotiv dans son exposé d'une heure que "le Québec a deux oreilles, mais il n'a pas de bouche". Il a voulu caricaturisé "l'ingérence" fédérale dans le domaine des communications au Québec.

Réactions favorables

MONTREAL (PC)— M. Gabriel Loubier, chef d'Unité-Québec, a déclaré vendredi soir que, dans une proportion de 80 pour cent, les réactions aux changements apportés au parti ont été favorables.

Le chef politique, qui participait à l'ouverture d'un «point de contact» à Montréal, l'équivalent d'un bureau régional de parti, a rappelé que les modifications au nom et au symbole du parti avaient été approuvées à l'unanimité, lors d'une réunion extraordinaire de l'exécutif en fin de semaine dernière qui groupait 130 personnes.

M. Loubier a prévenu son auditoire que ces changements n'étaient qu'un début et qu'il y aurait d'autres développement au cours des semaines et des mois qui vont suivre.

Sans préciser ces développements, le chef d'Unité-Québec a convenu qu'un parti politique pour survivre devait s'adapter à son époque et qu'il était inutile de s'accrocher au passé, si glorieux soit-il.

Or, selon lui, il faut absolument refaire un consensus de la population au-dessus des considérations partisanes comme en 1935 où MM. Paul Gouin et Maurice Duplessis ont convenu d'unir leurs forces.

Et, de poursuivre M. Loubier, l'unité est d'autant plus nécessaire au Québec qu'il y a des grèves, des lock-out, des contestations, la violence, l'inflation et qu'en face de tout cela, «nous voyons un gouvernement qui chancelle et qui a peur de son ombre alors qu'il nous faudrait un Québec fort».

Le chef d'Unité-Québec considère que son parti est fidèle à l'image et à la vocation de l'Union nationale qui a voulu être la première à s'ouvrir aux autres, à donner des preuves concrètes de sa disponibilité et de sa volonté de dialogue.

«L'Unité-Québec ne se contente pas de sauvegarder ou de répéter ce qu'ont fait hier ses pionniers, d'ajouté M. Loubier, mais elle veut innover pour partir le Québec de l'an 2,000.»



POUR TOUS

CINÉMA POUR LES ENFANTS

SAMEDI LE 30 OCTOBRE À 2 HRES P.M.

UN FILM D'AVENTURE EN COULEURS DE WALT DISNEY

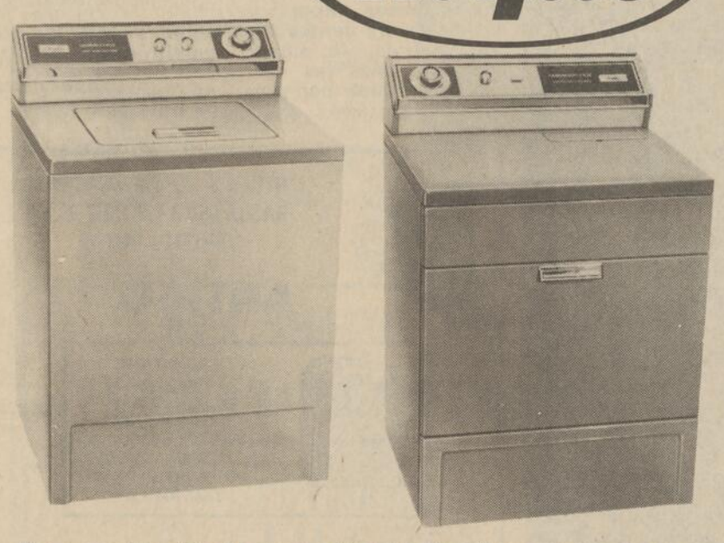
"LES PAS DU TIGRE"

aussi dessins animés!

THEATRE PALACE GRANBY 372-4466

ADMISSION: .50¢

ENCORE PLUS D'AVANTAGES AVEC Inglis EN 1972



Les minutieuses lessiveuses et sécheuses automatiques Inglis, Modèle: CITATION

LESSIVEUSE: 2 vitesses d'agitation, 2 vitesses d'essorage, 5 cycles: super-lavage et super pressage permanent, 5 réglages de température d'eau. Réglage variable du niveau d'eau. Filtre à charpie auto-nettoyeur, Distributeur de javel et distributeur électrique d'assouplisseur de tissus, etc.

SÉCHEUSE: Réglage du degré de séchage, 2 cycles automatiques, plus séchage. minuté. Nouveau bouton de sécurité pour mise en marche. 5 choix de température de séchage, réglage de température de séchage, lampe ultra-violet donnant une odeur qui fleure le bon air. Etc.

Cet ensemble offre la commodité et le fonctionnement qui en rendront l'utilisation agréable pendant de longues années.

LES COORDONNÉS INGLIS



LAVEUSE DE VAISSELLE Modèle: CITATION

CITATION mobile, remplie par l'avant/Modèle C321000

Ce modèle à une seule vitesse, 4 cycles, et à boutons-poussoirs a un dessus-comptoir réversible en cerisier. Un des côtés, s'utilise pour dépecer et couper, et l'autre pour l'apparence.

Caractéristiques:

- Une seule vitesse, 4 cycles, à boutons-poussoirs
- Panier à argenterie dans la porte
- Dessus-comptoir réversible en cerisier
- Panneau avant antibasculage
- Deux distributeurs de détergent
- Distributeur de conditionneur de rinçage
- Intérieur émaillé porcelaine
- Lampe-témoin
- Disponible en blanc, cuivre antique, avocado et or automnal

Les coordonnée Inglis dont la beauté et les commodités répondent aux exigences de la vie moderne.

PARTICIPEZ A LA PROMOTION "LES MARCHANDS UNIS DE ST-CESAIRE"

GAGNEZ $1,000.00

AVEC CE CONCOURS

COUPON GRATUIT AVEC CHAQUE DOLLAR D'ACHAT

entre le 1er OCTOBRE et le 18 DECEMBRE

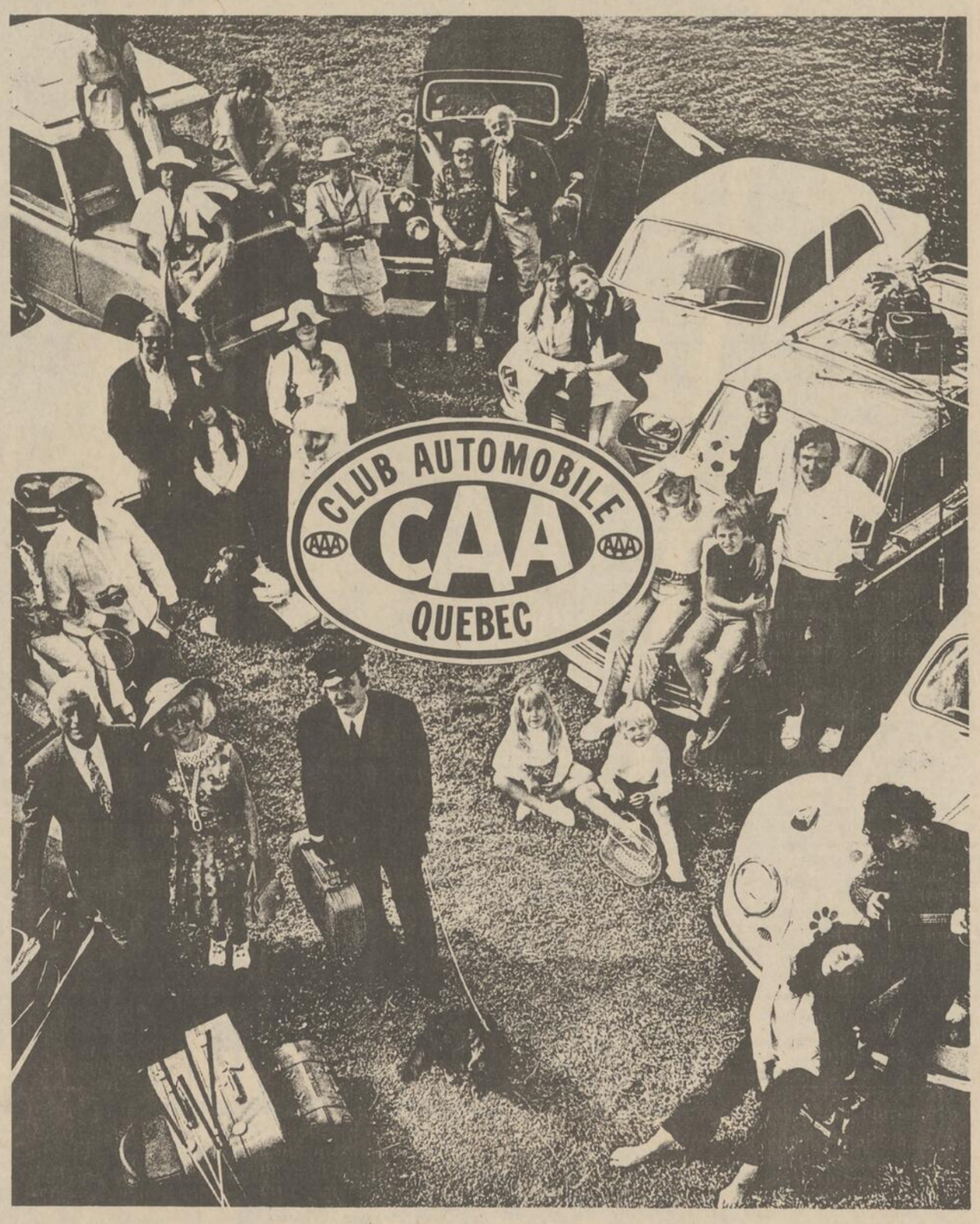
"NE MANQUEZ PAS CETTE CHANCE"

ROGER DESCHAMPS MEUBLES

Tél: 469-3093

1638, rue ST-PAUL ST-CÉSAIRE

TOUTE LA FAMILLE se groupe autour du...



club automobile québec

Assemblée des créditistes des Cantons de l'Est à Sherbrooke

SHERBROOKE — Tous les créditistes et les exécutifs de comtés de la région des Cantons de l'Est se réuniront au Le Baron Motor Hôtel, à Sherbrooke, à l'invitation du nouvel exécutif provincial du Parti crédit social pour la province de Québec, dimanche le 7 novembre.

Le principal objectif visé au cours de cette rencontre sera la réorganisation des structures et des moyens pour une action plus efficace et plus rentable au niveau de chaque comté. On procédera aussi à une nouvelle distribution des régions pour fins d'organisation.

Parmi les personnalités qui participeront à cette importante assemblée d'organisation, il convient de nommer M. Léonel Beaudoin, député de Richmond, M. Réal Lemay, président de la section provinciale du Crédit social du Canada, ainsi que M. Pierre Bernier, vice-président de la section provinciale.

On se souvient que le nouvel exécutif provincial avait été élu à Québec le 12 septembre dernier, au moment du congrès de l'aile provinciale du Crédit social canadien.

M. Lemay, président de cet exécutif, a tenu à préciser l'importance qu'il accorde à cette assemblée d'organisation qui permettra aux membres du Québec de s'exprimer et de participer aux décisions quant aux politiques et aux stratégies qui seront appliquées par la section Québécoise du Crédit social canadien.

«Une participation active des membres ne peut être l'élaboration des moyens d'action. C'est pourquoi le nouvel exécutif que je dirige se fera toujours un point d'honneur de toujours consulter les membres au niveau des questions importantes».

«L'Assemblée du 7 novembre prochain permettra à tous les membres de la région des Cantons de l'Est de participer activement à la réorganisation politique de leur région», a conclu M. Lemay.

La police de Farnham coupe la retraite à deux Américains

FARNHAM (AD)— Des policiers de la Sûreté de Farnham ont conjugué leurs efforts avec des confrères de la Gendarmerie fédérale pour intercepter deux individus d'origine américaine, soupçonnés d'avoir traversé la frontière canadienne illégalement, soit d'être entrés au Canada sans être passés par un port d'entrée.

A la suite d'une information, les policiers de Farnham se sont rendus devant la gare où ils ont attendu l'arrivée d'un convoi de marchandises du Pacifique Canadien.

Dès l'arrivée du train, les policiers se sont dirigés vers un wagon de marchandises, dont ils ont ouvert l'une des portes pour y déloger deux jeunes Américains qui étaient cachés à l'intérieur.

Les policiers les ont appréhendés et les ont remis quelques minutes plus tard à des limiers de la Gendarmerie fédérale de Bedford, qui les ont conduits dans les cellules de la prison commune de Cowansville, après leur avoir fait subir un interrogatoire serré. Ils n'ont opposé aucune résistance aux policiers.

Les deux individus comparaîtront devant un juge de la Cour des Sessions de la paix la semaine prochaine, alors qu'ils auront à répondre à l'accusation d'être entrés au Canada illégalement.

NE L'OUBLIEZ PAS
LA CROIX-ROUGE
AGIT EN VOTRE NOM



Assemblée des Chevaliers

Les Chevaliers de Colomb des Conseils de Marieville, St-Pie, St-Paul, l'Ange-Gardien et St-Césaire ont tenu une assemblée à la salle des Chevaliers de Colomb de St-Césaire. Sur la photo nous reconnaissons, dans l'ordre habituel: M. Charles-Edouard Rainville, grand Chevalier, de St-Paul; M. Alban Cyr, grand Chevalier, de Marieville; M. Paul Fortin, cérémoniaire d'Etat; M. Richard Larose, grand Chevalier de St-Césaire; M. Lucien Guité, député grand Chevalier et M. J.H. Lemieux, aumônier de St-Césaire.

(Photo Anita Paquette)

Formation de l'exécutif à la Commission Loisirs et environnement, à Waterloo

WATERLOO (EPF) — M. Réal Choinière, de Waterloo, a été élu président de la Commission "Loisirs et Environnement" de cette municipalité, lors de l'assemblée hebdomadaire de ce nouvel organisme.

Le nouveau président sera secondé dans ses fonctions par MM. Michel Raynault, vice-président, Eloi Corriveau, trésorier, Michel St-Germain, secrétaire et Louis Hébert, publiciste.

Les directeurs sont MM. Pierre Horan, Denis Pelletier, Jeannot St-Louis, John Wilson, Marcel Côté et Gaston Poliquin.

Cette commission a été créée afin de coordonner tous les efforts en matière de loisirs et d'environnement, à Waterloo, et d'aller chercher les fonds nécessaires à la réalisation des projets par des organisations locales et des subventions provinciales et fédérales.

Dix objectifs ont été fixés par les membres de la Commission "Loisirs et Environnement". La première est l'épuration du lac Waterloo, par l'oxygénation, puis l'aménagement des berges et d'un terrain de camping. Ces premiers buts sont la priorité pour 1972.

Parmi les autres projets, notons la création d'un complexe sportif plein-air, la mise sur pied d'un village vacances-familles, l'organisation de compétitions aquatiques, une pêche plus variée, la création d'une infra-structure touristique et, enfin, l'organisation d'un théâtre d'été et/ou d'une boîte à chansons.

La dette nette per capita s'élève, à St-Jean, à $264

SAINT-JEAN (ML) — Pour ceux qui sont friands de statistiques financières, la dette nette per capita, pour l'année 1970, se chiffre à $264, comparativement à $200 pour l'année 1969, à Saint-Jean.

C'est ce qu'a révélé M. Armand Chartrand, vérificateur agréé pour la ville de Saint-Jean, lors de la présentation des états financiers 1970, à la ville de Saint-Jean.

Dans ses statistiques financières pour la dernière année, M. Armand Chartrand signale que la population de la ville de Saint-Jean s'élève à 36,000 âmes, comparativement à 32,000 en 1969. Cette augmentation de résidents est due à la fusion du territoire de Saint-Jean l'Evangéliste avec la ville de Saint-Jean, fusion qui s'est réalisée le 24 avril 1970.

L'évaluation des biens imposables de la ville de Saint-Jean, au 31 décembre 1970, totalise la somme de $117,813.575. En 1969, le montant total des biens imposables se chiffrait à quelque $99,597,000. La valeur des biens non imposables, pour 1970, est de l'ordre de $49,099.600.

La dette obligatoire de la ville de Saint-Jean, au 31 décembre, était de l'ordre de $9,706,844, ce qui représente un pourcentage de 5.78 pour cent du pouvoir d'emprunt de la ville.

Pour ceux qui s'intéressent à la chose municipale et plus particulièrement aux finances locales, disons qu'en 1964, la dette nette per capita s'élevait à quelque $126., que l'évaluation totale de la ville était de l'ordre de $66,526,233 incluant les valeurs non imposables et que le taux de la taxe foncière atteignait la somme de $1.25 pour chaque cent dollars d'évaluation imposable.

En 1970, le taux de la taxe foncière de la ville de Saint-Jean était le même que celui de 1969 et de 1968, soit $1.05 pour chaque cent dollars d'évaluation municipale.

Les premiers soins à la portée de tous

NAPIERVILLE — La brigade des pompiers de Napierville organise un cours en premiers soins sous les auspices de l'Ambulance Saint-Jean.

Cet enseignement débutera cette semaine au local de la piscine des loisirs de l'endroit. Les personnes intéressées à suivre ce cours peuvent obtenir toutes les informations voulues en composant le numéro de téléphone 245-3669.

Saint-Jean adopte une nouvelle politique du contrôle des employés

SAINT-JEAN (ML) - Les autorités municipales de Saint-Jean, convoquées en session extraordinaire, ont approuvé une nouvelle politique préconisée par M. Jacques Bouthillier, gérant du personnel, relativement aux absences des employés dans tous les départements.

Le maire de la ville de Saint-Jean, M. Bruno Choquette a affirmé que la présentation de ce rapport du gérant du personnel lui plaisait énormément parce qu'il est magnifiquement bien structuré.

Dans ce rapport, M. Jacques Bouthillier, dit désirer s'assurer d'un meilleur contrôle sur les absences au travail de tous les employés de la ville.

Les vacances

Entretemps, les membres du conseil municipal ont adopté une nouvelle politique au sujet des vacances annuelles des directeurs de services des adjoints, de même que pour tous les employés de cadre non syndiqués.

Ainsi, les directeurs et adjoints des divers services de la ville de Saint-Jean bénéficieront des vacances annuelles de la façon suivante: 1 an de service: 2 semaines; 3 ans de service: 3 semaines, et, après 15 ans de service, les directeurs ou leurs adjoints auront droit à quatre semaines de vacances annuelles payées.

Pour ce qui est des employés de cadre, ou autres non syndiqués, la période des vacances annuelles sera la suivante: 1 an de service: 2 semaines; 6 ans de service: 3 semaines et 15 ans de service: 4 semaines.

Tous les membres de l'administration locale, sans exception, ont approuvé cette nouvelle politique au sujet d'un meilleur contrôle sur les absences des employés municipaux ainsi que pour la nouvelle façon d'accorder les vacances annuelles aux divers chefs de service, leurs adjoints de même qu'aux employés de cadre ou autres, non couvert par une convention collective de travail.

CHAQUE SEMAINE DANS DIMANCHE-MATIN

POSTER GÉANT

DE VOS VEDETTES PRÉFÉRÉES

- MICK JAGGER
- MÉLANIE
- JIMMIE HENDRICKS
- JANNIS JOPLIN
- STEVE McQUEEN ET AUTRES



Est..! c'est seulement dans

Dimanche-Matin



L'HIVER S'EN VIENT AYEZ UN RADIATEUR EN BON ETAT VÉRIFIEZ VOTRE

ANTIGEL



RADIATEURS D'AUTOMOBILES CAMIONS • TRACTEURS, ETC. REPARES • NETTOYES REFAITS A NEUF AUTOMOBILE • TRUCK TRACTOR • ETC

Richelieu Auto Radiateur Enr.
P. MONGEAU & FILS
28 JACQUES-CARTIER SAINT-JEAN
346-4795

SANDWICHES



Pour vos réceptions d'affaires et sociales

$3.60

(48 pointes cocktails décorées, jambon, salade aux oeufs, salade au poulet, assez pour 6 à 8 personnes)

HORS-D'OEUVRE $2
Assez pour 6 à 8 personnes

SERVICE DE BUFFET FROID
GRATUIT: Percolateur et sacs de glace sur demande

La Chaumière INC.

141 RICHELIEU SAINT-JEAN, TÉL. 347-3859



M. Guy M. Papillon
propriétaire

Pharmacie Escompte St-Jean

348 4931

Guy M. Papillon L. ph. prop.

LIVRAISON GRATUITE

LIVRAISON GRATUITE

640 DORCHESTER
SAINT JEAN

348-4931

GRATUIT
PREMIERS ARRIVÉS, PREMIERS SERVIS
6 BOUTEILLES DE 10 OZ. D'EAU MONTCLAIR
(QUANTITÉ LIMITÉE)



ENFALAC
LAIT POUR BEBE
CAISSE DE 24

PRIX À LA PHARMACIE

VALEUR $10.75 — *SPÉCIAL SUR LIVRAISON* **$8.99** — **$7.49**

MAXIMUM 2 PAR CLIENT
QUANTITE LIMITE

VITAMINES ET MINÉRAUX
pour toute la famille



	SPÉCIAL
PARAMETTES 20 on. — Rég. $5.50	**$2.29**
PARAMETTES 125 comp. — Rég. $5.50	**$2.89**
PARAMETTES bonbons 100 comp. — Rég. $4.85	**$2.99**

DIOVOL
12 ON. ou 50 COMPRIMÉS



Rég: $2.05 — *SPÉCIAL:* **$1.37**



CLEAR EYES



Rég: $1.49
SPÉCIAL: **99¢**

SOFF PUFFS
DE JOHNSON & JOHNSON
BOULES ABSORBANTES
100 Rég. 69¢
SPÉCIAL **49¢**

ASPIRIN

100's Rég: $1.05	*SPÉCIAL:* **77¢**
200's Rég: 1.79	*SPÉCIAL:* **1.37**
300's Rég: 2.49	*SPÉCIAL:* **1.97**



CONTAC-C

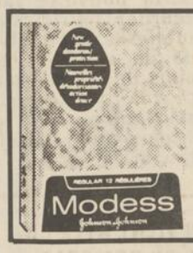
10's Rég: 1.59	*SPÉCIAL:* **99¢**
20's Rég: 2.89	*SPÉCIAL:* **1.89**
40's Rég: 4.96	*SPÉCIAL:* **3.67**

BAND AID
FORMAT 100
ASSORTI
Rég: $1.49
SPÉCIAL: **99¢**

ANTIPHLOSGISTINE RUB
2 OZ VALEUR $1.49 — *SPÉCIAL SUR LIVRAISON* **$1.19** — PRIX À LA PHARMACIE **99¢**



GLYCOBAL
EN 100* VALEUR $4.75 — *SPÉCIAL SUR LIVRAISON* **$3.29** — PRIX À LA PHARMACIE **$2.79**



MODESS
48 VALEUR $2.20 — *SPÉCIAL SUR LIVRAISON* **$1.79** — PRIX À LA PHARMACIE **$1.57**



FACELLE
PAPIER DE TOILETTE
EN 4 ROULEAUX VALEUR 79¢ — *SPÉCIAL SUR LIVRAISON* **67¢** — PRIX À LA PHARMACIE **59¢**



CEPACOL
VALEUR — *SPÉCIAL SUR LIVRAISON* — PRIX À LA PHARMACIE
14 OZ $1.40 — **$1.09** — **89¢**
22 OZ $1.99 — **$1.59** — **$1.29**

THERMOMETRE
BUCCAL OU RECTAL
REG. $1.75 SPECIAL **$1.19**



BUSEPT
GARGARISME
12 OZ REG. $1.49
SPECIAL **89¢**

ENSEMBLE BIBERONS
PLAYTEX
Rég: 10.95
SPÉCIAL: **$7.47**

POUDRE POUR BÉBÉ
JOHNSON 14 on.
Rég: 1.29
SPÉCIAL: **79¢**

HUILE POUR BÉBÉ
FORMAT ÉCONOMIQUE 9 on.
Rég: 1.39 JOHNSON
SPÉCIAL: **89¢**

SHAMPOOING
JOHNSON
Rég: 1.89 12 on'
SPÉCIAL: **$1.29**

PRIX VEDETTES
À LA PHARMACIE SEULEMENT



SUPPOSITOIRES A LA GLYCERINE
ENFANTS OU ADULTES
REG. 12 POUR 60¢
SPECIAL **29¢**



SELSUN
4 OZ REG. $2.32 **$1.29**



ANACIN
EN 200* REG. $2.29 **$1.35**



SCHICK
REG. $1.89 **89¢**

MAXIMUM 2 PAR CLIENTS. QUANTITE LIMITEE

POUR LA FÊTE DE NOËL

PAPIER D'EMBALLAGE DES FÊTES

50% D'ESCOMPTE

CARTES DE NOËL ET DÉCORATIONS

25% D'ESCOMPTE

VICHY CELESTINS CAISSE DE 12	**$5.49**
QUALI-T CURE OREILLES EN 180, REG. $1.19	**69¢**
PHISODAN SHAMPOO REG. 4¾ OZ $1.98 SPECIAL	**$1.59**

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE DE 9 A.M. À 11 H. P.M. SAMEDI - DIMANCHE À 9 P.M.
CES SPÉCIAUX SONT VALIDES DU 30 OCTOBRE AU 7 NOVEMBRE

348-4931

Périple annuel de la Société historique de la Vallée du Richelieu

Chaque année, à cette saison, Me Léo Leblanc, de Chambly, invite les membres de la Société historique de la Vallée du Richelieu, dont il est le président, à se grouper pour effectuer une balade d'une journée dans le passé en visitant certains points historiques de la région.

Cet automne, l'événement avait lieu dimanche dernier, le 24 octobre, et débuta par l'assistance à la messe de 9.30 heures, à l'église St-Antoine de Longueuil, angle rue St-Charles et Chemin Chambly. Construite en 1885, cette église est située sur l'emplacement du Fort de Longueuil érigé en 1685-90 par Charles Le Moyne de Longueuil II, en prévision des attaques iroquoises; ce fort fut envahi par les américains en 1775 et démoli en 1810, avons-nous lu sur la plaque commémorative apposée sur la façade de l'église par la Commission des monuments historiques de Québec. Sur le terrain en bordure de l'église, une antiquité... nouvellement érigée éveille l'intérêt: un calvaire stylisé construit en grés normand au 15ème siècle, don de la commune de Longueuil, France, à son homonyme canadien.

Cette journée historique ayant été programmée en considération du deuxième centenaire de la mort de la Bienheureuse Mère d'Youville, fondatrice des Soeurs Grises, on s'arrêta à l'hôpital des Frères Charron, premier hôpital de Montréal, oeuvre de Mère d'Youville, en se rendant au Centre Marguerite d'Youville où nous fûmes accueillis chaleureusement. Soeur Annette Maheu nous présenta l'abbé Hodebert, invité spécial de la Communauté comme recteur de Médréac, France, paroisse bretonne où naquit le père de Mère d'Youville, Christophe Dufrost de La Jemmerais.

On passa la fin de l'après-midi avec Marguerite Bourgeoys, au Manoir de la Ferme St-Gabriel dont la partie la plus ancienne fut habitée par les Filles du Roy; propriété de la Congrégation de Notre-Dame, ce manoir devenu musée historique offre aux visiteurs un intérêt exceptionnel, surtout quand eux-ci ont l'avantage, ce fut le nôtre, d'être reçus et guidés par Soeur Desrosiers, directrice du musée.

Et voilà passé un autre périple S.H.V.R. dont les participants se souviendront.



L'art rythmique, s'il constitue une fin en soi, n'en constitue pas moins une école de formation et de discipline des plus profitables.

(Photo JdB)

Au Centre culturel

Cours de ballet pour fillettes et jeunes filles à Cowansville

COWANSVILLE (JdB) — L'Ecole de ballet «Michèle Deneault» entreprendra bientôt sa troisième saison, au Centre Culturel de Cowansville.

Les buts poursuivis par cette école, qui existe depuis cinq ans, sont de faire connaître le ballet et de stimuler les jeunes talents, de les développer afin de promouvoir cet art sans barrières par excellence, la danse.

Le travail accompli jusqu'à maintenant est des plus satisfaisants; en effet, depuis sa fondation et son implantation dans notre municipalité, l'Ecole de ballet «Michèle Deneault» a offert à de nombreuses fillettes et jeunes filles de Cowansville la possibilité de suivre des cours de ballet classique, moderne et de jazz.

Les jeunes qui manifestent de l'intérêt pour l'art rythmique comme pour tout autre art d'ailleurs, reçoivent une formation adéquate, tant au point de vue artistique qu'au point de vue humain. On ne se contente pas d'y enseigner les rudiments et les techniques d'un art, mais de leur apprendre aussi à développer harmonieusement toutes les facettes de leur personnalité, à vivre plus pleinement.

Le travail qu'accomplit l'Ecole de ballet «Michèle Deneault» vis-à-vis ses élèves est avant tout un travail de formation, acquisition et maîtrise d'une technique propre: présentation soignée, recherche de la qualité esthétique dans les mouvements, les attitudes.

Si, comme le font remarquer les promoteurs de ce cours, on réussit à atteindre ces trois objectifs, ils auront la satisfaction d'avoir rempli leur tâche.

L'Ecole de ballet de Cowansville est sous la responsabilité directe du Service de la récréation depuis trois années et maintenant c'est Mme Lucille Rhéaume, animatrice responsable de la diffusion culturelle, qui entend apporter une attention toute particulière à cette discipline artistique.

Une invitation est donc lancée à toutes celles qui seraient intéressées à suivre ces cours; elles n'ont qu'à se présenter au Centre Culturel, samedi après-midi, de 1 à 5 heures pour y rencontrer le professeur en charge de l'Ecole de ballet, Mme Michèle Deneault.

Ste-Pudentienne de Roxton Pond

Réélection du maire et des conseillers

ROXTON POND — Le maire et les trois conseillers sortant de charge à Ste-Prudentielle de Roxton-Pond, ont tous été réélus par acclamation, lundi après-midi, lors de l'appel nominal.

Aucun autre candidat n'a jugé bon de se présenter soit à la mairie ou aux sièges de conseillers.

Les personnes réélues sont M. Gérard Bernier, maire pour un troisième terme, MM. Alcide Gareau, un troisième terme au siège numéro 3, M. Willie Charland, un second terme au siège numéro 5, M. Armand Bernier, un troisième terme au siège numéro 6.

Les autres conseillers sont MM. Rolland Roy, au siège 1, Rosaire Delorme, au siège 2, et Armand Bienvenue, au siège 4.

Le secrétaire trésorier est M. Raymond Loignon.

Au village

La mise en nomination en vue des élections du 7 novembre pour le village de Roxton Pond, aura lieu dimanche, le 31 octobre.

Un vendeur de calendriers ferait fortune dans le village de Saint-Joachim

ST-JOACHIM (JF) — Les électeurs de la paisible municipalité de St-Joachim sont pour le moins intrigués, au fur et à mesure qu'approchent les mises en nomination en vue des prochaines élections qui se tiendront dans cette localité.

En effet, les avis publics affichés dans une épicerie et à la porte de l'église paroissiale sont inexactes, spécifiant que les mises en nomination auront lieu le 31 octobre 1970 et que la date de la votation sera le 7 novembre de la même année.

Certains malins croient qu'il s'agisse là d'un exemple typique prouvant hors de tout doute que le municipalité de St-Joachim est le site idéal pour y subir une cure de rajeunissement puisqu'on ne semble pas tenir compte des années qui s'écoulent avec la précision d'un calendrier.

Certains autres pensent au contraire qu'un vendeur de calendriers ferait fortune à cet endroit et que son client le plus important serait sans doute le président de ces élections.

Sans considérer ces réflexions, on a fait remarquer que les avis portent à confusion puisque sur l'une des deux, les noms des conseillers dont le poste pourrait être en jeu sont bien mentionnés, mais les numéros de sièges de ces conseillers sont cependant ignorés.

Enfin, pour clarifier la situation, les mises en nomination pour ces élections auront lieu de midi à 2 heures, le 31 octobre 1971, à l'école centrale de St-Joachim. Les élections auront lieu, par ailleurs, le 7 novembre 1971.

Colloque des marguilliers

LAPRAIRIE (JN) — Les marguilliers du diocèse de Saint-Jean tiendront un important colloque, le samedi 13 novembre, de 9 heures à 16 heures, à l'école polyvalente La Madeleine.

Ce colloque, dont les instigateurs sont les membres du Conseil d'administration financière, groupera, en plus des marguilliers, tous les curés, les secrétaires de fabrique et, à titre spécial, les chefs des équipes de pastorale scolaire.

Le colloque sera divisé en quatre ateliers de travail: le marguillier, (son choix, sa formation, ses méthodes de travail), les finances dans l'Eglise, (finances paroissiales et finances extra-paroissiales), les bâtisses et la construction, (les politiques du diocèse), pastorale et administration, (différentes expériences qui ont été tentées et qu'il est avantageux de connaître.)

Le ministre Tessier approuve neuf projets domiciliaires

BELOEIL — Le ministre des Affaires municipales, Me Maurice Tessier, responsable de la SHQ, annonce que celle-ci vient d'approuver quelque 14 nouveaux projets de construction domiciliaire totalisant 346 unités familiales. Ces approbations ont pour effet de faciliter l'accès à la propriété aux familles à revenu modique, éligibles aux bénéfices de la loi de l'habitation familiale.

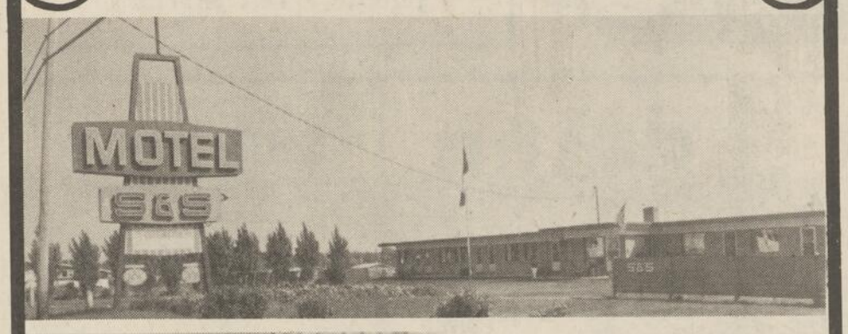
Cette loi prévoit une bonification de l'ordre de 3% sur l'intérêt rattaché aux 7,000 premiers dollars de l'emprunt hypothécaire, réduisant ainsi d'autant les mensualités à débourser par les acquéreurs éventuels.

Neuf des 14 projets en questions intéressent les citoyens de municipalités de la région:

Paramount Construction construira 20 unités isolées et jumelées, à $12,000 l'unité, à Candiac; Normand Héroux Inc., construira 16 maisons unifamiliales isolées au coût de $13,068 chacune, à Beloeil; Desjardins et Frères Incs. érigera 106 maisons unifamiliales isolées et jumelées dont le prix sera de $11,768 à $13,950, à Ville Saint-Antoine et au village de Lafontaine; une autre compagnie de construction construira 14 modèles d'unifamiliales isolés variant entre $14,850 et $15,950, à Otterburn Park.

Les six autres développements domiciliaires concernés seront établis à Beloeil par Jean-Noël Vincent, 16 unifamiliales de $13,774; René Hogan Inc., 16 unifamiliales à $14,785; Ronald Potvin Construction, 16 unifamiliales, $14,280; Paul Allie Construction, 16 unifamiliales, $13,774; et Létourneau et Frères Limitée, 16 unifamiliales, $15,289.

MOTEL S & S
(Nouvelle administration)





T.V. — TÉLÉPHONE
AIR CONDITIONNÉ

POUR RÉSERVATION

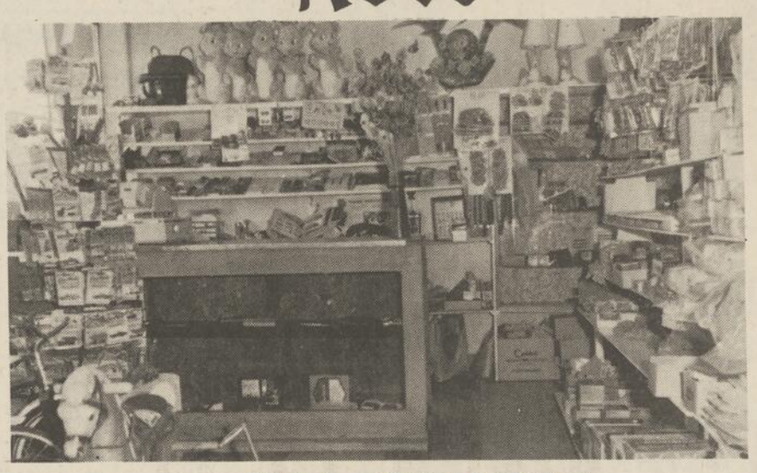
347-5949

300 CHEMIN RICHELIEU ST-JEAN QUÉ.

MAGASINEZ A BONNE HEURE

SEULEMENT 47 JOURS DE MAGASINAGE AVANT LA FETE DE...

Noël



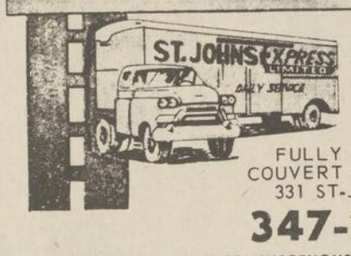
NE SOYEZ PAS DESAPPOINTE



UTILISEZ NOTRE PLAN "MISE DE CÔTÉ"
JOUETS DE TOUTES SORTES
JOUETS EDUCATIFS
HOBBY — pour tous âges
SPECIALITE
FLEURS SECHEES IMPORTEES

LE COIN DES ENFANTS ENR.
Propr.: Bernard Laberge
16 PLACE DU MARCHÉ — ST-JEAN, QUÉ.
TÉL: 347-6116

ST.JOHNS EXPRESS LTEE



DAILY SERVICE
QUOTIDIEN
MONTREAL
ST-JEAN

FULLY INSURED
COUVERT PAR ASSURANCE
331 ST-JACQUES

347-2577

ENTREPOT MONTREAL WAREHOUSE 861-3718

VITRERIE
ANGELO SARAN
26 St-Paul, St-Jean
Tél: 348-5756
* FABRICATION DE MIROIR AVEC DESSINS.
* VITRES DE TABLE REPOLIES
* BAR DE CABINET À BOISSONS
* DEVANTURES DE MAGASINS EN ALUMINIUM.
* VITRAUX LIÉS EN PLOMB.
SERVICE DE PREMIÈRE QUALITÉ



St-Jacques BAR-B-Q

M. BERTRAND, G. BARBEAU, propr.

L'livraison gratuite et rapide

POULET FRIT A LA KENTUCKY
PIZZA

347-8877
347-9171
728 ST-JACQUES



Poulets Bar-B-Q et cuisine canadienne

R. GARCEAU
FLEURISTE



LA FLEUR EXPRIME
VOTRE SENTIMENT
LAISSEZ PARLER
VOTRE COEUR...

Ici l'on trouve en abondance les plus belles fleurs



POUR
TOUTES
OCCASIONS

254, rue Champlain
St-Jean
Tél. 347-3467

RESTAURANT

RR

ROMANTICO
LTEE



spécialites régionales

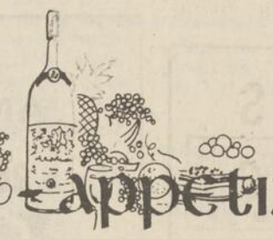
DES ASSIETTES ITALIENNES

fruits de mer

STEAK

sur charbon

de bois



appétitifs appetizers

les vins
the wines

LICENCE COMPLÈTE

Bienvenue

Réminiscences historiques. Bon goût. et excellence culinaire. constituent une attraction invitante aux restaurants ROMANTICO

Laissez-nous vous offrir l'authentique saveur des mets italiens, ainsi que nos spécialités régionales les plus raffinées. le tout présenté par nos chefs experts ...

...et vous conserverez un souvenir impérissable d'une salle à diner de fins gourmets.

satisfaction dans une atmosphere d'élégance voilà notre objectif.

La renommée des restaurants ROMANTICO sera pour vous et vos amis un gage de qualité supérieure.

RESTAURANT



BALCON ROMÉO ET JULIETTE
VÉRONA, ITALIE

ROMANTICO
ltée

DÎNER D'HOMMES D'AFFAIRES

Chef cuisinier venu d'Italie

M. Enzo Dell'olio

OUVERT: DU DIMANCHE AU JEUDI
11 H. A.M. à MINUIT
VENDREDI et SAMEDI
11 H. A.M. à 3 H. A.M.

DIMANCHE MENU SPÉCIAL POUR LES ENFANTS

RESTAURANT ROMANTICO ltée

409, Boul. Séminaire, place St-Jean, St-Jean, Qué.
6501, Rue St-Hubert, Plaza St-Hubert, Mtl. 326 Qué.

POUR RÉSERVATION: ST-JEAN **348-6642** MONTRÉAL: **271-2481-2**

TOUTES CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES

ADMINISTRÉ PAR LES FRÈRES YANNAKIS

en furetant

• **Et que cela roule! Deux statistiques ont paru dans la presse, deux statistiques qui donnent à penser. La première fait état du nombre de voitures de tourisme et utilitaires qui était de 1,820.000 en 1955 et qui est passé, au 1er janvier, à environ 4,900,000.**

• La deuxième fait état d'une différence dans le réseau routier qui a augmenté de... 300 milles en quinze ans! Par contre, on n'a pas besoin de statistiques pour s'apercevoir que le nombre des accidents a, lui, passablement augmenté. Mais,



— Et moi, je renverse les tendances de la mode actuelle par une jupe courte, mais qui cache les genoux.

patience... pour l'instant on fait des statistiques et comme chacun sait, on ne peut pas tout faire à la fois!

• **Maintenant qu'il n'est plus hockeyeur, Gilles TREMBLAY devra apprendre à parler et surtout, oui surtout, surveiller... ses conjugaisons!**

• On peut dire sans crainte de se tromper que notre ami Yvan MENARD a joué au golf de façon régulière depuis juillet. Il peut maintenant envisager une longue et glorieuse carrière dans ce sport.

• **Claude QUESNEL visitera la Brasserie LABATT le mois prochain. On croit qu'il se trouvera un dentier là-bas. Tiens, je ne croyais pas que Claude avait besoin de dents... artificiels!**

• Nos félicitations à Christian HUOT qui vient d'hériter du titre de «Monsieur Dent 71»!

• **Ce pauvre Raymond CHAYER s'est brisé la clavicule et il n'a pas les moyens de faire réparer sa puissante YAMAHA. Si les copains voulaient lui venir en aide...**

• Une belle soirée canadienne est prévue pour ce soir, à 9 heures, à la Salle PANORAMIQUE du Motel Le Grand-Bien. L'invitation est pour tout le monde. Allez-y avec ou sans masque. Il y aura de la musique, des chansons, de la comédie et beaucoup de plaisir. Simone RAYMOND et Lucille SABOURIN, deux charmantes hôtesses, vous accueilleront avec leur éternel sourire.

• **Quand Marc TARDIF n'est pas dans l'alignement, le Canadien manque de couleur. C'est du moins l'opinion de tous les GRANBYENS. Et elle vaut bien celle des autres, pas vrai?**

• Pour enfants terribles. La rentrée des classes n'a pas été aussi houleuse qu'on pouvait le prévoir. Que réservent les semaines, les mois qui viennent, personne ne peut le dire, chacun pourtant essaie de trouver des solutions aux problèmes des jeunes.

• **Il n'est pas de mois, de semaines et même des jours sans qu'un «spécialiste» écrive un bouquin sur la manière d'éduquer les enfants.**

• Le dernie en date nous vient des Américains et s'il n'est meileur ni pire qu'un autre, ce qui retient l'attention c'est la bande qui entoure le livre et le présente de cette façon: «Comprenez mieux l'âme de votre enfant. Et si la douceur ne réussit avec lui ce livre est assez souple pour servir à lui appliquer une bonne fessée...!»

• **Il fallait s'y attendre, c'est Moscou qui, maintenant, attaque la Chine à propos du rapprochement avec les U.S.A. Radio-Moscou a accusé la Chine Populaire de rechercher l'appui des Occidentaux, notamment de la «clique dirigeante américaine», pour étendre son hégémonie. Les Russes n'ont pas fini d'avoir des Mao de tête avec cette histoire...!**

• C'est ce soir, à 7 heures, que le Club Granby-St-Paul présente son souper annuel. On croit qu'une forte affluence répondra à l'appel des dirigeants du plus beau Club de la Province. Jocelyne



— Profitons de l'absence de tes parents, Josiane. Allons voir ce qu'il y a dans le frigo.

BOURASSA sera parmi les invités d'honneur.

• **Raoul COURTEMANCHE et Hélène HARBEC sont des plus optimistes en ce qui concerne la prochaine saison de curling.**

• Un de mes derniers sondages était consacré à la peur. La question était: «qu'est-ce qui fait peur aux Granbyens?» Dans l'ordre, les différentes peurs ont été: rentrer seul le soir, les voleurs, l'orage, passer seul la nuit dans une maison et les araignées. Notons que 53% des personnes interrogées ont déclaré n'avoir peur de rien de tout cela!

• **Si l'on en croit ce qui s'est dit au Conseil municipal, il est une autre peur que certains GRANBYENS ont: celle de ne pas être réélus aux prochaines élections.**

• Il est vrai que cela ne concerne que le maire et les conseillers qui siègent actuellement à l'hôtel de Ville.

Mais on savait déjà que ceux-là sont bien trop «peureux» d'être là...!

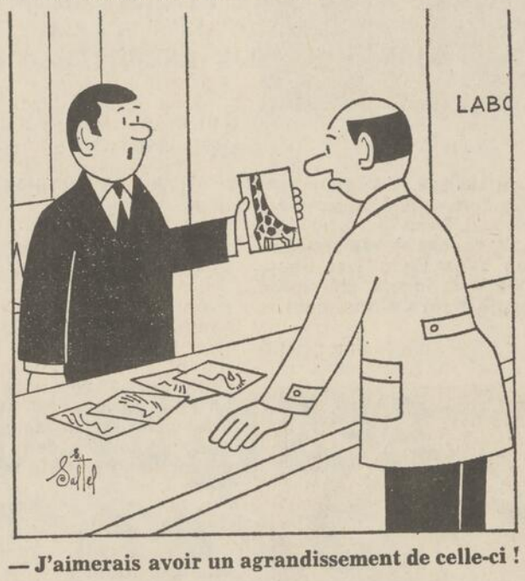
Une épouse vigilante

Une femme jalouse — mais jalouse! — passe chaque soir une inspection en règle du veston de son mari. Le moindre cheveu de femme, blond, brun, châtain ou roux, qu'elle y découvre, donne lieu à une scène terrible.

Un soir, pourtant, elle en est pour ses frais: pas le moindre cheveu sur le veston...

Alors elle éclate en sanglots:

— Voilà maintenant qu'il les prend chauves! hurle-t-elle.



— J'aimerais avoir un agrandissement de celle-ci !

La bonne place

Lors d'un grand match de football un contrôleur aperçoit dans la tribune, se prélassant à la meilleure place, un gamin qui peut avoir dans les dix ans. Le contrôleur arrive droit sur le bambin.

— Dis-moi, fait-il tu sais où tu es assis?

— Ouais! Vous permettez que je regarde le match, oui?

— Mais tu sais que tu es à une place réservée?

— Ouais,!... Vous permettez?...

— Pour être à cette place, il faut un ticket!

— Bon! Le v'là... Vous permettez, hein!...

Un peu étonné, le contrôleur demande:

— Mais dis-moi, petit, ton père n'est pas avec toi?

— Non! Mon père, il est à la maison!

— Et qu'est-ce qu'il fait, à la maison ton père?

— Lui, ricane le gosse, il cherche le ticket!...



Nous sommes des bêtes à concours

Pendant longtemps, il n'a été question de classement et de concours que dans le monde scolaire et universitaire, ainsi que dans la compétition sportive et la production agricole. Il appartient à notre époque d'étendre la «classification» et la «concouramanie» à tout ce qui peut faire l'objet d'une comparaison et d'un choix.

Tout le monde artistique y est passé: les chansons, les romans, les interprètes, les émissions de télévision. Echappent encore à la maladie du siècle la peinture, l'architecture et la sculpture, bien que les habitués des salles spécialisés suivent, sur des graphiques, les variations de la cote de chaque artiste «comme l'on suit des cours de Bourse» et peuvent vous citer la peinture qui se vend en ce moment le plus cher au pouce carré. Mais ce n'est pas encore tellement dans le domaine public.

Tandis que, pour le reste, jamais autant de monde ne s'est érigé en jury avec autant de facilité, de désinvolture et d'incompétence. On prend au hasard les dix premiers venus dans la rue et les voilà juges souverains de la Chansons canadienne, par exemple.

Ou, alors on se fie au critère le plus matériel qui soit: la recette. Les chanteurs sont classés par nombre de disques vendus, les acteurs de cinéma par nombre de spectateurs venus voir leur film. Tout cela est très artitique, comme on voit.

Et puis, voilà que la classificatiomanie gagne le monde économique. La presse spécialisée publie maintenant couramment la liste classée des cinq cents premières entreprises mondiales, ou américaines, ou canadiennes. Elle fait la comparaison avec le classement de l'année précédente, avec commentaires à l'appui qui ne désavouerait par M. Bourassa, exerçant son art à Blue Bonnets ou à Richelieu.

Des jurys naissent là aussi pour décerne l'Oscar de la productivité, l'Oscar de l'exportation, avec la bénédiction traditionnelle de monsieur le ministre des Finances, qui pense sans doute, en remettant les médailles: «Travaillez! Travaillez ! Il m'en restera toujours quelque chose !».

De l'économie à la politique, il n'y a qu'un pas et nous ne serions pas autrement étonnés que lors des prochaines élections quelques électeurs, obnubilés par tous ces concours, parades, championnats, coupes, grands prix, quinellas, etc., ne se présentent à leur bureau de vote habituel pour jouer ensemble Bourassa, Trudeau, Benson, dans l'ordre ou dans le désordre, comme on voudra.

Gilles Goyette

Vengeance raffinée

Rentrant chez lui à l'improviste, un mari trouve sa femme dans les bras du meilleur ami de la famille.

— Oh! rugit le mari, toi... Me faire ça, à moi... C'est infâme!... Et je ne sais pas ce qui me retient...

Il promène un regard hagard autour de lui et aperçoit un parapluie d'homme. Il s'en saisit et dit:

— C'est à toi, ce pépin?...

— ... Oooouuuiii!

Alors le mari brise le parapluie sur son genou.

— Voilà! hurle-t-il. Et maintenant, sors d'ici!

Puis il ajoute, ricanant méchamment:

— Et je souhaite qu'il pleuve!...

SALUT LES POTINS !

JEAN-LUC GODARD, metteur en scène numéro un de l'ancienne nouvelle vague, se vante à qui veut l'entendre de pouvoir faire un film en huit mois: sept mois et une semaine pour trouver les fonds, et trois semaines pour le tournage.

"La jeunesse, c'est les cinquante premières années de notre vie, ou les vingt premières de celles des autres."

(JACQUES DEVAL)

L'histoire que raconte le grand biologiste JEAN ROSTAND, en dehors de son travail l'homme le plus gai de la terre:

"Ma chère Adèle, dit un savant à sa vieille gouvernante, je tiens absolument à récompenser vos trente années de bons et loyaux services. Malheureusement, je n'ai pas d'argent. Alors, je viens de donner votre nom à un nouveau microbe."

PETER USTINOV, le plus gros des grands auteurs dramatiques anglais d'origine russe, vient de donner à Londres une garden-party pour fêter son 120e kilo.

Celle que raconte ANNE- MARIE PEYSSON:

Une jeune et ravissante candidate, par ailleurs un cancre fini, passe en juillet l'oral d'un examen de littérature.

— Mademoiselle, parlez-moi des Romantiques.

— Heu...

— Lamartine?

— Oui.

— Citez-moi un vers célèbre de Lamartine.

— Heu...

— Je vais vous aider: "O temps..."

— "Autant en emporte le vent"!

— Eh bien! mademoiselle, je crois que je vais être obligé de vous revoir en septembre.

— Oh! mais, monsieur le professeur, ce soir si vous voulez, répond la belle en rougissant. J'ai ma soirée libre...

Interviewé par un reporter qui lui demandait ce qu'il pensait du "mariage entre comédiens", BOURVIL a répondu:

— N'ayant jamais été marié à un comédien, et aucun comédien ne me l'ayant d'ailleurs proposé, je suis mal placé pour vous répondre.

MARCEL PAGNOL jure que, lors du dernier festival cinématographique auquel ils ont assisté tous les deux, il a croisé MARCEL ACHARD qui sortait d'un banquet et rentrait chez lui en titubant.

— Qu'est-ce que tu fais? a demandé Pagnol.

Et Achard a répondu:

— Je me reconduis.

On citait devant PAUL ROSTAND le cas de ce Russe, âgé de 132 ans, qui passe pour être l'homme le plus âgé du monde.

— C'est vraiment une très belle victoire de la nature sur la médecine, murmura-t-il.

"Il y a deux sortes d'hommes, dit MIREILLE DARC, qui ne comprennent rien à l'âme des femmes; les célibataires et les maris."

"Les femmes sont illogiques, dit ROBERT ROCCA. Ainsi, tenez, j'ai connu une jeune fille qui pleurait parce que son soupirant avait rendu le dernier soupir."

JEAN NOHAIN essayait l'autre jour de faire partir, à la manivelle, sa vieille voiture. Survient une vieille dame un peu myope, qui lui tend une pièce de vingt centimes en lui disant:

— Tournez-le donc plus fort votre orgue de Barbarie! On n'entend rien du tout.

Une réflexion perfide de M. HENRY FORD Junior, l'actuel grand patron de la célèbre firme de Detroit:

"Les petites voitures françaises mènent à tout.

"A condition d'y entrer."

JANE FONDA a trouvé un nom pour certains playboys très distingués au premier abord et qui se révèlent ensuite capables de tout:

Les "gentlemufles"!

Cette définition du "banquier" est d' Anne-MARIE CARRIERE:

"Type d'homme présumé riche dont rêvent les jeunes filles qui redoutent de faire un mariage d'amour."

JEAN RIGAUX: "Les hommes politiques, sous tous les régimes , n'ont qu'une expression à la bouche: "Il faut refaire la France."

"... La malheureuse! C'est pour ça qu'elle est refaite à tous les coups!"



— C'est une bonne chose ces chambres à deux lits, au moins tu n'es pas seul !

Un petit difficile...

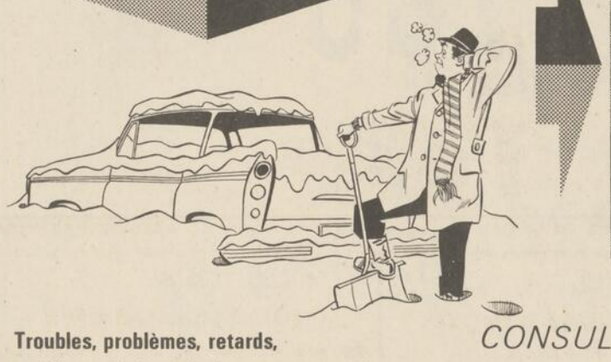
... au point de vue alimentaire, probablement l'animal terrestre le plus difficile, en fait, est le petit marsupial australien appelé le koala. Ce grimpeur d'un demi-mètre de taille environ, est en effet strictement végétarien, et sa nourriture végétale se réduit exclusivement aux feuilles et bourgeons d'eucalyptus. Ceci explique la rareté du koala dans les zoos, car une importation constante de feuilles d'eucalyptus fraîches est indispensable pour le conserver en vie. Le koala, d'autre part, se raréfie de plus en plus dans son Australie natale elle-même, ainsi qu'il en est malheureusement de la plupart des bêtes sauvages de la terre.

HÔTEL Mont Shefford (1970) Ltée Granby, Qué.
TCHICOTEK
Les TENSION
POP-IN
Gene COOPER
TAVERNE
TIRAGE
Tous les vendredis
TCHICOTEK
ÉTUDIANTS DU CEGEP
DÎNER
TOUS LES JOURS 11.30 à 2 h. p.m.
DISCO-MAN: Marc Gendreau

Mlle Granby
RESTAURANT
Plaza Granby Tél. 378-4114
SPÉCIAL POUR EMPORTER
BAR-B-Q
1/2 BAR-B-Q avec 3 cokes gratuits
1 POULET ENTIER avec 6 cokes gratuits
PIZZA
2 "BAMBINO PIZZA TOUTES GARNIES" $1.20
2 PETITES PIZZA TOUTES GARNIES $1.50
1 PIZZA LARGE TOUTE GARNIE $2.65 avec 6 cokes gratuits
VISITEZ La Cachette "Pub"

SHOWER MIXTE
en l'honneur du prochain mariage de
JOHANE DESCHAMPS
ET
MICHEL ST-LAURENT
SAMEDI SOIR
30 OCTOBRE 1971
à 9 H. P.M.
PAVILLON DU DÉTOUR
CHEMIN ROXTON
ADM.: $2.50 par personne
RAFRAÎCHISSEMENTS GRATUITS

BIENTÔT, BIENTÔT, L'HIVER...
PENSEZ-Y MAINTENANT, L'HIVER DURE TRÈS LONGTEMPS !
POUR VOUS CET HIVER
CELA
OU CECI





CONFORT, SÉCURITÉ... LA PAIX !
Troubles, problèmes, retards, accidents, fatigue, éreintements... et plus
Réservez maintenant votre garage en toile synthétique sur châssis métallique. Démontable, léger, translucide, non-corrosif, durable, esthétique. Choix de couleurs, grandeurs et prix.
CONSULTEZ :
À GRANBY : LES AGENCES MARSHAKA 16, rue Ottawa, 372-1570
À WATERLOO : BAZINET & FILS 54, rue Nord, 539-1144
À COWANSVILLE : JEAN-JACQUES HAMEL 230, des Vétérans, 263-0436

restaurant le Boulevard (st-jean) inc.



ENTIÈREMENT LICENCIÉ
Banquets
Bar-salon
Salle à manger
Guy Moreau, propr.
Salle à manger LA MARQUISE dining room
La gastronomie est un art, auquel il faut s'initier...
160 boul. du Séminaire, Saint-Jean Tél. 347-5559

Formose demeure membre du CIO

CHICAGO (AFP) — Le Comité international olympique n'a nullement l'intention d'imiter les Nations unies et n'excluera pas Formose pour accueillir Pékin. M. Avery Brundage, président du CIO interrogé mercredi par l'AFP, a été catégorique sur ce point: l'admission de la Chine populaire à l'ONU n'entraînera pas obligatoirement la réintégration de celle-ci au sein du mouvement olympique international.

«Taiwan est un membre à part entière du CIO et il y restera tant qu'il respectera et fera respecter les règlements olympiques. Il n'y a aucune raison de l'exclure,» a déclaré M. Brundage, contacté par téléphone à son bureau de Chicago.

Le président du CIO a d'ailleurs indiqué qu'il ne s'attendait à aucune démarche des dirigeants chinois en vue de retrouver leur place au sein du sport mondial, malgré le vote de l'Assemblée générale de l'ONU de lundi soir. «S'ils ne changent pas de politique, les Chinois ne siègeront jamais au CIO aux côtés de Formose. Ce fut la raison de leur retrait de notre mouvement. Depuis, nous n'avons plus eu aucun contact avec la Chine populaire», a rappelé M. Brundage qui s'est empressé de conclure: «nous n'avons, de notre côté, aucune raison, non plus, de changer de politique».

Quant aux nombreux commentaires que sa lettre d'Izmir a suscités dans les milieux du ski alpin, à l'approche des Jeux Olympiques de Sapporo, le président du CIO a précisé:

«Ma position n'a pas changé. Nous avons des règlements d'ensemble qu'il faut respecter et ne pouvons avoir des règlements spéciaux pour chacune des disciplines sportives sous notre juridiction».

«Le ski alpin est au programme des Jeux de Sapporo et y restera et les jeux d'hiver, loin d'être en danger, seront un succès», a encore dit Brundage.

Ellis était malade

WASHINGTON (PA) — Le lanceur Dock Ellis, des Pirates de Pittsburgh, a déclaré devant un sous-comité sénatorial hier que sa piètre fiche au cours de la deuxième moitié de la saison de baseball pouvait résulter d'une faiblesse cellulaire.

Après avoir affiché un bilan de 14-3 à la mi-saison, Ellis a dû se contenter d'une fiche de 5-6 dans la deuxième moitié du calendrier.

Il s'agit d'une maladie, remarquée surtout chez les Noirs et caractérisée par la faiblesse, la fatigue et des douleurs chroniques, selon le Dr Roland Scott, de l'université Howard.

Ellis a témoigné devant le sous-comité de la santé publique en qualité de directeur de la Fondation des athlètes noirs.

«A l'âge de 17 ans, un médecin m'a dit que j'étais victime d'anémie, mais, lors de mon contrat professionnel avec les Pirates en 1968, les tests ont révélé que je souffrais de faiblesse cellulaire par atavisme».

Ellis a révélé qu'il avait souvent fois uriné le sang au cours de la saison, mais les médecins du club lui ont dit qu'ils ne pouvaient rien faire dans son cas.

Le sénateur John Tunney, de la Californie, président du sous-comité, tient des audiences au sujet d'un projet de loi qui établirait un programme de prévention et de traitement d'anémie dans le district de Columbia, où des milliers de Noirs en sont victimes.

Le président de la FAN, Horace Davis, a révélé que l'association avait été fondée à la suite d'une rencontre fortuite entre Willie Stargell, dont la fille de neuf ans est atteinte de la maladie, et de Muhamad Ali.

les sports
EN BREF... EN BREF

BUENOS AIRES (AFP) — Trente joueurs, parmi les meilleurs étrangers, appartenant à dix-sept pays, prendront part, à partir du 20 novembre prochain, aux quatrièmes championnats "open" d'Argentine et d'Amérique du sud.

Outre les Français Pierre Barthes, Georges Goven, Patrick Proisy et François Jauffret, sont inscrits le Roumain Ilie Nastase, le Hongrois Istvan Gulyas, les Yougoslaves Franulovic et Jovanovic, les Tchèques Kodes et Holecek, les Américains Froehling et Richey et les Espagnols Orantes et Gisbert.

Des joueurs latino-américains ont promis également leur concours: le Brésilien Thomas Koch le Mexicain Loyo Mayo, l'Equatorien Zuleta, les Colombiens Velazco et Molina, les Chiliens Fillol, Cornejo, Rodriguez, Pinto et Luis Ayala.



Les champions

Le club de tennis François Godbout de Waterloo a couronné ses champions lors d'une réception civique à l'hôtel de ville de l'endroit. On remarque, dans l'ordre habituel: Laurent Rainville, champion classe novice; Armand Rainville, président du club de tennis François Godbout; Jeannot St-Louis, responsable du tournoi; Denis Pelletier, champion senior, qui a reçu le trophée Yvon Pivin Tire Shop; Louis-Emile Fortin, champion 13 ans et moins et Daniel St-François, champion junior. Les autres trophées étaient offerts par la compagnie John Collins, dont le propriétaire est M. Armand Bélanger.

(Photo Jeannot Petit)



A l'an prochain

La ligue de balle molle Indépendante de Waterloo a couronné ses champions dernièrement. On a profité de l'occasion pour remettre à Laurent Garneau, de l'hôtel Waterloo, un bâton géant en guise d'appréciation. On reconnaît sur la photo, dans l'ordre habituel: Laurent Garneau, Normand Lloyd, gérant de Lines Brothers; Armand Lemay, président de la ligue; Eddy Cuthbert, instructeur du Lines Brothers et Bob Blanchard, représentant Consumer Glass. Absent lors de la photo, Abe Norris, de Norris Brothers.

(Photo Jeannot Petit)

Une ligue des Croulants à Farnham

Farnham (DNC) — La ligue des Croulants (Old Timers) sera encore en opération cette année au Palais des Sports. Cette seconde saison d'opération groupera les mêmes équipes que l'an dernier: les Poissons, les Béliers, les Balances et les Gémeaux. M. Léo Gendron a été réélu comme président de la ligue. Le nouveau vice-président est M. Claude Lachapelle et le secrétaire est M. Gérard Martin.

Voici les capitaines de chacune des équipes: M. Roger Chevalier, représente l'équipe des Poissons; M. Maurice Gaudet est l'instructeur des Gémeaux; M. André Thibodeau est le responsable de l'équipe des Béliers et enfin les Balances sont conduits par M. Claude Maynard. La direction de la ligue nous avisait que les équipes sont complètement chambardées et que les nombreux amateurs de hockey qui suivaient les activités de la ligue des Croulants la dernière campagne seront très surpris car toutes les formations sont différentes.

Pas question (pour le moment) de la LNF à Montréal

MONTRÉAL (PC)— Sam Berger, propriétaire des Alouettes de Montréal et président de la Ligue canadienne de football, a déclaré hier que les tentatives de Montréal, en 1968, afin d'obtenir un club dans la Ligue nationale de football ne tiennent plus maintenant.

Il commentait les rumeurs publiques voulant que le club de la CFE serait en danger lorsque la ville aura bâti son stade afin de présenter les J.O. 1976.

Berger ignore tout d'un plan actuel visant à importer la LNF ici.

«Lors de mes dernières entrevues avec le maire Jean Drapeau et d'autres dirigeants civiques, on m'a laissé entendre qu'on nous consulterait ainsi que les dirigeants du baseball au sujet du nouveau stade».

Les Expos de Montréal évoluent au Parc Jarry, comptant 29.000 sièges, tandis que les Alouettes jouent à l'Autostade, comptant 33.000 sièges. Le Parc Jarry appartient à la ville et l'Autostade, à la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Snyder

Gerry Snyder, ancien vice-président du comité exécutif de la cité et conseiller financier des J.O. 1976, était un des principaux partisans d'un club de la LNF en 1969, mais nie que la cité tente aujourd'hui d'obtenir un tel club.

Snyder faisait allusion à un rapport émanant de Toronto et avertissant le commissaire de la LCF. Jake Gaudaur, qu'un «plan de Drapeau tuerait la LCF».

«Oui, j'ai lu les ragots du journal de Toronto, a admis Snyder. Les derniers contacts que nous avons eus avec le commissaire Pete Rozelle, de la LNF, remontent à 1968 et il n'y en pas eu depuis. Nous ne ferons pas les premiers pas.»

Toutefois, Snyder n'exclut pas les tentatives privées de citoyens tentant d'obtenir un club de la LNF et demandant un bail au nouveau stade.

«La cité serait stupide de refuser des revenus.»

Mais Berger a ajouté que, «étant donné que Montréal obtiendra probablement de l'argent de toutes les parties du Canada pour bâtir le stade, elle voudra sans doute s'en tenir au concept Canadien sur toute la ligne».

Quatre Expos à Winnipeg

MONTREAL (PC) — Les Expos de Montréal ont cédé les contrats de quatre joueurs aux Whips de Winnipeg AAA, a annoncé le directeur général Jim Fanning. Les lanceurs Jim Britton et Howie Reed, l'intérieur Dave McDonald, et le voltigeur Jim Gosger ont été transférés à la formation de catégorie AAA réduisant à 34 le nombre de joueurs de l'équipe majeure.

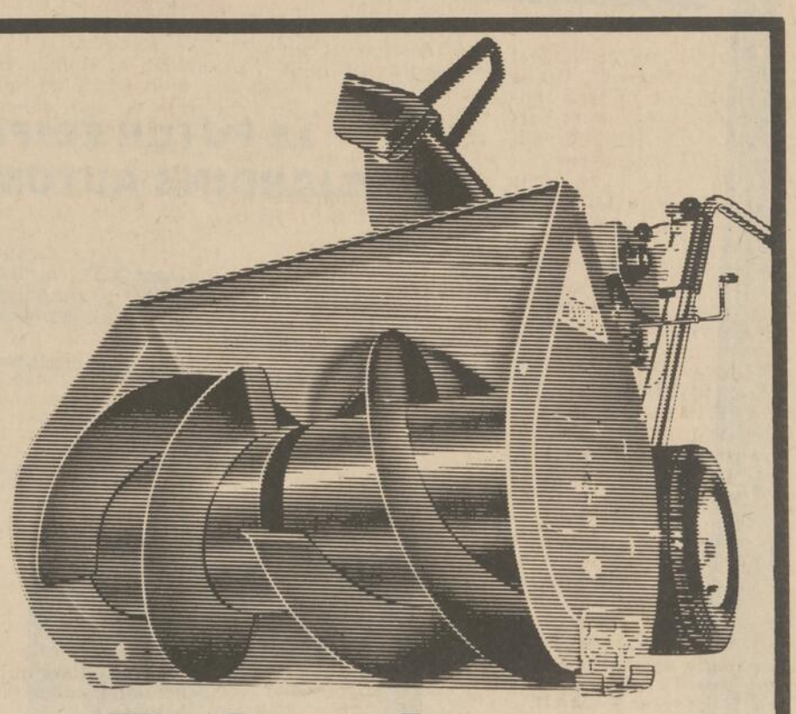
Ces joueurs sont:

Lanceurs: Denny Lemaster, Mike Marshall, Ernie McAnally, Dan McGinn, Denis McSween, Balor Moore, Carl Morton, Claude Raymond, Steve Renko, Bill Stoneman, John Strohmayer Paul Sullivan, Ron Taylor, Mike Torrez.

Receveurs: John Bateman, John Boccabella, Ron Brand, Terry Humphrey.

Intérieurs: Bob Bailey, Ron Fairley, Pepe Frias, Rich Hacker, Ron Hunt, Coco Laboy, Gary Sutherland, Bobby Wine.

Voltigeurs: Boots Day, Rick Down, Jim Fairey, Clyde Mashore, Tony Scott, Rusty Staub, Stan Swanson, Ron Woods.



Déneigez à fond à tout coup

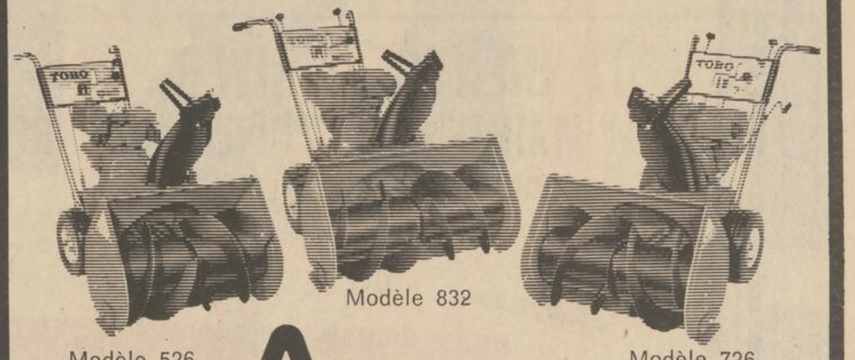
jusqu'à la chaussée, avec la lame pivotante.

Quand vous achetez une déneigeuse, vous ne voulez pas la suivre à la pelle. C'est pourquoi Toro a conçu la lame pivotante qui rend si populaires nos déneigeuses à deux phases. Seule Toro offre cet atout.

Choix de trois modèles: 5, 7 et 8 chevaux. Tous sont dotés de la tarière exclusive à tambour, gage de rendement supérieur, surtout dans la neige mouillée et lourde. Tous sont à direction facile: embrayages spéciaux ou blocages des roues. Tous sont à transmission par disques à friction: trois vitesses avant, marche arrière ramenée par ressort au point mort.

Les modèles de 5 et 7 chevaux déneigent sur 26″; celui de 8 chevaux, sur 32″. Les commandes sont sûres et commodes, placées entre les poignées.

TORO se soucie de vous



Modèle 526 — Modèle 832 — Modèle 726

Distributeur agri-tech INC.

2025, Chemin Chambly, Longueuil, Qué. • 674-4967

DISPONIBLE CHEZ LES CONCESSIONNAIRES SUIVANTS:

TORO
DENIS RICHARD INC.,
ROXTON-FALLS
Tél: 372-1100

TORO
SOCIÉTÉ ARÈS LTÉE
90, rue PRINCIPALE GRANBY
Tél: 372-5418

TORO
FERRONNERIE COWANSVILLE INC.
608, rue SUD COWANSVILLE
Tél.: 263-2545

TORO
LAWRENCE RADIATOR REPAIR REG'D
414, rue STE-CÉCILE GRANBY
Tél.: 372-1288

jamais moins

SALARIÉS DU QUÉBEC
la loi vous assure un salaire minimum
N'ACCEPTEZ JAMAIS MOINS!

EN VIGUEUR LE 1er NOVEMBRE 1971

HAUSSE DU SALAIRE MINIMUM

dans tout le Québec

SEMAINE NORMALE: 48 HEURES. Taux majorés de 48 à 60 hres. Autres majorations: après 60 hrs. (sauf quelques catégories prévues par les ordonnances).
GROUPE A: Si vous avez moins de 18 ans. **GROUPE B:** Si vous avez plus de 18 ans.

LES TRAVAILLEURS DU QUÉBEC DOIVENT RECEVOIR LE SALAIRE MINIMUM SUIVANT:

ORDONNANCE GÉNÉRALE
(ordonnance no 4)

L'ensemble des salariés, sauf ceux qui sont régis par un décret, ceux qui travaillent à une exploitation agricole, les domestiques, ceux qui sont régis par une ordonnance particulière de la Commission et quelques autres catégories de salariés.

Le et après le 1er novembre 1971

GROUPE	1 à 48 hres.	48 à 60 hres.	60 hres. et plus
A	$1.40	$2.10	$2.80
B	$1.50	$2.25	$3.00

ÉTABLISSEMENTS DE SERVICES
(ordonnance no. 5)

Hôpitaux, santé, culte, récréation, entretien, taxis, buanderie, nettoyage, cordonnerie, conciergerie, etc...

Le et après le 1er novembre 1971

GROUPE	1 à 48 hres.	48 à 60 hres.	60 hres et plus
A	$1.25	$1.87½	$2.50
B	$1.35	$2.02½	$2.70

ÉTABLISSEMENTS D'HÔTELLERIE
(ordonnance no 8)

Hôtel, restaurant, camping, bar, taverne, livraison à domicile.

Le et après le 1er novembre 1971

GROUPE	1 à 48 hres.	48 à 60 hres.	60 hres. et plus
A	$1.20	$1.80	$2.40
B	$1.30	$1.95	$2.60

***VOUS AVEZ ÉGALEMENT DROIT À UN CONGÉ ANNUEL PAYÉ** (VACANCES)*

MAXIMUM DE DÉDUCTION POUR: Un repas: $0.60 — Une chambre: $5.00 — Chambre et pension: $17.00 (par sem.)

2875 boulevard Laurier
Ste-Foy, Québec 10
Tél: 643-4940

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
COMMISSION DU SALAIRE MINIMUM

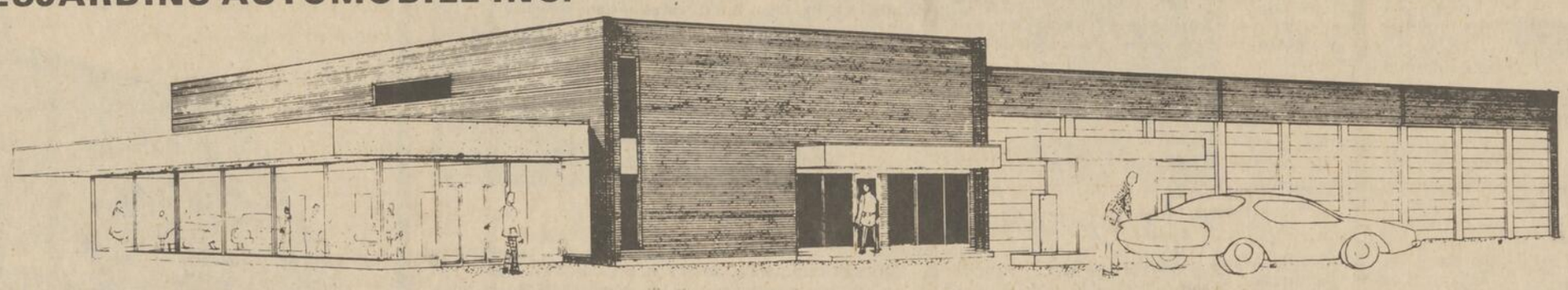
255 est, boulevard Crémazie
Montréal 354
Tél: 873-4908

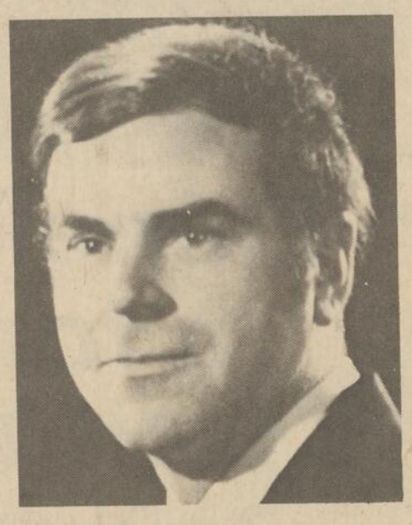


CHEVROLET GM OLDSMOBILE 72

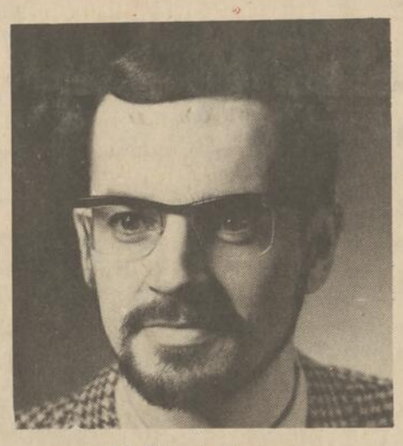
MARK OF EXCELLENCE

LE FUTUR ÉDIFICE DE DESJARDINS AUTOMOBILE INC.

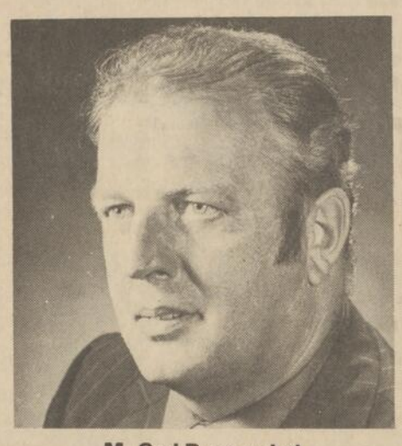




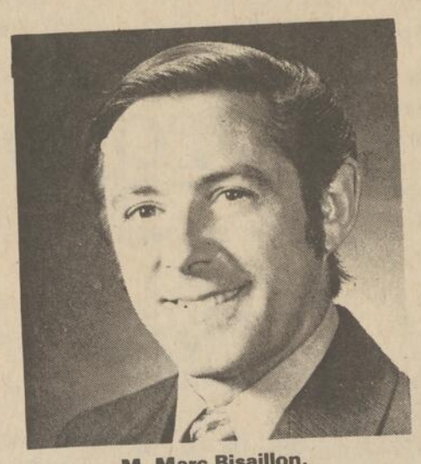
M. Jacques Desjardins,
président



M. Claude Demers
secrétaire



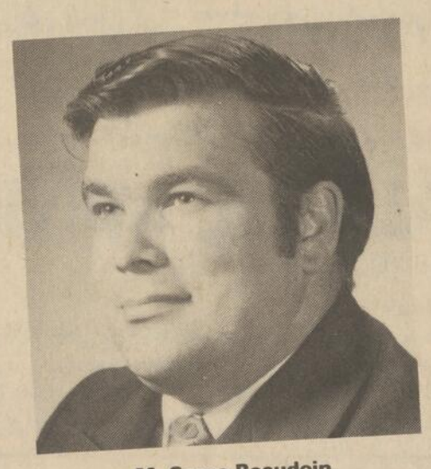
M. Gad Dumouchel,
gérant des ventes



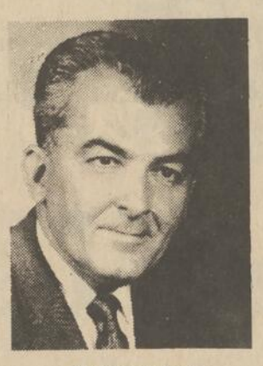
M. Marc Bisaillon,
gérant adjoint du service



M. Maurice Couture,
gérant des pièces



M. Serge Beaudoin,
gérant de service



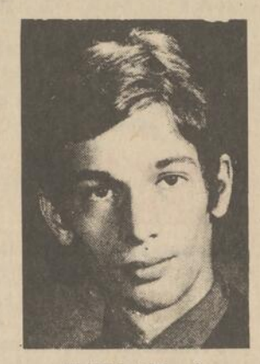
M. Michel Petit,
représentant
20 ans d'expérience



M. Yvon St-Onge,
représentant



M. Léopold Gagnon,
représentant



M. Michel Meunier,
représentant

DESJARDINS AUTOMOBILE INC.

840, BOUL du SÉMINAIRE, TÉL.: 348-4901
(près du nouvel hôpital)

Woolco

LUNDI JOUR 1.44

La vente qui bat toutes les ventes à prix unique

Dames - Adolescentes - Enfants

PYJAMAS OU JAQUETTE POUR ENFANTS. 2 pièces. Flanelle. Couleurs imprimées. Tailles: 2-3x.
Prix rég. WOOLCO, 1.93 *Spécial* **1.44**

COUVERTURES POUR BÉBÉ. Flnaelle. Dimension 30 x 40 avec dessins d'animaux.
Prix rég. WOOLCO, .99 *Spécial* **2/1.44**

CULOTTES DE PLASTIQUE POUR BÉBÉ. Non irritante. Paquet de 6. Grandeurs: P.M.G.TG.
Prix rég. WOOLCO. 93 *Spécial 2 pqt.* **1.44**

DRAP DE COUCHETTE POUR BÉBÉS. 4 coins extensibles. 100% flanelle.
Prix rég. WOOLCO, 1.93 *Spécial* **1.44**

PANTALONS POUR ENFANTS. Jambes évasées. Couleurs imprimées. Tailles: 2-3x.
Prix rég. WOOLCO, 1.93 *Spécial* **1.44**

CHEMISES T POUR ENFANTS. Manches longues. Ras du cou. Tailles 2-3x.
Prix rég. WOOLCO, 1.87 *Spécial* **1.44**

PYJAMAS POUR ENFANTS. Ratine extensible. Bleu/rose, bleu/jaune. Tailles: 0-2.
Prix rég. WOOLCO, 1.86 *Spécial* **1.44**

COLLANTS POUR ADOLESCENTES ET ENFANTS. Sans couture. Indémaillable. Pointures: 6-18M 4-9.
Prix rég. WOOLCO, .94 à 1.14 *Spécial* **2/1.44**

CHAUSSETTES DE TOILETTE POUR GARÇONS. Nylon extensible. Pointures: 6-8 1/2.
Prix rég. WOOLCO, 2 pour .93 *Spécial* **4/1.44**

TUQUES POUR FILLES OU GARÇONS. 100% acrylic. Choix de couleurs. 6-11.
Prix rég. WOOLCO, 1.94 *Spécial* **1.44**

MITAINES POUR ENFANTS. Nylon imperméable ou tricot extensible. Grandeurs: 2-14.
Prix rég. WOOLCO, 1.84 à 1.87 *Spécial* **1.44**

PYJAMAS POUR FILLE ET GARÇONS. Flanelle. Lavable à la machine. Couleurs imprimés.
Prix rég. WOOLCO, 1.76 *Spécial* **1.44**

CULOTTES POUR FILLETTES. Coton. Couleurs assorties. Paquet de 4 paires. Tailles: 2-6
Prix rég. WOOLCO, .97 *Spécial* **2/1.44**

CULOTTES BIKINI POUR FILLETTES. Couleurs assorties. Tailles 8-14.
Prix rég. WOOLCO, .57 *Spécial* **4/1.44**

BAS BERMUDAS POUR FILLETTES. Couleurs assorties. Pointures: 8-9 1/2.
Prix rég. WOOLCO, 2 pour $1 *Spécial* **4/1.44**

BAS SPORTS POUR ADOLESCENTES. Orlon et acrylic, nylon. Couleurs assorties. Pointures: 7-8 1/2.
Prix rég. WOOLCO, .74 *Spécial* **3/1.44**

MITAINES POUR DAMES. Tricot extensible. Unies ou imprimées. Une seule grandeur.
Prix rég. WOOLCO, 1.87 *Spécial* **1.44**

CULOTTES ET 1/2 JUPONS. Tricot de nylon. Couleurs assorties. Tailles: P.M.G.
Prix rég. WOOLCO, 2.87 *Spécial* **1.44**

CHAUSSETTES SPORTS POUR HOMMES. Ratine. Lavable à la machine. Paquet de 3. Pointures 10-12.
Prix rég. WOOLCO, 1.88 *Spécial* **1.44**

SOUTIEN-GORGE POUR DAMES. Dentelle légèrement rembourrée. Tailles: 32A-38B.
Prix rég. WOOLCO, 1.87 *Spécial* **1.44**

JUPONS À LA TAILLE POUR DAMES. Anti-statique. 100% nylon. Couleurs assorties. Tailles: P.M.G.
Prix rég. WOOLCO, 1.87 *Spécial* **1.44**

CULOTTE BIKINI POUR DAMES. En nylon. Choix de couleurs. Tailles: P.M.G.
Prix rég. WOOLCO, .47 *Spécial* **6/1.44**

CULOTTES ÉLASTIQUES POUR DAMES. Tiens bien le bas culotte. Blanc seulement. P.M.G.
Prix rég. WOOLCO, 1.79 *Spécial* **1.44**

BAS CULOTTES POUR DAMES. Double mailles. Beige, épice, navy, noir, brun. P.M.G.
Prix rég. WOOLCO, *Spécial* **3/1.44**

BAS CULOTTE POUR DAME. Une seule grandeur. Nu, miel doré, épices
Rég. WOOLCO .99 *Spécial* **2/1.44**

CHAUSSETTES DE TOILETTES POUR HOMMES. 100% nylon. Choix de couleurs. P.M.G.
Prix rég. WOOLCO, .66 *Spécial* **3/1.44**

Peinture-Papier peint

ÉMAIL À VAPORISER. "Trelspar" canette de 13 oz. Couleurs: noir, blanc, rouge, aluminium, or, or antique.
Prix rég. WOOLCO, .99 *Spécial* **2/1.44**

PEINTURES PAR NUMÉROS Economisez 50% et plus. "CraftMaster" pour les jeunes et les moins jeunes.
Prix rég. WOOLCO, jusqu'à 2.89 *Spécial* **1.44**

MACTAC. Papier vinyle. Choix de motifs et similibois inclus. Paquet de 18" x 3 vgs.
Prix rég. WOOLCO, 1.87 pqt. *Spécial* **1.44**

Hommes — Jeunes gens

CHANDAILS SPORTS POUR GARÇONS. Manches longues. Coton lavable. Tailles 8 à 16.
Prix rég. WOOLCO, 1.77 *Spécial* **1.44**

PYJAMAS POUR GARÇONS. Flanelle lavable. Tailles 8 à 16.
Prix rég. WOOLCO, 1.93 *Spécial* **1.44**

TUQUES POUR GARÇONS. 100% laine. Vaste choix de styles et de grandeurs.
Prix rég. WOOLCO, .79 *Spécial* **3/1.44**

SOUS-VÊTEMENTS THERMAL POUR GARÇONS. Long. Tailles P.M.G.
Prix rég. WOOLCO, 1.77 *Spécial* **1.44**

SOUS-VÊTEMENTS THERMAL POUR HOMMES. Tailles P.M.G. Fabrication canadienne.
Prix rég. WOOLCO, 1.98 *Spécial* **1.44**

BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES. 100% laine. Paquet de 3. Une seule grandeur.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 *Spécial* **1.44**

CHEMISES HABILLÉES ET SPORTS POUR HOMMES. Manches longues. Vaste choix de grandeurs.
Prix rég. WOOLCO, 1.99 *Spécial* **1.44**

SOUS-VÊTEMENTS COURT POUR HOMMES. Lavable. Grandeurs P.M.G.
Prix rég. WOOLCO, .98 *Spécial* **2/1.44**

SOUS-VÊTEMENTS POUR GARÇONS. Blanc seulement. Lavable. Tailles P.M.G.
Prix rég. WOOLCO, 4 pour 1.88 *Spécial* **4/1.44**

ASSORTIMENT DE PANTALONS POUR GARÇONS. Coton lavable. Choix de grandeurs.
Prix rég. WOOLCO, 3.79 *Spécial* **1.44**

Rayon de la Papeterie

CHIFFONS-J. 1001 USAGES. Boite de 12.
Prix rég. WOOLCO, .54 *Spécial* **3/1.44**

PAPIER D'ALUMINIUM. "Reynolds Wrap". Epais. Grandeur: 12 x 25.
Prix rég. WOOLCO .36 *Spécial* **5/1.44**

ESSUIE-TOUT "ROYALE". 2 épaisseurs. Paquet de 2 rouleaux.
Prix rég. WOOLCO, .58 *Spécial* **3/1.44**

PAPIER HYGIÉNIQUE. "Moderne" 1 épaisseur. Paquet de 6 rouleaux.
Prix rég. WOOLCO, .81 *Spécial* **2/1.44**

SACS À ORDURES. avec attaches. Paquet de 10 sacs.
Prix rég. WOOLCO 2/.99 *Spécial* **5/1.44**

SACS À SANDWICH. Paquet de 2 rouleaux.
Prix rég. WOOLCO, .98 *Spécial* **2/1.44**

RUBAN GOMMÉ. ½" de largeur. 1010 de longueur.
Prix rég. WOOLCO, 3 pour .99 *Spécial* **6/1.44**

CRAYONS DE COULEURS. "Laurentien" 24 couleurs brillantes.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 *Spécial* **1.44**

STYLOS "BIC". Contenant 1 stylo à pointe fine et 2 à pointes moyennes.
Prix rég. WOOLCO, .41 *Spécial* **5/1.44**

FEUILLES À DACTYLO. Paquet économique de 250.
Prix rég. WOOLCO, .97 *Spécial* **2/1.44**

Caméra

ALBUM À PHOTOS. Grandeur: 8 ½ x 11.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 *Spécial* **1.44**

CHARGEUR ARGUS. pour diapositives. Capacité de 60 diapositives.
Prix rég. WOOLCO, 1.99 *Spécial* **1.44**

BOBINES DE RUBAN MAGNÉTIQUE. 3" x 150 pieds chacune. Paquet de 3.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 *Spécial* **1.44**

CASSETTES C-60 pour magnétophone. Une heure d'enregistrement.
Prix rég. WOOLCO, .99 *Spécial* **2/1.44**

CUBES-ÉCLAIR. 3 cubes-éclair ou 12 ampoules-éclair
Prix rég. WOOLCO 1.79 *Spécial* **1.44**

Divers

PLANTES VERTES NATURELLES. Pour la maison. Vaste assortiment.
Prix rég. WOOLCO, .97 *Spécial* **2/1.44**

POTS À FLEURS. Aves support doré.
Prix rég. WOOLCO, 1.89 *Spécial* **1.44**

PERRUCHES. Mâles ou femelles. Couleurs assorties.
Prix rég. WOOLCO, 3.96 *Spécial* **1.44**

LITIÈRE ABSORBANTE pour chats. Sac de 10 lb.
Prix rég. WOOLCO, .97 *Spécial* **2/1.44**

BIBELOTS choix d'animaux domestiques et de la forêt.
Prix rég. WOOLCO, .98 à 1.19 *Spécial* **3/1.44**

SPÉCIAL AU CAFÉ ROUGE

Diner à la dinde short cake pecan et chocolat. Breuvage.

Complet **1.44**

Alimentation

TABLETTES DE CHOCOLAT. Paquet de 40 à .05.
Prix rég. WOOLCO 1.67 *Spécial* **1.44**

TARTES. Choix de délicieuses tartes. Saveurs variées.
Prix rég. WOOLCO, *Spécial* **3/1.44**

BOÎTES À CHOCOLAT. "Moirs". Boite de 2 ¼ lb de succulents chocolats.
Prix rég. WOOLCO, 1.99 *Spécial* **1.44**

MINI CHIPS. Choix B.B.Q., sel et vinaigre, ordinaire.
Prix rég. WOOLCO, .47 *Spécial* **4/1.44**

PATATES CHIPS. "Humpty Dumpty". oz.
Prix rég. WOOLCO, .66 *Spécial* **3/1.44**

ARACHIDES EN ÉCAILLE. "Beaver" 16 oz.
Prix rég. WOOLCO, .49 *Spécial* **4/1.44**

BONBONS "Pic & Mix" de Campbridge. Saveurs variées.
Prix rég. WOOLCO, .69 *Spécial* **3/1.44**

CORNETS DE TIRES. "Road Runner", boite de 12.
Prix rég. WOOLCO 2/.73 *Spécial* **6/1.44**

Rayon des jouets

ASSORTIMENT D'AUTOS. "Matxh Box".
Prix rég. WOOLCO, .47 *Spécial* **6/1.44**

ASSORTIMENT D'AUTOS. "Buddy L".
Prix rég. WOOLCO, 1.17 *Spécial* **2/1.44**

VÊTEMENTS. "Maddie Mod" pour poupée 11 ½".
Prix rég. WOOLCO, 2 pour 1.97 *Spécial* **2/1.44**

LIVRES DE LECTURE. Tintin, Astérix.
Prix rég. WOOLCO, 1.95 *Spécial* **1.44**

LIVRES À COLORIER GÉANTS. De 384 pages.
Prix rég. WOOLCO, .88 *Spécial* **2/1.44**

JAMBON CUIT

EXTRA MAIGRE, TRANCHÉ TEL QUE VOUS L'AIMEZ

Prix rég. WOOLCO 1.29 lb

SPÉCIAL 2 lb pour 1.44

Articles de Noël

GLAÇONS POUR ARBRES DE NOËL. Boite comprenant plusieurs couleurs et argent.
Prix rég. WOOLCO, .53 *Spécial* **4/1.44**

EXTENSION. Pour décorations de Noël. Longueur 15 pieds. Brun seulement.
Prix rég. WOOLCO, .97 *Spécial* **2/1.44**

NEIGE ARTIFICIELLE. Canette de 10 oz.
Prix rég. WOOLCO, .57 *Spécial* **4/1.44**

CHOUX. Paquet de 25.
Prix rég. WOOLCO, .88 *Spécial* **2/1.44**

CARTES DE NOËL. Boite de 36 cartes scintillantes.
Prix rég. WOOLCO, 1.77 *Spécial* **1.44**

PAPIER D'EMBALLAGE DES FÊTES. Paquet de 10 rouleaux.
Prix rég. WOOLCO, 1.88 *Spécial* **1.44**

Tapis — Draperies

RIDEAUX POUR CHAMBRE À COUCHER. Blanc seulement. Dimensions 38 x 81.
Prix rég. WOOLCO, 1.81 *Spécial* **1.44**

DRAPERIES DE PLASTIQUE. Dimension: 72 x 84.
Prix rég. WOOLCO, .76 *Spécial* **3/1.44**

TAPIS DE PORTE. Assortiment de couleurs produisant un très bel effet. Dimension: 24 x 36.
Prix rég. WOOLCO, 1.81 *Spécial* **1.44**

RIDEAUX DE DOUCHE. Seuls. Couleurs assorties.
Prix rég. WOOLCO 2.99 *Spécial* **1.44**

DESCENTES DE BAIN. Vaste choix de couleurs.
Prix rég. WOOLCO, 1.99 *Spécial* **1.44**

TUILES OZITE. Dimension 9 x 9. Vaste choix de couleurs.
Prix rég. WOOLCO, .49 l'unité *Spécial* **4/1.44**

Automobile

THERMOSTAT POUR L'HIVER. 180° à 195°.
Prix rég. WOOLCO, 1.95 *Spécial* **1.44**

HUILE "VEEDOL". "Heavy Duty" multigrade 10W30 pour tout moteur d'auto.
Prix rég. WOOLCO, .75 la pinte *Spécial* **3/1.44**

FILTREUR. A l'huile pour la majorité des voitures.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 à 2.59 *Spécial* **1.44**

INSTALLATION DES PNEUS D'HIVER.
2 *pour* **1.44**

BALANCEMENT DE ROUES, pour l'automobile.
Chacune **1.44**

Quincaillerie

MIROIR UTILITAIRE. 12" x 16" avec contour blanc.
Prix rég. WOOLCO 1.87 *Spécial* **1.44**

SACS À ORDURES. Dimension: 26 x 26. Contenant de 10 sacs.
Prix rég. WOOLCO, .63 *Spécial* **3/1.44**

LUMIÈRES "WOOLCO". 60 et 100 Watts. Paquet de 6.
Prix rég. WOOLCO, 1.19 *Spécial* **2/1.44**

Rayon des lampes

ABAT-JOUR. "Ballerina". Vaste choix de couleurs.
Prix rég. WOOLCO, .93 *Spécial* **2/1.44**

PLAFONNIERS pour chambre à coucher ou salon. Forme carrée.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 *Spécial* **1.44**

Rayon des cadres

REPRODUCTIONS. Avec encadrement or. Vaste choix. Paquet de 3.
Prix rég. WOOLCO, $2 *Spécial* **1.44**

PLAQUES DÉCORATIVES. Vaste assortiment de plaques pour la salle de bain, la cuisine, etc.
Prix rég. WOOLCO, 1.98 *Spécial* **1.44**

Rayon des Bijoux

SIGNES DU ZODIAQUE. Boucles d'oreilles percées ou non. Pendantifs.
Prix rég. WOOLCO, .96 *Spécial* **2/1.44**

SOUS VERRES EN BOIS. Ensemble de 8 sous-verres.
Prix rég. WOOLCO, 1.98 *Spécial* **1.44**

VERRE SOUFFLÉ. Choix de cendriers, ou petits paniers de couleurs.
Prix rég. WOOLCO, .88 *Spécial* **2/1.44**

BOUTONS DE MANCHETTES. Choix de modèles.
Prix rég. WOOLCO, 1.85 *Spécial* **1.44**

BOUCLES D'OREILLES. Anneaux. Couleur or.
Prix rég. WOOLCO, .96 *Spécial* **2/1.44**

Rayon du Sport

BALLES DE CALIBRE 22. "Rex" boite de 50. Longues projection.
Prix rég. WOOLCO, .85 *Spécial* **3/1.44**

BÂTONS DE HOCKEY PROFESSIONNEL.
Prix rég. WOOLCO, 2.47 *Spécial* **1.44**

JEUX DE DART. Importation anglaise.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 *Spécial* **1.44**

LAMES DE HOCKEY. Plastique pré-courbé. "Phil Esposito
Prix rég. WOOLCO, .77 *Spécial* **3/1.44**

MODÈLES À CONSTRUIRE. Marque "Aurora, Revell, AMT". Choix: autos, avions, bâteaux, etc.
Prix rég. WOOLCO, 1.37 à 1.50 *Spécial* **2/1.44**

Rayon de la Chaussure

Prix rég. WOOLCO 1.97 à 2.50 *Spécial* **1.44**

PANTOUFLES POUR ENFANTS. Tête d'indien. Brun ou tan. Pointures 5 à 10.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 *Spécial* **1.44**

PANTOUFLES POUR FILLETTES. Simili cuir. Avec peluche. Rose ou bleu. Pointures: 11 à 3.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 *Spécial* **1.44**

PANTOUFLES POUR FILLETTES. Orlon. Lavable. Tons pastels. Pointures: 11 à 3.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 *Spécial* **1.44**

MOCASSINS POUR DAMES. Similicuir. Semelle caoutchouc mousse. Brun ou tan. Pointures: 7 à 10.
Prix rég. WOOLCO, 1.96 *Spécial* **1.44**

PANTOUFLES POUR DAMES. Orlon. Tons pastels. Pointures: 5 à 10.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 *Spécial* **1.44**

CAOUTCHOUC EXTENSIBLE POUR HOMMES. Pour toutes formes de chaussures. Pointures P.M.G.
Prix rég. WOOLCO, 1.97 *Spécial* **1.44**

Santé — Beauté

ENSEMBLE DE MANICURES COMPLET POUR DAMES. Idéal pour un cadeau.
Prix rég. WOOLCO, 2.49 *Spécial* **1.44**

MOUSSE DE BAIN "ARONDE" Trio comprenant Jasmin, lilas, hyacinthe.
Prix rég. WOOLCO, 1.79 *Spécial* **1.44**

ENSEMBLE CADEAU. Poudre après le bain et parfum.
Prix rég. WOOLCO, .99 *Spécial* **2/1.44**

ENSEMBLE CADEAU POUR ENFANTS. "Little Miss Pixie", 2 savons, eau de cologne, lotion à main, poudre de bain.
Prix rég. WOOLCO, 1.79 *Spécial* **1.44**

ENSEMBLE CADEAU POUR FILLETTES. Peigne, brosse, miroir.
Prix rég. WOOLCO, 1.79 *Spécial* **1.44**

SAVONS DE TOILETTE. "Jergens". Format régulier.
Spécial 17 savons **1.44**

SUPER-LAMES INOXYDABLES INJECTEUR. "Schick". Paquet de 7 lames.
Prix rég. WOOLCO .89 *Spécial* **2/1.44**

Rayon de la literie

TAIES D'OREILLERS. De "First Lady".
Prix rég. WOOLCO, 2.25 *Spécial* **1.44**

COUVERTURE DE FLANELLE. Grandeur: 47 x 75. Gris seulement.
Prix rég. WOOLCO, 1.88 *Spécial* **1.44**

NAPPERONS. Lavable. Dimension: 12 x 9. Couleurs assorties.
Prix rég. WOOLCO, .93 *Spécial* **2/1.44**

SERVIETTES DE BAIN. Couleurs assorties.
Achat spécial **1.44**

ENSEMBLE CADEAU. Comprenant 3 serviettes d'invités.
Prix rég. WOOLCO, jusqu'à 2.17 *Spécial* **1.44**

TABLIERS. Se portant à la taille. Reversible. Couleurs et motifs assortis.
Prix rég. WOOLCO, .96 *Spécial* **2/1.44**

Rayon du Tissu

CRÊPE POLYESTER 45" de large. Choix de couleurs.
Prix rég. WOOLCO, 1.99 *Spécial* **1.44**

FIL. CONES DE 2500 VGES. Noir ou blanc seulement.
Prix rég. WOOLCO, .99 *Spécial* **2/1.44**

FIL. EN PAQUET DE 12 BOBINES. Choix de couleurs.
Prix rég. WOOLCO, 3 pour 1.29 *Spécial* **5/1.44**

LAINE 100% FIBRE ORLON ET ANTRON. Lavable à la machine. Vaste choix de couleurs.
Prix rég. WOOLCO .97 *Spécial* **2/1.44**

LAINE PHENTEX 2 PLIS. Vaste choix de couleurs.
Prix rég. WOOLCO, .71 *Spécial* **3/1.44**

BROCARD À LA VERGE. 36" de large. Choix de couleurs.
Prix rég. WOOLCO 1.99 *Spécial* **1.44**

FLANELLETTE 36" DE LARGE. Motifs imprimés.
Prix rég. WOOLCO, .62 *Spécial* **3/1.44**

Accessoires ménagers

ENSEMBLE CADEAUX comprenant 1 sucrier avec couvert, 1 crémier, le tout sur un petit plateau.
Prix rég. WOOLCO, 1.88 *Spécial* **1.44**

PLAT EN TEFLON POUR LA CUISSON. 2 poignées. 9" de diamètre.
Prix rég. WOOLCO, 2.27 *Spécial* **1.44**

SUPPORTS À PANTALONS. Avec feutre.
Prix rég. WOOLCO, 2 pour .77 *Spécial* **5/1.44**

TAMPONS "JETS". Paquet de 12
Spécial **1.44**

CIRE SUPER BRAVO. 46 oz. Quantité limitée.
Prix rég. WOOLCO 1.87 *Spécial* **1.44**

BALAIS MAGNÉTIQUES. Choix de couleurs.
Prix rég. WOOLCO, .96 *Spécial* **2/1.44**

TABLE DE SERVICE. Très facile à transporter.
Prix rég. WOOLCO, 1.88 *Spécial* **1.44**

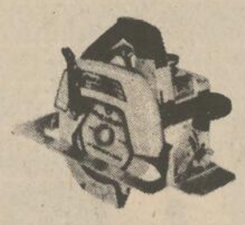
SERVICE À SALADES. Ensemble de 6 morceaux. Imitation du crystal coupé.
Prix rég. WOOLCO, 1.79 *Spécial* **1.44**

COUPES À BOISSON. Choix assorti, vin, champagne. Paquet de 4 coupes.
Prix rég. WOOLCO 1.96 *Spécial* **1.44**

GRANBY
GRANBY PLAZA
370 rue St-Jacques.

L'endroit où l'on trouve de tout
Et on EPARGNE BEAUCOUP CHEZ NOUS
Aux magasins *Woolco*
Vous trouverez c'qu'il vous faut!

Le cadeau idéal pour le bricoleur à toutes occasions



Scie de luxe Black and Deker de 7 1/4"

- Roulements à rouleaux aux points de grosse charge, durable.
- Position de la poignée assurant commande et équilibre parfaits.
- Robuste semelle enveloppante en acier, très stable.
- Porte-balais plus accessible pour faciliter l'inspection et le service d'entretien.
- Gros secteur d'aluminium coulé pour le réglage précis des coupes biaises.
- Pommeau auxiliaire assurant meilleur contrôle et maniabilité.
- Approuvée pour lames de 7 1/4" et de 6 1/2". la sécurité des lampes plus petites est assurée par une garde ultra-large.

SERVICE D'ENTRETIEN **GRATIS** PENDANT UN AN
y compris pièces et main-d'oeuvre

LES DISTRIBUTEURS CAN-AM TOOLS
413 Avenue Du Parc GRANBY 378-6125



Javelin

Notre Programme de Protection de l'Acheteur a été conçu pour vous protéger, vous l'acheteur, contre les ennuis qui accompagnent parfois l'achat d'une voiture neuve.

POUR UNE MEILLEURE GARANTIE VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE

American Motors

GUY LÉGARÉ AUTO INC.
AMBASSADOR - MATADOR - JAVELIN
GREMLIN - SPORTABOUT - HORNET
531, rue PRINCIPALE GRANBY 378-1855



MOBILIER STYLE ESPAGNOL
HENRI VALLIÈRES inc.

La Meublerie.

Notre maison est digne de votre confiance

691 COWIE GRANBY Tél.: 378-9941

COUPON-RÉPONSE

Mots croisés
La Voix de l'Est
Case postale 605 — Granby

RÉPONSES:

Lundi .....
.....
Mardi .....
.....
Mercredi .....
.....
Jeudi .....
.....
Vendredi .....
.....
Samedi .....
.....

NOM .....
.....
ADRESSE .....
VILLE .....
TEL .....

Inscrire ci-dessous le nom d'un marchand (de votre choix) participant à la promotion
.....



VITRERIE MAURICE ENR.

JOSEPH FLESCH, propr.

RÉSIDENCE 378-4568

473 rue Ste-Marie (Coin Laval)
GRANBY, Tél: 378-4356



Mme GILLES GOYETTE
Corsetière diplômée

Quand chacune pense à son élégance
Prenant le chemin du

SALON DU CORSET

ELLE TROUVERA le plus grand choix de vêtements de base et de lingerie

ETES-VOUS PRETES POUR L'HIVER?
Nous avons tout ce qu'il vous faut, notre marchandise est variée et nouvelle.

- SOUTIEN-GORGE
- GAINES
- LINGERIE
- BAS-CULOTTE
- BAS SOUTIEN
- COLLANTS DE LAINE
- LINGERIE WATSON'S
- UNIFORMES BLANCS à 1/2 prix
- BRAS — SLIPS, ETC.

TOUTES LES GRANDEURS
PLAN MISE DE COTE

LE SALON DU CORSET
"LA CLE DE L'ELEGANCE"
142 PRINCIPALE (Face à la rue Court) **GRANBY, QUE.**

PREFERER LE SALON DU CORSET C'EST TOUT NATUREL!

CONCOURS DE MOTS CROISES

$625 EN ARGENT A GAGNER

La Voix de l'Est

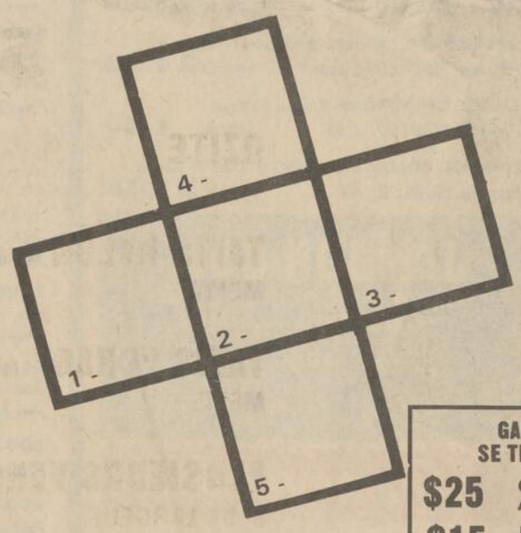
DU 18 OCTOBRE AU 20 NOVEMBRE 1971

CHAQUE SEMAINE

1 prix de $25. et 1 prix de $15.
A la fin du concours, des prix de
$200 $100 $75 $50

ECOUTEZ CHEF
Le jeudi matin entre 10 h. 30 et 11 h. pour connaître les réponses et les noms des personnes gagnantes

Les employés de la Voix de l'Est Ltée et leur famille ne sont pas éligibles au prix.



GAGNANTS DE LA SEMAINE SE TERMINANT LE 23 OCTOBRE

$25 Constance MAILLOUX, 90-a St-Antoine sud, Granby, P.Q.
$15. Mme Denis PAGE, 281 rue Foster, Waterloo, P.Q.

CONSERVEZ VOS REPONSES DE LA SEMAINE

Attendez au samedi pour envoyer vos reponses de la semaine. Cherchez le coupon reponse dans l'edition du samedi

HORIZONTALEMENT:

1—Dans l'annonce de Guy Légaré Auto inc., La première lettre de la troisième ligne du bas de l'annonce.
2—Voir annonce de La Meublerie, La huitième lettre du deuxième mot de la raison sociale.
3—La dernière lettre, du troisième mot de la première ligne dans l'annonce de chez "DUKE" enr.

VERTICALEMENT:

4—Dans l'annonce Les Distributeurs Can-Am Tools, la deuxième lettre du premier mot du nom de la rue.
5—La dixième lettre du mot de la première ligne dans l'annonce de Vitrerie Maurice enr.

Liste des marchands-participants

ZELLER'S	168 Principale, Granby
BIJOUTERIE BRUNEAU INC.	303 Notre-Dame, Granby
CHARLAND CHEVROLET OLDSMOBILE LTEE	595 Boul. Boivin, Granby
JEAN LUSSIER MARINE LTÉE	Chemin St-Paul, Granby
HARVEY & RACINE INC.	Chemin Roxton, Granby
CENTRE DE PEINTURE GEO. H. DUMAS	317-A Racine, Granby
R. VIENS EQUIPEMENT INC.	822, Principale, Granby
HUBERT & MENARD INC.	135 Principale, Granby
CAMILLE CATUDAL LTÉE	145, St-Antoine, N., Granby
JAN-O JUNIOR INC.	175 Principale, Granby
MARCHÉ OUELLETTE ENR.	338 Ave. du Parc, Granby
MERCERIE MR. CHARLES INC.	215 Principale, Granby
ANDRÉ LEROUX	334 Principale, Granby
SHEFFORD CHRYSLER PLYMOUTH LTÉE	947 Principale, Granby
COULOMBE & FILS INC.	226 Robinson, S. Granby
PLOMBERIE FARNHAM INC.	320 rue St-Joseph, Farnham, Qué.
BIJOUTERIE MARC ROBITAILLE	367, Est Principale, Farnham, Qué.
BROME-MISSISQUOI DEVELOPMENTS INC.	151 Main St. Cowansville, Qué.
GÉRARD POTVIN	30, Johnson Granby, Qué.
JOS LAMOUREUX	149 Laurier, Granby, Qué.
LES IMPORTATIONS GRANBY INC.	23 Principale, Granby, Qué.
LA COOPÉRATIVE AGRICOLE DE GRANBY	10, rue Laval Granby, Qué.
IRWIN TACK SHOP	1109, rue Principale, Granby, Qué.
MARCHÉ DUNN MARKET	East-Farnham, Qué.
LE TAPIS IDEAL ENR.	399, rue Dufferin, Granby, Qué.
GIARD & FILS AUTONEIGE ENR.	186 Est Denison, Granby, Qué.
LA MEUBLERIE	691 Cowie, Granby, Qué.
LÉON TÉTREAULT & FILS INC.	157, Principale, Granby, Qué.
RAOUL PARENT & FILS ENR.	255, rue York, Granby. Qué.
ANDRÉ RAINVILLE TAPIS ENR.	490 N. rue St-Pierre, Farnham, Qué.
J.G. GOULET	317, Avenue du Parc Granby, Qué.
GRANBY MUFFLER SERVICE	Chemin St-Judes Granby, Qué.
ROLLIN AUTO INC.	Chemin Waterloo, Granby. Qué.
VITRERIE MAURICE ENR.	473 Ste-Marie, Granby, Qué.
LE SALON DU CORSET ENR.	142 Principale, Granby, Qué.
CHEZ "DUKE" ENR.	380 Est Principale, Farnham, Qué.
BAZINET & FILS ENR.	54, rue Nord, Waterloo
NOËL MARTIN	Plaza Granby, Granby
ROGER BIENVENUE AUTO	10, rue Langlois, Granby
JOLICOEUR T.V. INC.	835, rue Foster, Waterloo
MARCEL AUGER & FILS INC.	10, rue St-Louis, Granby
FANTAISIES ENR.	17, rue Centre, Granby
MON COLONEL KENTUCKY	703, rue Principale, Granby
GUY LÉGARÉ AUTO INC.	531, rue Principale, Granby
AMÉDÉE ZIGBY	8, rue St-Joseph, Granby
GRONDIN SPORT & CAMPING INC.	Chemin Roxton, Granby
CENTRE MUSICAL ENR.	41, rue Principale, Granby
SUPER MARCHÉ BIENVENUE	233, Ave. du Parc, Granby
SUPER MARCHÉ MAYRAND	369, Boul. Leclerc, Granby
SUPER MARCHÉ G. BRETON	77, rue Robinson Sud, Granby
ARDO AUTO ENR.	Chemin St-Paul, Granby
GRANBY AUTORAMA INC.	Chemin St-Paul, Granby
JIM DUMOULIN	338, rue Principale, Granby
MORIN & BLIER INC.	54, rue Nord, Waterloo
3 MIN. AUTO-LAVE	16, rue Langlois, Granby
BRAULT BICYCLE ET SPORTS	175, boul. Boivin (coin Court) Granby P.Q.
BIJOUX CADEAUX ROYAL	8, St-Antoine Sud, Granby
LES ÉQUIPEMENTS GAUTHIER	521, Cowie, Granby.
ROYAUME DU COUPON	385 Alexandra, Granby P.Q.
CHAGNON SUNOCO SERVICE	340 Robinson, Granby
LES LIQUEURS "PISA" M. QUIRION DIST.	221, St-Jean Baptiste, Granby
LUSSIER & FILS Équipement Enr.	721 A, Chemin Granby St-Paul d'Abbotsford
MIREILLE BRASSARD	580, rue Hôtel-Dieu, Saint-Hyacinthe
BERNARD SPORTS ENR.	R.R. # 1, Chemin St-Paul, St-Paul d'Abbotsford
DRAPERIES BEAUCHEMIN	382, rue St-Jacques, Granby
BOUTIQUE SIMONE DESMARAIS	497, Hôtel-Dieu, Saint-Hyacinthe.
DENIS GUSSON, INC.	1540, rue Des Cascades, St-Hyacinthe.
LAFLAMME FOURRURES	328, rue Principale, Granby
SHELTON ENR.	42, rue Principale, Granby
ARTS DÉCORATION ENR.	50, rue Principale, Granby
ALBANY TÉTREAULT MEUBLES	Centre d'Achats Douville, Douville, St-Hyacinthe.

JOLICOEUR T.V. INC.
539-1808
835, rue Foster WATERLOO

LA MAISON DE L'INSTRUMENT DE MUSIQUE

SERVICE À DOMICILE
T.V. et HI-FI

TERRITOIRE: Waterloo, Bromont, Knowlton, Foster, Eastman, Warden, Ste-Anne-de-la-Rochelle, Bonsecours, Valcourt, Racine, Lawrenceville, St-Joachim.

---

chez "DUKE" enr.
380 PRINCIPALE FARNHAM, QUÉ



INSTRUMENTS DE MUSIQUE DISQUES
ORGUES, AMPLI, GUITARES, RADIOS
LOWREY, YAMAHA, GIBSON, GRUNDIG, DUAL
FARNHAM, QUÉ TÉL.: 293-4674

La nouvelle Plymouth

Cricket

...la joyeuse petite voiture!



Shefford

CHRYSLER PLYMOUTH LTEE
947 Principale Granby 378-9051

Au fil du Richelieu

Vous aimez les cuivres? Il y aura en effet un concert de l'Union musicale d'Iberville, dimanche soir, le 31 octobre, à 8 heures dans l'auditorium de la polyvalente d'Iberville. Mlle Johanne Tétreault, saxophoniste, interprétera "L'adoration de Bolowski", tandis qu'un corniste, M. Alain Monast, attaquera un mouvement du Concerto de Coretti.

C'est la saison des huîtres et le conseil des Chevaliers de Colomb d'Iberville n'est pas un groupement à laisser échapper pareille occasion. Ils invitent donc le public à leur partie d'huîtres, laquelle aura lieu au Conseil 3206 des Chevaliers de Colomb, au 335, sixième avenue, à Iberville, le samedi 13 novembre, en soirée.

De son côté, la Ligue des propriétaires d'Iberville tient son assemblée, mercredi, 10 novembre, à compter de 8 heures, en soirée, dans la salle des délibérations, à l'hôtel de ville.

Une lessiveuse en fibre de verre faite à Granby

GRANBY (JF) — De source généralement bien informée, nous apprenons qu'après des recherches de plus d'un an, on vient de mettre au point, à Granby, une lessiveuse en fibre de verre dont la mécanique hautement perfectionnée a été brevetée au Canada et aux Etats-Unis.

La compagnie qui s'apprête à manufacturer ce produit, une innovation dans ce domaine, n'a aucun lien, nous a-t-on précisé avec une industrie utilisant la fibre de verre et qui a connu certaines difficultés à Granby.

Deux prototypes ont été assemblés jusqu'à maintenant et la compagnie dont les cadres ne sont pas tout à fait complétés a reçu des offres pour implanter son usine dans différentes villes du Québec et même de l'Ontario.

Cependant, il semble que l'administration de cette compagnie n'ait pas déterminé jusqu'à maintenant la ville où sera établie l'usine qui emploiera, au tout début, près de 150 travailleurs.

On nous a affirmé que cette compagnie pourrait bientôt mettre en marche une ligne de production afin de répondre à d'importantes commandes de grands manufacturiers de lessiveuses automatiques. Les produits porteraient alors la marque de commerce de ces manufacturiers.

Le produit manufacturé est unique en son genre puisque la mécanique est conçue de façon tout à fait particulière afin de répondre à toutes les exigences de la fibre de verre.

Cette manufacturation lui assure une plus grande durabilité et les études du marché révèlent que ce genre de lessiveuses a d'excellentes possibilités auprès des consommateurs canadiens et américains, nous a-t-on affirmé.

Recensement des animateurs

SAINT-JEAN — Le service des Loisirs de la rive - sud métropolitaine recence présentement toutes les personnes intéressées et capables de dispenser, sur la rive - sud, des cours dans l'une ou l'autre des sphères d'activités socio-culturelles ou disciplines sportives. Il fait donc appel aux gens concernés dans la région de Saint - Jean.

Le but premier de cet inventaire humain est l'établissement d'un feuillet des personnes de ressources ou professeurs dans ces domaines. Ce feuillet, qui sera inséré à l'intérieur du bottin des services techniques, publié par le SLRSM, sera diffusé à tous les organismes de loisir de la rive - sud métropolitaine, organismes qui, régulièrement , ont à monter certains cours afin de répondre aux besoins de leur population.

Les responsables invitent donc toutes ces personnes de la région de Saint - Jean à communiquer, par écrit ou par téléphone, au SLRSM, leurs noms, adresses et numéro de téléphone, ainsi que leur secteur de spécialisation.

Le service des Loisirs de la rive - sud métropolitaine, aux soins de M. François Robillard, est situé au 185, rue Saint - Jean, suite 208, à Longueuil.

Ecopant de 38 mois de prison

Rose abat un record de condamnations pour outrages au tribunal

MONTREAL (PC) — Paul Rose a été condamné à 38 mois de prison, hier, par le juge Guy Mathieu qui l'a trouvé coupable de 19 outrages au tribunal commis jeudi et hier au cours du témoignage de Rose au procès de Claude Morency.

Paul Rose a tout de suite condamné le juge Mathieu pour «outrage au peuple québécois» et a été ramené à sa cellule de la rue Parthenais, mardi matin, il comparaîtra à son procès pour l'enlèvement de Pierre Laporte.

Ainsi, Paul Rose a abattu un record en condamnations pour outrages au tribunal avec 19 outrages en deux présences à la barre des témoins.

C'est parce qu'il a refusé de répondre aux questions de la Couronne concernant ses activités extérieures aux faits relatifs au vol à main armée pour lequel Morency est accusé que Rose a battu ce record.

Précédemment, il avait raconté aux jurés comment Marc Carbonneau, François Lanctôt et lui-même avaient fait ce qu'il appelle une «réquisition» à la Caisse Co-op du Centre social de l'Université de Montréal.

Me Patrick Falardeau, conformément aux règles de la preuve relative au contre-interrogation, avait tenté d'établir la crédibilité, la bonne foi et la probabilité de vérité des propos du témoin de la défense, mais ce dernier, prétextant qu'il n'avait pas à révéler «le schéma de fonctionnement du FLQ, avait systématiquement refusé de répondre.

«Chaque fois que vous refuserez de répondre, avait alors dit le juge Mathieu vous commettrez un outrage au tribunal». Rose n'a pas paru très intéressé par ces remarques; il a ainsi récolté 19 outrages pour lesquels le juge l'a condamné à 2 mois de prison chaque fois.

Me Robert Lemieux, procureur de Morency, a demandé que soit inscrit au dossier un allégué de sa part aux termes duquel la défense subit préjudice par suite d'une telle condamnation d'un de ses témoins.

Le procès de Claude Morency a été ajourné à mardi. Morency, on le sait, est accusé d'avoir commis le hold-up à la Caisse Co-op du Centre social de l'Université de Montréal, le 28 mai 1970.

Stanfield songerait à confier un poste important à Wagner

OTTAWA (PC) — Selon des informateurs du Parti conservateur, M. Robert Stanfield aurait eu au moins un entretien avec M. Claude Wagner dans le but de faire entrer l'ex-ministre québécois de la Justice dans le parti, à un poste important.

Le chef conservateur se serait également entretenu avec d'autres Québécois éminents, afin de mousser le parti dans une province qui n'a envoyé que trois députés conservateurs au Parlement, sur un total de 75.

Il semble que M. Stanfield soit désireux de faire de M. Wagner son bras droit québécois en Chambre.

M. Wagner, qui s'était porté candidat à la direction du Parti libéral du Québec, a été défait par l'actuel premier ministre, M. Robert Bourassa.

Peut-être par hasard, le Parti conservateur a implicitement contesté la décision du gouvernement fédéral de choisir Sainte-Schoslastique comme emplacement du prochain aéroport de Montréal.

Sous la direction de M. ean-Jacques Bertrand, le gouvernement de l'Union nationale avait préconisé un emplacement au sud plutôt qu'au nord de Montréal. Le premier ministre Trudeau avait déclaré que M. Bertrand «parlait à travers son chapeau».

Le parti formule ces critiques dans un document qui constitue un énoncé de principes, le 14ème émis par les conservateurs aux fins de discussion entre les membres du parti.

Le document, qui porte sur les affaires urbaines et le logement, ajoute:

«Le mode fédéral de choix des emplacements d'aéroports a souvent été en désaccord avec les programmes provinciaux ou municipaux d'habitation, de voirie ou de loisirs».



La puissante D-1 de Eugène Couillard l'a conduit sur de nombreuses pistes canadiennes et américaines. Tous les deux ont remporté des succès non moins nombreux, dont le dernier, à la piste de Sainte-Croix, dans le comté de Lotbinière.

Eugène Couillard, de St - Jean, se classe avantageusement au circuit Québec — Sainte-Croix

SAINT-JEAN — En dépit d'un malheureux accrochage, l'intrépide Eugène Couillard, président de la firme Richelieu Linoleum, de Saint - Jean, s'est classé 19e sur un total de 34 participants, au circuit Québec — Sainte-Croix.

A cette occasion, la D-1 de Couillard a filé jusqu'à 110 milles à l'heure, avec un minimum de 70. Le conducteur de Saint-Jean a véritablement risqué le tout pour le tout.

En effet, le bolide de l'écurie de Saint-Jean, qui faisait sa marque sur la piste de terre, tentait alors sa chance sur le circuit pavé contre les meilleurs pilotes canadiens, dont les Don Biderman, Georges Loiselle, etc...

Le malencontreux accident a obligé l'équipe de Couillard à mécaniser et à redresser l'avant de la voiture. Selon le système de chronométrage, les représentants de la région de Saint - Jean, que l'on croyait éliminé, se seraient classés au cinquième rang.

Eugène Couillard, reconnu pour ses nombreuses prouesses sur la motoneige, semble plus audacieux sur la voie rapide. Malgré ses succès, il n'oublie d'ailleurs pas de louanger les membres de son équipe. Entre autres, son mécanicien, Gaston Déliste, de Farnham, son technicien, Albert Emond, et ses frères, André et Gérard.

Le champion de la motoneige, à la suite de son baptême sur circuit asphalté, songe de plus en plus à se lancer définitivement sur la piste ferme et se départirait de sa D-1, avec laquelle il a déjà décroché plusieurs titres, tant sur les pistes du Québec que sur celles des Etats-Unis.

Roland Gaboriault

DIAMANTAIRE M. H. B.

BIJOUTIER – HORLOGER
Distributeur des
MONTRES BULOVA
TULIP – ACCUTRON



32, rue ST-PAUL ST-JEAN, P.Q. TÉL. 348-5696



Tél. 346-5669 136 Place du Quai St-Jean

Marché du Quai Ltée
A. Raymond et Rodrigue Ouellet, propr.

Viandes de Choix — Bière et Porter
Spécialité: Boeuf pour Congélateur
Boeuf de l'Ouest
LIVRAISON GRATUITE

J'ai pris ma viande
au
MARCHÉ DU QUAI Ltée

À VENDRE



RESTAURANT AVEC LICENCE COMPLÈTE

Près du club de golf, chemin Richelieu
Terrain 125 x 200. Pour information. 347-4496

1958 Nous célébrons notre 13e ANNIVERSAIRE 1971

SPÉCIAUX

OZITE RÉG. $3.59 $2.69 V.C.

TAPIS NYLON AVEC CAOUTCHOUC À MÊME RÉG. $7.95 SPÉCIAL $5.49 V.C.

TAPIS "CHAG" AVEC CAOUTCHOUC À MÊME RÉG. $9.95, SPÉCIAL $6.49 V.C.

PLUSIEURS VERGES de PRÉLARTS 6' DE LARGEUR SPÉCIAL .63 V.C.

CUSHING FLOOR SANS CIRAGE RÉG. $3.49 SPÉCIAL $2.79 V.C.

CONGOLEUMS LARGEUR 12 RÉG. $1.39, SPÉCIAL 99¢

TUILES LINOLEUM 12 x 12, DEUX COULEURS RÉG. 23¢ 15¢ CH.

TUILES TAPIS ENCOLLÉS "SHAG" 12 x 12 RÉG. $1.33, SPÉCIAL 99¢

BALANCE DE PRÉLART 5' x 6' RÉG. $10.00 SPÉCIAL $4.00

Les plus grands spécialistes du tapis de St-Jean et la région

Offrent des spéciaux pour son 13ème anniversaire

C'est le temps d'épargner comme jamais — Venez voir !

RICHELIEU LINOLEUMS INC.

217, CHEMIN RICHELIEU ST-JEAN 346-9988

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.30 P.M.**

Granby: 372-5433
Cowansville: 263-2988
Farnham: 293-5155
St-Jean: 347-7596
St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS

de nos

ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.35
TROIS INSERTIONS	$3.75
MOTS SUPPLÉMENTAIRES	$0.06
SIX INSERTIONS	$7.00
CARACTERE GRAS	$0.35
LIGNE AGATHE	$0.15
1 POUCE x COL.	$2.10
1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires)	$40.00
LOCATION DE CASIER	$0.40
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	$8.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agathe)	$0.20
AVIS DE DÉCÈS, REMERCIEMENTS	$4.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Carte Professionnelle

Arsenault Poussard-Lagacé
AVOCATS et PROCUREURS
2, rue Court
Édifice "La Place des Assurances"
TÉL.: 372-6618

Gagné & Guay
AVOCATS
331, rue Principale Granby
Tél. 372-2377

Pierre Girardot
NOTAIRE
221 rue Principale suite 1
Tel 372-2211 Granby

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
Gilles Southière
ÉDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TÉL.: 372-6637

ROBERT & SAURETTE
NOTAIRES — NOTARIES
JACQUES E. ROBERT
MONIQUE SAURETTE - ROBERT
135 PRINCIPALE
SUITE 31
ÉDIFICE PALACE
GRANBY, QUÉ
TÉL. 372-6631

J. LUCIEN MONTFILS
comptable agréé
317 rue Racine, Granby, Qué.
Tél: Bur. 378-9004
Rés. 372-3936

Jolin, Dallaire, Picotte, Alain, Desautels, Brodeur & Cie, C.A.
COMPTABLES AGRÉES
Tél.: (514) 372-3347
C.P. 233
74, rue Court, Granby, Qué.

P. A. Jolin	C.A.
G. D. Dallaire	C.A.
J. P. Picotte	C.A.
L. J. Alain	C.A.
A. Desautels	C.A.
Y. Brodeur	C.A.
Y. Racine	C.A.

RESTAURANT Dá Francisco
LIVRAISON GRATUITE
372-3361
FREE DELIVERY
LASAGNA-MAISON RAVIOLI CANNELLONI
PIZZA
SPAGHETTI BAR-B-Q STEAK

DENIS TRÉPANIER
REMBOURREUR DE MEUBLES
107 rue Martin (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar)
Estimation gratuite
TÉL: 378-1659
CHARGEX

Granby

1— PROPRIETES A VENDRE

• MOTEL 13 unités, situé route Québec, clientèle établie. Age: 9 ans. Terr. 365 x 125', chauffage électrique. Sous-basement à la grandeur. Comptant $30,000.00 Balance à discuter.
• REGION de Drummondville. Motel de 11 unités, salle à manger. Bar salon. Très bon chiffre d'affaire et endroit bien situé. Prix $75,000. Comptant $25,000.00
• NOUS avons propriétés à revenus à vendre et bon choix pour acheteurs intéressés.
• DURMMONDVILLE: Propriété commerciale, comprend 2 locaux pour commerces et 8 bachelors ainsi que 6-2 pièces. Le tout meublés, chauffage central à eau chaude. Plâtre intérieur. Brique extérieur. En très bonne condition. Revenu annuel $11,464.00. Prix $60,-000.00. Comptant $10,000.00. Faut vendre règlement de succession.
• 594 FRECHETTE, Granby: Bungalow de 5 pièces, en brique, garage, âge 10 ans, cour asphalte prix $12,500.00. Comptant $2,000.00. Vraie aubaine.
• BUNGALOW neuf de 5 pièces, garage attenant, foyer. Prix $22,000.00. Comptant $3500.00. Balance de versement mensuel. Une hypothèque $18,500.00
• RUE DRUMMOND, 5 logis de 4 1/2 pièces et de 5 1/2 pièces. Terrain très profond. Bâtisse en bonne condition. Chauff. eau chaude, Intérieur gyproc. Revenu $4308 par an. Placement très avantageux.
Pour vos problèmes de vente ou d'achat de propriétés, terrains, commerces, fermes ainsi que échanges. Soyez assuré d'une bonne transaction en consultant:

IMMEUBLES Guy Ctr REALTIES ENR.
Courtiers en immeubles
80, rue Principale
Granby, 372-5886
ou 534-2883

BUNGALOW en brique de 5 1/2 pièces, site résidentiel, abri d'auto, sous-sol fini. Construction 4 ans. Tél: 378-1926 ou 372-2424 (12781)

MAISON à vendre, de 4 logis située au coin des rues Clarence et Ste-Marie. Avec terrain vacant. $12,000.00. Tél: 378-2261 (13541)

MAISON de campagne 10 chambres, garage double, terrain de 250' x 250', arbres, grande pelouse, jardin. Prix raisonnable. S'adresser: Ernest Larocque, South Stukely, Foyer Larocque. Tél: 297-5442 route 1 (12240)

ATTENTION
MAISON EN BRIQUE, fenêtre, et portes aluminium de 3 logis. Un de 4 pièces et deux de 5 pièces avec garage et un grand terrain, situé au centre de la ville de Granby. Cette maison a un prix très avantageux. Un certain comptant. Balance payable comme suit: $500.00 par année en plus les intérêts à 7% payables 2 fois l'an. Cette propriété se paye avec les revenus. Si vous êtes intéressés, venez me rencontrer à 70 rue Drummond, Granby et j'irai vous la faire visiter. Tél: 372-4777 (13510)

MAISON de 7 pièces, chauffage eau chaude, fini en plâtre, planchers de bois franc, garage attenant. Prix $16,000.00. $7,000.00 comptant. Balance à discuter. S'adresser: 80 rue Jeanne-D'Arc. Tél: 372-3058 après 5 hres ou le samedi. (13472)

BUNGALOW DE 5 1/2 pièces, cave partiellement finie, abri d'auto, patio, terrasse finie . Prêt de la S.C.H.L. à 6 1/4%. Ristourne 3%. S'adresser: 576 rue Bourget, Tél: 378-6618 (13462)

MAISON DE 8 PIECES, chambre de toilette dans le bas et chambre de bains dans le haut, grande terrasse, garage, fenêtres, aluminium. Tél: 372-4716, le soir, après 6 hres p.m. (12592)

BUNGALOW à vendre, très bien situé à 342 Bégin, 5 1/2 pièces. Conditions faciles. S'adresser: 372-2200; 372-2186 (13423)

MAISON neuve à vendre, située à Valcourt, 5 pièces, tapis mur à mur. Terrassement fini. Maison libre immédiatement. Tél: 532-2206 Valcourt, après 6 hres P.M. (13396)

MAGNIFIQUE bungalow de 10 pièces, neuf de l'hiver dernier avec grand bureau, garage double et abri d'auto double. Tapis mur à mur dans toutes les pièces. Grand terrain de 100' x 200' avec plusieurs érables. A vendre au prix coûtant. A peine 3 milles du centre-ville. Près d'une sucrerie. Tél: 372-3683 (13360)

MAISON à vendre, bon revenu, 3 logis située rue Court à trois rues du centre-ville. Tél: 469-2939 après 6 hres P.M. (13389)

BUNGALOW à vendre avec abri d'auto, terrasse finie. S'adresser: 225 St-Jean-Baptiste, Tél: 378-3846 (13379)

ROYAL TRUST CO.
brokers
Granby; Bungalow moderne en brique de 5 pièces, 3 chambres à coucher, sous-sol fini et garage. Prix $17,000.00; $12,000.00. Hypothèque 7%
R. McKergow
Tél: 372-3480
372-5305
(5801)

RUE DENISON O: bungalow brique de 5 ans, 3 chambres, salle à dîner, sous-sol avec bar et bureau. Prix $19,500. comptant $4,000. RUE FRECHETTE: bungalow brique de 5 pièces, sous-sol 1/2 fini, abri d'auto, chauffage air-chaud. Financement 7%. Prix $13,800; comptant $5,000.
Immeuble Tanguay courtier Loiselle & Corriveau 183, Principale. Tél: 372-4666 (13339)

BUNGALOW neuf à vendre à l'extrémité de la rue Foch à Granby. Peu de comptant requis. Occupation immédiate. Prêt de la S.C.H.L. à 8 3/4%.
Pour inf: Gilles Massé Construction Ltée. Tél: 378-1263 (12779)

2—PROPRIETES A LOUER

MAISON à louer, 3 chambres à coucher. Prix $150.00 par mois, situé à 483, rue St-Hubert, Granby. Pour information appelez Tél: 372-3878 (13537)

3—PROPRIETES A LOUER OU A VENDRE

SPLIT level, 430, rue Laurier, peut être visité aujourd'hui seulement ou s'adresser: M. Raymond Vincent, 439, rue St-Jean, Longueuil, P.Q. (13536)

5—PROPRIETES DEMANDEES

MAISON demandée moderne . Prix raisonnable. Tél: 378-1266 (13523)

7—COMMERCES A VENDRE

BELLE OCCASION
Prompt acheteur
HOTEL FRONTENAC, Windsormills, 25 chambres, 2 tavernes, grill capacité 350 personnes. Vente pour dette Reprise de finance.
L. TANGUAY
Sherbrooke
Tél: 569-2369
(13415)

A VENDRE salon de coiffure, situé centre-ville. Cause: départ. Ecrire à: La Voix de l'Est, C.P. 2647, Granby, P.Q. (13407)

10—TERRAINS A VENDRE.

TERRAIN à vendre $700.00, $100.00 comptant, $10.00 par mois. Près de la Stanley Work, Roxton Pond. Aussi bois de chauffage à vendre, 14". Prêt à chauffer. S'adresser: 53A, Rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford. (13507)

PLUSIEURS TERRAINS à vendre, boisés ou non à .07 1/2¢ à .09¢ le pied carré. Situés à la campagne. Site résidentiel.
S'adresser:
PROJET VUE DE LA MONTAGNE
chemin St-Paul,
Granby
Tél: 378-7389
(13007)

MAGNIFIQUE terrain de 57' x 113' , avec haies, plusieurs arbres, jardin, partie résidentielle. Prêt à être bâti. Pelouse. Situé à 174 rue Belcourt. Près des écoles. Prix très avantageux. Pour informations, écrire à: C.P. 274, Granby, Qué. (13450)

GRAND TERRAIN 70 x 120, situé dans paroisse St-Luc, près de l'école sur la rue De Bienville, remplissage du terrain est fait, aimerais vendre cet automne, prix raisonnable. Tél: 378-8213. ou d'adresser à 182, rue De Bienville. (13564)

TERRAIN à vendre, 60 x 105', situé à 546, rue St-Charles Sud, S'adresser à 87, rue St-Joseph. Tél: 372-7562 (13481)

TRES BEAU TERRAIN à vendre, site résidentiel, situé à 138 rue Grove. Pour personne intéressée seulement. A visiter en tout temps. Tél: 372-7503 (13301)

TERASSE BELLEVUE
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne, chemin Roxton, limite de Granby, grands terrains de 80 pi. x 125 et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ...
— Pas d'acompte.
— Pas d'intérêt
— Pas de taxe.
Tél: 372-3296 ou 372-5896
J.P. RACINE INC.
(3167)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. de 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement arrière. Libre immédiatement. Situé à 189, et 191 rue Cowie. Tél: 378-8940 (13453)

APP. à louer de 4 pièces, pour adulte seulement, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, situé rue Principale, centre-ville. $33.00 par semaine. Tél: 372-7129 après 6 hres P.M. (13413)

APP. meublés avec T.V. si désiré de 1 1/2 pièce, 2 1/2 pièces et de 3 1/2 pièces, situés dans centre-ville. Prix à partir de $11. par semaine. S'adresser à 255 Ave du Parc et le soir à 91 Paré: à: 372-4121 si occupé à 372-3328. (5311)

APP. de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé. S'adresser: 30 rue Elgin. (13376)

APP. de 2 1/2 pièces situé rue St-Hubert. Et 2 pièces, situé rue Denison. Service de buanderie. Tél: 372-5598 ou 372-3717 (13364)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS situé à 237, rue Robinson, 7 appartements, système de chauffage à air chaud, dans un bas, prix $100.00 par mois, libre immédiatement. Tél.: 378-7290; 372-1230 (13540)

LOGIS très moderne, 3 1/2 pièces, à louer à Roxton Pond, 33, rue Stanley, électricité 220V, eau chaude fournie, peint à neuf. S'adresser: M. Henri Graveline, ROXTON POND, Tél: 372-2916 (13538)

LIGIS à louer de 4 pièces au 2e étage. Remise au sous-sol près de l'eglise St-Joseph et du Centre d'Achat Frontenac. Pour couple seul ou d'âge mûr. Références exigées.
AUSSI à vendre: poêle combiné bois et gaz. Fougère. Tél: 378-8732 (13461)

LOGIS de 5 1/2 pièces à louer situé rue Décelle, plus chambre de bains, installation laveuse - sécheuse, tuiles sur plancher, installation à l'huile, 2e étage. Libre 1er novembre. Pour inf: 469-3184 (13284)

LOGIS de 4 pièces, situé Boul Boivin, au deuxième étage, $75.00 par mois, libre immédiatement. Visitez sur rendez-vous Tél.: 378-7849 (13551)

ATTENTION
VOULEZ-VOUS UN APPARTEMENT DE 3 1/2 PIECES ULTRA-MODERNE DANS UNE PROPRIETE COMPLETEMENT NEUVE AU PRIX DE $29.00 PAR SEMAINE TOUT COMPRIS.
Téléphonez à: 378-4666 jour ou 372-3020 et 372-1457 soir.
(13309)

LOGIS à louer de 3 pièces non chauffé, entrée 220, 1er étage au rez-chaussée. Situé 115 C rue Robinson. $45.00 par mois. S'adresser: 115 Robinson (demandez Mme Roy) (13513)

LOGIS de 4 pièces dans un bas, situé sur Ave du Parc, $60.00 par mois, libre immédiatement. Inf.: Tél.: 378-4217 (13515)

LOGIS à louer de 4 1/2 pièces, installation laveuse et sécheuse. Tapis turquie dans salon. S'adresser: 446 Reynolds, Tél: 378-5101 (13518)

LOGIS neuf de 5 pièces à $140.00 par mois et de 4 pièces à $110.00 par mois.
AUSSI app. de 2 1/2 pièces meublé, chauffé, éclairé $130.00 par mois. Situé à 480 Denison. Gazon, escalier, trottoir, stationnement entretenus par le propriétaire, S'adresser:
Parent Construction
Tél: 378-2727
(13498)

LOGIS à louer de 3 pièces, libre immédiatement. Très propre. Tél: 378-2342 (13530)

5 GRANDS LOGIS NEUFS à louer de 5 1/2 pièces, très modernes pour le 1er nov. Situés à 80 boul. Fortin. chauffage électrique Novelec ; tapis et tuiles vinyles, installation laveuse - sécheuse, antenne de T.V., prise pour auto et grand stationnement, taxe d'eau comprise. A partir de $120.00 à $135.00.
S'adresser:
Jean-Claude Hade,
56, boul Fortin, app. 3,
Tél: 372-7553
(13387)

LOGIS de 5 1/2 pièces, moderne, installation laveuse - sécheuse, entrée privée, 2e étage, situé à 408 Laurier. Libre 1er décembre. Tél: 378-3272 (13420)

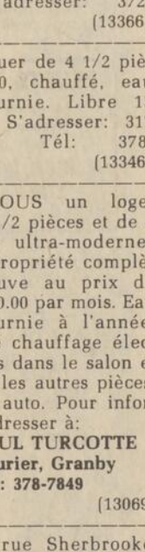
LOGIS à louer, chauffé de 3 pièces. S'adresser: 372-7232 (13366)

LOGIS à louer de 4 1/2 pièces, $120.00, chauffé, eau chaude fournie. Libre 15 novembre. S'adresser: 317 Desjardins, Tél: 378-5738 (13346)

VOULEZ-VOUS un logement de 3 1/2 pièces et de 4 1/2 pièces, ultra-modernes dans une propriété complètement neuve au prix de $90.00 à $110.00 par mois. Eau chaude fournie à l'année, système de chauffage électrique, tapis dans le salon et tuiles dans les autres pièces. Prise pour auto. Pour information, s'adresser à:
JEAN-PAUL TURCOTTE
433 Laurier, Granby
Tél: 378-7849
(13069)

• A 120, rue Sherbrooke, 2ième étage, logement moderne, libre immédiatement, 7 app. chauffé, bon garage $160.00 par mois.
• A 29, rue Grove, logis neufs de 5 pièces, chauffés, plus solarium, eau chaude fournie. Bon stationnement. Déneigement compris $150.00 par mois.
• A 81, rue Lorne, face au parc Victoria, 6 appartements, chauffage eau chaude, foyer, garage, $150.00 par mois, libre le 1er nov.
Mme R. Vadnais,
79 rue Lorne
Granby, P.Q.
Tél: 372-3850
(12953)

MANTEAUX DE CUIR et DE SUÈDE
POUR DAMES ET MESSIEURS
Valeur régulière jusqu'à $129.
EN SPÉCIAL À PARTIR DE: $99.
AUSSI POUR DAMES ET MESSIEURS
Nous vous offrons une ligne complète de:
MANTEAUX DE SHERLING
fini suède à l'extérieur et mouton à l'intérieur; très en vogue et confortable pour la saison froide qui s'annonce.



Laflamme FOURRURE
328 PRINCIPALE
GRANBY
378-8484

LOGIS de 5 pièces, au 1er étage. Bloc neuf à 2 logis. Tél: 378-1944 (13476)

LOGIS à louer au 2e étage, libre 1er novembre, 4 1/2 pièces, garage situé à 539 Dufferin. Pour inf: 793-2753. A. Marois, St-Valérien. (13459)

LOGIS de 5 pièces, moderne, chauffé, eau chaude fournie. $125.00 par mois. Libre 1er décembre. S'adresser: 302 Desjardins, Tél: 378-6570 (13449)

LOGIS à louer dans bloc neuf, très moderne de 4 1/2 pièces. Libre pour octobre et novembre. Situé à 450 Reynolds. Chauffage électrique 'Novelec'. Tapis, tuiles, laveuse et sécheuse, antenne de T.V. Porte patio et balcon etc. Pour couple sans enfant ou avec bébé. Prix à partir de $100.00 à $115.00. Taxe d'eau comprise. S'adresser: 430 Papineau. Tél: 378-8947 (13532)

19—CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE et pension pour homme ou jeune gens. Tél: 378-6038 (13503)

26—HOMMES DEMANDES

ON DEMANDE un électricien avec licence C. Expérimenté dans les contrôles électroniques et la maintenance des moteurs et contrôle D.C. industriels, à Marieville. Ecrire à: La Voix de l'Est, C.P. 2650, Granby, Qué. (13448)

FERMIER demandé avec expérience. Maison chauffée, lait et électricité fournis. Tél: 379-5517 (13502)

EMPLOI DISPONIBLE pour homme de 25 à 45 ans. Pour information, écrire à C.P. 307, Granby. (12728)

TEMPS PARTIEL
Conseillers en sécurité demandés. Revenu $60.00 à $70.00 par semaine. Pour montrer un film de 15 minutes, 2 fois par soir . Marié 23 à 35 ans. Auto requise. Tél: 372-6773 (13433)

POUR NOTRE NOUVELLE usine à Granby: un teinturier et assortisseur de couleur expérimenté. Un tisserant sur métier sans navette. Un imprimeur. Un tricoteur sur tricotteuse ronde. Pour un rendez-vous, s'adresser à:
J.L. DE BALL
OF CANADA LTD
Granby, Qué.
Tél: 378-7970
(13525)

ASSISTANT demandé pour magasin de peinture Martin Senour Co. Plan de pension et tous les bénéfices marginaux. Salaire d'après qualifications. S'adresser: 159 Principale Tél: 372-5055 (13508)

VENDEUR
POUR LES COMPTES industriels et commercials. Territoire bien établi. Bonne opportunité pour homme sérieux. Bilingue avec voiture. Envoyez court résumé à:
LA VOIX DE L'EST,
C.P. 2648,
Granby, P.Q.
(13410)

HOMME DEMANDE pour travail général, sachant conduire camion. Notion d'anglais de préférence. 21 ans et plus. S'adresser: Ste-Angèle de Monnoir, Tél: 466-4431; 658-8921 (13533)

VENDEUR demandé pour compagnie internationale. Tél: 372-5427 (13223)

SI VOUS êtes ambitieux et ayant un emploi et que vous voulez augmenter votre revenu de $$$. Pas de vente. Pas de porte à porte. Tél: (514) 535-6720 (13354)

27—HOMMES, FEMMES DEMANDES

AUBERGE DE SUTTON demande: Barmaid, barman, waitress pour salle à manger et waiter. A temps plein ou partiel . Tél: 538-2324 Sutton, M. William Pelletier. (13263)

AVONS BESOIN d'un représentant ou d'une représentante des produits Jito et Doraldi dans les régions de Waterloo, Warden, St-Joachim, South-Stukely, Valcourt. Initiative, intérêt et persévérance sont les qualités requises. S'adresse à personnes retraitées ou toute personne disponible et déterminée. Pour information, Valcourt: 532-2484, M. J.-Antoine Beauregard, "Depuis 30 ans représentant Jito-Doraldi". (13306)

28—FILLES FEMMES DEMANDEES

POUR TRAVAIL régulier le soir et les fins de semaines comprises. Exigence: 21 ans et plus. Adressez-vous à: A & W, 777 Principale, Granby. (13500)

MADAME ET MADEMOISELLE, aimeriez-vous avoir du travail à la maison? Si oui, appelez 378-2612 de 5 hres à 7 hres p.m. (13467)

BARMAID DEMANDE, Restaurant Opéra à Farnham. Communiquez avec Marie Gaudet. Tél: 293-4534 ou 293-5495 (13189)

AVIS
COMPAGNIE INTERNATIONALE, requiert les services d'une dame ou jeune fille pour chacune des localités suivantes:
Frelighsburg, Dunham, Bedford, Eastman, Abercorn, Bromont.
Les candidates devront disposer d'un minimum (10) heures par semaine. Salaire $2.00 l'heure.
Ecrire à: Gérant du Personnel, C.P. 433, Granby. (13446)

TOUT LE MONDE OFFRE DES CADEAUX AVON A NOEL
Cela peut signifier de beaux profits pour vous. Devenez représentante AVON. Les produits AVON sont recherchés en ce moment dans votre voisinage.
Profitez de l'occasion pour en vendre dans vos moments libres. Tél: 372-4116 ou écrire à: C.P. 28, Ibervillle, P.Q. (12889)

30—EMPLOIS DEMANDES

AVEZ-VOUS besoin d'une bonne couturière? OUI? Alors, téléphonez à:
372-5285
Elle répondra à vos désirs. (13138)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

M.G.B. , 1970, à vendre, 20,000 milles, un seul propriétaire, Prix $2,600. Tél.: 378-3241 (13474)

AUTO MUSTANG, 1969, servo-freins et servo-direction. Ordinaire. Tél.: 378-2436 (13562)

A VENDRE, auto Continental, 1969, environ 38,000 milles, propre comme un bijou. Tél.: 372-5465 le jour; 372-2444 le soir. (13539)

VALIANT, 1964, V8, Ht, 2 portes, automatique. Tél.: 378-7185 (13548)

THUNDERBIRD 1965, 2 portes, HT, très propre, tout équipé, $500.00. Tél.: 372-5551 (13557)

DODGE MONACO, 1969, 35,000 milles, tout équipé, en très bonne condition. Tél: 378-3711 (13438)

CAMION à vendre, 1 tonne, roues double, en bonne condition. S'adresser: Napierville, 245-3507 (13422)

A VENDRE auto Ford Sedan 1962. S'adresser:
Lucien Montfils, syndic
Tél: 378-9004
(13400)

G.T.O. "Judge" 1971, 10,000 milles, tout équipé. Pour inf.: 372-7470 (13352)

AUTO MAVERICK 1970, standard, $1500.00 16,000 milles. S'adresser: La Voix de l'Est, C.P. 2646, Granby. (13385)

A VENDRE TRIUMPH TR-4A, IRS, 1966, accidenté, toute offre raisonnable considérée. Aussi achèterais toit rigide de MGB. Tél: 772-2473 (13452)

3 CAMIONS à neige: "Sicard", "Oshkash", et "White".
3 souffleuses à neige: "Sicard", "Richardson" et "Snogo".
50,000 pi. de clôture à neige neuve. Tél: (514) 643-8576 ou s'adresser: M. Lionel Bisaillon St-Jacques le Mineur. Cté Laprairie. P.Q. (12752)

AUTOS USAGEES
MUSTANG 1967 — 2 portes hard-top
FORD 1966 — "Fairlane 500 SL", 2 portes, hard-top
CHRYSLER 1965 — "Newport" 4 portes, h.t.
CHRYSLER 1969 — "New-Yorker" 4 portes
FALCON 1966 — 4 portes, automatique.
PONTIAC 1967 — 6 cylindres. Automatique.
OLDSMOBILE 1965 — 2 portes hard-top
DATSUN 1968 — 4 portes.
GARAGE LEO BRUNELLE
695, rue St-Jacques,
Granby
Tél: 378-3919
(13555)

CADILLAC 1967, coupé de ville, tout équipé, comme neuf. Aubaine. Particulier. Tél: 378-5331 ou 372-5131 (13447)

AUTO DODGE SWINGER 1970, 340 , 4 vitesses, pneus Michelin . Tout équipé. Tél: 372-6260 (13394)

GARAGE F. BOURGEOIS
22a rue Guy,
Tél.: 378-5288
Granby.
Réparation générale — Spécialité — Carburateurs. (13442)

Autos USAGEES

CHEVELLE 1970 V-8, 2 p. H.T. aut. toute équipée.
PLYMOUTH Duster - 1970, 2 portes, 6 cyl. aut. radio.
FORD Torino GT - 1969, V-8, 2 p. H.T., 351 p.c., sièges baquets, toute équipée.
CAMARO 1969 — V-8 307 P.C., aut. radio, grosse transm.
PLYMOUTH 1968 — V-8 Fury 11, 4 portes sedan aut. toute équipée.
PLYMOUTH 1967 — V-8 Fury 111 2P. H.T. toute équipée.
DODGE MONACO 500 1969 — V-8 2 P.H.T. aut. toute équipée.
VALIANT 1966 — V — 200 6 cy., 4 P. sedan, aut. radio.
CHRYSLER NEWPORT 1968 — V-8 2 P.H.T., aut. toute équipée.
BUICK SKYLARK 1967 — V-8 — 2 P. H.T., sièges baquets toute équipée.
CHEVROLET Biscayne 1969 — V-8 — 4 portes, sedan, aut. radio.
OLDSMOBILE Cutlass — 1969 — V-8 2P. H.T., aut. toute équipée, toit de vinyle.
PLYMOUTH Belvedere 1968 — V-8 2 P, coupées, aut. radio.

Garage
ALBERT PONTBRIAND
256, rue PHANEUF
ST-PIE DE BAGOT
Tél. 772-2263
(Pour Granby signalez)
372-3482

35—ACCESSOIRES AUTOS, CAMIONS

A VENDRE 2 PNEUS d'hiver avec crampons, une roue complète. Tél: 372-4229 (13535)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

BAHUT $25.00, moulin à coudre, secrétaire $50.00, 2 T.V., 21 pouces, $35.00, bonne condition. S'adresser: 101, Boul. Lord. (13550)

BUREAU FINI noyer et chaises, tabouret, à vendre. Appelez: 372-2268 entre 6 et 9 hres P.M. (13457)

ENSEMBLE de set à coucher 39" avec 2 grands bureaux et table de nuit. S'adresser: 145 Court. Tél: 372-6329 (13479)

TELEVISION 23", Marconi, meuble. Très propre. Tél: 378-8934 après 5 hres P.M. (13471)

12 sets de salon, 2 pièces, $99.00 ch . 12 fauteuils berçants, valeur $39.00, pour $29.95 ch. Set de cuisine usagé, très propre, $50.00. Poêle au gaz combiné, $30.00, Garde-robes, 2 portes avec miroir, $55.00, 1 table usagée, $10.00, 1 lit Capitaine complet, $169.00, 2 T.V., 23" meuble, $239.00 ch. 2 T.V. R.C.A. 12", noir & Blanc, $129.00 ch. 4 sets de cuisine en bois, valeur $239.00 pour $189.00 ch. Réfrigérateur usagé, valeur $749.00, pour $289.00, 1 set de chambre Canadien, valeur $389.00 pour $289.00, 1 set de cuisine Colonial avec bahut, vaisselier. Prix spécial. 2 lampes usagées. PRIX SPECIAL. Grand spécial de cadres pour vendredi et samedi.
JEAN-CLAUDE GUAY, MEUBLES,
chemin Roxton,
Granby, P.Q.
Tél: 372-5003
(13386)

Nous avons en magasin plusieurs poêles, réfrigérateurs, congélateurs, sets de cuisine, sets de chambre, sets de salon, laveuses à tordeur, laveuses et sécheuses automatiques, mini-laveuses, T.V., stéréos, fournaise à l'huile. Usagés et neufs si désiré.
Nous avons besoin urgent de poêle 24" et 30", sets de chambre, bureaux indépendant. Aussi à vendre, Chrysler 1969, 300 convertible, tout équipé. Tél: 372-3717 jour, 372 -5598 soir. (13132)

39—ARTICLES DE MENAGE

A VENDRE réfrigérateur et poêle de marque Tappan Girney. A peine usagés. Tél: 372-6708 après 5 hres P.M. (13478)

40—A VENDRE DIVERS

SOUFFLEUSE à neige à vendre. Tél.: 1-514-584-2361 (13335)

FOURNAISE à l'huile "Bélanger", brune, $55.00, 2 calorifères électriques, 110V, $25.00 chacun. S'adresser: à 343, rue St-Jacques, Granby. (13547)

FAUTEUIL cyclo-massage, marque Niagara, presque neuf. Valeur de $650.00. Aucune offre raisonnable refusée. S'adresser à 271 ave du Parc, Granby.

A VENDRE cages pour 4000 poules. Bon marché. Ecrire à M. Gendron, 10170 Basile Routhier, Montréal. ou Tél: 381-0628 (13440)

A VENDRE carabine Remington, modèle 701, 30-06 avec lunette d'approche. Aussi lit double avec matelas et sommier. Stéréo combiné avec T.V., radio phono de marque Amerson. Tél: 532-3736 Valcourt. (13367)

ATTENTION
SYSTEME SANITAIRE
FILTER QUEEN

Pour toute personne qui aurait besoin de filtres, cômes, et autres pièces de rechange ou d'appareils neufs, peuvent s'adresser à: Filter Queen Division, 444, rue St-Jacques, St-Jean, Qué. Tél: 346-2565 ou 346-4123 (13465)

A VENDRE: remorque à 2 roues; set de cuisine chromé avec 5 chaises; 2 petits lits d'enfant 36 x 60 avec matelas; 2 paires de bottines de ski neuves, pointure, 5 et 6, très belle qualité. Tous ces articles sont en très bonne condition. Tél: 378-3561 (13412)

42—VETEMENTS, LINGERIES

2 MANTEAUX de fourrure très propre, 1 en mouton gris, l'autre en mouton rasé, brun, grandeur 14 ans. Tél.: 378-4801 (13558)

MANTEAU de mouton de Perse noir à vendre. S'adresser: 87, rue St-Joseph, Tél.: 372-7562 (13482)

52—ARGENT A PRETER

Prêts hypothécaires
1ère et 2e hypothèques
de $1,000 à $200,000
Taux à partir de 8%
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT
105, rue Bouchard
AGENT
Tél: 378-7218, 372-1330
Achats—Ventes—Echanges
Badeau et fils, courtiers
(12949)

56—MUSIQUE ET INSTRUMENTS

A VENDRE orgue "Magnus", presque neuve pour $75.00. A été payé $139.00. S'adresser: 315, York, Granby. Tél: 378-4229 après 6 hres P.M. (13458)

66—BOIS ET MATERIAUX

BOIS de charpente usagé, dimensions diverses, B.C. fir pin rouge.
Presswood — "particule pressée" 4' x 8' en 10 épaisseurs $1.59 et plus la feuille.
Clapboard masonite $200.00 et plus le 1000'.
Préfini couleurs ord. $7.20, en spécial à $4.50 la feuille.
Arborite .25¢ P.C. porte 1 3/4 en pin $6.00 ch.
Scie Skill 7 3/4" à $39.95 ch.
Ouvert jeudi et vendredi 9 hres p.m.
Tél: 245-3322 jour, 245-3311 soir.
MAURICE BOURGEOIS INC.
NAPIERVILLE, P.Q.
(13237)

71—MAISONS MOBILES, ROULOTTES

ROULOTTE P.M.C. 1971 "Le Baron", 19 pi. 1 mois d'usure, toute équipée, $3,300. Tél.: 378-1613 (13563)

72—MOTONEIGES A VENDRE

AUTO-NEIGE "Sno-Cruser" et petite remorque. Tél.: 372-4690 (13561)

Ski-DOO TNT, 292, 22 forces, 1971, 600 milles, suspension à lisse, parfaite condition. Prix $600.00. Tél.: 372-5239 (13512)

MOTONEIGES USAGEES RECONDITIONNEES COMME NEUVES

- Sno-Prince 1970, 19 forces, électrique $325.00.
- Sno-Jet 1970, 22 forces, $375.00
- Moto-Ski Grand Prix, 27 forces, 1971, $450.00
- Moto Kawasaki, 350 cc, 1971, à $850.00
- Moto Yamaha 60 cc, 5 forces 1.1 1971 $325.00
- Aussi motoneiges neuves avec garantie de la compagnie, modèles 1971, 20 forces à $750.00 chacun.
- S-338, 32 forces $895.00
- G-P. 396, 28 forces $995.00

Adressez-vous à: J.J. FONTAINE AUTONEIGE. Vendeur Yamaha, 241, rue Principale, St-Damase, P.Q. Tél.: 797-3377 (13445)

73—ANIMAUX

10 TAURES "Holstein", prêtes à vêler et fraîches vêlées. S'adresser: Raymond Gougeon, R.R. 2, Granby. Tél.: 372-6129 (13553)

JEUNE CHIEN DOBBERMAN Pincher, âgé de 6 mois en bonne santé, à vendre. Tél.: 372-1528 (13554)

BEAU PETIT POMENARIEN blond, Pékinois roux et Caniche blanc, enregistrés. Aussi un chien de garde. Et beaux chats Engora. S'adresser: Gilles Charron, 352 Dufferin, Granby. Tél: 372-5141 (13531)

1 TAUREAU, "Hereford", pur sang, avec enregistrement, très bon reproducteur. Tél.: 372-3186 (13434)

CHIEN TERRE NEUVE à vendre. S'adresser: 69 Denison, Tél: 372-6204 (13414)

76—ENTREPRENEURS

LA MENUISERIE RUSTIQUE
Nous fabriquons des armoires, balançoires et tables de tous genres, etc. Nous faisons également la réparation de meubles de tous genres... Pour informations, s'adresser: 1 Principale, Granby. Tél.: 378-1866 (13074)

St-Jean

1— PROPRIETES A VENDRE.

A VENDRE maison en brique de 8 pièces, système à eau chaude, cuisine moderne, grand terrain ombargé, près de l'église et écoles primaires, secondaire et Cegep. Possibilité de revenu de $100.00 par mois. Avec 2 chambres louées présentement. Coniditon à discuter sur les lieux. S'adresser: 139 St-Pierre, ou : 346-9984 (12636)

7— COMMERCES A VENDRE.

SALON de coiffure, bien situé, bonne clientèle, 6 séchoirs, un pour la teinture, 4 chaises de travail. Cause: santé. Tél.: 348-2287 (13426)

Waterloo

2— PROPRIETES A LOUER.

WATERLOO, maison à louer. Tél.: 539-0830 (13504)

39— ARTICLES DE MENAGE.

REFRIGERATEUR $30.00 en bonne condition. S'adresser: 505 Foster, app. 7. Tél.: 539-3132 (13469)

43— MOTOCYCLETTES BICYCLETTES.

MOTO Yamaha 175, enduro, 1970, 1,300 milles, prix $400. Très propre. Tél.: 539-2055 le jour. (13408)

AVIS

Le personnel de HAROLD WILLIAMS LTD déplore le décès de son président M. Harold Williams et offre ses sincères condoléances à tous les membres de la famille.
(13524)

Cowansville

1— PROPRIETES A VENDRE.

A VENDRE maison en brique avec garage, 3 chambres à coucher, cuisine, salle à dîner, salon avec foyer, chambre de bains. Située dans le district résidentiel de Cowansville. Prix $22,000.

MAISON de 5 1/2 pièces, en brique "Split Level", 3 chambres à coucher, cuisine avec armoire 'teak' poêle encastré et réfrigérateur, laveuse à vaisselle, salon avec bar. Abri d'auto. Prix $24,000.

EDIFICE commercial à vendre ou à échanger pour ferme ou maison de campagne, grandeur 27' x 80' avec logis au 2e étage de 5 1/2 pièces. Idéal pour magasin, entrepôt.
S'adresser:
Brome Missisquoi Development Inc.
151, Principale,
Cowansville, P.Q.
Tél.: 263-0682
(13405)

14— APPARTEMENTS A LOUER.

APP. à louer, meublé, 4 pièces.
AUSSI logis de 7 pièces situé à 208 rue Willard.
S'adreser: 263-3686, 263-0230 demandez M. Daigneault. (13418)

16— LOGEMENTS A LOUER.

LOGIS neuf à louer de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude, déneigement, câble pour T.V., prise extérieur pour auto. Fraîchement peinturé. Libre immédiatement. S'adresser: 141 Beaumont, App. 5, Cowansville. Tél.: 263-1910 (13278)

LOGEMENT dans un bas, 6 appartements libre le 1er décembre, $110.00 par mois, situé Boul des Vétérans. Tél.: 263-1862 (13545)

LOGIS à louer de 5 1/2 pièces situé à 207 rue James, Cowansville. Tél.: 263-1731 ou 263-3652. (13534)

LOGIS à louer situé à 181 rue Nord, 5 pièces, libre 1er décembre. Tél.: 263-1980 ou 263-4440 (13519)

LOGIS à louer de 5 1/2 pièces, chauffé. S'adresser: 160 Nelson, Cowansville, App. 2. Tél.: 263-0940 (13395)

LOGIS de 5 pièces 1/2 à louer, chauffage, eau chaude fournie. Tapis mur à mur dans toutes les pièces. Tél.: 263-2902 (12749)

18— CHAMBRES A LOUER.

CHAMBRE à louer, entièrement rénovée, centre-ville. Pour homme seulement. S'adresser: 200 rue Rivière. Tél.: 263-3430 (13522)

28— FILLES FEMMES DEMANDEES.

ATTENTION
FILLE, femme demandée pour travailler au MAGASIN D'ALIMENTATION NATURELLE "A LA BONNE SANTE", 235, rue Foster, Waterloo avec expérience. Pour renseignements: Tél.: 372-1411. (13556)

33— AUTOS, CAMIONS A VENDRE.

OLDSMOBILE Delta Custom 1968, 2 portes, H.T. automatique, tout équipé, toit vinyle. Comme neuf. Vendrais ou échangerais pour jeep. Tél.: 263-4147 ou 263-0173 (13468)

40— A VENDRE DIVERS.

A VENDRE 2 auvents en parfaite condition, 30 pi de long. S'adresser: Au Magasin Mademoiselle Shop Inc. 207 rue Sud, Cowansville. Tél.: 263-1505 (13485)

43— MOTOCYCLETTES, BICYCLETTE.

MOTOCYCLETTE de marque Yamaha, 90 cc moteur reconditionné à neuf. Bonne condition. Pour inf: tél.: 263-2292 après 6 hres P.M. (13368)

73— ANIMAUX.

GARDERAIS chevaux en pension. Entretien et foin fournis pour $18.00 par mois. Aussi à vendre, 3 vaches mécaniques, pour allaitement de veaux. Tél.: 263-2979 (13356)

St-Césaire

2— PROPRIETES A LOUER.

MAISON de 5 1/2 pièces, situé à 1 mille de la ville de St-Césaire.Tél.: 469-3035 (13546)

27— HOMMES, FEMMES DEMANDES.

On demande homme ou femme pour vendre à commission. Temps plein ou partiel. Bon Pourcentage. Tél: 466-7787 ou 658-5333.)13506)

40— A VENDRE DIVERS.

A VENDRE: 1 bureau (side board) avec tête et pattes de lion; 2 roues de moulin à vent; 1 avion, 10 pi, de long pouvant fonctionner avec moteur de motoneige; Surplus de bureau (pour chalet ou autres. A bas prix. Tél.: Rougemont 469-3008 (13443)

72— MOTONEIGES A VENDRE.

SKI-DOO Bombardier, 1971, modèle TNT 440, presque neuf. Tél.: 469-3161 ou 469-2486 (13359)

Farnham

11— TERRES-FERMES.

FERME à vendre de 122 arpents, tous cultivables. Bien bâtie, équipement moderne. Moulée et grain en vrac. Nettoyeur automatique avec montée 80 pi. extérieur. Trayeuse 4 unités DeLaval. Laiterie équipée au complet avec Bulk Tank et un peu de roulant de ferme, 52 vaches à lait et un taureau tous Holstein. Quota de lait nature Montréal.
S'adresser: Maurice Audette, Ste-Brigide, Cté Iberville. Tél.: 293-5880 (13269)

BREVETS D'INVENTION
Marque de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue Drummond
Montréal Tél. 282-2152

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
GREFFE DES DIVORCES DU DISTRICT DE MONTREAL
NO: 12-017323-71
COUR SUPERIEURE
(Division de Divorce)
Dame Thérèse Bérubé,
Requérante,
-vs-
MARIO GAGNON,
Intimé.

AVIS

PAR ORDRE DE LA COUR:
L'intimé Mario Gagnon est par les présentes requis de comparaitre dans un délai de 60 jours à compter de la dernière publication.
Une copie de la reqquête en divorce a été laissée à la Division des Divorces de Montréal à son intention.
PRENEZ de plus avis qu'à défaut par vous de signifier et de déposer votre comparution ou contestation dans les délais susdits, la requérante procédera à obtenir contre vous, par défaut, un jugement de divorce accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'elle sollicite contre vous.
GRANBY, ce 18 octobre 1971.
JACQUES PERRON
Régistraire
Mes Marquis & Jutras, avocats,
50 rue Centre,
GRANBY, Qué.
Procureurs de la requérante.
(13494)

Cartes d'affaires

ASSURANCES
VIE — INCENDIE — AUTOMOBILE — DIVERS
FERNAND NORMANDIN
Courtier d'Assurance Agrée (etablie depuis 1956)
235, rue SAVAGE GRANBY Tel.: 372-7363

FOURRURE
Lucile Guertin
TÉL: 372-1474



SUÈDE — CUIR — POUR HOMMES ET FEMMES

MANTEAUX DE LYNX **$495.00**

MANTEAUX de SUÈDE et CUIR **$79.00**
DOUBLURE AMOVIBLE

EN MAGASIN: 200 CHAPEAUX DE FOURRURE, COLLETS ASSORTIS

VISITEZ MON DÉPARTEMENT POUR HOMMES

130 COURT GRANBY

GRANBY CAMPER INC.
(DIVISION MARINETTI)
VENTE SERVICE
PIECES REPARATION ACCESSOIRES
Roulotte: CAPRI - GLENDETTE
Tente-remorque: CAPRI
Camper: GLENDETTE
Motor Home: GLENDETTE
Motoneige: SNO-PRINCE
LA MAISON DU SERVICE
529 DUFFERIN — TÉL.: 372-4760
GRANBY

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un specialiste pour vos chaussures orthopediques et medicales
Confection de supports d'arches
GERARD POTVIN
SPECIALISTE
20 annees d'experience
- Ajustement personnel a chaque client
- Ajustement parfait
- Empreinte des pieds
- Correction pour pieds malades affaisses demarche difficile
- Chaussures correctives
- Prix modiques

Pour une meilleure hygiene et confort des pieds venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tel.: 372-5292

ARGENT À PRÊTER
1ère, 2ème et 3ème hypothèques
VILLE et CAMPAGNE
TAUX COURANT
S'ADRESSER À:
Me J. P. MATTON, notaire
328, rue Principale
Granby, P.Q.
Tél.: 378-4112
(13125)

- EXCAVATION
- SERVICE de PELLE HYDRAULIQUE et BELIER MECANIQUE
- TERRE à PARTERRE
- SABLE et GRAVIER

Satisfaction assuree
JEAN-PAUL AUCLAIR
STE-CÉCILE DE MILTON
Tel.: 378-1212
Aussi terrains à vendre pour résidences 100' x 150' ch. Mawcook (en asphalte). Terrains pour chalets 100' x 150'

À BAS INTÉRÊT
1ère et 2ème hypothèque
- ville et campagne
- construction et réparation
- règlement de dettes
- jusqu'à 25 ans pour payer

JARDIN STE-THÉRÈSE INC.
GRANBY TÉL. 378-6047
TÉL. 378-6047
Montréal: 481-6054
(12682)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère 2eme 3eme hypotheque
S'adresser a
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tél. 372-3377

ARGENT À PRÊTER
En 1ère HYPOTHÈQUE
GRANBY et BROMONT
S'adresser:
Jacques St-François
Notaire
80 Principale GRANBY
Tel: 372-4044
(13227)

ÉCOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.



Si vous avez terminé votre 9e année scolaire et bien vous pouvez débuter immédiatement votre cours en vous inscrivant à:
L'ÉCOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
16A, rue Centre, Granby, P.Q. Tél: 372-5471
(13527)

La Société du Crédit Agricole offre en vente une ferme située à Frelighsburg, comté de Missisquoi. Cette ferme contient environ 169 acres dont approximativement 55 en culture et comprenant un verger de 1970 pommiers, avec maison, grange, poulailler, remises et entrepôt.
Les offres d'achat peuvent être soumises pour la ferme complète ou pour une partie de celle-ci. Les personnes intéressées à soumettre une offre d'achat sont priées de se procurer les formules officielles et renseignements sur les conditions de vente au bureau provincial de la Société du Crédit Agricole, Suite 410-417, Place Laurier, 2700, boulevard Laurier, Ste-Foy, Québec 10, ou au bureau régional de la Société au 49, rue St-Charles, C.P. 127, St-Jean, P.Q. Tél: 347-4665 (code 514).
Les offres d'achat seront reçues au bureau provincial de la Société jusqu'au 22 novembre 1971.
(13320)

AUTRES CLASSÉES EN PAGE 24

DEMANDE DE SOUMISSION

La Fabrique de la paroisse St-Luc de Granby demande des soumissions au sujet de l'huile à chauffage pour la période de novembre 1971 à novembre 1972. Il s'agit de 12,000 gallons d'huile environ. La date de clôture des soumissions est le 31 octobre 1971.
La Fabrique ne s'engage pas à prendre la plus basse soumission, ni la plus haute, ni aucune soumission. On envoie les soumissions à l'adresse suivante: Fabrique St-Luc, 100 Langlois, Granby, Qué.
par Maurice Déry, curé
18 octobre 1971
(13183)

ENCAN

TOUS LES SAMEDIS SOIR A 8.00 HRES
chez
A. ROY
A MANCOOK, 10e Rang Est, Granby route pour Ste-Cécile de Milton
SERONT VENDUS: Un lot d'habits de motoneige; Un lot de bonbons; Un lot de 25 lampes de qualité; Et beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.
S'adresser:
JEAN-GUY ANGELLILO, enc. lic.
Tél: 670-1608
(13496)

ANNEXE NO. 2
MUNICIPALITE DE FARNHAM
Société d'Habitation du Québec

AVIS D'APPEL D'OFFRES

PROPOSITIONS DE DEVELOPPEMENT LOGEMENT A LOYER MODIQUE

La MUNICIPALITÉ de Farnham, ci-après appelée le PROPRIETAIRE, sur invitation de la Société d'Habitation du Québec, recevra de tout PROMOTEUR qualifié, ayant sa principale place d'affaires au Québec, des propositions pour la construction de cinquante-six (56) logements à loyer modique sur un (des) terrain(s) situé (s) à l'intérieur des limites de la municipalité, le tout conformément au dossier de demande de proposition.
Les propositions comprendront nécessairement des soumissions cachetées et adressées au PROPRIETAIRE et toutes les pièces connexes exigées dans le dossier de demande de propositions ainsi que tout autre document que le PROMOTEUR jugera utile de soumettre.
Les propositions seront reçues, en trois (3) exemplaires, au bureau de
M. J.-B. Luneau,
secrétaire-trésorier
477 rue Hôtel de Ville
Farnham Qué.
jusqu'à 8.00 heures de l'après-midi le 2 décembre 1971
Les dites propositions seront ouvertes publiquement au même endroit, immédiatement après l'heure de fermeture, lors d'une assemblée spéciale, en publique, du PROPRIETAIRE à laquelle assistera un représentant de la Société d'Habitation du Québec.
Les PROMOTEURS — SOUMISSIONNAIRES, en s'adressant au PROPRIETAIRE, AUX SOINS DU SECRETAIRE-TRESORIER M. J.-B. Luneau et sur paiement, non remboursable, en argent comptant ou sous forme de chèque visé à l'ordre du PROPRIETAIRE, d'un montant égal à autant de fois vingt-cinq ($25.00) qu'il sera demandé d'exemplaire, pourront obtenir, à compter du 8 novembre 1971 le dossier de demande de propositions.
Les soumissions devront être accompagnées d'une GARANTIE DE SOUMISSION émise, sous forme de cautionnement de soumission par une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire ou sous forme d'un chèque visé par une banque à charte canadienne ou une caisse populaire, l'un ou l'autre fait au bénéfice du PROPRIETAIRE, pour un montant égal à autant de fois $1,000.00 qu'il y a d'unités de logements dans la proposition et valable pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'ouverture des propositions.
Cette garantie de soumission sera remise au PROMOTEUR avant la signature du contrat en échange de la GARANTIE D'EXECUTION ET GARANTIE DU PAIEMENT DE LA MAIN-D'OEUVRE ET DES MATERIAUX, chacune d'une valeur égale à vingt-cinq pour cent (25%) du montant global de la proposition ou d'un chèque visé fait conjointement à l'ordre du PROPRIETAIRE et de la Société d'Habitation du Québec représentant dix pour cent (10%) du montant du contrat.
Le PROPRIETAIRE ne considèrera que les propositions qui respecteront les présentes conditions, les formalités de la demande, de la réception et, le cas échéant, de l'adjudication et de l'exécution du contrat, tel que prévu dans le dossier de demande de proposition de développement.
Le PROPRIETAIRE ne s'engage pas à accepter la proposition offrant la plus basse soumission, ni aucune des propositions reçues et le PROMOTEUR-SOUMISSIONNAIRE en pourra prétendre aucune indemnité, ni contester, pour quelque motif que ce soit, le choix du PROPRIETAIRE, De plus, les propositions seront jugées suivant les critères décrits au dossier de demande de propositions.
Municipalité de Farnham
27 octobre 1971
(date de l'avis)
(13560)

Remerciements

La famille Hormidas Courtemanche désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Hormidas Courtemanche, survenu le 3 octobre dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

FABRIQUE PAROISSE IMMACULEE-CONCEPTION DE GRANBY

Demande des soumissions au sujet de l'huile à chauffage pour la période de novembre 1971 à novembre 1972. Il s'agit de 12,000 gallons d'huile environ. La date de clôture des soumissions est le 7 novembre 1971. La Fabrique ne s'engage à prendre ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions. On envoie les soumissions à l'adresse suivante:

FABRIQUE IMMACULÉE-CONCEPTION
437 rue Denison Ouest,
Granby, P.Q.

JEAN-PIERRE DUHAMEL
Curé.
(13517)

VILLE DE MONTREAL SERVICE DES ACHATS ET MAGASINS

Appareils
servant au déneigement des rues

Les propriétaires de CAMIONS désirant offrir leurs véhicules en location à la Ville de Montréal, pour le transport de la neige, sont invités à faire enregistrer leurs camions en se présentant au garage municipal, 2060 rue Dickson, Montréal, à compter du 2 novembre 1971, de 9:00 heures à 16:00 heures, du lundi au vendredi inclusivement.
Les propriétaires de tous AUTRES TYPES D'APPAREILS désirant offrir leur équipement en location à la Ville de Montréal, pour les travaux de déneigement, sont invités à faire enregistrer leurs appareils en se présentant aux Ateliers municipaux, 550 boulevard Rosemont, Montréal, à compter du 2 novembre 1971, de 9:00 heures à 16:00 heures, du lundi au vendredi inclusivement.
On pourra obtenir tous les renseignements supplémentaires en téléphonant à 872-3884.
Le Greffier de la Ville
MARC BOYER, C.R.
Hôtel de Ville,
Montréal le 16 octobre 1971
(12112)

COLLEGE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU C.E.G.E.P.

DEMANDE D'ADMISSION

Pour la session régulière HIVER-1972: 17 janvier au 12 mai 1972.
DEMANDE D'ADMISSION POUR LA SESSION REGULIERE HIVER-1972
Les personnes qui désirent s'inscrire pour la première fois au C.E.G.E.P. à la session débutant en janvier 1972 doivent faire leur demande d'admission avant le 15 novembre.
CONDITIONS D'ADMISSION:
1. Etudiants réguliers: avoir réussi le secondaire V
2. Etudiants adultes: détenir un diplôme d'études secondaires, ou un brevet d'enseignement ou être âgé de plus de 21 ans et avoir une formation équivalente (admission conditionnelle).

LA PERIODE D'INSCRIPTION s'étendra du 15 novembre au 1er décembre 1971.
Pour obtenir une formule de demande d'admission s'adresser au:
REGISTRAIRE,
Collège Saint-Jean-sur-Richelieu,
30, Boul. du Séminaire,
Saint-Jean, P.Q.
347-05301 poste 301.
(13543)

NECROLOGIE

BEAUSEJOUR
(Sonia)

A Montréal, le 29 octobre, à l'âge de quatre mois, est décédée la petite Sonia Beauséjour, enfant de M. et Mme Gérald Beauséjour, demeurant au 272 de la rue Saint- Viateur, à Granby. Les funérailles auront lieu cet après-midi, à 3.30 heures. Le cortège funèbre partira des salons Girardot et Ménard, au 223 de la rue Principale, à Granby, pour se rendre à l'église Saint-Joseph, où la cérémonie des anges sera chantée. L'inhumation se fera au cimetière de la rue Dufferin. L'enfant laisse dans le deuil ses parents, ses frères et soeurs: Alain, Josée, Serge, Carole et Sylvain; ses grands - parents: M. et Mme René Charbonneau, et Mme Delphis Beauséjour, de Lesage, dans le comté de Terrebonne.

Girardot et Ménard
Ltee
Salons funeraires
223 Principale
170 Dufferin
Service d'ambulances
Lits de malades
Bureau: 225 Principale
Granby
372-4498- 372-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855 Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tel.: 372-3309

VENTE À $595.00
CHOIX — QUALITÉ — BAS PRIX
FACILITÉ DE PAIEMENT
Prix coupés qui font rougir nos compétiteurs.

CHEVROLET 1967
4 portes, Biscayne, v8 automatique prix de liste: $975.00
SP. **$595.00**

FORD 1966,
sedan, 4 portes, 8 cylindres, automatique, servo-frein et servo-direction, Prix de liste: $875.00
SP. **$595.00**

CHRYSLER 1966,
"300", 4 portes, HT, tout équipé, en bon ordre, prix de liste: $1,300.00
SP. **$595.00**

PONTIAC
"Grande Parisienne", 1966,2 portes,HT, sièges baquets, tout équipé, prix de liste: $1,175.00
SP. **$595.00**

DODGE 1966
4 portes, automatique, très propre, prix de liste: $775.00
SP. **$595.00**

VALIANT 1965,
2 portes, HT, 6 cylindres, automatique, en très bonne condition, prix de liste: $700.00
SP. **$595.00**

POURQUOI PAS UNE AUTO POUR VOTRE DAME?

Envoy 1968,
station wagon, automatique, 11,000 milles, bleu, prix de liste: $1,150.00
SP. **$595.00**

VAUXHALL "Viva", 1968,
2 portes, automatique, bleu, 39,000 milles, radio, prix de liste: $1050.00
SP.**$595.00**

Plusieurs automobiles et camionnettes en montre.

BERTRAND VIENS AUTO ENRG.
378-9001 VENTE ET ECHANGE D'AUTOMOBILE **378-9001**
323,rue PRINCIPALE GRANBY
rue GRAIG RICHMOND
(13526)





Halloween à la maternelle

L'automne amène avec lui de bonnes choses... c'était notamment l'avis de ces enfants qui fréquentent la maternelle, quand est arrivé le temps de célébrer l'Halloween avec bonbons, gâteaux et liqueurs, etc.

(Photo JdB)

Trois Canadiens français sont faits compagnons de l'Ordre du Canada

OTTAWA (PC) — Trois Canadiens français sont parmi les 10 Canadiens qui ont été faits, vendredi soir, compagnons de l'Ordre du Canada, et huit autres sont au nombre des 25 personnes qui ont reçu la Médaille pour services éminents.

La cérémonie d'investiture et de remise des décorations a eu lieu dans la capitale canadienne en présence du gouverneur général, M. Roland Michener.

Les trois nouveaux compagnons de langue française sont MM. Louis-J. Robichaud et Marcel Faribault ainsi que le Dr Claude Bertrand.

L.-J. Robichaud

M. Robichaud, ex-premier ministre libéral du Nouveau-Brunswick, est actuellement président de la section canadienne de la Commission des eaux limitrophes. Né à St-Antoine, N.-B., en 1925, M. Robichaud a fait ses études supérieures aux universités du Sacré-Coeur à Bathurst et Laval. Admis au Barreau du N.-B., il fonda une étude légale à Richibucto en 1952. Elu à l'Assemblée législative de sa province en 1952, il devint en 1958 chef du Parti libéral provincial et deux ans plus tard Premier Ministre, poste qu'il occupe jusqu'en octobre 1970.

Marcel Faribault

Quant à M. Faribault, notaire et homme d'affaires de Montréal, il est né dans cette ville en 1908 où il a étudié le droit à l'université du même nom.

M. Faribault occupe des postes de président ou directeur dans plusieurs sociétés financières et commerciales du Québec. Il a également publié plusieurs ouvrages sur la politique canadienne ainsi que sur la constitution, aussi est-il reconnu comme un expert en ces domaines.

En 1971, il a publié sa dernière oeuvre qui s'intitule: «Les contradictions du fédéralisme canadien».

Le Dr Bertrand

Pour sa part, le Dr Claude Bertrand, chef du service de neurologie de l'hôpital Notre-Dame de Montréal, est né à Sherbrooke en 1917. Il a fait ses études en médecine à l'Université de Montréal.

Médecin conseil à l'Institut neurologique de Montréal, ainsi qu'à plusieurs hôpitaux de la région, il est invité en 1969 par les Etats scandinaves, l'Irlande et le Royaume-Uni, à titre de chirurgien visiteur pour la James IV Association.

Membre de plusieurs sociétés de santé, il a fait des recherches et découvertes sur «la diffusion et la résorption dans le cerveau». Il est également auteur d'un grand nombre d'articles scientifiques présentés tant au Canada qu'à l'étranger.

Autres compagnons

Quant aux autres Canadiens qui ont été faits Compagnons, ils sont: Mme John Bird, journaliste indépendante et productrice d'émissions: Norris Crump, président du conseil d'administration du Canadien Pacifique; Rév. W.T. Ross Flemington, ancien protecteur du peuple du Nouveau-Brunswick; Dr. Walter Gage, président de l'Université de Colombie-Britannique; l'hon. Charles Holland, ancien juge de la Cour Suprême du Canada; Dr Robert McClure, ancien président de l'Eglise unie du Canada; et le lieutenent-général Guy Simonds, ancien chef d'état-major général.

Les médailles

Les francophones qui ont reçu la médaille sont: Jean Béliveau, ex-joueur étoile des Canadiens de Montréal; Jean-Charles Bonenfant, professeur à la faculté de droit de l'université Laval; Hervé Filion, jockey montréalais; André Marcil, de Montréal, président du Corps canadien des commissionnaires; Guido Molinari, peintre de Montréal, directeur de l'Actuelle; François Rozet, acteur de la métropole; Léopold Simoneau, ténor, natif de Québec; et Marcel Trudel professeur d'histoire à l'Université d'Ottawa.

VOUS SEUL POUVEZ OFFRIR LE DON DE LA VIE!

DONNEZ DE VOTRE SANG

Malgré la victoire des conservateurs

Rien ne peut empêcher Smallwood de former un nouveau gouvernement

OTTAWA (PC) — Rien ne peut empêcher M. Joey Smallwood de former un gouvernement libéral à Terre-Neuve, en dépit de la victoire des Conservateurs, bien qu'il soit généralement admis que le parti ayant remporté le plus grand nombre de sièges à l'Assemblée législative prenne alors le pouvoir.

Les libéraux de M. Smallwood ont remporté 20 sièges sur 42, un de moins que les conservateurs, le dernier allant au Nouveau parti du Labrador.

Dans son ouvrage "Office of Lieutenant-Governor", le Dr John Saywell, de l'université York, écrit que lorsqu'il n'y a pas de majorité bien définie dans les élections provinciales, le gouvernement sortant a le droit d'essayer sa force. S'il est battu, les usages "suggèrent" au lieutenant-gouverneur d'appeler le leader de l'opposition pour lui demander de former le nouveau gouvernement.

Comme on demandait aux autorités si M. Smallwood aurait le droit de décréter d'autres élections en cas de vote de défiance, elles ont répondu non.

"De nouvelles élections pourraient avoir lieu seulement si un gouvernement conservateur venait à être battu en Chambre."

En admettant que M. Smallwood veuille rester au pouvoir et en envisageant qu'il choisisse le président de l'Assemblée au sein de son propre parti, les libéraux auraient alors trois voix de moins que l'opposition combinée des conservateurs et du Labrador.

Et, comme au Parlement fédéral, le président de l'Assemblée n'a le droit de vote qu'en cas d'égalité parfaite.

Expert en matière constitutionnelle et natif de Terre-Neuve, le sénateur Eugène Forsey a déclaré que si M. Smallwood décidait de garder le pouvoir, il lui faudra réunir rapidement la Chambre.

"Le droit de rester au pouvoir est très relatif, a-t-il ajouté, et le gouvernement doit se présenter devant l'Assemblée dans "un laps de temps raisonnable".

Comme on lui demandait ce qu'il entendait par "raisonnable", le sénateur Forsey, a déclaré que cela n'avait jamais été clairement défini.

"Je ne sais pas s'il s'agit de jours ou de semaines, a-t-il poursuivi, mais il est clair qu'il n'est pas normal qu'un parti minoritaire continue de gouverner sans se présenter devant la Chambre dans un délai raisonnable."

Jusqu'en 1868, a conclu le sénateur libéral, la coutume voulait, en Grande-Bretagne, qu'un parti battu se présente aux Communes après les élections. Benjamais Disraeli a inauguré le nouveau système en démissionnant immédiatement après le scrutin, quand les libéraux de William Gladstone ont remporté plus de sièges que les Tories.

ON EST DANS L'VENT!



NOS ANNONCES CLASSEES
Rapportent à tous les jours des centaines de dollars à leurs habitués

Westinghouse

COMMIS
PRÉPOSÉ AUX COÛTS

Notre compagnie recherche un commis, préposé aux coûts.

Tout candidat devra posséder les qualifications suivantes: Bilingue. Etre âgé de 20 à 35 ans, être membre étudiant ou établi d'une association decomptablestelle, R.I.A., C.G.A. ou C.A.

Une expérience de 1 à 2 ans est souhaitable dans les domaines suivants: en comptabilité générale et principalement en prix de revient.

Notre compagnie offre un salaire initial intéressant de même que des possibilités d'amélioration.

Tout candidat intéressé pourra offrir ses services en envoyant son résumé confidentiel à:

WESTINGHOUSE CANADA LTD.,
625, rue Léon-Harmel
Tél: 378-8426
GRANBY, Qué.
Att: M. C. Bouskill
(13495)

• BATTERIES DE CUISINE (avec primes)
• BALAYEUSES ELECTRIQUE
• TROUSSEAU TEX-MADE
• MACHINE À COUDRE
• VAISSELLE
• COUTELLERIES
• ENSEMBLE DE COUTEAUX (pour la menagère)
LEGERS PAIEMENTS (sans intérêt)
Démonstration sans obligation
378-5557

FERME A VENDRE

La Société du Crédit Agricole offre en vente une ferme située à Pierreville, comté d'Yamaska. Cette ferme, bornée au nord par le Lac St-Pierre, contient environ 195 acres dont approximativement 133 acres en culture, avec maison et annexes, garage et étable.
Les offres d'achat peuvent être soumises pour la ferme complète ou pour une partie de celle-ci. Les personnes intéressées à soumettre une offre d'achat sont priées de se procurer les formules officielles et renseignements sur les conditions de vente au bureau provincial de la Société du Crédit Agricole au 2700, boulevard Laurier, Suite 410A-417, Place Laurier, Ste-Foy, Québec 10 ou au bureau régional de la Société au 155, rue St-Jean, C.P. 753, Drummondville, comté de Drummond, P.Q. Tél.: 478-5733 (code 819).
Les offres d'achat seront reçues au bureau provincial de la Société jusqu'au 22 novembre 1971.
(13486)

COMMERCE DE CHIPS

(Run) de patates chips "Laurentide" ainsi que camion équipé en conséquence et distribution de bonbons et de marinades.
Dans Granby et Sherbrooke ainsi que d'autres territoires.
S'adresser: Raymond Lalanne,
879 Boul. Bouchard
Granby,
Tél: 378-6023

VENDEUR

recherché par un fabricant de maisons construites en panneaux; pour développer un réseau de concessionnaires dans un rayon de 150 milles de Montréal.

Le candidat recherché doit avoir de l'expérience dans l'un ou l'autre des métiers suivants:
1. La construction résidentielle.
2. La vente de matériaux de construction.
3. Constructeur.

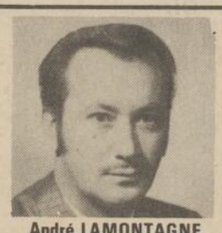
Une formation technique est désirable mais non essentielle

L'emploi est à plein temps et le candidat doit être bilingue

Auto fournie.

Écrire à: LA VOIX DE L'EST,
C.P. 2649,
Granby, Qué.
(13444)

CHASSEURS d'AUBAINES
je vous attends



André LAMONTAGNE

'68 FURY III — 2 portes hard-top, auto., radio, servo-direction et freins.	$1595.
'67 FARGO, Van — ½ tonne, automatique.	$1095.
'68 FIREBIRD — 2p. hard-top, V-8, automatique, P.S. et P.B., radio, sièges baquets, console.	$1795.
'64 PLYMOUTH — Station-wagon, V-8, automatique	$295.
'68 ROAD RUNNER — 383, V-8, 4 vitesses au plancher.	$1995.

André LAMONTAGNE
chez SHEFFORD CHRYSLER PLYMOUTH
947 Principale Granby 378-9051.

COURS de CONVERSATION
ANGLAISE COURANTE
Aucun travail écrit. — Cours oral
Succès assuré
Ecrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q.

COURS PRIVÉS
Devenez sténo-dactylo bilingue
• Commercial • Médical • Légal
Succès assuré. — Sténotypie si désiré.
Écrire à: C.P. 172, GRANBY, P. Q.

SECRÉTAIRE DEMANDÉE

Il existe présentement chez un manufacturier local une ouverture pour une jeune dame, comme secrétaire de l'un de ses dirigeants.

La candidate devra parler l'anglais couramment. Une préférence sera accordée à la personne possédant déjà de l'expérience.

Bon salaire ainsi que plusieurs autres bénéfices seront accordés, tout en travaillant dans un milieu agréable.

Pour entrevue, téléphoner: 372-5826
(13473)

ATTENTION — ATTENTION
Linge neuf pour toute la famille en grand spécial.
BOTTES pour enfants 75c la paire. PYJAMAS de toutes grandeurs $1.00 la paire. CASQUES de motoneige Régulier $7.50 pour $3.50 PANTALONS DE SKI toutes grandeurs $1.00 la paire. PANTALONS ORDINAIRES, couleurs assorties 50c la paire. BOTTES pour dame 50c la paire. TUQUES toutes grandeurs 50c ROBES LONGUES pour tous les goûts à partir de $14.00 Environ 200 robes de valeur jusqu'à $35.00 pour $9.98
VENEZ VOIR NOS SPÉCIAUX INCROYABLES
VENDONS, ACHETONS, ÉCHANGEONS TOUT
MARCHÉ AUX PUCES
(dans le vieux couvent à côté de l'église)
HORACE PROULX, propr.
TÉL: 378-9144 STE-CÉCILE DE MILTON
(13357)

AVIS PUBLIC
LA COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE GRANBY
385 rue Principale, Granby, Qué.
APPEL D'OFFRE NO: 71-09-11 (CEGEP)
71-09-12 (ASSOMPTION)
71-09-13 (ST-JOSEPH)
RENOVATION DU CHAUFFAGE DANS LES ECOLES SUIVANTES: CEGEP (100 Dufferin) — ST-JOSEPH (254 Laurier) — ASSOMPTION (261 Albert)
La Commission Scolaire Catholique de Granby recevra jusqu'à 14.00 heures, le 15 nov. 71 à 385 Principale Granby, Qué. des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture de CHAUDIERES A L'EAU CHAUDE ET INSTALLATION
Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le formulaire préparé à cette fin par la commission scolaire auquel il joindra un bon de garantie ou un chèque de garantie équivalent à au moins 5% du montant total de son offre. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de la commission scolaire, et tiré sur une banque canadienne ou une caisse populaire Desjardins. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Commission Scolaire Catholique de Granby.
Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahiers des charges et autres documents à compter de VENDREDI le 29 OCTOBRE 1971. auprès du directeur de la commission scolaire Monsieur Jean-Paul Chapdelaine, 385 rue Principale, Granby, Cté. Shefford, P.Q.
Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public, qui aura lieu à 14.00 hres., le 15 NOVEMBRE 71 à 385 PRINCIPALE, GRANBY
La commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertures; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.
Le 27 octobre 1971
GEORGES ZIGBY
Secrétaire-Trésorier
(13488)

Westinghouse
ZENITH
PANASONIC®



où aller
pour acheter
mon téléviseur/couleur

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE
Chemin Roxton Pond Tél. 372-5896 — 372-5897

Tout le jour...tous les jours! (du lundi au vendredi)



7 Aujourd'hui
7:30 à 9:00 a.m.
Tour d'horizon complet sur l'information

Le Gourmet Farfelu
10:30 à 11:00 a.m.
Les meilleures recettes apprêtées avec humour

Madame est Servie
11:00 à midi
Fantaisie, chansons, entrevues en guise d'apéritif

Minirama
midi à 12:30 p.m.
Jean Malo vous donne rendez-vous avec le divertissement

Bienvenue Chez-Nous
1:00 à 2:00 p.m.
Des jeux amusants, des prix intéressants, une fortune de secondes chanceuses à cette heure de variété.



CHLT-TV

TÉLÉ 7 SHERBROOKE

BIEN VU PARTOUT

Un pour cent des installations septiques répond aux normes établies par la Régie des eaux

MONTREAL PC — Moins d'un pour cent des installations septiques entourant les lacs inspectés cette année par la Régie des eaux du Québec répondent aux normes établies par le ministère de la Santé, a récemment annoncé le ministre d'Etat responsable de la qualité de l'environnement, M. Victor Goldbloom.

Le rapport préliminaire rendu public ne mentionne que 14 des 52 lacs étudiés par la régie dans le cadre de «L'Opération récupération des eaux du Québec». Cette opération prévoyait une animation sociale auprès des propriétaires concernés et l'émission de directives qui indiqueraient les mesures correctives à apporter. Ces directives, normalement, ne prévoient aucune sanction contre les récalcitrants.

Les données publiées indiquent que 15 pour cent des installations sanitaires sont, en fait, des foyers de pollution grossière puisque l'échantillon d'eau correspondant contient plus de 500 bactéries par décilitre d'eau. Dans les lacs Chaud et Massawipi, plus de 30 pour cent des installations sont de tels centres de pollution grossière.

Il est cependant difficile de tirer des chiffres rendus publics des données précises sur l'état général des lacs concernés.

Lac Simon

Par exemple, le lac Simon est en assez bonne posture puisque 43 pour cent des chalets ont des installations à peu près acceptables (moins de 100 bactéries par décilitre. Cela n'empêche pas qu'il y ait 324 chalets où le taux de pollution soit supérieur. Par contre dans le lac Paré, 83 pour cent des chalets causent une pollution notable (plus de 100 bactéries). En pratique, cela ne représente pourtant que 38 chalets.

Malgré tout, les lacs dont les rives sont densément habitées ont souvent aussi un taux élevé d'installations sanitaires inacceptables (plus de 100 BACT3RIES PAR D3LICITRE(¢ C'st le cas de 766 chalets au lac Memphrémagog (77 pour cent). C'est aussi le cas de 226 chalets du lac Brome (76 pour cent).

Les lacs pour lesquels des données ont été publiées sont les suivants: Beaulac, Bonnnalay, Bowker, Brome, Chaud, Creux, Corbeau, Des Chats, Marois, Massawipi, Memphrémagog, Millette, Paré et Simon.

Ratification d'un protocole d'entente

MONTREAL (PC) — Soma et la régie Renault ont ratifié le protocole qu'elles avaient conclu, le 16 octobre 1970, et s'apprêtent désormais à livrer une dure concurrence aux voitures japonaises.

Au cours d'une conférence de presse donnée mardi, M. André Martin, président de Soma, certaines difficultés restent à aplanir, bien que Soma ait réalisé au 31 juillet, pour la prenière fois depuis sa création, un bénéfice de $96,000 qui la place au seuil de la rentabilité.

Renault offrait cette conférence de presse pour présenter un nouveau procédé anti - rouille et la gamme des nouvelles R-10, R-12 et R-16.

Pour les exportations, Soma entend profiter le plus possible des avantages du pacte automobile canado-américain. Selon M. Martin, Renault est certaine de répondre à la norme de 50 pour cent de teneur canadienne, mais elle n'est engagée dans le commerce de l'exportation avec une marge de sécurité assez mince.

"C'est pourquoi nous tentons présentement d'augmenter la teneur de nos véhicules en pièces canadiennes, par des accords avec des fournisseurs canadiens.

Deux de mes hommes sont présentement à Toronto pour négocier ces accords..."

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants 92 points, 67, 93 points, 68; Commission canadienne des produits laitiers, 68.

Fromage: blanc, 72.3; jaune 72.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sacs, 26 à 30 la livre, procédé par rouleau, No 1 en sacs, 26 à 27, pour nourrissage, 25 à 25 1/2.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage, 24 la livre, poudre de lait, 6 à 6 1/2.

Prix des oeufs, prix minima des grossistes aux détaillants en boîtes d'une douzaine: A-extra-gros, 47 1/2, A-gros 46 1/2, A-moyens 44 1/2, A-petits, 34 1/2.

Prix payés cette semaine par les distributeurs de la Fédération des producteurs du Québec A-extra-gros 45, A-gros, 44, A-moyens 42, A-petits 32; A-pee wee 23.

Pommes de terre: prix de gros, blanches, .75 à .80 les 50 lb; .45 à .48 les 25 lb; lavées, $2.00 à $2.25 le boisseau; I.P.E., $1.75 à $1.80 les 75 lb; $1.25 à $1.35 les 50 lb., .32 à .34 les 10 lb; Nouveau-Brunswick, .90 à $1 les 50 lb; .25 à .29 les 10 lb.

Mercuriale

Prix payés aux producteurs du Marché central métropolitain pour les produits de première qualité jusqu'à 9 heures ce matin.

Ces prix sont fournis par la section de l'inspection, division des producteurs horticoles, ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

Fruits

Pommes: MacIntosh, Lobo et Cortland, $1.25 à $1.50 le boisseau; pommettes, $3.50 à $4.00 le boisseau; Fameuse, $1.00 à $1.25 le boisseau.

Légumes

Ail: gros $9.00 la doz de paquets; petits, $5.00 la doz de paquets.

Aubergines: $2.50 à $3.00 le minot.

Betteraves: $1.00 les 25 lb; $1.50 à $1.75 les 50 lb.

Brocoli: $3.00 à $3.50 la doz.

Carottes: $2.00 pour 24 cellos de 2 lb ou 10 cellos de 5 lb; $1.00 à $1.25 le 50 lb; .65 à .75 les 25 lb.

Céleri: $4.50 à $5.00 pour 24 pieds.

Chicorée, escarole: $1.00 à $1.25 la doz.

Choux: rouges $1.50 à $1.75 la doz; verts $1.00 à $1.25 les 18; .75 à .90 les 50 lb; Savoy: $1.50 à $2.00 la doz.

Choux chinois: $1.75 à $2.00 pour 12.

Choux-fleurs: $2.25 à $2.50 la doz.

Choux de Bruxelles: $3.75 à $4.00 les 16 pintes.

Oignons: jaune gros $3.00 à $3.25 le 50 lb; moyens, $1.45 à $1.50 le 50 lb; rouges, $2.00 à $2.25 le 50 lb, .40 le 10 lb; jaunes, $1.00 le 25 lb; .35 le 10 lb; $2.50 le 24 cellos de 2 lb ou 10 cellos de 5 lb; marinés blancs $2.00 les 10 lb.

Panais: $1.75 le 20 lb; $3.00 les 50 lb; $2.50 pour 12 cellos de 2 lb.

Persil: .60 à .75 la doz de paquets.

Poireaux: .90 à $1.25 la doz.

Pommes de terre: .75 à .80 les 50 lb; .45 à .48 les 25 lb; .22 à .25 les 10 lb, petites, .75 à $1.00 les 50 lb.

Rutabaga: $1.25 à $1.50 les 50 lb.

Salsifis: $2.00 la doz de paquets.

Tomates: roses et rouges, $1.50 à $2.00 le 20 lb.



VOYAGES



PRIX EN ARGENT ALLANT DE $1 À $1000
RÈGLEMENTS DU CONCOURS AUX ÉTALAGES DE PEPSI-COLA

MOYENNE DE 80 DEGRÉS EN HIVER

Marrakech, ville aux Sultans, cité de contrastes

MARRAKECH — En un temps très reculé, un certain sultan de la lignée Almoravid tomba en admiration devant une merveilleuse oasis où poussaient au milieu des palmiers une profusion d'orangers sur un paysage terre de sienne brûlée. Une ville allait bientôt s'y instaurer, à l'architecture délicate, regorgeante de couleurs, et parsemée ci et là de hauts minarets.

Ainsi vit le jour, voilà un millénaire, Marrakech, la ville fabuleuse.

Pour le Nord-américain, c'est un dépaysement total, fascinant, comme une vision sortie des pages d'un conte arabe. Marrakech, à vrai dire, a tout pour plaire: située dans les terres à quelque 150 milles de Casablanca, elle a pour elle sa longue histoire, son panaché de couleurs, son climat (80 degrés en hiver) et quelques hôtels splendides.

C'est là qu'avait coutume de venir s'évader Churchill chaque fois qu'il ressentait le besoin de se détendre et de peindre. Il nous a d'ailleurs laissé dans ses tableaux une image assez fidèle des couchers de soleil, des habitants, de la ville et des montagnes de ce coin du Maroc. A son exemple, les Canadiens peuvent aujourd'hui venir contempler les merveilles de ce pays en empruntant un vol d'Air Canada ou de la BOAC puis, de Londres, en montant à bord d'un trident de la British European Airways qui assure la liaison avec le Maroc en quatre heures et demie deux fois par semaine hiver et printemps.

Même en plein hiver, les jardins de Marrakech sont une vraie féerie: roses, hibiscus et orangers y étalent leur parfum et leurs couleurs. Les oliveraies s'étendent jusqu'à des milles à la ronde autour des vieux murs de pierre rouge de la ville, cependant que non loin de là, sur les pentes jamais débarrassées de leur manteau de neige, les amateurs de ski peuvent s'en donner à leur aise. Contraste saisissant! En contrebas, le voyageur ébloui découvre le spectacle non moins surprenant d'un marché aux ânes (bien entendu, les marchés d'esclaves ont subi le sort des sultans et n'existent plus).

Le marché aux ânes attire des villages voisins une foule bigarrée qui y trouve l'occasion de troquer son maigre avoir contre des articles de première nécessité. Les palabres vont bon train et c'est l'occasion aussi d'échanger des nouvelles, chose dont sont particulièrement friants les vieux au visage buriné.

On retrouve ces «anciens» un peu partout, dans la ville, assis devant une tasse ou un verre de thé à la menthe, et papotant comme de vraies commères. Certains disent avoir marché sous les ordres d'Allenby lors de la première guerre mondiale, et il s'en trouve encore pour prétendre avoir connu l'indomptable Lawrence.

Dans le dédale des rues étroites de la Médina (vieux quartiers musulmans) où le touriste risque de se perdre sans remède s'il ne s'adjoint un guide, des articles de toutes sortes s'offrent à la vue. Les guides que l'Office du Tourisme marocain recommande, ne demandent pas des prix exorbitants et sont d'un précieux secours lorsqu'il s'agit de marchander tel et tel souvenir que l'on entend ramener au pays.

Le Maroc est réputé pour ses articles de cuir, et Marrakech en a d'excellents. Dans les échoppes minuscules des souks, on trouve encore des objets en cuivre admirablement ouvragés et de solides poteries — tout cela à des prix très raisonnables (si tant est qu'un guide est là pour marchander comme il se doit).

Un endroit à ne pas manquer, surtout, c'est la place Djemaa-el-Fna, qui se tient au coeur de la ville. Dans cette vaste arène se bouscule une foule de nomades du désert, de Berbères des collines et de Sénégalais venus assister à une ronde de divertissements sans fin. Là s'exhibent avaleurs de sabre, charmeurs de serpents, et jongleurs d'une rare adresse.

Les hôtels de Marrakech sont franchement excellents; la plupart sont de tout premier ordre et quelque peu onéreux, mais, en revnche, offrent une cuisine et un confort hors de pair. Ils ont presque tous une piscine et un jardin de toute beauté. Le français étant la langue étrangère la plus répandue dans le pays, est couramment utilisé dans les hôtels.

La location d'une voiture sans chauffeur est hautement recommandée, car les routes interurbaines (autre domaine où l'influence française garde ses droits), bien droites et éminemment carrossables, permettent de couvrir de vastes distances en fort peu de temps.

Bien loin, en vérité, les routes encombrées de l'Europe occidentale et de l'Amérique du Nord!



Les palmiers de Marrakech et la mosquée de Koutoubia profilent leurs silhouettes sur le soleil couchant.



TAP (Transports aériens portugais) — Monsieur Antonio Sobral, représentant général pour le Canada, annonce la nomination de Madame Céleste Nardella-Tremblay au Service des relations publiques et de la publicité.

Durant les cinq dernières années, elle exécutait son travail dans le milieu de la publicité et des grossistes de voyages.

Céleste dirigera ses activités du quartier général situé à Montréal.

Air Canada vous invite à skier...

La fièvre du ski dans les Montagnes Rocheuses peut être contagieuse... et l'Office du Tourisme de l'Alberta espère qu'un bon nombre de skieurs de l'Est du pays se laisseront séduire par les charmes de l'hiver dans l'Ouest canadien ce mois-ci.

En octobre et novembre, une série de colloques coordonnée par Hans Gmoser, skieur réputé de l'Ouest, présentera à des auditeurs de l'Est, un avant-goût des joies du ski sur une neige épaisse et poudreuse comme on en trouve dans les Rocheuses. Ces séances d'étude forment la première phase du «SKIFARI»... un nouveau circuit de vacances à prix d'aubaine offert par Air Canada de concert avec le gouvernement provincial de l'Alberta afin de promouvoir les installations de sport d'hiver de Banff, Sunshine Village, lac Louise et Jasper.

«Il s'agit en somme d'une vaste station de ski qui s'échelonne de Banff à Jasper», d'expliquer M. Gmoser qui a réalisé un film haut en couleurs sur ces immenses terrains de jeu d'hiver de l'Alberta dont l'essor est croissant. «Chacun y trouve son plaisir, débutants comme experts».

Des gens de l'Est du pays ont entendu toutes sortes d'histoires invraisemblables sur les dangers du ski alpin au Canada, et M. Gmoser, un vétéran du terrifiant Bugaboos de la Colombie britannique, affirme qu'il y a peu de danger sur «les pentes longues et douces où même un enfant de trois ans peut skier en toute sécurité.

«Les champions peuvent d'autre part, mettre à l'épreuve leur habileté et leur expérience sur des douzaines de pistes posant des défis à leur mesure, entre Banff et Jasper, tandis que ceux qui préfèrent la solitude, peuvent goûter tout le calme et les plaisirs du schuss dans la neige vierge et éblouissante de cette nature sauvage qu'affectionne le célèbre Bugaboos.

«Vous pouvez skier en groupe ou savourer seul le charme de cette nature magnifique», ajoute M. Gmoser qui compte bien qu'une foule de skieurs de l'Est viendront goûter tous les plaisirs qu'offre le nouveau circuit «SKIFARI» dans ces quatre hauts lieux du ski de l'Alberta.

Conçu à l'intention des skieurs de l'Est du Canada et du Nord-est des Etats-Unis, le plus nouveau circuit de vacances d'Air Canada comprend le vol aller-retour vers Calgary ou Edmonton, le transport terrestre, le logement pendant six nuits dans des hôtels réputés de Banff ou de Jasper ainsi que des billets de remonte-pentes gratuits, pour aussi peu que $266 par personne de Montréal ($250.60 de Toronto). Ces taux seront en vigueur du 1er décembre 1971 au 30 avril 1972, à l'exception des périodes de vacances de Noël. Les voyageurs du «SKIFARI» pourront partager leur séjour dans les Rocheuses entre Banff et Jasper, passant trois jours dans la région de Banff, Sunshine, lac Louise, et deux jours sur les rudes pentes de Marmot Mountain ou encore passer toute cette vacance dans l'un ou l'autre de ces centres de ski.

Les amateurs de ski de l'Ouest qui ont été les premiers à aménager les centres de ski au nord de Calgary, souhaitent ardemment partager les joies de ce sport avec leurs amis de l'Est. Ces régions offrent tout le défi de la vie au grand air et le confort de centres touristiques qui connaissent un essor constant depuis 20 ans. Les nouveaux venus sur cette scène hivernale, sont captivés par la merveilleuse impression de liberté ressentie devant ces vastes étendues de neige qui se déroulent à l'infini alors que les plaisirs de l'après-ski comprennent toute une gamme de feux de camp, de savoureux barbecue et de danse sous le ciel étoilé.

Avec l'ouverture de la route entre Banff et Jasper il y a sept ans, le centre de ski de Banff déjà en pleine activité, a été relié aux nouvelles installations de Marmot Mountain à Jasper, à 142 milles au nord.

La route de montagne parfaitement entretenue qui sillonne un des plus spectaculaires paysages au monde, permet d'offrir un service d'autobus à horaire régulier qui assure l'accès facile aux quatre centres de «SKIFARI». C'est pour les visiteurs de l'Est, la grande aventure sur une route de montagne qui relie le mont Norquay à Marmot Basin.

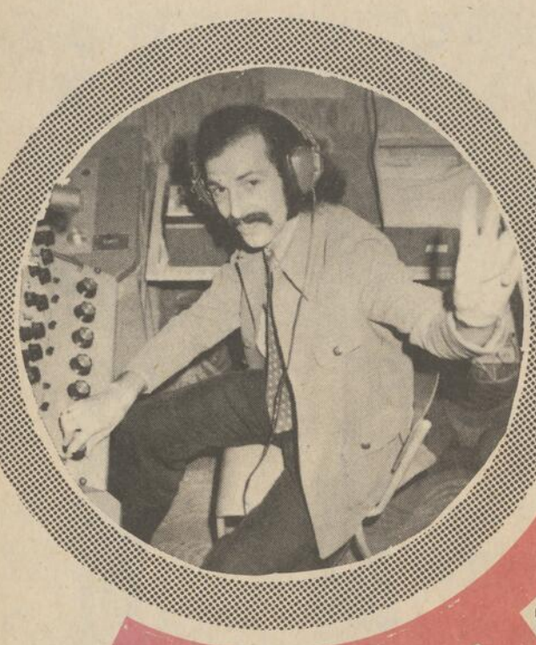
Le mont Norquay à Banff est réputé pour ses pistes de championnat nord-américain et offre une descente verticale de 2,450 pieds. Il est sillonné par un réseau de 17 descentes desservies par deux télésièges doubles et quatre remonte-pentes.

Sunshine Village blotti au fond de la vallée alpine de Banff, s'enorgueillit de disposer du plus haut télésiège au Canada, «The Great Divide», un télésiège double qui traverse deux fois le «Continental Divide» de l'Alberta en Colombie britannique pour revenir en Alberta. Le mont Brewster à Sunshine présente des pistes de plus de deux milles de longueur et une grande variété de descentes équipées de deux arbalètes et de trois télésièges doubles.

Au nord du centre de Banff, les monts Whitehorn et Temple qui dominent le lac Louise, sont à moins d'une heure de votre lieu de séjour. Célèbre rendez-vous de vacances d'été, ce centre est maintenant fréquenté pendant toute l'année


Le cadeau idéal pour vos vacances
L'APPAREIL NIKKORMAT FTN de NIKON
Voici un moyen rapide, simple et sûr de choisir un appareil reflex de 35mm. qui soit de qualité supérieure.
PLAN MISE DE CÔTÉ POUR NOËL.
209 Principale
GRANBY 372-6263
Papeterie La Liberté Inc.
209 Principale Granby 372 - 6263

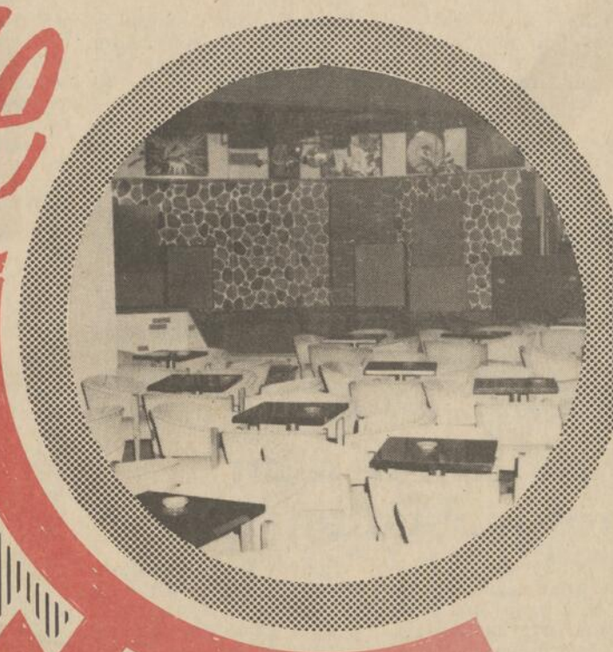
VOYAGE EN GROUPE
AVEC GUIDE
AVEC LES 50 ANS ET PLUS
16 JOURS EN FLORIDE
DÉPARTS LES 4 et 11 MARS 1972
PRIX: $305. par personne
Le prix comprend: le transport en autobus - la chambre d'hôtel chaque nuit - le transport et l'admission aux attractions en Floride, tels que: FONTAINE DE JOUVENCE - PARROT JUNGLE — SIGHT SEEING EN BATEAU — AQUATARIUM — CYPRESS GARDENS — WALL DISNEY GARDENS — sont inclus aussi, les pourboires pour le transport des valises, ainsi que les taxes à chaque hôtel. HÂTEZ-VOUS — RÉSERVEZ
Les places sont limitées
Contactez: Mme WILFRID DION
139 rue PARÉ, GRANBY, 372-4893
Voyages Granby
376, Principale Granby 378-4624
pour mieux vous servir — Bureau à Cowansville
101-a rue Principale 263-4625



Bienvenue

À LA

DISCOTHÈQUE





MICHEL GERVAIS



ROBERT OSTIGUY

HÔTEL



RICHELIEU

265 rue RICHELIEU — ST-JEAN

ST-JEAN — 346-4676

UNE DISCOTHÈQUE HORS PAIR! À L'HÔTEL RICHELIEU DE ST-JEAN

SAINT-JEAN — Jeunes et moins jeunes qui fréquentent assidûment l'Hôtel Richelieu de Saint - Jean ne sont pas sans savoir que cet établissement licencié a une longue histoire.

En effet, l'Hôtel Richelieu est reconnu à travers la Belle Province. Chaque année, cet hôtel y reçoit des visiteurs venant de tous les coins du Québec, du Canada et même des Etats-Unis.

L'Hôtel Richelieu de Saint - Jean possède un attrait des plus captivants pour ses clients assidus et aussi ses visiteurs. Face à la modernisation et aussi notre époque, ses propriétaires ont décidé d'y ouvrir une "discothèque', jugée comme des plus modernes au Québec.

Depuis l'ouverture de cette discothèque, où la musique est pour tous les âges, c'est salle comble régulièrement. De l'avis des jeunes et des plus âgés, cette discothèque leur permet d'entendre une musique classique, semi - classique, gogo, underground, etc... donc, pour tous les goûts sans exception.

L'Hôtel Richelieu de Saint - Jean, en plus de cette discothèque "style révolutionnaire" opérée par MM. Michel Gervais, Robert Ostiguy et Jacques Desnoyers jeunes bien dans le vent, est accueillant pour tous les clients réguliers et passagers.

Cet endroit qui peut recevoir près de 600 personnes, dispose également d'une spacieuse salle à manger de tout premier ordre, sous la direction de M. Maurice Alix,, un chef - cuisinier hautement qualifié. La salle à manger de l'Hôtel Richelieu est considérée comme l'une des plus fréquentées et des meilleures dans la région du Haut - Richelieu. Elle est fréquentée par des professionnels, des hommes d'affaires, des commerçants, des voyageurs de commerce ainsi que par une grande partie de la classe ouvrière.

L'Hôtel Richelieu a un personnel hautement qualifié pour répondre à sa nombreuse clientèle. Géré par M. Georges Ditata, une figure avantageusement connue dans le domaine de l'hôtellerie, l'Hôtel Richelieu peut se vanter de recevoir le titre "d'hospitalité" à tous les points de vue. Pour le client, l'Hôtel Richelieu de Saint - Jean représente une ambiance de tranquillité,de détente, de bon goût et aussi de divertissement.

Il y a quelques années, l'Hôtel Richelieu de Saint - Jean a été vendu à une compagnie sous le nom de: " J.M.J. Inc ". Cette compagnie est présidée par Mme Jacqueline Lapointe - Scott. Le vice - président est le docteur Michel Lapointe, tandis que Mme Thérèse Lapointe agit comme secrétaire- trésorière.L'Hôtel Richelieu a un administrateur des plus compétents et des plus aimés parmi la populationlocale etrégionale.En effet, l'administrateur, M. Jacques Lapointe, une personnalité fort attachante, toujours jovial, a une légion d'amis dans la région, de l'ouvrier au professionnel. M. Jacques Lapointe possède une très vaste expérence dans l'hôtellerie au Québec. Il fut notamment propriétaire de "Val Morin Lodge" dans les Laurentides.

Nous vous invitons donc à visiter l'Hôtel Richelieu, y déguster un verre tout en écoutant et en dansant au son d'une musique pour tous les goûts.

L'Hôtel Richelieu est situé au 265, rue Richelieu, à Saint - Jean, Québec.

Regards sur

SAINT-LUC



Un avenir prometteur et une prospérité assurée

Textes: Geneviève MILLOT *Photos: Jeannot PETIT*

L'île Sainte - Thérèse et son histoire épique

L'île Sainte-Thérèse, l'un des trois secteurs de la ville de Saint-Luc et certes le plus pittoresque puisque enfermé dans une des îles du Richelieu, doit son développement à la construction, sur son point stratégique, d'un fort du même nom, dont on a perdu la trace.

En effet, sur l'emplacement même du fort, les historiens de la vallée du Richelieu ne sont pas d'accord. Certains, dont le Révérend Père Jean-Dominique Brosseau, O.P., affirment que le fort était sur la rive de Saint-Jean, à sept milles environ de cette ville et à cinq du Fort de Chambly.

D'autres, au contraire, affirment qu'il devait se trouver sur l'île même, et selon toute logique, à l'endroit où se trouve bâtie la plus ancienne maison, celle de M. François Docquier. Comme on le voit les avis sont partagés mais chacun s'accorde pour reconnaître au site une importance militaire prépondérante justifiant les efforts demandés par le marquis de Salières à ses hommes.

C'est en effet M. de Salières qui, le 2 octobre 1665 fit entreprendre la construction de ce bastion de la rivière Richelieu qui prit le nom de Sainte-Thérèse dont la fête religieuse est le 3 de ce même mois.

La construction fut dirigée par M. de Salières et, selon les relations des Jésuites pour l'année de grâces 1665, ce fort avait la forme d'un carré avec un bastion en fer de lance à chaque coin.

Si le fort Sainte-Thérèse, dans sa courte existance, n'a pas joué un rôle militaire important, il servit de poste de ravitaillement sur la route d'excursions aventureuses et pénibles. En effet, on sait qu'à cause des rapides de Saint-Jean les voyageurs (civils ou militaires), devaient faire du portage à cet endroit avec tous les risques que cela sous-entendait.

Construit pour la première fois en 1665, en 1752 on dit de lui que "son enceinte de pieux n'est plus guère qu'un souvenir et qu'il n'est plus qu'une maison et un magasin de pièces sur pièces dont les gens du voisinage réclament la propriété."

Abandonné parce que désormais inutile, les Iroquois dont il devait protéger les colons étant maintenus dans la région du lac Champlain par la présence de troupes dans les forts situés plus au sud sur le Richelieu, l'ouvrage fortifié était devenu une proie facile aux déprédations. Il fut d'ailleurs totalement détruit par un incendie allumé volontairement en 1760 par le major Robert Rogers dont l'histoire ne retient pas trop le nom peu glorieux.

Depuis une dizaine d'années, l'île Sainte-Thérèse connaît un rapide développement. Après avoir été surtout occupée par des cultivateurs et des jardiniers venant vendre leurs produits au marché public de Saint-Jean,elle l'a été par des vacanciers qui passaient l'été dans des chalets qu'ils construisaient souvent eux-mêmes.

Maintenant, de plus en plus, des résidences permanentes s'établissent et ce secteur de la ville de Saint-Luc a dû être équipé en conséquence par les services municipaux: construction de rues et installation de leur éclairage.

C'est donc un véritable village, avec sa propre chapelle, desserte de la paroisse Saint-Luc mais pouvant accueillir plus de fidèles que la paroisse-mère, avec sa salle de loisirs, ses organisations propres de détentes en plein air et le bénéfice d'une rivière à nulle autre pareille, qui est établi dans cette île à la forme d'un fuseau.

Pour ceux qui ont goûté au plaisir de vivre sur l'île Sainte-Thérèse, nul doute qu'il n'y a pas d'autres endroits au monde la valant!



Seul organisme de dépôt dans la ville de Saint-Luc la Caisse populaire est, bien sûr, le lieu de transaction préféré des résidents des trois secteurs de cette municipalité qui n'ont pas, ainsi, à se rendre à Saint-Jean peut-être mieux desservi mais où chacun est plus anonyme.

La Caisse populaire de Saint-Luc, organisme de développement local

En 1962, la population de Saint-Luc se rendit compte de l'avantage que serait pour elle d'avoir sa propre caisse populaire plutôt que d'avoir à se rendre à Saint-Jean, chaque fois qu'une transaction bancaire était à effectuer ou chaque fois qu'elle voulait déposer ses économies.

C'est ainsi qu'en février de cette année-là 159 paroissiens signèrent une requête afin d'être autorsiés à fonder un tel organisme à Saint-Luc. Lorsqu'ils reçurent leur charte, ils étaient toujours aussi nombreux et l'actif porté au premier état financier de la caisse dénonce un actif de $35,214.

Depuis, la progression s'est faite tout d'abord au ralenti, parce que la Caisse logeait dans le bâtiment de l'hôtel de ville et que, même si l'accessibilité était convenable, le personnel réduit qui s'en occupait était aussi le personnel de la ville et de la Commission scolaire. C'est dire que durant un certain temps la Caisse fut favorisée par que opérée économiquement, mais aussi ralentie dans son expansion.

En 1967 toutefois, alors que le gérant était déjà M. Marcel Séguin (il remplit cette tâche depuis cinq ans maintenant), la ville pria la Caisse pop et la Commission scolaire de trouver à se loger ailleurs, ses services devant être réorganisés et l'espace étant de plus en plus réduit à l'hôtel de ville.

C'est ainsi que l'édifice de la Caisse populaire fut conçu et érigé en plein centre de la ville, près de l'hôtel de ville, des écoles Sacré-Coeur et Providence, près de l'église et du presbytère. Situation idéale puisqu'à peu près à distance égale des points extrêmes du territoire de la municipalité.

Au 30 septembre 1917, la Caisse populaire de Saint-Luc comptait 1,959 sociétaires et son actif atteignait $1,258, 588.75. Outre le gérant, M. Marcel Séguin, la caisse a, à son emploi, trois caissières permanentes et deux autres venant leur prêter main-forte en fin de semaine, lors des heures d'affluence. Ces caissières son Mlles Lise Charron, Nicole Boucher et Nicole Hébert ainsi que Mmes Denise Raby et Nicole Séguin.

Le bureau de direction de la Caisse populaire de Saint-Luc est composé des M. Léopold Prairie au poste de président et de MM. Jean-Louis Clermont, vice-président, Paul Poissant, Raymond Raby, Paul-Aimé Denault et Hercult Béchard, directeurs; M. Oscar Proulx, secrétaire et M. Raoul Lauge, directeur.

La Commission de Crédit regroupe MM. Adrien Marcotte à la présidence et MM. Paul Marcil et Joseph Mailloux, commissaires; alors que le conseil de surveillance est entre les mains de MM. Marcle Barrette, Denis Poirier et Rosaire Goulet, dont la tâche obscure n'en est pas moins la plus importante devant l'assemblée générale des sociétaires qui, elle, indique les grandes lignes de la politique de la caisse lors de l'assemblée annuelle.

Parce qu'elle est encore considérée comme l'une des plus jeunes des 47 caisses populaires de la Rive-Sud, la Caisse populaire de Saint-Luc, avec ses moins de 2,000 membres ne pense pas encore à une mécanisation totale de sa comptabilité avec contrôle informatique.

On estime en effet qu'un terminal électronique nécessite au moins un volume de 2,000 sociétaires par appareil. Toutefois, sans attendre qu'une décision positive soit prise sur le sujet, progressivement la Caisse prépare son système comptable en vue d'une intégration qui, si la population de Saint-Luc augmente dans les proportions prévues, pourrait devenir nécessaire à plus ou moins longue échéance.

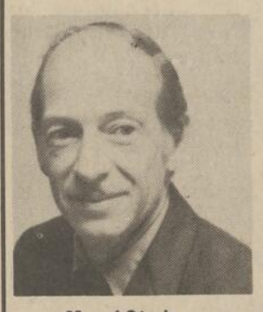
C'est donc un organisme en pleine progression et ayant entre les mains le destin de la petite ville où chacun se connait mais où, cependant la discrétion la plus absolue est exigée de chacun de ceux qui y travaillent.

MAISONS MOBILES ST-LUC INC.



DISTRIBUTEUR EXCLUSIF POUR LA RIVE SUD
DES ROULOTTES "EUREKA"
CONFORT DU FOYER TOUT EN VOYAGEANT
PRIX SPÉCIAUX pour l'automne MODÈLE 1972
FINANCEMENT SUR LES LIEUX
CHOIX DE MAISONS MOBILES 44' À 65' PRIX MODIQUE
990, BL. ST-LUC, RTE 7 & 9 B 348-2383

Comme SOCIÉTAIRES, la...
Caisse populaire St-Luc de Ville St-Luc nous appartient!



Marcel Séguin
gérant



c'est toi c'est moi c'est nous autres c'est lui





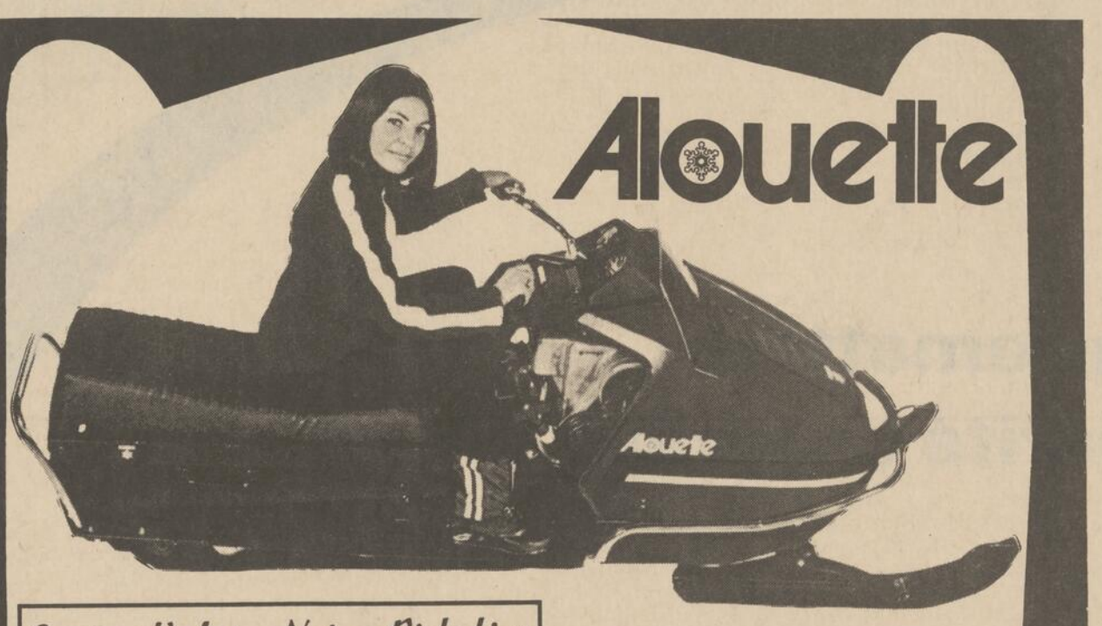
Ma "Caisse" ramasse un TAS D'ARGENT de ses sociétaires... pour les sociétaires



Que ma "Caisse" peut me prêter à un TAUX AVANTAGEUX...
... soit pour payer les TAXES
... soit pour me procurer l'équipement sportif dont je rêve depuis longtemps
ou POUR TOUTES AUTRES RAISONS VALABLES
ENCOURAGEONS NOS MARCHANDS LOCAUX



Caisse Populaire St-Luc
Marcel Séguin, gérant
336 Boul. St-Luc Ville de St-Luc 348-5614



Centre d'Auto-Neige Richelieu
JACQUES MAILLOUX, REP.
DÉPOSITAIRE "ALOUETTE"
NEUF OU USAGÉ

GARAGE MAILLOUX ENRG.
152 Talon, St-Luc, P.Q.
348-5525

Fière de son passé, la ville de Saint-Luc est tournée vers l'avenir

Une administration progressive

L'administration municipale de Saint-Luc, consciente que, de plus en plus, les citadins recherchent un retour vers la nature, pousse ses projets vers les développements des secteurs touristiques et domiciliaires.

Saint-Luc offre à ceux qui veulent s'en prévaloir le triple avantage d'être situé à proximité de la métropole canadienne par l'autoroute des Cantons de l'Est, d'être au centre d'une région touristique parce que partie intégrante de la Vallée du Richelieu et d'un lieu champêtre loin des sources de pollution.

Le conseil municipal est formé de Me Claude Trudeau, maire et de MM. Paul-Aimé Clermont, Armand Desrosiers, Jacques Dupont, René Lefebvre, Louis Martel et Marcel-André Roy, conseillers.

Le secrétaire-trésorier de la ville est M. Cyrisse Morissette depuis plus de deux ans. Dans les projets les plus chers au conseil on compte la réorganisation des Loisirs de la ville de Saint-Luc, l'équipement de son service des Travaux publics et le réaménagement de l'hôtel de ville ainsi que la réorganisation du système comptable qui doit être prochainement mécanisé.



Me Claude TRUDEAU Maire

Bonjour chers concitoyens et amis

Avec tous les membres du conseil municipal, je profite de l'occasion qui nous est accordée aujourd'hui, pour saluer toute la magnifique population de St-Luc.

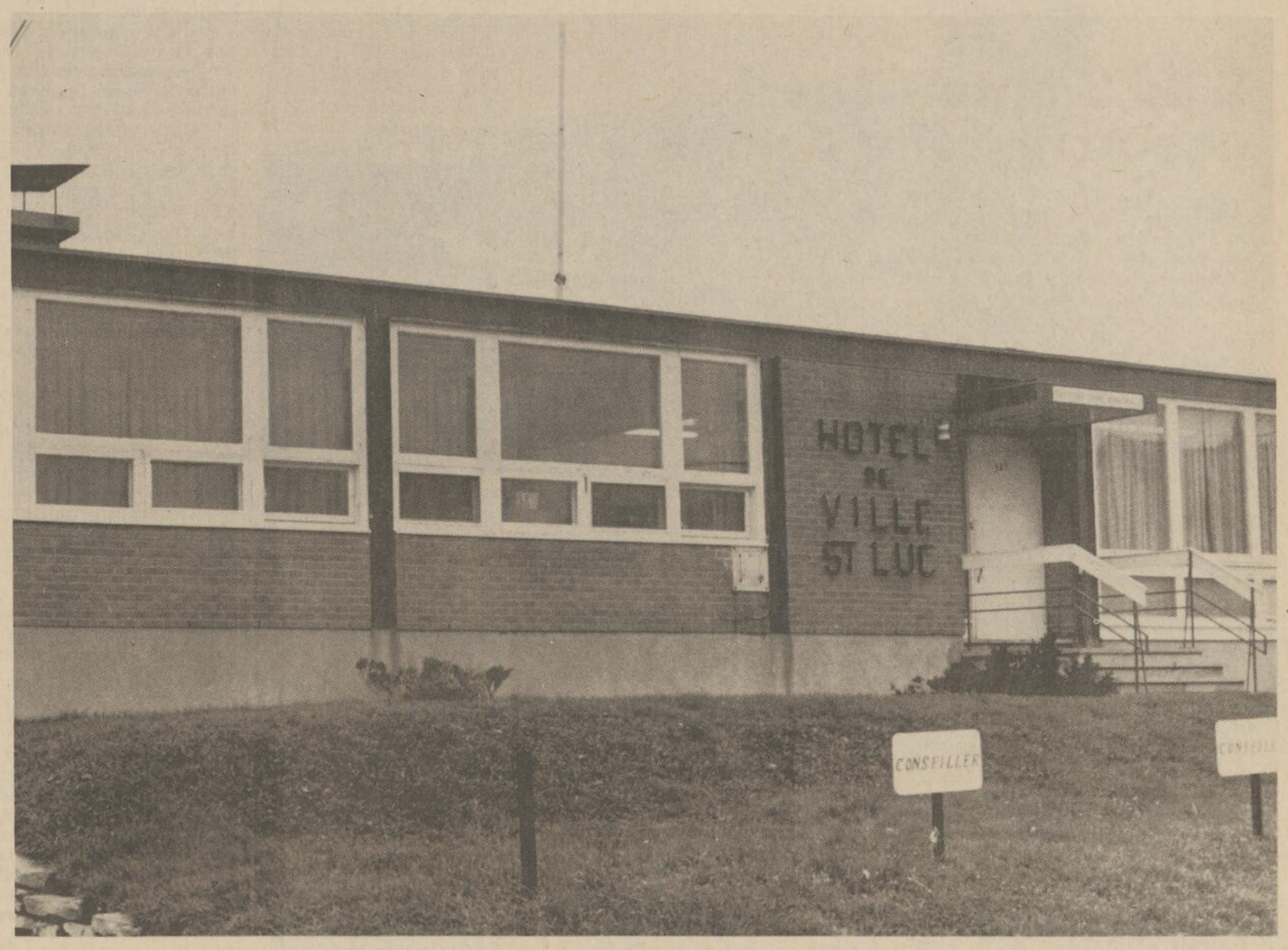
Je veux les assurer que leurs représentants et leur maire, ainsi que tous les membres de l'administration municipale ne convergent leurs efforts que vers un seul but: le bien-être de tous les citoyens de notre belle municipalité.

Je les remercie également pour toute la collaboration dont ils font preuve ainsi que pour leur assiduité et leur participation aux séances du conseil municipal permettant ainsi la prise de décisions vraiment éclairées pour leur plus grand bien.

Les édiles municipaux de «la plus belle contrée de l'Amérique du Nord» travaillent sans relâche et nos citoyens verront très prochainement surgir des développements nombreux et gigantesques qui feront de St-Luc, le véritable diamant de la rive sud.

En terminant, nos remerciements sincères vont au journal la Voix de l'Est qui met à notre disposition cet espace permettant ainsi d'étendre encore davantage la renommée de St-Luc, la gracieuse émeraude du Richelieu.

Le Conseil municipal
de la Ville de St-Luc
Claude Trudeau, maire



Née d'un relais pour les voyageurs, Saint-Luc ne renie pas ses origines

Si le secteur de l'île Sainte-Thérèse est né de la présence du fort qui fut érigé là, le village même de Saint-Luc naquit de l'existance d'une route reliant le Fort Saint-Jean à Laprairie et Montréal.

La colonisation de Saint-Luc a commencé vers 1665. Si on se souvient qu'une "savane marécageuse existait entre Saint-Luc et Laprairie, on comprendra que les voyageurs hésitaient à s'y aventurer " à la brunante préférant passer la nuit dans ce hameau construit sur la terre ferme.

C'est ainsi que Saint-Luc fut tout d'abord un relais. Celuici grossit rapidement parce que placé entre les points stratégiques lui donnant une relative sécurité.

La municipalité civile de Saint-Luc fut certainement érigée vers les années 1815 à la demande d'une population en majorité anglophone et formée par un groupe de Loyalistes venus s'établir là après la guerre d'Indépendance de nos voisins du sud. Toutefois le plus ancien livre de procès-verbaux du conseil municipal porte la date de 1857. On se perd en conjectures quant au sort des livres précédents.

Ces minutes permettent cependant d'établir qu'il s'agissait d'un village à vocation strictement agricole. Le conseil veillait surtout à l'amélioration des voies de circulation à l'intérieur du village, de colonisation dans le sens large du terme, organisant même des corvées d'entr'aide et du travail de défrichage communautaire.

Saint-Luc compte nombre de terres marécageuses mais par remblaiement, le roc affleurant à maints endroits, les anciens en firent ce qu'il est devenu: une ville prospère et en voie de plein développement.

En 1963, Saint-Luc obtint sa charte de ville à la demande du maire du temps, M. Philippe Baillargeon qui avait comme conseillers MM. Paul Marcil, Donat Courville, Paul-Emile Denault, Lucien Dépelteau, Joseph Mailloux et Gérard L'Abbé. Le secrétaire-trésorier étant alors M. Ernest Dolbec.

Il y avait alors une population de 3,218 âmes. Il y en a maintenant une de 4,881 à laquelle s'ajoute au cours de la belle saison, une population de 1,200 personnes appelées à devenir résidentes permanentes avec les années et l'installation des services publics à travers le territoire de la municipalité.

Chaque jour d'ailleurs Saint-Luc connaît de nouveaux visages et c'est afin d'absorber ce surplus d'arrivants que la ville a émis des permis de construire au projet l'Aiglon qui bâtit une trentaine de maisons près de l'école Providence. La ville a entrepris la construction des conduites d'aqueduc et d'égout afin de permettre à l'entreprise privée de mener à bien cette réalisation.

La ville est en train de mettre au point, avec la firme Urbatic, un plan directeur de développement qui assurera à l'ensemble de ses trois secteurs un développement sans discrimination et harmonieux. Présentement les propriétés sont évaluées à 85% de leur valeur marchande totalisant au rôle une somme de $15,870,000 imposable et de $2,500,000 non imposable.

Le taux de la taxe foncière générale est cette année de $0.65 du cent dollars d'évaluation. Celui de l'éclairage des rues de $0.15; celui défrayant la construction des réseaux d'aqueduc et d'égout de $0.20 08 de $0.40, selon la catégorie de contribuables dans laquelle se classe le propriétaire. La taxe d'eau est pour tous de $40 par an.

Malgré ses efforts, la ville de Saint-Luc n'a pu obtenir son indépendance en ce qui a trait à la fourniture de l'eau pour son réseau d'aqueduc. Le conseil précédent a fait faire des puits, mais la qualité de l'eau se détériorait dans les conduites à cause de réactions chimiques provoquées par la teneur même du liquide. Les sources ont donc été abandonnées et la ville a accepté l'offre faite par la ville de Saint-Jean.

C'est en effet cette ville voisine polarisante qui fournit non seulement l'eau à la population de Saint-Luc, mais aussi achemine dans ses collecteurs les eaux usées refoulées par Saint-Luc grâce à l'utilisation de quatre stations de pompages installées aux points stratégiques de la ville.

Les eaux usées de Saint-Luc sont remontées vers l'usine de pompage de la ville voisine et de là projetées dans la rivière Richelieu. Un projet régional de construction d'une usine d'épuration est dans l'air et fait périodiquement les manchettes de la presse locale. L'obstacle à franchir pour en voir la concrétisation est évidemment le coût mais nul ne désespère de parvenir à voir un jour une telle usine établie afin de protéger notre rivière.

C'est aussi la ville de Saint-Jean qui offre à la ville de Saint-Luc une protection adéquate contre les incendies contre une rémunération annuelle de $17,000. Si cette somme paraît lourde à première vue, elle se révèle raisonnable lorsqu'on calcule qu'il faudrait que Saint-Luc se construise une caserne. qu'elle acquière un équipement moderne et entretienne des pompiers dont certains permanents.

Dans son accord avec la ville voisine il est d'autre part prévu qu'une sous-station de service de protection des incendies sera implantée à Saint-Luc au cours de l'année 1972.

Parmi les services offerts par la ville à ses citoyens il y a la force constabulaire. Celle-ci compte maintenant le directeur, M. Alain Dufresne, assisté d'un sergent et de sept agents. Pour effectuer la surveillance à travers l'immense territoire de la ville les forces constabulaires ont deux autos-patrouille reliées au bureau de police par un système téléphonique efficace.

Depuis que le service constabulaire a été réorganisé, le nombre des accidents a fortement diminué dans les limites de la ville qui compte cependant un grand nombre de milles de routes à circulation rapide.

Les travaux publics, autre département municipal, assure l'entretien des chemins et, pour la première fois, cet hiver, ils seront chargés du déneigement. Selon les responsables de l'administration municipale, ce ne sera pas une solution "économique" mais une solution efficace. En effet, depuis quelques années, chaque hiver la route se trouve bloquée à la hauteur de la ville de Saint-Luc avec toutes les perturbations domestiques découlant d'une surpopulation alors que le ravitaillement est impossible et que le logement est rare.

En entretenant elle-même ses voies de circulation, la ville de Saint-Luc sera à même d'exiger que ses propres équipes de déneigement soient sur la route dès que la neige se montrera agressive, ce qui évitera les accumulations forgeant les congères.

Ainsi va le progrès qui d'un relais fait un village puis une ville où une population plus ou moins agricole devient avec le temps une population urbanisée.



M. Cyrisse MORRISSETTE secrétaire-trésorier

Comités municipaux

Les autorités municipales de Saint-Luc se partagent les responsabilités en administrant la ville par le truchement de divers comités coiffant chacun un secteur d'activités distinc.

Les deux conseillers responsables du service de protection à la personne et à la propriété, soit celui de la police, sont MM. René Lefebvre et Louis Martel.

Ceux responsables des finances municipales, soit le service le plus important puisqu'il veille à l'établissement du budget, à la perception des recettes et à l'autorisation des dépenses sont MM. Armand Desrosiers et Jacques Dupont.

Et ceux chargés de l'organisation du nouveau service des travaux publics sont les conseillers Louis Martel et René Lefebvre.

Quant au maire, Me Claude Trudeau, de part son poste il est tenu de participer aux travaux de chacun des comités municipaux, y compris la commission para-municipale des Loisirs qui vient d'être formée.

Cette Commission des loisirs compte dans ses rangs M. Marcel Barrette qui la préside et MM. Paul-Emile Clermont, Marcel-André Roy, Jacques Dupont, tous trois conseillers municipaux et MM. Paul Dubois, président de l'Association des loisirs de Saint-Luc, Jacques Conley, Jean-Marie Fillion, Johnny Brisandi et Marcel Séguin.



Ultra-moderne, fonctionnelle à outrance, destinée à l'enseignement selon les méthodes les plus progressives et suivant les directives du règlement no 7 du ministère de l'Education, telle est l'école Providence de la Commission scolaire de la ville de Saint-Luc.

Au scolaire

Saint-Luc reste en faveur d'une fusion mais avec une représentation équitable

Le mécontentement gronde à la Commission scolaire de Saint-Luc qui pourtant prône depuis de nombreuses années les bienfaits d'une fusion administrative des petites commissions scolaires de la région.

C'est que le mode de représentation offert par la loi 27 sur le regroupement et la gestion scolaire défavorise la petite ville par rapport à celle de Saint-Jean, sa voisine devenue "polarisante".

En fait, la Commission scolaire de Saint-Jean a le droit de se faire représenter, au Conseil provisoire, par l'ensemble de son conseil, soit ses sept commissaires alors qu'elle compte 4,629 élèves. La Commission scolaire de Saint-Luc n'a droit qu'à 1 commissaire (et c'est le président, M. Marcel Barrette, qui a été choisi par ses pairs) à la table de travail qui déterminera les quartiers en vue des élections de juin 1972.

Les autres villages à se joindre à ces deux commissions scolaires d'importance (Saint-Luc compte tout de mêne 1,044 élèves dans ses écoles) sont l'Acadie 328 élèves), Lacolle (376 élèves) Saint-Balise (228 élèves) Saint-Jacques Le Mineur (247 élèves) Saint-Paul de l'Ile aux Noix et Saint-Valentin, 151 et 120 élèves), chacune pour un représentant ce qui donnne 13 membres au conseil provisoire.

Ce qui ne plait pas à Saint-Luc, c'est le fait, avec 1.044 enfants dans ses écoles, de n'avoir plusplus droit de parole que Lacolle et Saint-Blaise qui n'en ont que le tiers...

Autre endroit où le bât blesse la population de Saint-Luc, c'est là où on compte seulement six sommissaires pour représenter les organismes ruraux contre sept pour le secteur urbain.

Ainsi "C'est la ville qui va mener le ball..." En fait, les besoins de la ville et ceux de la campagne, dans tout ce qui n'est pas strictement pédagogique, peuvent être différents. On se rend compte que si les commissaires de Saint-Jean voulaient être désagréables pour leurs collègues des campagnes, il leur serait facile de battre leurs résolutions, ce qui obligerait l'ensemble du Conseil provisoire à travailler durant un an en prenant garde de jouer constamment de diplomatie et de rester très vigilents afin de ne pas encourir le blâme de leurs concitoyens.

Mais telle est la loi. Elle ne peut tenir compte de ces cas particuliers. Elle ne peut tenir compte du fait que Saint-Luc, à diverses reprises, a fait des démarches afin d'être fusionné avec les villages de L'Acadie, Saint-Luc, Saint-Valentin, Lacolle et Saint-Paul. Elle ne peut tenir compte des cas où la représentation est disparate.

Elle ne peut non plus tenir compte du fait que certaines commissions scolaires de moindre importance ont cependant des services progressifs et se tenant à la fine pointe du renouveau recommandé par le ministère de l'Education.

C'est pourtant le cas de Saint-Luc dont l'organisme remonte aux premiers temps de la colonisation. La première salle de classe fut une des pièces du presbytère qui fut construit dès la fondation de la paroisse, en 1801.

Le plus ancien livre de procès-verbaux conservé à la Commission scolaire porte la date du 31 octobre 1847. Mais ce livre n'est pas le premier. C'est dire que Saint-Luc se préoccupe de l'Education depuis son origine.

Et ces dernières années cet intérêt s'est traduit par l'application presqu'intégrale du règlement no 7 du ministère de l'Education, application rendue possible à la suite de la construction de la nouvelle école Providence, conçue en fonction des exigences du dit règlement.

Cet intérêt s'est aussi traduit par l'emploi de spécialistes dans chaque matière et plus particulièrement en anglais, pour les 6 et 7e années, en culture physique à tous les niveaux, par la formation de trois classes de "récupération" afin d'éviter les retards dans la scolarité des enfants plus lents, par l'emploi des méthodes les plus progressives, par l'installation de la rotation des professeurs ce qui habitue l'enfant, dès l'élémentaire, à la vie qui lui sera imposée au secondaire.

La Commission scolaire de Saint-Luc, dont le président est M. Marcel Barette, les commissaires MM. Arthur Viau, Réal Dépelteau, Maurice Caillié et Johnny Brisandi et le secrétaire-trésorier M. Ernest Dolbec, est très fière de ses réalisations. Elle ne conçoit pas qu'il lui soit donné aussi peu de voix au Conseil provisoire, de la Commission scolaire de Saint-Jean, dont elle sera une partie intégrante, dès juillet 1972.

"La Providence" une école pas comme les autres

La nouvelle école Providence, à Saint-Luc, construite en fonction des directives du règlement no 7 du ministère de l'Education est une "école pilote" dans toute l'acception du terme.

Destinée à recevoir les enfants de la maternelle et du premier cycle de niveau élémentaire, elle est bâtie en fonction des besoins des tout-petits. C'est-à-dire que chacune de ses trois classes maternelles est équipée avec des meubles intégrés à la dimension de ceux qui les utilisent, avec des appareils sanitaires à leur taille et un dispositif de sécurité adéquat.

Le secteur de la maternelle, d'autre part, est totalement isolé des autres classes, ce qui permet une socialisation des enfants sans que ceux-ci soient perturbés émotivement par leurs compagnons plus âgés.

Toute l'école est construite sur un seul plan, y compris la salle de chauffe et de ventilation. Une température uniforme est maintenue dans l'ensemble de l'immeuble et cette température, quelque soit le temps à l'extérieur, est constante. L'air est remplacé régulièrement partout sans qu'il soit nécessaire d'ouvrir des fenêtres. Ainsi, pas de courants d'air, ainsi pas de risque de grippe et élimination des risques d'épidémie autre que les maladies infantiles.

Quoiqu'étant destinée à des enfants du premier cycle, l'école a une bibliothèque fonctionnelle et parfaitement équipée. Des classes à murs mobiles bien insonorisés afin de pouvoir réunir, pour certaines disciplines, plusieurs groupes d'enfants ensemble.

L'école a aussi son gymnase où les cours de culture physique sont dispensés et où l'enfant peut apprendre à se situer et à mieux se connaître partant de là à mieux évaluer ses forces face à ses compagnons.

Il est inutile de chercher à travers la maison la moindre marche. Aucun escalier n'a été fait dans l'école ce qui supprime les risques de chute lors des entrées ou des sorties des enfants. Des douches permettent aux sportifs, à la sortie du gymnase de se rafraîchir avant de se plonger à nouveau dans la vie et, à l'extérieur, dans la cour de récréation, les enfants trouvent des jeux qui furent fournis par le ministère de l'Education selon les représentations du président de l'organisme, M. Marcel Barrette, qui a réussi à persuader les technocrates d'aller jusqu'au bout de leurs efforts dans l'expérience de Saint-Luc, école pilote.



Un golf: le Pine Grove

Caché de la grand-route par un petit bois, le terrain de golf privé de Saint-Luc, le Pine Grove, offre à ses membres un merveilleux « green » auprès de la rivière du Petit Montréal.

TRACTEUR POUR ENLÈVEMENT DE LA NEIGE

TÉL. Bur.: 348-5525 — Jour et Nuit: 348-5525

SERVICE TEXACO

Garage Mailloux Enrg.

JACQUES MAILLOUX, PROP.

MARCEL CAILLÉ

BOUCHER

SPÉCIALITÉ:
BOEUFS DE L'OUEST
LIVRAISON GRATUITE

Tél. 348-2855
799 boul. ST-LUC
ST-LUC

GARAGE
ALAIN BOUTIN

Pneus - Batteries - Accessoires
Réparations générales
Peinture et débosselage

115 boul. SAINT-LUC — SAINT-LUC
TÉL.: 348-2300

TAXIS
348-4111

RADIO TAXI ST-LUC

Maurice Lamothe et Jean-Paul Benoît
Nous avons CADILLAC disponible pour mariage, réception, funérailles.

372 Boul. Saint-Luc, — Saint-Luc

348-4111

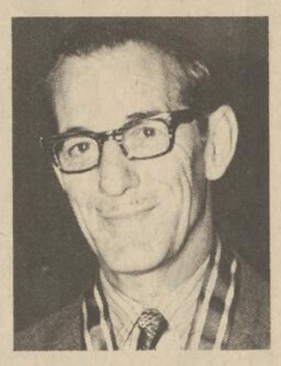
RESTAURANT IDÉAL

ÉPICERIE

348-8773

Repas complets — Cuisine canadienne
Services de comptoir (Snack-Bar)
Sandwiches — Hot Dogs — Hamburgers
Revues — Journaux — Cigares et cigarettes

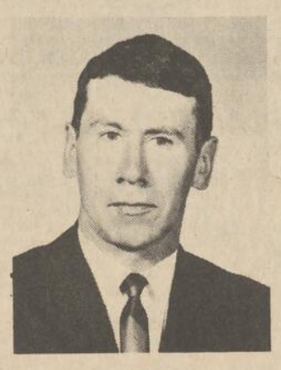
233, rue TALON — ST-LUC, QUÉ



Marcel Barrette,
Président



Ernest Dolbec,
sec.-trés.



Arthur Viau,
commissaire



Maurice Caillé,
commissaire



Réal Dépelteau,
commissaire



Jonny Brisandi
commissaire

Saint-Luc

Toujours de l'avant au scolaire

Les efforts déployés depuis neuf ans par la commission scolaire de Saint-Luc la classent parmi les pionnières dans le domaine des maternelles. C'est un motif de fierté!

On peut également souligner quelques uns des services rendus par ce conseil scolaire à toute la population écolière qu'elle dessert:

- A chaque année, dès la rentrée, la commission scolaire de Saint-Luc défraie le coût d'un examen obligatoire de la vue afin de dépister ou de prévenir toute déficience visuelle chez les élèves.

Depuis deux ans, Saint-Luc a mis en application le règlement no 1 (reconnu par le ministère de l'Education) afin de permettre à ses 1,040 élèves de l'élémentaire et à ses 112 enfants de la maternelle de recevoir une formation enviable à la fine pointe des derniers développements des méthodes pédagogiques.

Le conseil scolaire de Saint-Luc met en outre un professeur spécialisé en éducation physique à la disposition des maternelles et de l'élémentaire de même qu'un professeur d'anglais pour le second cycle de l'élémentaire.

En résumé, on peut dire qu'en plus d'être reconnue comme une pionnière dans le domaine des classes maternelles, la commission scolaire de Saint-Luc ne ménage aucun effort pour assurer à TOUS les élèves une formation académique et des services qui ne cessent de s'améliorer.



Une maison dorénavant célèbre même si elle est dignement retirée au fond d'un parc magnifique sur le bord de la petite route de L'Acadie. Les événements d'octobre 1970 et leurs suites qui menèrent à l'arrestation des frères Rose l'ont fait connaître à travers le monde, de Montréal à Paris par le truchement de la télévision et de ses relais.

Les loisirs restent une des préoccupations de la population de Saint-Luc

A Saint-uc, les loisirs ont toujours été une préoccupation pour l'ensemble de la population adulte, qui, par ce truchement tient à protéger sa jeunesse en lui donnant des occupations saines, sportives ou formatrices afin de suivre dans la vie le principe de l'esprit sain dans un corps sain.

Toutefois le manque de moyens pécuniers pour réaliser les projets, pour se procurer l'équipement adéquat, pour entretenir les terrains ou les aménager convenablement a toujours détruit les initiatives les plus sincères.

D'autre part, la conformité physique de Saint-Luc reste un handicap pour les réalisations globales. En effet, chacun des secteurs du centre de la ville, de Talon et de l'Ile Sainte - Thérèse, voudrait avoir ses propres installations, ce qui se révèle trop coûteux pour la petite communauté.

Les distances sont aussi un obstacle qu'il est difficile de vaincre sans avoir recours à des moyens de transport en commun. Les organisations de terrains de jeux, l'été en savent quelque chose, ce point absorbant une bonne part des budgets.

Ce sont les raisons qui ont poussé la municipalité à former une commission municipale des Loisirs qui veillera dorénavant à planifier les activités à travers le territoire, à répartir les dépenses à mettre sur pied des programmes qui pourront être réalisés parce que conçu en fonction des ressources.

Mais cela ne comblera pas encore les besoins. Pour cela il faudrait qu'il y ait plus de bénévoles et surtout plus de fonds disponibles, mais là, d'autres problèmes se soulèvent qui risquent de rester insurmontables quelque temps encore si la ville ne tranche pas certaines questions au risque de déplaire à une partie de la population dans l'immédiat.

Depuis Juin 1971, le Comité des Loisirs présidé par M. Marcel Barrette se penche sur l'ensemble des problèmes et, tout en assurant certains services comme l'OTJ cet été, les activités diverses qui se sont déroulées cet automne et le hockey mineur organisé conjointement avec la ville de Saint - Jean pour l'hiver prochain.

Outre ces organismes de loisirs, Saint - Luc compte deux corps qui lui font honneur: d'une part les Majorettes de Saint-Luc qui inculque aux fillettes et aux jeunes filles le sens du rythme et de la discipline de groupe et d'autre part son Corps de Cadets les Gouverneurs qui remportent tous les trophées de leur classe à travers la province.

Mais, malgré cela, la population veut encore mieux et toutes les personnes ayant à coeur la bonne éducation de la jeunesse locale ainsi que l'équilibre au sein de la communauté oeuvrent dans ce domaine où tout est toujours à refaire au début de chacune des saisons.

Plus que séculaire, la paroisse Saint-Luc

En l'an de grâce 1798, 103 des 160 adultes domiciliés sur le territoire de ce qui deviendra la paroisse de Saint - Luc signèrent une pétition demandant le détachement de leur territoire religieux de celui du village de L'Acadie qui avait été fondée en 1784, afin d'avoir leur propre paroisse.

Cette requête n'eut d'heureuse conclusion que le 16 mai 1799, lorsque Mgr Denault, évêque de Québec acquiesça à la demande des fidèles, après deux ans de démarches et de requêtes de ceux - ci.

Le premier acte que firent les paroissiens lorsque leur curé fut nommé, ce fut de construire un presbytère qui servit aussi de chapelle. Le premier pasteur de la communauté de Saint - Luc fut l'abbé François Plessis - Béleau, cousin de Monseigneur Plessis.

L'église en fut construite qu'en 1826 et terminée en 1827. A cette époque Saint - Luc avait comme pasteur M. l'abbé Magloire Blanchet, huitième curé de la paroisse. Elle coûta 32,879 livres, mais les paroissiens du temps, qui attendaient cette construction depuis 1808 ne se firent pas tirer l'oreille pour régler la note.

Cette première église fut faite par le maçon Joseph Chevalier et le menuisier Joseph Fréchette. Toutefois l'oeuvre de ces deux Joseph ne nous est pas parvenue avec la même veine. Si les murs extérieurs de l'église sont ceux bâtis par Chevalier, la façade et le toît ont dû être refaits deux fois.

En effet, un premier incendie détruisait l'église le 4 juillet 1875. Elle fut rebâtie au coût de $12,000 mais un second incendie devait à nouveau la toucher en 1946. Cette fois les paroissiens s'endettèrent de $40,000 ce qui nécessiste encore le paiement d'une répartition par les résidents de Saint - Luc.

Pour les curieux qui visitent l'église de Saint - Luc, il est difficile de croire que le vénérable temple de Dieu puisse avoir des assises aussi anciennes. Cependant il suffit de regarder les murs extérieurs pour se rendre compte qu'il y a nombre d'années qu'on ne construit plus les édifices selon de telles normes. Seule la façade est récente et c'est dommage qu'on n'ait pu la restaurer avec des pierres identiques à celles des murs latéraux.

Depuis plusieurs années les syndics de Saint - Luc parlent de démolir le presbytère afin d'en reconstruire un plus moderne. Mais les moyens financiers des paroissiens ne permettent pas, présentement, d'entreprendre un tel chantier tant que l'église reste entâchée d'une dette. Aussi se contente-t-on de faire des réparations et des rénovations selon les disponibilités et les urgences de l'heure.

Mgr Bernard Courville est le trente - et-unième curé de la paroisse de Saint - Luc de qui dépend aussi la desserte de l'île Sainte - Thérèse.



L'église de Saint - Luc est la plus ancienne après Sainte-Marguerite d'Ecosse église de l'Acadie (1784), classée maintenant monument historique. Toutefois par deux fois elle subit l'épreuve du feu et seuls ses magnifiques murs latéraux ont résisté aux outrages des ans, du climat et des sinistres.

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Les Pionniers de la Vente au Rabais ont inauguré leur Centre d'Economie familiale à SAINT-LUC il y a exactement cinq ans.

Situé en bordure du boulevard Saint-Luc ce vaste magasin dessert St-Jean, St-Luc et la région avoisinante.

Une région dont les activités commerciales, industrielles et municipales reflètent le caractère dynamique de sa population.

Nous sommes heureux d'y participer et envisageons l'avenir avec confiance.

Comme toujours, nous sommes au service de la famille canadienne.

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

70, rue MOREAU,
EN BORDURE DU BOULEVARD SAINT-LUC,
(par la rue Bernier)

Tissus

Tissus St-Luc Textiles Enrg.
IMPORTATIONS
WHOLESALE TEXTILES — TISSUS EN GROS
276 Boul. St-Luc, St-Luc, Qué.

VENEZ NOUS VISITER NOUS AVONS PLUSIEURS SPÉCIAUX & NOUVEAUTÉS

Choix de tissus des 4 coins du monde. De 39¢ à 9.95 la verge

TISSUS DE QUALITÉ

La boutique où vous trouverez le plus grand choix d'importation



2 magasins pour mieux vous servir

TISSUS ST-LUC TEXTILES ENR.
276 boul. St-Luc,
St-Luc Qué.
348-4136

TISSUS AUDET
40 Place du Marché
St-Jean
348-4136

Lingerie chez Rose
Rose Fortier Prop.

GRAND SPÉCIAL
POUR NOVEMBRE
Laine PHENTEX
RÉG. 89¢
SPÉCIAL: 69¢ LA BALLE



NOTRE ASSORTIMENT DE JOUETS EST AU COMPLET
VASTE CHOIX DE CADEAUX DE TOUTES SORTES
POUR AMATEUR DE MOTONEIGE : HABITS — CASQUES
MITAINES — CHAUSSURES

PLAN DE MISE DE CÔTÉ D'ICI NOËL

Lingerie CHEZ ROSE
194 TALON
VILLE ST-LUC, Qué.
348-2713



LINGERIE POUR TOUTE LA FAMILLE

RESTAURANT SENECAL BAR-B-Q



Henri Senécal, prop.

- BAR COMPTOIR
- BAR SALON
- SALLE DE BANQUETS, NOCES, RÉCEPTIONS

SALLE A MANGER

MONTÉE ST-LUC - ST-JEAN **TEL. 348-2208**



Une vieille maison de pierre à qui une toilette récente rend tout son lustre d'antan nous donne une idée de la prospérité de ce qui fut le village de Saint-Luc. Restaurer sans farder un monument, cela prouve l'amour du propriétaire pour ce qui est le passé de sa race et sa fierté d'appartenir à un peuple de pionniers.

Petite mais prospère

Une petite et encore toute jeune entreprise, celle de M. Léandre Ouellet récemment installé à Saint-Luc, rue Grand Bernier, ne fait pas beaucoup d'éclats malgré sa prospérité.

C'est qu'il s'agit d'un atelier de menuiserie où sont fabriqués, seulement sur commande, des armoires de cuisine. Mais quelles armoires...pas de celles qui sont vues partout, des armoires qui ont une âme et donnent à votre cuisine, madame, une ambiance chaude, un style allié à vos meubles, une aisance à nulle autre pareille.

La spécialité de Léandre Ouellet est en effet de travailler pour remodeler une simple cuisine ou une cuisine laboratoire en une cuisine salle à dîner ou même salon, car lorsqu'on rentre dans une pièce pour laquelle il a créé un modèle, on a du mal à la quitter.

Les vieilles maisons inspirent notre menuisier qui dessine lui-même ses modèles qui sont réalisés, suivant la demande de chacun, avec un recouvrement plastifié ou simplement laissés sur leur bois alors soigneusement choisi pour être harmonisé avec l'ensemble.

Si vous avez l'intention de refaire votre cuisine, c'est le temps d'appeler Léandre. En effet, au cours des mois de janvier et février il est capable de faire des prix spéciaux. Il est aussi capable de vous façonner vos meubles en hiver afin de les mettre en place lors du grand ménage du printemps et le coût de l'estimé qu'il vous présentera sera déduit de la facture finale après exécution des travaux.

Léandre est même capable de vous fabriquer des meubles exclusifs qui s'allieront avec ceux que vous avez déjà. Si vous ne trouvez pas dans le commerce un buffet ou une crédence allant dans l'espace que vous lui destiné ou si vous ne le trouvez pas dans un modèle répondant à vos exigences, faites appel au talent de Léandre Ouellet, il vous le fera.

Lorsqu'on aime ce que l'on fait, on a du talent à revendre dit-on? C'est exactement le cas de cet artisan qui s'est découvert en 1967 et qui depuis vit heureux dans son atelier où il travaille seul faisant seulement appel à son entourage lorsqu'un "coup de main" s'impose dans les moments "délicats" de son ouvrage.



M. Léandre OUELLET,

Ces **Magnifiques Machines** Polaris Une compagnie textron "72

vous en donnent plus pour votre argent

À ST-LUC ELLES SONT ARRIVÉES



AUTO SPORT CENTRE ENR.

149 MONTÉE ST-LUC 348-5838

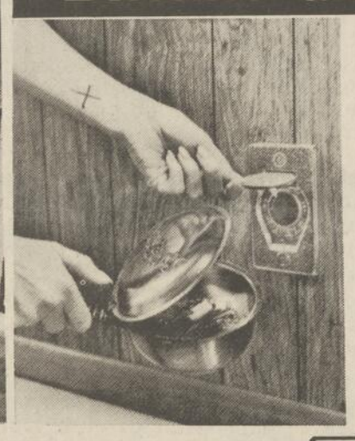


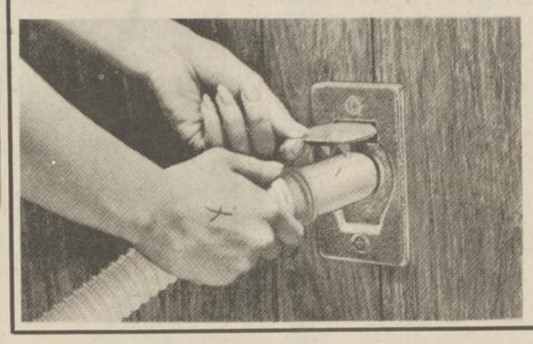
LES AMEUBLEMENTS ST-LUC

Ameublement complet de maison
Appareils électriques majeurs
"TERMES FACILES"

466 boulevard St-Luc 348-5332







L'AVANT-GARDE DU VRAI NETTOYEUR

C'est le système central d'aspirateur par le vide. Un boyau léger. Quelques sorties propres dans le mur suffisent pour vous permettre d'atteindre tous les coins à nettoyer.

Et c'est un placement de tout repos. Il ajoute une valeur permanente à votre propriété.

"C'est le genre de commodité que tout le monde apprécie".

ESTIMATION GRATUITE
(sans obligation de votre part)
En démonstration à notre magasin
ATTENTION!
Escompte sur toutes peintures Château en magasin ainsi que sur nos articles de pêche et chasse.

St-Pierre & St-Pierre Enrg.
PEINTURE & TAPISSERIE — ARTICLES DE PÊCHE
RÉSIDENCES: 348-3445 — 348-2101



VACUUM

104 TALON, ST-LUC, Qué. Tél. 348-4531

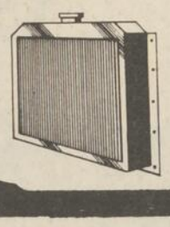
COMPLIMENTS



st-luc auto parts

pièces usagées — used parts

861-3255 658-0611



ST-JEAN
348-4183

LES FLEURS

SONT LA MEILLEURE

EXPRESSION DE VOS SENTIMENTS

Fleuriste St-Luc Inc.

FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
FLEURS SÉCHÉES
VASES, LAMPES, FLEURS ARTIFICIELLES
NOUS LIVRONS PARTOUT EN PROVINCE

Tél.: 348-2421
21, rue Papineau Ouest
St-Luc, Qué.

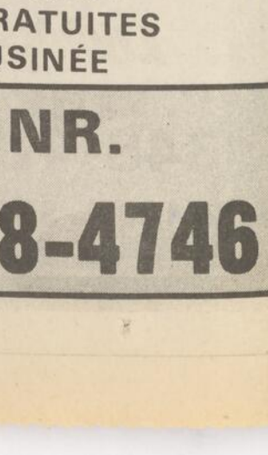
UNE INDUSTRIE FLORISSANTE DE VILLE ST-LUC

LES ARMOIRES RICHELIEU ENR.

Les armoires c'est toute la différence dans une cuisine; elles peuvent y ajouter un cachet d'élégance grâce aux stratifiés

FORMICA BRAND

PROPRIÉTAIRES: VIVEZ DANS LA GAIETÉ CHANGEZ L'ASPECT DE VOTRE CUISINE AVEC DE NOUVELLES ARMOIRES À L'ÈRE 1972 — PROFITEZ DU MIRACLE FORMICA.



LEANDRE OUELLET



FAITE SUR MESURES ET A VOTRE GOÛT
ESTIMATION ET INSTALLATION GRATUITES
FABRICATION SUR PLACE OU USINÉE

LES ARMOIRES RICHELIEU ENR.

LÉANDRE OUELLET, propr.

403 rue BERNIER ST-LUC 348-4746



Cetnre d'entraînement à la vie, le Renfort accueille les enfants dont l'intellecte plus lent que la normale handicape l'adaptation au milieu ou interdit les communications avec leurs semblables. À Saint-Luc, on tente d'éveiller à la vie des enfants de 0 à 16 ans qui, laissés dans leur famille, au milieu d'enfants normaux, se traumatiseraient de plus en plus.

Centre d'entraînement à la vie : Le Renfort

Depuis un an, Saint-Luc s'est enrichi d'une nouvelle institution ayant peu de semblables dans la province de Québec: Le Renfort, qui se définit comme étant un centre d'entraînement à la vie.

Inauguré officiellement le 7 octobre 1970 en présence du président de la Corporation, M. Roger Cinq-Mars et de M. Rosaire Mathieu, vice-président; M. Jean-Paul Yergeau, vice-président; M. Maurice Morin, secrétaire, M. Réal Paquette, trésorier, Léo Baribeau, Gérald Cloutier, Claude Wȼ De Lisle et Lucille Fallon, directeurs, le centre a pour directeur général M. Paul-Emile Archambault dont la compétence et la compréhension n'ont d'égales que son humanité et son amour des enfants.

La maison a été bâtie sous les auspices du Club Richelieu Saint-Jean qui était alors présidé par M. Roger Cinq-Mars et la construction a été payée grâce à un emprunt fait auprès de la Société d'Habitation du Québec, et 50% des fonds avancés proviennent du gouvernement fédéral.

Placée sous la responsabilité du ministère de la Famille et du Bien-Etre Social (devenu depuis le ministère des Affaires sociales), le financement des opérations du Centre est assuré par cet organisme gouvernemental provincial, mais toujours avec une participation importante du gouvernement fédéral.

La maison reçoit essentiellement des enfants jugés «semi-éducables» par les experts ou toutefois classés comme tels par les spécialistes qui les rencontrent avant leur admission au Centre et sur une possibilité de 144 pensionnaires le Centre en a encore qu'une centaine à cause de la difficulté de trouver un personnel adéquat pour les soins et l'enseignement dispensés à ces enfants malgré tout difficiles.

Les enfants vivent en groupe rappelant le milieu familial

Ainsi, chaque unité (ensemble de trois pièces dans lesquelles se déroulent les activités des enfants) abrite une douzaine d'enfants groupés selon leurs affinités et avec lesquels, deux par deux, six éducateurs oeuvrent.

Le manque de personnel se fait particulièrement sentir en ce qui a trait aux éducateurs masculins. En effet, pour transporter de leur lit ou sur leur fauteuil roulant des garçonnets de 10 à 16 ans, cela prend généralement des bras solides.

Sans compter que pour venir au secours de ces petits cela demande un apostolat profond et un grand besoin de se dévouer corps et âme au service des déshérités. Aussi compte-t-on nombre «d'accidents de travail», particulièrement des «fatigues nerveuses» les congés étant limités et les vacances annuelles particulièrement courtes, les enfants ayant besoin de leurs éducateurs 365 jours par an.

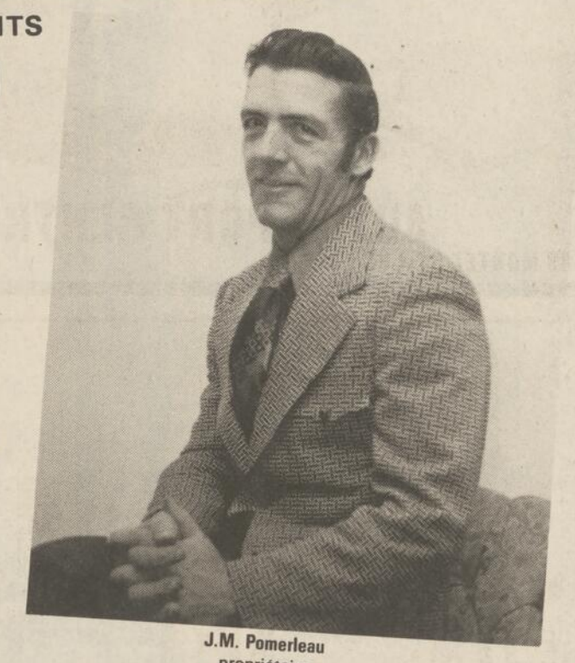
Si les éducateurs travaillent par rotation et se retrouvent par équipe de deux avec trois groupes afin d'assurer les congés, cela n'empêche pas qu'une action continue soit entreprise: matin et soir les équipes échangent leurs observations au cours de l'heure de la relève et une fois par semaine ont une assemblée avec le directeur général du Centre afin de faire le point.

Les pensionnaires ont, en général, un potentiel intellectuel de 20 à 50 QI. Il s'agit donc de leur inculquer certains principes qui leur permettront, plus tard, de vivre autonomes, mais non indépendants. Ils doivent apprendre à être propres, à manger seuls, à s'habiller et à se chausser seuls et on leur apprend aussi à maîtriser certaines disciplines comme le bricolage qui les conduira à un travail d'artisanat en ateliers protégés ou en résidences (ces institutions des plus de 16 ans qui n'existent pas encore, mais auxquelles tous les éducateurs et le ministère des Affaires sociales rêvent.



EUGÈNE DOLBEC & FILS INC.
DÉPOSITAIRE DES PRODUITS PÉTROLIERS CHAMPLAIN
HUILE À CHAUFFAGE — ESSENCE-MAINTENANCE DE BRÛLEURS
LOCATION DE CHAUFFE-EAU
10, rue JEAN-TALON TALON, Co. ST-JEAN, Qué.
Tél. 347-3624

FER ORNEMENTAL AUVENTS
J.M. POMERLEAU
SOUDURE ÉLECTRIQUE
ACÉTYLÈNE
OUVRAGE GÉNÉRAL
M.F.G. STABILISATEURS
D'AUTOMOBILES
305 ST-GERMAIN, ST-JEAN, P.Q.
Tél. 346-4208
Atelier: 155, BOUL. ST-LUC
ST-LUC, P.Q.
Tél. 348-2527


J.M. Pomerleau
propriétaire



RESTAURANT
CHEZ DAVID
REPAS DU JOUR
CUISINE CANADIENNE
HOT DOG - HAMBURGER
FRUITS & LÉGUMES
1150 BOUL. ST-LUC
ST-LUC, QUÉ.

348-4052
DAVID GAZ BAR
MICHEL DAVID, propriétaire
DÉPANNAGE — PNEUS — BATTERIES

PHARMACIE
LUCIEN LEGRAND

TEST DE GROSSESSE
FILMS ET DÉVELOPPEMENT


348-4215
254 BOUL. ST-LUC
348-4215
VILLE ST-LUC, QUÉ.

1961 10ème ANNIVERSAIRE 1971
L. LAURENT TV MEUBLES
MAGASIN DE MEUBLES ET D'ACCESSOIRES
ÉLECTRIQUES

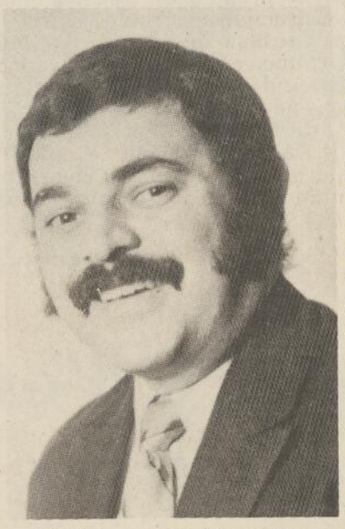

LE PROPRIÉTAIRE LUI-MÊME SE FERA UN PLAISIR DE VOUS SERVIR
L. LAURENT T-V MEUBLES
367 BOUL. SAINT-LUC TÉL.: 348-4545
ST-LUC, QUÉ.
EN FACE DE L'ÉGLISE

Le Relais du Pneu





M. Armand HÉBERT
secrétaire-trésorier



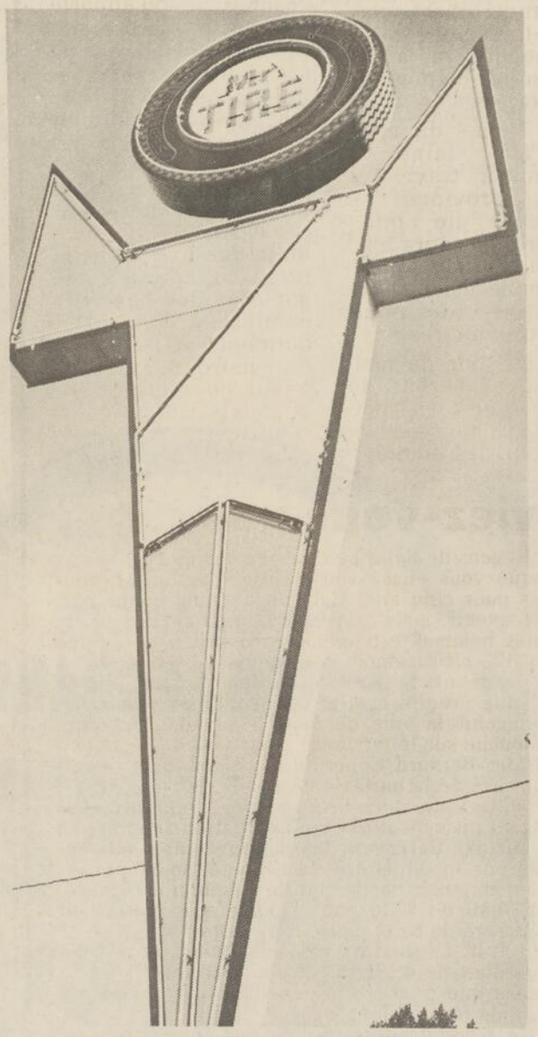
M. Bruno PARENT
président

Expérience
Compétence
Service
Courtoisie

Venez visiter l'atelier de pneus le plus moderne de la région

UNE RÉCEPTION A SOULIGNÉ L'INAUGURATION DE L'ATELIER







Spéciaux

PNEUS D'HIVER
650-13
FLANC BLANC
Rég. $24.50
$19.60

PNEUS RECHAPÉS
à partir de
$11.95

SERVICE DE ROUTE 24 HEURES

BALANCEMENT DES ROUES

Service complet en ce qui concerne les pneus. Venez visiter l'atelier de pneus le plus moderne et le plus perfectionné de la région. Bienvenue à tous.

DISTRIBUTEURS EXCLUSIF DES PNEUS

SEIBERLING

LE RELAIS DU PNEU

SAINT-JEAN INC.

tel.: 346-4457

314, ch. Grand Bernier, Saint-Jean,
VIA ST-LUC

SERVICE COMPLET DE PNEUS

Une entreprise florissante, celle des frères Désourdy

Le 8 juillet 1971 une conférence de presse était tenue aux bureaux des Entreprises Désourdy Inc. pour annoncer la création de la ville de Fermont, dans le Grand Nord québécois, par la compagnie minière Québec Cartier.

Bâtie pour permettre l'exploitation d'importants gisements de fer au mont Wright, la ville de Fermont symbolise l'expansion du Québec vers ses régions désertiques.

Les firmes québécoises qui participent à cette réalisation extraordinaire sont Pentagon Construction (1969 Co. Ltd) entrepreneur général chargé de la construction du centre d'achats et des logements de ceinture; Surveyer, Nenniger & Chênevert, ingénieurs-conseils chargés de la coordination des travaux de génie; H.J. O'Connell Ltd. entrepreneur de travaux publics chargés de la construction des routes d'accès et de l'ensemble du réseau des services publics devant desservir une ville et les Entreprises Désourdy, chargées de l'usinage des quelque 635 maisons et logements destinés à abriter les futurs résidents de la ville de Fermont.

Il s'agit donc là d'une réalisation particulière qui demandait de ses concepteurs une audace et une expérience peu courantes.

Les "Désourdy"

Quels sont donc ces entrepreneurs audacieux? Et quelle expérience ont-ils en la matière?

Les Entreprises Désourdy Inc., qui furent chargées de la construction des maisons appartiennent à deux frères: Réal et Normand Désourdy qui assument respectivement les postes de président-directeur général et de vice-président des ventes. Tous deux ont plus de 20 ans d'expérience dans le domaine de la construction et sont des pionniers en ce qui a trait à la construction de maisons en usine. L'histoire de leur compagnie en fait foi.

Historique

Vers les années 1947-48, Réal Désourdy débutait dans le domaine de la construction en ouvrant des chantiers à Venise - en - Québec, près du lac Champlain. En 1950, son frère Normand s'associait à lui et ils fondaient ensemble la société Désoury Frères Enr'g.

A cette époque, les deux frères se bornaient à construire des chalets, des maisons, de petites écoles, des oaâges, etc... La firme grossissait cependant et en 1956, les deux frères demandaient les lettres patentes d'une nouvelle compagnie qui prit le nom de Désourdy Frères Ltée. C'est aussi à cette époque que M. Jacques Leconte, ingénieur P. se joint à eux et qu'ils commencent à signer des contrats plus importants construisant des églises, des ponts, des écoles en béton, un orphelinat et des usines. On est déjà loin des chalets du début...

Préfabrication

Durant les années 1950, les Désourdy avaient une cour à bois qui opérait sous le nom de Désourdy Lumber Enr'g. Le premier avril 1967 elle fermait ses portes parce qu'elle avait été rachetée par Les Entreprises Désourdy Ltée.

Pourquoi cette opération a-t-elle eu lieu? Parce que, dans le but d'activer la vente des matériaux de construction les Desourdy avaient inventé un système de préfabrication pour les fermes de toit (truss) et charpente de maison et que ce système continuait à prendre de l'expansion au point de demander l'attention des deux frères.

Etablis au 87 de la Montée Saint-Luc en 1953, ils y sont toujours mais si vous passez par là vous y verrez non plus des piles de bois mais des maisons prêtes à être livrées sur des plates-formes roulantes.

Maisons et modules

En 1963-64, pour obtenir un volume plus intéressant dans la préfabrication, la firme Les Entreprises Désourdy Ltée ouvrirent des chantiers de construction domiciliaire à Ville Brossard, Cowansville, Saint-Jean et Saint-Lambert et cela a permis de perfectionner les techniques de préfabrication

En 1968, les frères Désourdy décident de fusionner leurs diverses entreprises en une seule, sous le nom maintenant internationalement connu de Les Entreprises Désourdy Inc., spécialistes de la fabrication de maisons modulaires.

Ces dernières sont conçues puis façonnées en usine par sections représentant des demi-maisons qui sont ensuite amenées à pied d'oeuvre sur des plates-formes tirées par des camions-tracteurs.

Ainsi, à travers toute la province et jusqu'en Ontario et aux Etats-Unis voit-on circuler des véhicules Désourdy transportant ce qui sera demain le foyer d'une famille. Il ne reste à faire sur le site choisi par le propriétire que la fondation de la maison et les "entrées" de services publics tels les conduites d'eau et d'égout.

Réalisations

Parmi les réalisations Désourdy on peut citer l'usine Cyanamid Co of Canada Ltd., de Saint-Jean; Wabush Mines, la construction du projet domiciliaire de la ville de Wabush; celle de la ville de Labrador City pour Iron Ore Co. of Canada; les églises Saint-Lucien et Saint-Gérard, à Saint-Jean; l'école Saint-Eugène, à Saint-Jean et l'école polyvalente Jean-Jacques Bertrand, à Farnham; l'orphelinat du Centre familial Thérèse Martin, à Saint-Luc, sans compter nombre d'usines dont Soma à Saint-Bruno, et, en voie de realisation, les logements municipaux de Saint-Jean.

Allez au Relais du pneu et rencontrez vite un spécialiste: M. Tire

Le Relais du pneu, à Saint-Jean, dont les ateliers se trouvent rue Grand Bernier, sur la route de Saint-Luc, vient d'ourir ses portes à la clientèle locale.

Les deux associés qui se lancent dans cette nouvelle entreprise locale ne sont pas des inconnus sur la place commerciale de Saint-Jean: M. Bruno Parent, le président, a acquis une longue expérience dans le commerce de l'automobile et du service de l'automobile dans ses différents emplois et entreprises passées alors que M. Armand Hébert secrétaire-trésorier de la compagnie, a acquis une solide expérience en affaires.

Au Relais du pneu, M. Tire (ainsi se nomme à travers la belle province les vendeurs de pneus Seiberling) saura vous conseiller dans l'achat, le remplacement ou le rechappage des pneus de votre voiture.

En un tour de main vos roues seront démontées et votre automobile chaussée de neuf par des employés experts en ce genre d'opération et vous reprendrez la route avec un sentiment de sécurité, le gonflage étant savamment dosé.

Et si vous avez en votre possession des carcasses de pneus encore en bon état, pourquoi ne consultez-vous pas M. Tire afin qu'il leur rende leur jeunesse grâce à son atelier complet de rechappage? C'est une solution économique qu'il faut étudier au début de l'hiver alors qu'il faut faire exécuter une révision complète de la voiture et prévoir toutes les anicroches qu'apporte l'hiver et l'état des routes.

Vous serez surpris d'apprendre ainsi que les pneus rechappés peuvent au besoin supporter l'installation de "crampons", cet article qui donne de l'assurance à la conduite sur le verglas et la glace, que les semelles faites dans des moules appropriés donnent suffisamment de mordant à vos pneus pour "tenir sur la neige". Alors allez rencontrer M. Tire, vous resterez surpris...

Saviez-vous que...?

Bonnes gens de Saint-Luc, savez-vous que...

— lorsque vous élisez votre conseil municipal, vous le faites pour cinq ans? Cela engage une bonne part de votre avenir, mais cela vous permet aussi, si votre choix des hommes est judicieux, d'avoir une équipe qui travaille efficacement pour votre intérêt.

— dès ses débuts la paroisse de Saint-Luc eut à faire front à une grande rivale: celle de Dorchester qui devait devenir la ville de Saint-Jean qui maintenant encore louche sur le territoire de sa voisine?

— que Mgr Bernard Courville est maintenant depuis sept ans curé de la paroisse de Saint-Luc?

— que le taux de votre taxe scolaire, taux normalisé est de 1.48 du cent dollars d'évaluation foncière et que la surtaxe défrayant les dépenses non subventionnées par le ministère de l'Education, dépenses faites en majeure partie par la Régionale Honoré-Mercier, était de $0.18 pour l'année scolaire 1970-71 et qu'elle sera de $0.12 pour la présente année?

— qu'en 1847, le salaire versé annuellement aux instituteurs était de 45 livres et aux institutrices de 25 livres mais que ceux-ci devaient défrayer le coût du chauffage de leur école?

— que le secrétaire-trésorier de la Commission scolaire de Saint-Luc n'était que de 10 livres et celui-ci devait, de sa poche, déposer un lourd cautionnement assurant sa fidélité et son intégrité?

— qu'il est question de remplacer la petite école Saint-Georges, de Talon, par une autre répondant plus aux normes du renouveau scolaire et aux besoins de la population étudiante qui la fréquentera?

— que cette école aura huit classes alors que celle existant n'en a que quatre?

— que la Caisse populaire a en circulation 45 prêts hypothécaires totalisant une somme de $228,142 et que ceux sur reconnaissance de dettes sont au nombre de 428 et totalisent à leur tour un montant de $297,605 qui ont servi à consolider des dettes, à défrayer le coût d'ameublement pour des particuliers et à permettre à ceux qui n'avaient pas un montant comptant suffisant, de s'acheter une automobile?

— qu'au bilan de la Caisse populaire l'épargne atteint une somme de $1,175,349? que le capital social est de $46,271 et que la valeur immobilière de la Caisse est de $63,640?

— que la Caisse a pour $467,000 en placement sur obligations?

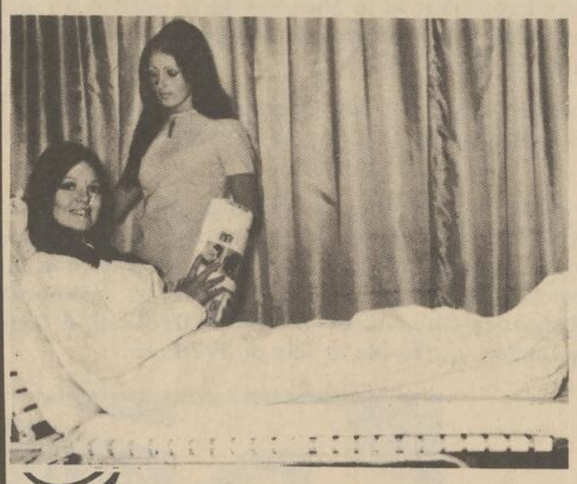
— et que même si quelques fois vous n'êtes pas satisfaits de votre sort (surtout quand vous recevez vos comptes de taxes) vous êtes parmi les heureux mortels qui vivez dans une ville charmante des bords de l'une des plus riantes rivières au monde?

Trim-A-Way
SALON D'AMINCISSEMENT ®

meilleure façon de perdre plusieurs pouces en trop







L'embonpoint, tout le monde en convient, n'est pas uniquement un handicap sérieux au point de vue santé, mais l'est également au point de vue de l'apparence.

Imperfection et lourdeur, qu'elles soient causées par l'âge, le manque d'exercices ou la mauvaise façon de s'alimenter, ne sont cependant pas choses... incurables. Et même «intraitables».

De nos jours, vous pouvez facilement faire disparaître ces quelques pouces qui sont en trop, sur les différentes parties de votre corps, grâce à un procédé révolutionnaire qui élimine ces méthodes anciennes qui, dans la plupart des cas, ne donnaient d'ailleurs aucun résultat.

Pas besoin de diète sévère. C'est déjà tout un point de gagner.

Pas besoin non plus de ces médicaments qui vous rendent moroses et vous font presque perdre le goût de vivre.

Et pas besoin non plus de ces efforts physiques que certains praticiens exigent pour que la balance oscille moins dangereusement sous votre poids.

Mais qu'y a-t-il de nouveau encore une fois?

Tout simplement la méthode... Trim-A-Way!

Quelque chose de révolutionnaire, en effet, que ce système de traitements par bandelettes imbibées d'une solution spéciale importée des Etats-Unis, et qui a été éprouvée de telle façon qu'il n'y a aucune irritation possible de la peau.

Dans le pays voisin, ce genre de traitement est en usage depuis 25 ans déjà, et ils se comptent par milliers et par milliers les artistes de cinéma, les mannequins et les femmes du grand monde qui ont eu recours à cette méthode pour obtenir un amincissement ou un amaigrissement qui semblait impossible d'autre façon.

Au studio Trim-A-Way du 164 Jacques-Cartier à St-Jean, une technicienne spécialisée vous applique ces bandelettes quasi magiques, et, quatre-vingt-dix minutes plus tard, lorsqu'on vous les enlève, on peut déjà constater quelques pouces en moins tel que garanti.

Si non aucun débourser.

Et si, après cinq traitements, vous n'avez pas diminué de cinq pouces, eh bien votre argent vous est également remis.

Quant au «traitement», qui est à la fois sans «douleur» et sans danger, vous le subissez sur un lit orthopédique, sans le moindre effort physique que ce soit.

Tout ce que vous avez à faire, c'est de relaxer...

Le Salon d'amincissement Trim-A-Way vous garantit le résultat par écrit.

Si vous ne perdez pas les pouces mentionnés, vous ne payez tout simplement rien.

(Publi-reportage)



Trim-A-Way

POUR RENDEZ-VOUS

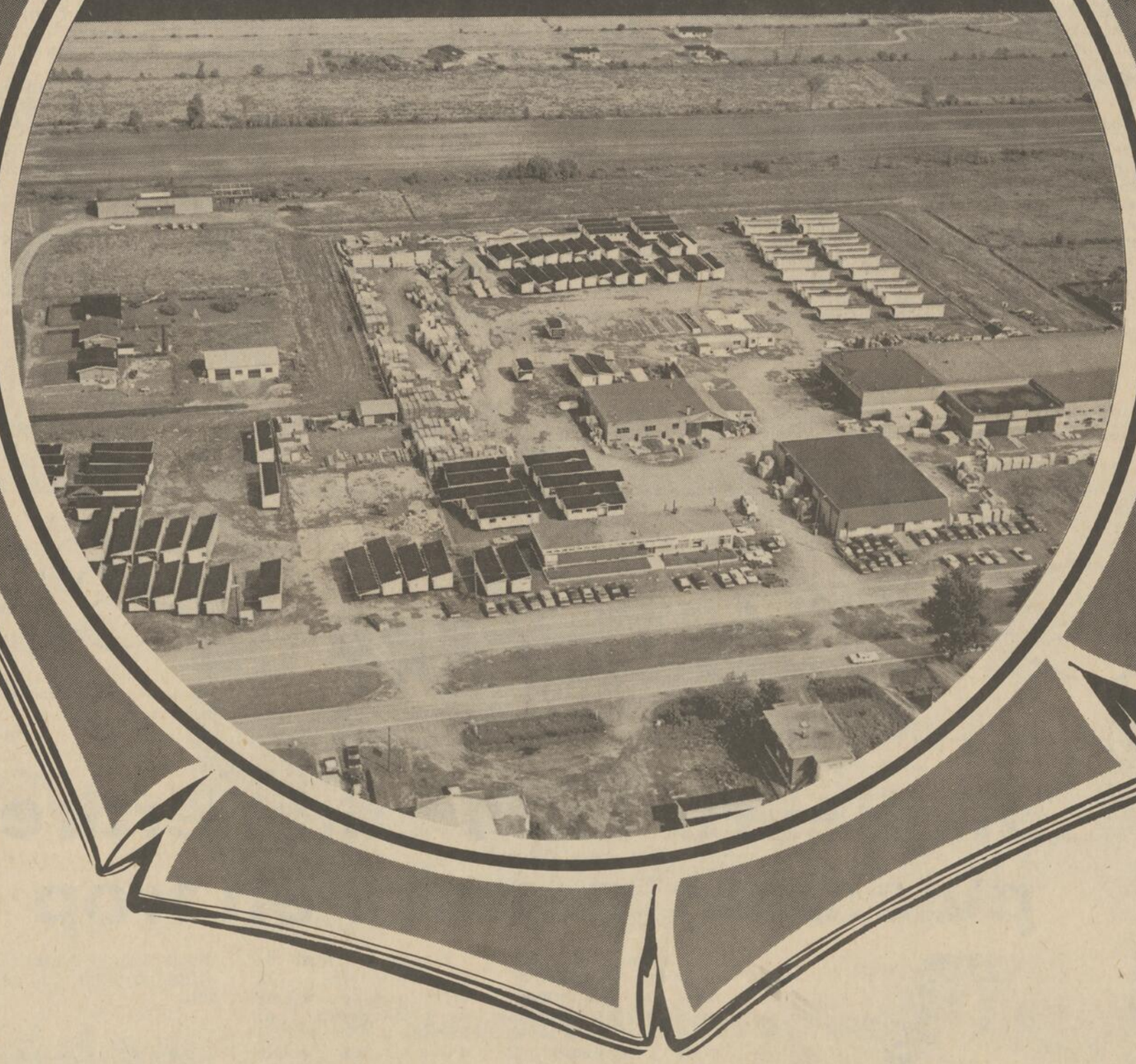
346-9806

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 10 HRES A.M. À 9 HRES P.M.

164, JACQUES-CARTIER À ST-JEAN

LES ENTREPRISES Désourdy Inc.

L'USINE DÉSOURDY INC.



MANUFACTURIER DE MAISON MODULAIRES

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

ST-JEAN 348-3811
MONTRÉAL 861-2671

NOS DISTRIBUTEURS :

FERNAND LÉGER
707, rue Dorchester
St-Jean, P. Qué.
514-348-4579

Gilles Massé Construction Ltée
719 Denison ouest
Granby, P. Qué.
514-378-1263

BOULAIS & FRÈRES INC.
520 Ste-Marie
Marieville, P. Qué.
514-466-7471

ANDRÉ THIBODEAU
750 LaFlamme
Farnham, P. Qué.
514-293-5406

CONSTRUCTION FAGI INC.
825 Notre-Dame ouest
Victoriaville, P. Qué.
819-758-1989

Caractéristiques de nos maisons

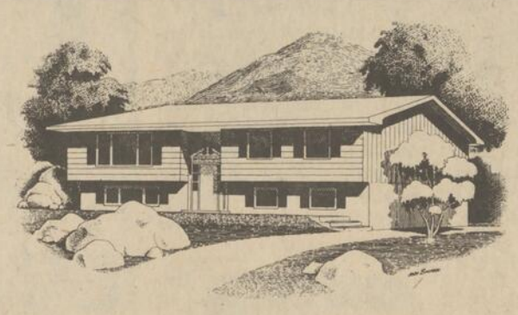
Toutes les maisons ci-illustrées sont des standards de "Les Entreprises Désourdy Inc.", ce qui signifie:

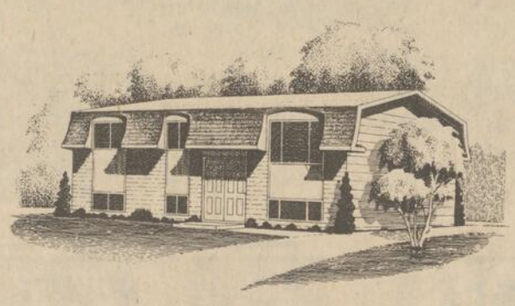
— Vous obtenez une qualité supérieure pour un prix légèrement inférieur à la moyenne ordinaire.
— Tous les matériaux sont de première qualité et de producteurs reconnus.
— Rapidité de construction en raison de l'efficacité des techniques modernes employées.
— Le plus rigoureux contrôle de la qualité de construction.

Vous obtenez en plus...

— Afin de donner plus de forceà chaque section du mur extérieur et du plancher, un adhésif est utilisé en plus des clous, pour cimenter la charpente et les revêtements en une unité solide, ce que vous n'avez dans aucune maison construite conventionnellement.
— Système de chauffage au choix.
— Réservoir d'eau chaude.
— Éventail de cuisine.
— Fixtures électriques et carillon.
— Interrupteurs électriques semi-silencieux avec plaques ivoires.
— Armoires de cuisine de la plus haute qualité.
— Prise de courant extérieure pour la voiture.
— Abri d'auto optionnel.
— De plus, un choix innombrable d'options pouvant répondre au goût et exigence de tous.
— Nos maisons sont approuvées par la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement et portent le numéro d'acceptation No. 5564.
F.H.A. 463

Dynamisme + imagination + ténacité = réussite des frères Désourdy de Saint-Jean





Les Entreprises Désourdy Inc. ont été fondées par deux hommes dynamiques et tenaces: les frères Réal et Normand Désourdy, de Saint-Jean, en 1950.

Cette firme, établie à Saint-Luc, comté de Saint-Jean, se spécialise maintenant dans la fabrication de maisons en usine. Ces maisons dites "modulaires", sont approuvées par la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement et le contrôle de la qualité à l'usine, ainsi que le Service après vente offert par le constructeur, permet d'assurer un produit de qualité supérieure.

En trois ans, les Entreprises Désourdy Inc. ont vendu plus de 2,000 de ces maisons tant au Québec, au Labrador, en Ontario qu'aux Etats-Unis.

L'expérience du personnel de la section entreprise générale et de la section préfabrication, deux autres activités des frères Réal et Normand Désourdy, a permis d'obtenir des contrats importants pour usiner et installer des maisons dans le nord du Québec pour ces compagnies comme Wabush Mines, à Wabush, Iron Ore Company of Canada Ltd, à Labrador City, Acres Canadian Bechtell, à Sept-Iles et la compagnie minière Québec Cartier, qui fonde la ville de Fermont.

CASE POSTALE 337 **ST-LUC, ST-JEAN, QUÉ.**

LES ENTREPRISES Désourdy INC.